¡HÁBLAME DE AMOR!

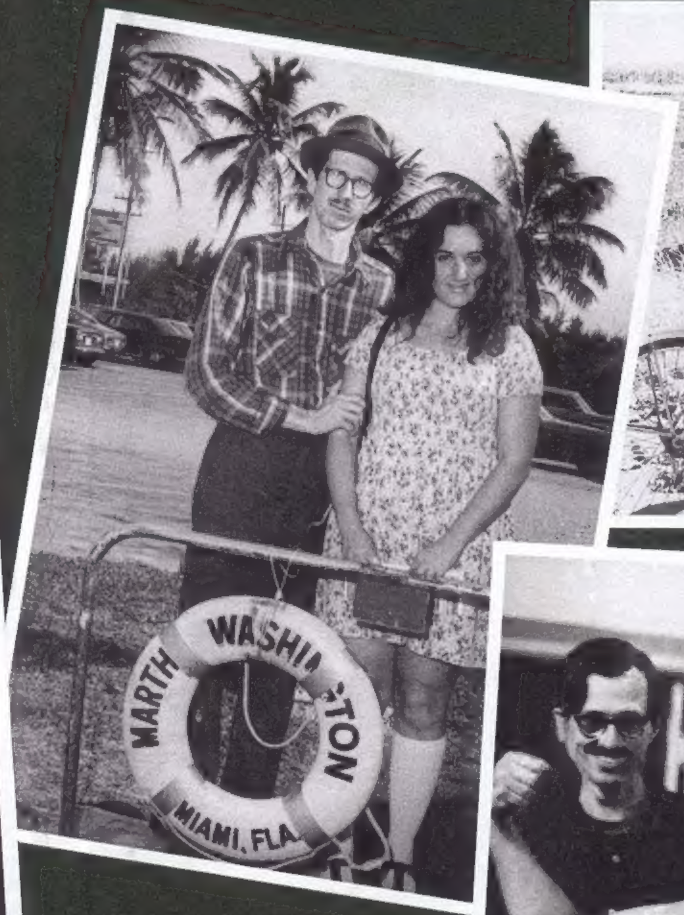
35 AÑOS ENAMORADOS
— EL — INTEGRAL

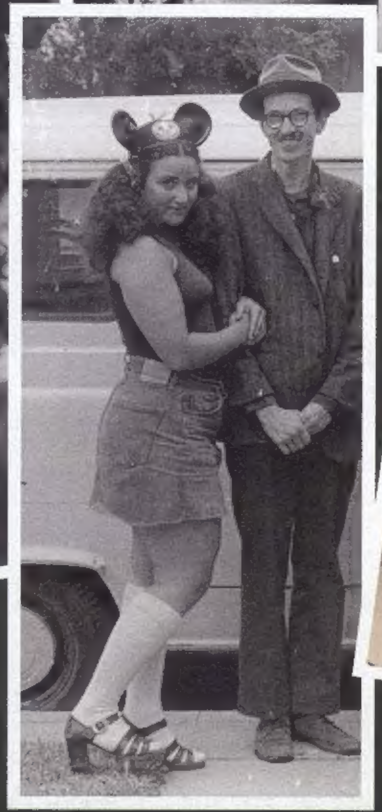
por esa cosa con dos cabezas

ALINE & R. CRUMB

CONTIENE ESCENAS EXPLÍCITAS

EDICIONES LA CÚPULA


MIAMI, FLA.



¡HÁBLAME DE AMOR!

¡HÁBLAME DE AMOR!

Título original: Drawn Together

© 2011 Robert Crumb, Aline Kominsky-Crumb y Sophie Crumb

Para la edición en lengua hispana:
© 2011 Ediciones La Cúpula, S.L.
Plaza Beatas, 3, 08003 BARCELONA
www.lacupula.com

1ª edición: noviembre de 2011
Traducción: Francisco Pérez Navarro
Rotulado: Iris Bernárdez
Escaneo: Sisco del CRG
ISBN: 978-84-7833-957-0
Depósito legal: B-36.541-2011
Imprime: Litosplai, S.A.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra.

ALINE & R. CRUMB

¡HÁBLAME DE AMOR!

EDICIONES LA CÚPULA

VARÍO ENTRE LOS DESEOS DE MATARTE Y SENTIR UNA GRAN TERNURA HACIA TI...
SMOOCH KISS
LO SÉ... ME GUSTA CUANDO SOMETES MI TURBULENTA PERSONALIDAD... YO TAMBIÉN ODIO VIVIR CON ELLA...
¡ES UN ALIVIO!
¡PERO NO TE LO CREAS DEMASIADO!
ROBERT HA TENIDO EL MORRO DE RETO-CAR ESTA CARA...
NO HE PODIDO EVITAR-LO... ERA DEMA-SIADO... SIMPLE.
¡RECUERDA QUE PUEDO REBOTARTE EN CUALQUIER MOMENTO CON UN ESFUERZO MÍNIMO!
BAM
LO TENDRÉ EN CUENTA...

INTRODUCCIÓN
ALINE & R.CRUMB

R.: ALINE, PIENSA QUE EN ESTE PLANETA VIVEN SEIS MIL QUINIENTOS MILLONES DE HABITANTES Y QUE NOSOTROS —TÚ Y YO— SOMOS LA ÚNICA PAREJA HOMBRE/MUJER QUE DIBUJAMOS JUNTOS. ENTRE LOS SEIS MIL QUINIENTOS MILLONES DE PERSONAS, NO HAY UNA SOLA PAREJA MÁS EN EL MUNDO DE LA HISTORIETA QUE HAGA LO QUE NOSOTROS HACEMOS. "¿CÓMO ES POSIBLE, NENA?" (CANCIÓN ANTIGUA).

A.: CREO QUE DEBEMOS DE SER UNOS GENIOS ÚNICOS O ALGO PARECIDO. Y NO OLVIDES QUE YO TENGO UN ESPÍRITU PARTICULARMENTE MASCULINO, OBLIGADO A VIVIR EN UN CUERPO DE MUJER. SOMOS COMO DOS VIEJOS CHIMPANCÉS QUE JUEGAN AL PING-PONG CON SUS IDEAS.

R.: COMO DOS CHIMPANCÉS QUE SE BUSCAN LAS COSQUILLAS. ES CIERTO QUE TIENES UN ESPÍRITU MASCULINO, ENÉRGICO, Y QUE YO SOY UN POCO FEMENINO... JUSTO EN EL LÍMITE DEL HOMO. ME ATRAEN LAS MUJERES GRANDES, DE CONSTITUCIÓN FUERTE Y SOY... ER, YA SABES, UN ESTETA SENSIBLE MÁS BIEN PASIVO EN MIS RELACIONES CON LOS DEMÁS SERES HUMANOS, INCLUIDA TÚ. TÚ ERES LA AUDAZ, LA VALIENTE. SIEMPRE ESTÁS DISPUESTA A IR DONDE SEA Y A COMER LO QUE SEA. TANTO PUEDES BROMEAR CON UN OBRERO COMO CON UN HOMBRE DE NEGOCIOS PURO Y DURO, EL TIPO DE GENTE QUE ME DA MIEDO. LA VERDAD ES QUE LE TENGO MIEDO A LA GENTE. A PESAR DE TODO, ME PARECE RARO QUE SEAMOS LA ÚNICA PAREJA QUE HAGA HISTORIETAS DE ESTA FORMA. QUIZÁ SEAMOS UNOS GENIOS EXCÉNTRICOS O YO QUÉ SÉ, PERO TAMPOCO ME PARECE UNA HAZAÑA TAN EXTRAVAGANTE.

A.: SUPONGO QUE LA HISTORIETA EN GENERAL ES ALGO MUY DURO, UN TRABAJO FASTIDIOSO EN EL QUE DIBUJAR JUNTOS MULTIPLICA LAS COMPLICACIONES. ADEMÁS, EL ESTATUS DE DIBUJANTE DE HISTORIETAS NO ES PRECISAMENTE MUY SEXY. LOS JÓVENES PREFIEREN SER "GRAFISTAS"; YA SABES, ESOS ARRIBISTAS QUE MANIPULAN SUS DIBUJOS HECHOS A MANO CON ESA MIERDA DE PHOTOSHOP. ES MUCHO MÁS MODERNO Y DIVERTIDO QUE ESCRIBIR Y DIBUJAR CON ESOS VIEJOS ESTÚPIDOS LÁPICES Y PLUMILLAS... ADEMÁS, LA MAYORÍA DE LAS PAREJAS QUE CONOZCO, SI PASAN MUCHO TIEMPO JUNTOS ACABAN CON LOS NERVIOS DE PUNTA. NO ESTÁN CÓMODOS METIDOS EN SU PIEL Y MENOS AÚN CUANDO ESTÁN JUNTOS... PARA ELLAS, COMPARTIR LA MISMA VIÑETA SERÍA UNA VERDADERA PRUEBA DE FUEGO.

R.: ES CIERTO QUE LA HISTORIETA EXIGE MUCHO TRABAJO EN RELACIÓN AL PRECIO QUE PAGAN. ESO ES LO QUE DESCONCIERTA A LA MAYORÍA DE LOS ASPIRANTES A DIBUJANTES, LO QUE REDUCE CONSIDERABLEMENTE EL CAMPO. POR OTRA PARTE, TAL COMO DICES, POCAS PAREJAS SON CAPACES DE TRABAJAR JUNTOS EN UN PROYECTO CREATIVO COMÚN, SEA CUAL SEA... ¡MILAGROSAMENTE, ESO NUNCA NOS HA PASADO! ¡CREO QUE ESO ELIMINA A TODO EL MUNDO, EXCEPTO A NOSOTROS! ¡INCREÍBLE, QUÉ SINGULAR! PERO, DICHO ESTO, A MENUDO PIENSO QUE QUIZÁ SEAMOS... ER, EXCEPCIONALMENTE TEMERARIOS Y COMPLETAMENTE INÚTILES.

A.: VISTO DE CERCA, TODO TERMINA SIENDO COMPLETAMENTE INÚTIL. COMO ESPECIE, LOS HUMANOS SOMOS... ¿CÓMO DECIRLO?, UN POCO PATÉTICOS. AUNQUE ESO NO IMPIDE QUE LA MAYORÍA DE NOSOTROS DIGAMOS Y HAGAMOS LAS COSAS MÁS ESTÚPIDAS POSIBLES. ¿POR QUÉ TÚ Y YO ÍBAMOS A SER DIFERENTES? ¿POR QUÉ INQUIETARSE POR ESO? NO TENGO NADA QUE DEMOSTRAR. DE TODAS MANERAS, NUNCA LE HE GUSTADO AL PÚBLICO. HACE POCO, ALGUIEN ME HA CALIFICÓ EN SU BLOG COMO: "LA PARÁSITA DESPROVISTA DE TALENTO". ¡EH, PODRÍA SERVIR DE TÍTULO PARA MI PRÓXIMO LIBRO!... ¡JA, JA!... ¡ESO NO HACE MAS QUE AVIVAR MIS GANAS DE CONTINUAR!

R.: TIENES RAZÓN, NO HAY QUE PENSAR DEMASIADO... ¡A FUERZA DE PREOCUPARSE, PUEDES TERMINAR NO HACIENDO NADA! HE CONOCIDO MUCHOS CASOS. LO PEOR QUE PUEDES HACER ES PENSAR QUE ESTÁS OBLIGADO A SER PROFUNDO O SERIO EN TU TRABAJO, TORTURARTE CON QUE PUEDES PARECER ESTÚPIDO, ANTICUADO O POCO MODERNO. PORQUE, COMO TÚ DICES, SI TE FIJAS BIEN, CASI TODO LO QUE HACE EL SER HUMANO ES... BUENO, DEJÉMOSLO CORRER, NO QUIERO PARECER DEMASIADO NEGATIVO NI, DIOS LO QUIERA, INSULTAR A NUESTROS QUERIDOS LECTORES.

A.: ANTES ESO SIEMPRE ME PREOCUPABA Y NO ME DEJABA DORMIR POR LA NOCHE, CUANDO ESTABA TROMPA. PENSAR EN ALGUNAS TONTERÍAS QUE HABÍA HECHO, ME AVERGONZABA MUCHO... ¡OH, CIELOS! HOY DÍA ME ANGUSTIO MUCHO MENOS, TANTO ME DA EL RECONOCIMIENTO PÚBLICO. ME MANTENGO SOBRIA Y LÚCIDA, Y DE VEZ EN CUANDO LLEGO AL ÉXTASIS CUANDO HAGO YOGA. MIRO A NUESTRA HIJA, Y VEO LO FELIZ QUE SE SIENTE DE ESTAR VIVA. ESO QUIERE DECIR QUE EN NOSOTROS, PATÉTICOS HUMANOS, DEBE DE HABER ALGO POSITIVO.

R.: ES CIERTO, LA SONRISA DE ESE CHAVAL ILUMINA EL MUNDO. Y COMO TESTIGO, ALINE, RECONOZCO QUE EL CAMINO POSITIVO QUE HAS SEGUIDO A MEDIDA QUE ENVEJECÍAS, HA SIDO TODA UNA INSPIRACIÓN PARA MÍ. ESA HISTORIA DEL YOGA ES IMPORTANTÍSIMA. YA NO TENGO QUE PREOCUPARME POR TI, ¿SABES? PARA MÍ NO ERES... ¿CÓMO DECIRLO?, NO ERES UN PESO MUERTO.

A.: SÍ, PERO, ¿TE SIGO GUSTANDO? PORQUE TÚ SÍ ME SIGUES GUSTANDO, ¿ENTIENDES LO QUE QUIERO DECIR? DE HECHO, ME SIGO SINTIENDO PROFUNDAMENTE ATRAÍDA HACIA TI DE UNA MANERA UN TANTO EXTRAÑA...

R.: ¿DE VERDAD? ¡UAUH! ¡GRACIAS, DIOS!

A.: Y ME ALEGRA HABERME PODIDO DIBUJAR EN NUESTRA ÚLTIMA HISTORIA, HACIÉNDOTE MI FELACIÓN NEW-LOOK INSPIRADA POR EL YOGA...

R.: (RISA SARCÁSTICA) ¡UNA HAZAÑA IMPRESIONANTE, LO CONFIESO! BUENO, ¿CREES QUE EXPONER ANTE EL MUNDO NUESTRA EXTRAVAGANTE VIDA SEXUAL NOS RETROTRAE A NUESTROS ORÍGENES, ALLÁ POR 1972, Y QUE ASÍ, DE ALGUNA MANERA, CERRAMOS EL CÍRCULO? ¿TIENES ALGO QUE AÑADIR, ALINE? ¿NO CREES QUE YA HAY BASTANTES LIBROS EN EL MUNDO?

A.: LOS LIBROS IMPIDEN QUE MUCHA GENTE VAGUE POR LAS CALLES Y SE METE EN LÍOS. SON NECESARIOS... ¡AUNQUE A VECES FOMENTEN LAS REVOLUCIONES!

R.: UNA COSA MÁS... TENEMOS QUE DARLE LAS GRACIAS A NUESTRA GENIAL HIJA SOPHIE POR PARTICIPAR EN DOS DE LAS HISTORIAS. SU CONTRIBUCIÓN A "NO HABLES CON LA BOCA LLENA" (2008) ES ESPECIALMENTE IMPORTANTE.

A.: SÍ, SOMOS MUY BUENOS EXPRESANDO LA ANGUSTIA EXISTENCIAL DE NUESTRA FAMILIA Y NO NOS FALTA NUNCA. ES UNA DE ESAS COSAS QUE HEMOS CONSEGUIDO TRANSMITIR CON ÉXITO A LA SIGUIENTE GENERACIÓN.

—AGOSTO 2011

CARTOONISTS CO-OP PRESS
Aline and Bob's
A MEMBER OF THE UNITED CARTOON WORKERS
DIRTY LAUNDRY
comics
75¢
HEME AQUÍ, DESNUDO ANTE EL MUNDO...
¡SI TÚ PUEDES HACERLO, TÍO, YO TAMBIÉN!
4-F
NO ES UNA VISIÓN AGRADABLE. ¡VESTÍOS!
R. CRUMB TIENE UN RABO BESTIAL
CLEOMA + JOSEPH F.
ALINE TIENE UN CULO ENORME
R. Crumb
Aline Kominsky

KOMINSKY & CRUMB
in
"LET'S HAVE A LITTLE TALK"
by
R. CRUMB AND A. KOMINSKY
©1979
ALINE, DICES QUE TE PREOCUPA LO QUE PIENSE LA GENTE, PERO... ¿QUÉ TE PREOCUPA EXACTAMENTE, PASTELITO?
BUENO, PARA EMPEZAR, QUE MI RETRATO PAREZCA DEMASIADO BURDO Y FEO COMPARADO CON EL TUYO.
LA GENTE SE BURLARÁ DE MÍ.
¡PUES QUE SE JODAN! DEBERÍAS TENER MÁS FE EN TU PROPIO TRABAJO Y NO DEJAR QUE UNOS DON NADIE TE HUNDAN... ES DECIR, MIRA ESTA PÁGINA: TU RETRATO JUNTO AL MÍO. ROMÁNTICO, ¿NO?
¡EEECS! EL MÍO ES MALO. PARECE QUE LO HAYA DIBUJADO UN RETRASADO.
ES UNA BUENA MEZCLA, MUY AGRADABLE A LA VISTA... ADEMÁS, ES INNOVADOR. ¡NADIE HA HECHO UN CÓMIC ASÍ ANTES! ¡ES UN GRAN PASO HISTÓRICO!
TU DIBUJO ES UN POCO AGARROTADO, VALE, Y TU DIÁLOGO RESULTA AFECTADO... ¡¿Y QUÉ?! ¡¡ES GENIAL!! ASÍ QUE CAMBIA ESE CEÑO FRUNCIDO, CIELO.
¿QUÉ QUIERES DECIR?
SÉ QUE LA ÚNICA RAZÓN POR LA QUE CUALQUIERA COMPRARÁ ESTE CÓMIC ES POR TI. A MÍ TODOS ME ODIAN.
¡EH! ¡CUIDADO, PUSHINSKY!
AUNQUE TU RETRATO ESTÉ MEJOR HECHO Y EL MÍO TENGA MÁS ALMA, ¿QUÉ LES IMPORTA? ¡IMBÉCILES!
OH, Y QUIERO DECIRTE OTRA COSA, ROBERT. YO NO TE OBLIGUÉ A QUE SALIÉRAMOS JUNTOS EN ESTE CÓMIC. ¿LES DIRÁS QUE TODO FUE IDEA TUYA?
SÍ, CIELO.
ES VERDAD, AMIGOS, FUE IDEA MÍA... LE SUGERÍ A ALINE QUE SALIÉRAMOS JUNTOS. ASÍ QUE, EN CASO DE QUE ALGUIEN PIENSE QUE SOY UN POBRE JUDÍO MANIPULADO, SE EQUIVOCA... FUE IDEA MÍA, DE VERDAD.
HABLO EN SERIO.
TAMBIÉN QUIERO QUE SEPÁIS, QUE OPINO QUE LA VIÑETA EN LA QUE METE MI CABEZA DENTRO DEL VÓMITO ES DE LO MÁS DEPRAVADO.
ORGULLOSA DE SER SOEZ
¡CIERTO! TUS AMIGAS TE CRITICARÁN POR CONSENTIRLE ESAS COSAS A UN "CERDO" MACHISTA COMO YO, Y LOS TÍOS DIRÁN QUE SOY UN MALTRATADOR... PERO, ¿SABES?, EN ESTE NEGOCIO SIEMPRE TE ACUSAN Y TE MALINTERPRETAN HAGAS LO QUE HAGAS. ASÍ SON LOS MEDIOS, ASÍ ES EL CHOUBISNES. TIENES QUE SER DURO...
¡SI AL MENOS TUVIÉRAMOS BUENAS CRÍTICAS, ME SENTIRÍA FELIZ! ASÍ QUE ESCRIBIDNOS... ¡¡SOBRE TODO VOSOTROS, LOS JOVENCITOS GUAPOS!!
PD: EN LA VIDA REAL SOY MÁS GUAPA.
NO, NO LO ERES.
SÍ, LO SOY.
JA, JA. NO HAY MÁS ESPACIO.

Aline 'n' Bob's
Funtime
FUNNIES
Crumb & Kominsky
BIEN, ALINE, OTRO DÍA, OTRO CÓMIC, ¿EH? ¡JUAS, JUAS!
SLAP
NO PUEDO. NO PUEDO HACERLO, ROBERT.
BZZZZ
¡MALDITAS MOSCAS!
SIENTO VERGÜENZA HACIENDO ESTO DELANTE DE LA GENTE.
TÚ NO SUFRES COMO YO PORQUE PUEDES CONCENTRARTE.
¡LA TENGO!
ME OFENDES, ROBERT.

OYE, ¿SABES?, SOY BASTANTE BUENO CAZANDO ESAS CABRONAS... QUÉ, ¿NO PUEDO HACERLO? ¿NO PUEDO HACER QUÉ?
¿DE QUÉ DIABLOS ESTÁS HABLANDO?
OLVÍDALO, AMIGO. SÓLO DEBERÍA PREOCUPARME POR LA VALIDEZ DE MI EXISTENCIA.
¿ESTÁS... PREOCUPADA... POR LA VALIDEZ... DE TU... EXISTENCIA?
EXACTO, BU-BU. ¿ALGO QUE OBJETAR?
TE SUGIERO QUE MIRES EL TÍTULO DE ESTA HISTORIETA, ALINE... EXACTO, ES "FUNTIME FUNNIES"...
SÍ, LA VIDA ES TODO RISAS. VAMOS, ROBERT, VENGA, MARCHA.
LA GENTE QUE NOS LEE QUIERE RISAS, QUIERE CHISTES, QUIERE ALGO QUE ANIME SUS CORAZONES... NO QUIEREN SABER NADA DE TUS LÚGUBRES E INTROSPECTIVOS COMPLEJOS NEURÓTICOS...
OH, BU-BU...
RECUERDA, ESTO ES EL MUNDO DEL ESPECTÁCULO. ASÍ QUE ANÍMALOS, NENA... BAILA UN POCO, CUÉNTALES CHISTES... ¡RÍE Y EL MUNDO REIRÁ CONTIGO!
LLORA Y LLORARÁS SOLA, ESTÚPIDA...
SMEK SMEK SMEK SMEK SMEK
UN EJEMPLO DE HUMOR CIRCENSE

NO, PELELE... ¡TÚ PUEDES LLORAR CONMIGO! ¡JE, JE!
¡SOCORRO!
¿QUÉ TAL HACES EL AVIÓN?
BÍCEPS MUY DESARROLLADOS
ESTA DEMOSTRACIÓN DE PODER SE LA DEDICO A MIS AMIGAS.
BASTA DE DOMINACIÓN, YA SABES.
¡OUCH!
¡ERES TAN GUAPO, ROBERT!
¡TAN SEXY!
C-CÁLMATE, ALINE... TRANQUILÍZATE... NO TE EXCITES...
¡GLUB!
POP
CRUNCH!
SNAP
¡AARGHH!
¡ESTÁS ENFERMA!
ESTA MANCHA LA HA HECHO ALINE
UN ERROR DE LA DESCUIDADA ALINE KOMINSKY
SMOOCH
PERO TAN GUAPA...

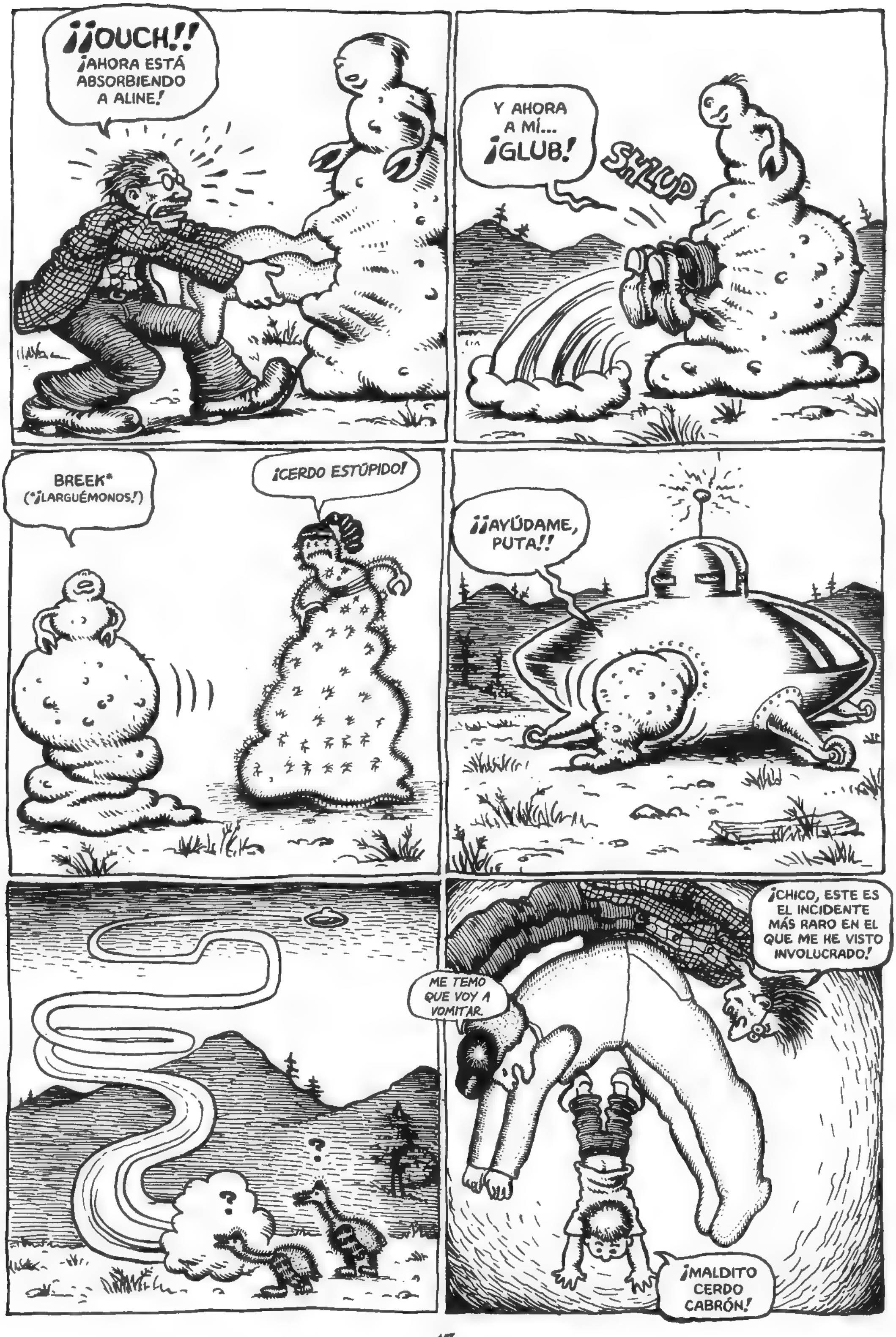
¡OH, NENA!
¿QUÉ...?
KICK!
¿QUÉ DIABLOS QUIERES?
¡¡ROBERT!! ¿QUÉ HACÍAS ENCIMA DE ALINE?
ESTÁBAMOS "JUGANDO", ¿VERDAD, ALINE?... ¡JE, JE, JE!
PAT PAT
HM.
UN NIÑO ENCANTADOR, ¿VERDAD?
¡PSSST, VÍSTETE!
VALE, JUGAREMOS A CABALLITOS. ¿VES?, YO SOY EL CABALLO Y...
¡¡YO TAMBIÉN QUIERO JUGAR!!
Z
MIAU
BUENO... ¡SIGH!... CASI ES LA HORA DE ORDEÑAR A LAS GALLINAS.
¿POR QUÉ NO SALÍS FUERA A JUGAR UN RATO?
¡BUAAA! ¡YO QUIERO JUGAR! ¡BUAAA!

¡TÚ, CÁLLATE O TE CLAVARÉ UN CUCHILLO, MALDITA PERRA CABRONA! ¡CULO GORDO!
¡OUCH!
DOOF
¡ROBERT, LLÉVATELO!
NO PUEDO CON ÉL...
MOCOSO DE...
CLANK CLANK CLANK CLANK
¡OH, OH! NO IMPORTA...
GLUB
MIERDA.
¡MMGP!
CREO QUE WEAVER ESTÁ DE MAL HUMOR...
ANDA BUSCANDO AL PEQUEÑO ADAM...
SPTRRR ZTSK
SNUD
CLANK CLANK CLANK
OH, ME SIENTO CULPABLE. ES CULPA MÍA.
NEGRATAS
¡BUF, MENUDA LENGUA!
YO SÓLO QUIERO DIVERTIRME DE VEZ EN CUANDO. TRABAJO DURO, SOY BUENA CHICA, ¿VERDAD, ROBERT?
ERES BUENA, ALINE.
PADRE CRUMB
OH, ESPERO QUE WEAVER NO ESTÉ ENFADADO CON NOSOTROS.
NO TE PREOCUPES, ESTÁ...

¡OH, OH! ¡ESTÁ DESCARGANDO SU MALHUMOR EN EL PEQUEÑO ADAM!
¡DEJA DE LLORAR!
BUAAA
WEAVER, ¿POR QUÉ NO DEJAS QUE ROBERT Y YO CUIDEMOS DE ADAM?
SÍ, CLARO. VALE.
NOS VEMOS.
VAMOS, PEQUEÑÍN. JUEGA CON NOSOTROS, ¿VALE?
NO, YO QUIERO IR CON WEAVER.
MI NUEVO PIJAMA DEL DR. DENTON
¡BUAAAA! ¡MAMIIII, MAMIIII! ¡BUAAA! ¡SNIF, ARF, BUUUU!
¡CÁLMATE, PEQUEÑO ADAM!
¿QUÉ HE HECHO PARA MERECER ESTO?
OH, JESÚS, SE ESTÁ LLEVANDO AL NIÑO.
¡GLUB!
CABRONES FASCISTAS
BUAAA
BUENO, CREO QUE IRÉ A GUARDAR LAS MALLAS DE ALAMBRE EN LOS SACOS USADOS...
TE AYUDARÉ.
¡¡NO TE BURLES DE MÍ!!
¿NO PUEDO AYUDARTE? ERES TAN DIVERTIDO CUANDO TE SIENTES DESGRACIADO...

¡UNGH! ¡ENROLLAR LA MALLA Y APLASTARLA PARA QUE SE COMPACTE, ES UN TRABAJO DURO!
SÓLO YO TE AYUDARÍA EN UNA TAREA TAN DIFÍCIL COMO ESTA, BU-BU.
¡UNGH, UNGH, UNGH!
BZ
¡SOSTÉN EL SACO, ALINE! ¡¡MALDITO ALAMBRE!!
VALE, VALE. YA LO AGUANTO.
¡EH, PAPI!
¿QUÉ PASA, HIJO?
¡HE VISTO UNOS HOMBRES RAROS SIN OJOS!
VAMOS, ROBERT, TERMINEMOS CON ESTO.
¡OH, ¿DE VERDAD?! JE, JE... ¡QUÉ IMAGINACIÓN TIENE ESTE CHICO...!
TODO UN GENIO.
¡EN SERIO! ¡SIN OJOS! ¡HAY DOS EN EL CORRAL Y NO PARAN DE DECIR "BREEK, BREEK"!
CAPULLO CARACULO... ¡NO ESTOY DE BROMA! ¡HAN SALIDO DE UN PLATILLO VOLANTE! ¡LOS HE VISTO!
OH, CIELOS... ¡NO ME DIGAS! JE, JE...
VALE, JESSE, VAMOS A VERLOS. PERO COMO SEA MENTIRA...
¡BREEK BREEK!
OH, DIOS MÍO.
¡BUAAA, NO SOY UN PUTO MENTIROSO!

¡C-C-CÁLMATE, ALINE! ¡N-N-NO TE ASUSTES, J-J-JESSE! ¡QUE T-T-TODO EL MUNDO SE CA-CA-CALME!
BREEK
BREEK
OINK
¡ALINE, DILES ALGO!
BREEK
BREEK
NO, SOY TÍMIDA. Y TIENEN PINZAS, ROBERT.
PINCH!
¿BREEK?
¡OH, NENE! ¡ME HAN PILLADO!
¡CAPULLO GILIPOLLAS DE MIERDA! ¡DEJA EN PAZ A ALINE!
BIEN DICHO, JESS.
¡DIOS SANTO! ¡¡ESTÁ ABSORBIENDO A JESSE EN SU ESTÓMAGO!!
SLORCH!
NO, POR FAVOR. SÓLO ES UN NIÑO. NO TE LO COMAS.


¡¡OUCH!! ¡AHORA ESTÁ ABSORBIENDO A ALINE!
Y AHORA A MÍ... ¡GLUB!
SHLUP
BREEK* (*¡LARGUÉMONOS!)
¡CERDO ESTÚPIDO!
¡¡AYÚDAME, PUTA!!
ME TEMO QUE VOY A VOMITAR.
¡CHICO, ESTE ES EL INCIDENTE MÁS RARO EN EL QUE ME HE VISTO INVOLUCRADO!
¡MALDITO CERDO CABRÓN!

DE REPENTE...
¡OUCH!
POW
¡OUH! ¡¿Y AHORA QUÉ?!
GRACIAS A DIOS.
¡¡ESTÁN VIVOS!! ¡RÁPIDO, LLEVÉMOSLOS A LA NAVE!
¡SÍ, DOCTOR TIM!
¡ESOS ALIENÍGENAS ERAN OBVIAMENTE MALVADOS! ¡Y ADEMÁS TAN FEOS...! ¡UGH!
¡EY, LO SABÍA!
TERRA II
¡YA VUELVEN EN SÍ, DR. TIM!
¡¡AHHH, BIEN! ¡DADLES LACTOBACILUS! ¡LES AYUDARÁN A SENTIRSE MEJOR!
¿D-DÓNDE ESTOY?
PARECE EL COMOSELLAME DE STAR TREK.
OHH.
¡BIENVENIDOS A TERRA II, AMIGOS! ¡SOY EL DOCTOR TIMOTHY LEARY!
¡AH, SÍ! YA ME RESULTABAS FAMILIAR, YA. NOS CONOCIMOS HACE UNOS CUANTOS AÑOS EN MILLBROOK, CUANDO SOLÍAS VIVIR ALLÍ.
SÍ, SUPONGO QUE ESTO DESORIENTA UN POCO, PERO... VIVIMOS UNA NUEVA ERA, ¿SABÉIS? ¡LA ERA DEL CONTACTO INTERGALÁCTICO! ¡¡ASÍ QUE ALGUNOS DE NOSOTROS, LOS TERRESTRES MÁS EVOLUCIONADOS, NOS HEMOS REUNIDO PARA LA MAYOR MISIÓN EN TODA LA HISTORIA DE LA RAZA HUMANA!!
¡CIELOS!
PREGÚNTALES SI TIENEN COMIDA, ¿QUIERES?

POR SUPUESTO. TRÁELE A NUESTROS INVITADOS ALGO DE NUESTRO PROPIO CULTIVO ORGÁNICO.
¡AHORA MISMO, DOCTOR TIM!
¡OH, CIELOS! ¡YUM, YUM, A COMER! ¡DAME ESO!
YO TAMBIÉN QUIERO...
PERDÓN, PERO HACE DÍAS QUE NO COMEMOS Y AQUÍ NO HAY MÁS QUE UNAS CUANTAS HOJAS DE LECHUGA Y TRES COSITAS REDONDAS. ESPERABA UNA HAMBURGUESA, COMIDA MEXICANA O ALGO ASÍ.
HMM... YA VEO.
VENID CONMIGO... OS MOSTRARÉ LAS FUNCIONES DE LA "SEMILLA ESTELAR".
NO PARECEN UNOS INDIVIDUOS MUY INTELIGENTES, DOCTOR...
NO, ME TEMO QUE NO...
¡QUÉ ACONTECIMIENTOS MÁS HORRIBLES!
PÍLDORAS DE LONGEVIDAD
COMO OS DIJE, EN TERRA II ESTAMOS LOS CINCO MIL TERRESTRES MÁS GUAPOS Y CREATIVOS. NUESTRA MISIÓN ES LLEGAR AL CENTRO DE LA GALAXIA Y SER ILUMINADOS POR LOS SERES AVANZADOS QUE VIVEN ALLÍ.
LA "SEMILLA ESTELAR" VIAJA A MÁS VELOCIDAD QUE LA LUZ... ¡Y TENEMOS UNA ECOLOGÍA SOSTENIBLE QUE SIMULA EL AMBIENTE NATURAL DE LA MADRE TIERRA!
¡OH, GUAU!
TODA PERSONA EN LA NAVE TIENE SU FUNCIÓN... Y TODOS VIVIMOS EN PERFECTA ARMONÍA EN ESTE, EL MAYOR VIAJE DE TODOS LOS TIEMPOS.
ROBERT, ¿Y SI NOS OBLIGAN A TOMAR LSD? ESTO ES MUY RARO, TENDRÉ UN MAL VIAJE.
¡AHHH! ¡NO BUSQUES PROBLEMAS, KOMINSKY!
¡YO QUIERO JUGUETES!
ER... GRACIAS POR SALVARNOS DE ESAS CRIATURAS. HA SIDO MUY RARO, ESTÁBAMOS TRANQUILAMENTE EN NUESTRO JARDÍN CUANDO...
OH, NO TIENE IMPORTANCIA. ERAN UNA RAZA MENOR Y ORDINARIA, PROBABLEMENTE PRIMOS DE ALGUNA CIVILIZACIÓN AVANZADA PERO MALÉVOLA... ¡POR SU ASPECTO YA PODÍA DECIRSE QUE NO ERAN BUENOS!
YO LOS ENCONTRABA ADORABLES...
¿ME DEJAS VER TU PISTOLA?

NOS TOCA A NOSOTROS, LOS MÁS HERMOSOS, HACER EL PRIMER CONTACTO CON... ¿QUÉ ESTAS HACIENDO?
SLURP SLURP
QUIERO UNA GALLETA
EL PEQUEÑO POLACO DE PAPÁ
ESTOY CHUPANDO MI PENDIENTE. MI OREJA SEGREGA UN EXTRAÑO LIQUIDO OLOROSO QUE LE DA UN SABOR INTERESANTE. ¿QUIERES OLERLO?
CRE-CREO QUE NO...
JUA, JUA, JUA.
SLAP
BZZZ FZZZ WZZZ
SÍ, DOCTOR.
JUA, JUA... ¡¡ERES TODO UN CASO!! JA, JA.
¿Y SER UN CASO ES MALO?
¡QUIERO UNA PISTOLA!
¡VIAJAR EN ESTA NAVE ESPACIAL SERÁ TODA UNA EXPERIENCIA! ¡Y UNA EXPERIENCIA MARAVILLOSA PARA EL PEQUEÑO JESSE!
POR AQUÍ, POR FAVOR.
SÍ, Y PIENSA QUE TUS OTRAS NOVIAS ESTÁN A 3.000 MILLONES DE MILLAS LEJOS.
¡QUIERO UNA PISTOLA!
¡EY! ¿¡QUÉ DIABLOS?!
MENUDA CARA TIENEN ESOS ESTÚPIDOS...
¿CUÁNDO DISPARAMOS CONTRA MÁS MONSTRUOS ESPACIALES?
THUB
EN FIN, DE VUELTA A LA VIEJA TIERRA... ME SIENTO RECHAZADO...
¡AAH!
ESOS CAPULLOS HABÍAN TOMADO DEMASIADO LSD.

TIEMPO DESPUÉS...
BUENO, ALINE, VIEJA AMIGA... ES AGRADABLE HABER VUELTO A MI PEQUEÑA Y VIEJA CABAÑA, ¿VERDAD?
SÍ, Y ESTOY CONTENTA. TENGO LIBROS NUEVOS.
LA VERDAD ES QUE TENDRÍAMOS QUE SALIR Y VIVIR MÁS AVENTURAS TREPIDANTES COMO ESA, EN VEZ DE ESTAR AQUÍ ENCERRADOS SIEMPRE... ¡JE, JE, JE!
NO, ES MEJOR QUE LA GENTE CONOZCA NUESTRA FILOSOFÍA DE VIDA. DEBEMOS COMPARTIR NUESTRA GRAN SABIDURÍA, ROBERT.
SÍ, ALINE, TIENES TANTA RAZÓN... SIEMPRE ESTOY ANSIOSO POR OÍR LO QUE HAS MEDITADO Y TUS MÁS PROFUNDOS PENSAMIENTOS.
ME ENCANTA REÍRME DE ESTA POBRE CRIATURA... LA LIBERACIÓN FEMENINA Y TAL, YA SABÉIS... ¡JE, JE!
BUENO, HE ESTADO PENSANDO SOBRE EL ÉXTASIS ESPIRITUAL QUE TUVE MIENTRAS CONDUCÍA MI HONDA 90 Y...
¡QUÉ AFORTUNADA SOY!
¿Y POR QUÉ ERES TAN AFORTUNADA, ALINE?
PORQUE SÉ QUE SOY BUENA, ROBERT, Y PORQUE ME SIENTO RECOMPENSADA POR UNA PROMESA DEL DE ARRIBA.
¿UNA PROMESA DEL DE ARRIBA? ¿QUÉ QUIERES DECIR?
LÁGRIMAS DE ALEGRÍA
OH YOU KID
BUENO, TENGO UNA SENSACIÓN INTENSA. ES DIFÍCIL DESCRIBIRLA, ROBERT.
¿SÍ?
ZIP

M-HM
M-HM
UNH
OH, DIOS ¿CÓMO...? GLUB GLUB.
OH, NENA. OH, BUBU. OH, NENA. OH, BUBU.
YIP YIP YIP YIP YIP
OH, NE- NAAA...
¡BURP!
¿QUÉ DEM...?
BLEUARGH
¡CERDA ASQUEROSA! ¡HAS VOMITADO SOBRE MI ALFOMBRA!

¡OH, ROBERT, ERES TAN DULCE! SABES JUGAR CONMIGO, PERO HAY UNA COSA...
¿QUÉ?
¿ALGUNA VEZ HAS PENSADO EN ATARME Y COLGARME BOCA ABAJO COMO EN ESTAS FOTOS?
HMM, DÉJAME VER...
¡AH, SÍ!
BUENO, PODRÍAMOS ARREGLARLO.
OH, BIEN.
AHORA, BASTA, ROBERT. TRABAJEMOS UN POCO. LOS TIEMPOS SON DUROS, YA SABES.
SÍ, SÍ, LO SÉ... PERO, ESPERA UN SEGUNDO. DÉJAME REUNIR ALGO DE EQUIPO Y...
PERO, ¿QUIÉN VA A...?
¡JA! ¡TE PILLÉ!
JE, JE... NO TE LIBRARÁS FÁCILMENTE...
JE, JE.
¿LIMPIAMOS LA MIERDA DE GALLINA?

¡JO, JO, JO! ¡ARRIBA CON ELLA! ¡ES UN BUEN ESPÉCIMEN! ¡MIRA QUÉ JAMONES!
¡OH, OH! ¡¡SE ESTÁ DESPRENDIENDO DEL TECHO!!
CRACK
SNAP
¡OH, DIOS MÍO! ¡NO PUEDO MIRAR!
CRASH
¿ALINE?
¿ESTÁS BIEN?
ERES UN GUSANO.
TENÍAS RAZÓN, SALGAMOS Y LIMPIEMOS TODO ESE ESTIÉRCOL... ¡VAMOS!

TÚ COGE LA HORCA Y YO... ¡¡EY!!
¡ASESINO!
¡ESTÁ LOCA! ¡A CORRER!
GRRR
¡¡SOCORRO, VA A PILLARME!! ¡¡MAMÁ!!
ROAR
CLANK CLANK
¡ERK!
THUNK!
AHORA QUE TE TENGO, GUSANO, ¿QUÉ VOY A HACER CONTIGO?... ¡JE, JE!
¡GLUB!
LA VÍCTIMA
¡ERA PARA DIVERTIRNOS, ALINE! ¡SOLO ERA UNA BROMA, DE VERDAD! TODO LO HE HECHO CON SANA CAMARADERÍA... ¡¡EN SERIO!!
¡PUES YO ME ESTOY DIVIRTIENDO MUCHO AHORA, NENEEEEE! ¡JE, JE!

ALINE, QUIERO QUE SEAS CONSCIENTE DE LO MUCHO QUE VALORO TU MENTE AGUDA Y TU GRAN HUMILDAD... LO PROFUNDO DE TU SENSIBILIDAD SIEMPRE ME MARAVILLA.
SÍ, ES CIERTO. SIEMPRE LO HE SABIDO.
Y NO SÓLO ESO, SINO QUE RECUERDO CUÁNTAS VECES ME HAS GRITADO "¡QUIERO COMER!" Y TE HE LLEVADO A LOS MEJORES RESTAURANTES. Y NO SÓLO ESO...
¿POR QUÉ ME LO HAS RECORDADO? ¡ME HA ENTRADO HAMBRE!
CREO QUE REALMENTE ERES UNA GRAN ARTISTA DE TALENTO Y HABILIDAD ILIMITADAS, DIGNA DEL MAYOR RESPETO... NO ESTOY DE BROMA. SIN DUDA ERES, UH... YO... ER... UH...
ADIÓS, MAMÓN.
grow! grow! grow!
¡¡OYE, ESPERA!!
¡¡NO ME DEJES COLGADO EN ESTE GALLINERO!!
ME VOY A HACER UNOS BROWNIES.
¡TE TRAERÉ UNA PAPA-BURGER DE A&W! ¡Y UN BURRITO Y UN BATIDO DE PLÁTANO DE TACO BELL!
DAME UN RESPIRO, ¿QUIERES?
UN BURRITO, ¿EH?
CLUCK CLUCK
¡¡EY!!
¡TE COGERÉ EL DINERO Y ME COMPRARÉ UNO YO MISMA! ¡JE, JE!

*GRACIAS A T.Z. DE CHICAGO, ILLINOIS (EL PEQUEÑO BRUTO).

SEMANAS DESPUÉS...
BUENO, ME ALEGRA VOLVER A CASA...
ME DEJARÉ CAER DONDE "LA BUNCH", A VER CÓMO ANDAN LAS COSAS...
¡EH, ALINE! ¡NENA, CARIÑO! ¿CÓMO ESTÁS?
TIEMPO SIN VERNOS, ¿EH?
¿QUÉ PASA? ¿ESTABAS DURMIENDO?
NO ME HE MOVIDO HACE CINCO DÍAS.
¿QUE... TÚ QUÉ?
ER... OYE, PRINCESA, ¿QUÉ TE PREOCUPA? ¿ESTÁS ENFERMA?
NO, NO EXACTAMENTE. ME HE SENTIDO ATORMENTADA Y DOLORIDA TODOS LOS MINUTOS DESDE QUE TE FUISTE.
¡OH, DIOS, MÁS CULPABILIDAD!
DIME QUE NUNCA VOLVERÁS A DEJARME, ROBERT.
NUNCA VOLVERÉ A DEJARTE...
GRACIAS, TE CREO.

WEAVER TAMBIÉN DIJO QUE YO ESTABA DISGUSTADA POR LLEVARTE ENCIMA Y DEJAR QUE TE MONTARAS SOBRE MÍ.
QUIZÁ TÚ...
NO, NO, ROBERT. POR FAVOR, SÚBETE AHORA MISMO.
¡OH, NENA!... ¡ALINE, MIRA! ¡ESTA LLUVIA CONSTANTE ELEVA EL NIVEL DE LAS AGUAS!
¡MIRA! ¡EL RÍO ESTÁ SUBIENDO DETRÁS DE LA CASA!
¡LA PRESA HABRÁ REVENTADO!
¡OH, DIOS MÍO! ¡NUESTROS HUMILDES HOGARES SERÁN ARRASTRADOS POR LA RIADA!
OH, MIERDA. AHÍ VAMOS.
¡AHÍ VA EL VIEJO GEORGE EN SU CAMA DE HOSPITAL!

¡ESTO ES TERRIBLE! ¿QUÉ PASARÁ CON MI COLECCIÓN DE DISCOS?
¡ESTÚPIDO CERDO MATERIALISTA! ¿Y EL VIEJO GEORGE? ¡VOY A IR A POR ÉL AHORA MISMO!
AHÍ VA... ¡A SALVAR AL VIEJO GEORGE! ¡VEN AQUÍ, OLLIE, DÉJAME SOSTENERTE!
¡MIAU!
OH, OLLIE, ESPERO QUE MIS DISCOS ESTÉN BIEN... ¡SI ALGO LES PASARA A MIS DISCOS, SE ME PARTIRÍA EL CORAZÓN!
SPLASH!
¡BRRF!
YA LLEGO, GEORGE... ¡RESISTE!
¡ALINE! ¡ALINE! ¡DEJA A ESE VEJESTORIO! ¡LA CARAVANA SE ESTÁ HUNDIENDO!... ¡TOMA, COGE LA CUERDA Y PONNOS A SALVO!
ADIÓS, GEORGE. ¡TE SALVARÉ, BU-BU!
ONK.
¡UN CHORRO DE ADRENALINA LE DA A ALINE LA FUERZA DE UNA BESTIA DE CARGA!
¡ASÍ SE HACE, PRINCESA!
¡TÍO, MIRA ESAS MANDÍBU-LAS EN PLENO TRABAJO!

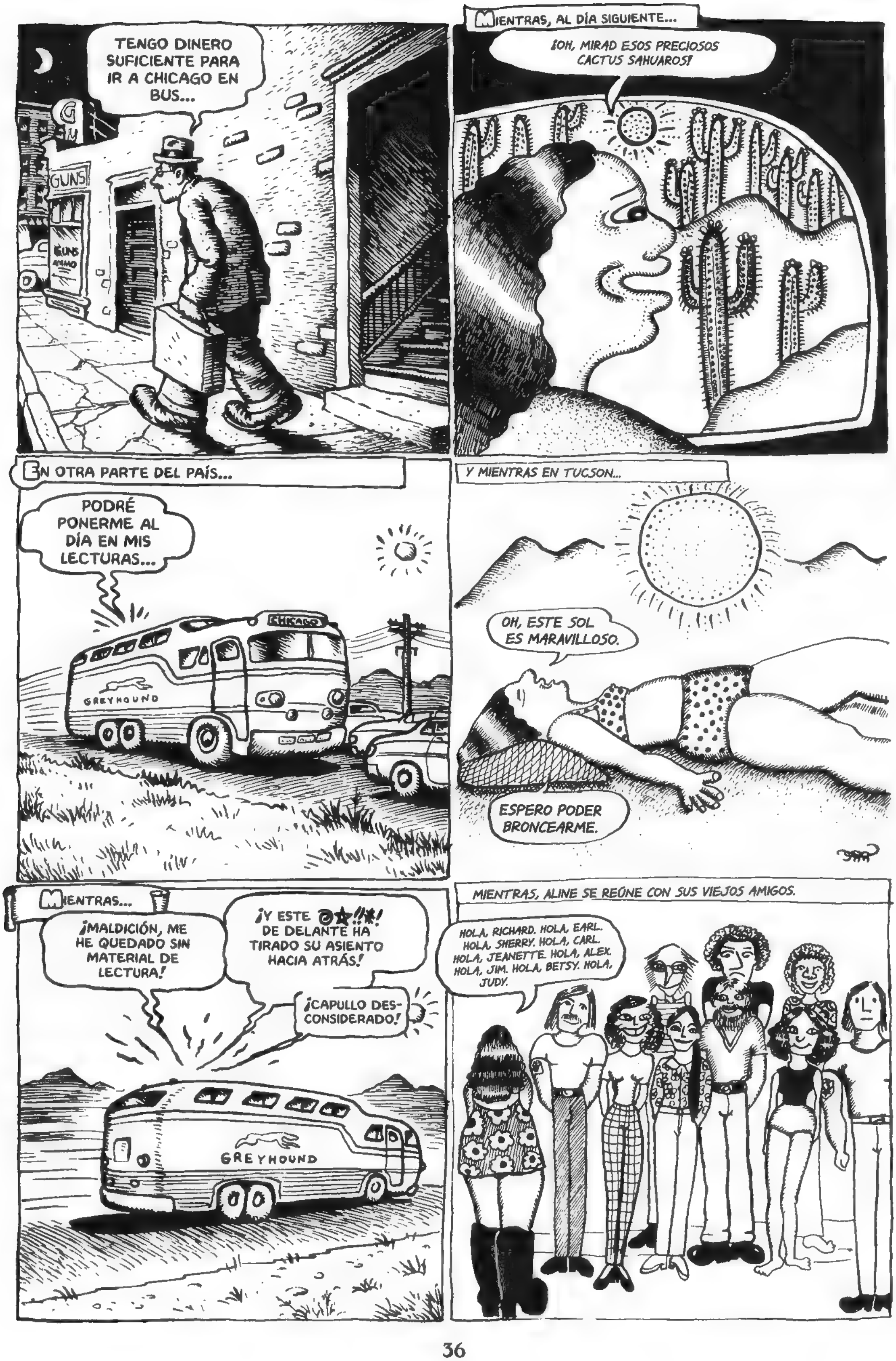
¡SÍ! VAMOS, BUNCH, PUEDES HACERLO... ¡SÁCANOS DE LA CORRIENTE! ¡SÍ!
¡SÍ, ESO ES!
SÓLO QUEDAN CINCO METROS HASTA LA ORILLA... UN POCO MÁS Y... ERK.
¡EY! HORA DE ABANDONAR LA NAVE... ¡SE ESTÁ HUNDIENDO!
¡ACABO DE ACORDARME DE QUE NO SÉ NADAR! ¡¡SOCORRO!! ¡¡ALINE, SÁLVAME!!
YA VOY... GLUB, GLUB.
GRACIAS A DIOS QUE HAS LLEGADO.
SUBE A BORDO, NENE.
YA ME SIENTO COMPLETAMENTE A SALVO... ¡VAYA, ALINE, ERES UNA MUJER COJONUDA!
ME GUSTA QUE ME NECESITE.

¡POR FIN TIERRA FIRME! ¡HEMOS SALVADO NUESTRAS MISERABLES VIDAS!
¿QUÉ HAREMOS AHORA? HELADOS, MOJADOS Y SIN CASA... ¡OH, DESTINO DURO Y CRUEL!
OH, TRÁGICO.
¡MIAU!
¡DEJA DE LLORIQUEAR, CAGÓN. TRAS ESE BAÑO, ME SIENTO VIGORIZADA.
¡MIRA... EL DILUVIO HA DESTROZADO MI CASA!
AQUÍ SOLÍA ESTAR TAMBIÉN MI PEQUEÑA CARAVANA.
¡OH, DIOS, QUÉ DÍA MÁS TRISTE!... ¡¡ESTO ES LO QUE QUEDA DE MI EJEMPLAR DE "TRANSATLANTIC STOMP", DE E. C. COBB Y SUS CORN-EATERS!!
SNIF.
ME HE QUEDADO SIN ROPA. SOLO TENGO ESTA CAMISETA, ESTAS BRAGAS Y ESTOS CALCETINES MOJADOS.
HMM... AÚN QUEDAN ALGUNOS SURCOS INTACTOS EN ESTE DISCO. QUIZÁ VALGA LA PENA GUARDARLO...
ES UN DISCO MUY RARO...
NI SIQUIERA TIENES UNA CASA DONDE ESCUCHARLO.
BUENO, ALINE. TRABAJAREMOS Y RECONSTRUIREMOS NUESTROS HUMILDES HOGARES. EMPEZAREMOS DE NUEVO. SI TODO EL MUNDO EN EL VALLE COLABORA... HMM, ME PREGUNTO SI HABRÁ UN CAMPAMENTO DE REFUGIADOS EN ALGUNA PARTE PARA LAS POBRES VÍCTIMAS DE LA RIADA...
NO QUIERO IR A UN CAMPO DE CONCENTRACIÓN. VAMOS A UN HOTEL QUE TENGA TELE POR CABLE, ¿VALE, ROBERT? ¡PORFA! VAMOS, YA PENSAREMOS DESPUÉS EN LA RECONSTRUCCIÓN.

¡OH, ERES TAN JUDÍA! ¡SIEMPRE PREOCUPÁNDOTE POR LOS CAMPOS DE CONCENTRACIÓN! ¡ERES TAN TRASCENDENTAL, ESTÁS TAN CLARAMENTE PREOCUPADA POR LAS COSAS MATERIALES! ¡DEBERÍAMOS APRENDER A SOBREVIVIR POR NUESTROS PROPIOS MEDIOS, COMO HACÍAN LOS INDIOS!
VALE, LISTILLO, USEMOS LO QUE TENEMOS A MANO... ¡BARRO! ¡JA, JA! SÍ, UNA IDEA GENIAL.
YO...
¡TOMA UN POCO DE BARRO LOCAL, LO QUE USABAN LOS HOMBRES PRIMITIVOS PARA HACER SUS HUMILDES CABAÑAS!
¡OYE...!
¡GRRR!... LENTAMENTE... PASO A PASO... PALMO A PALMO...
OYE, COLEGA, SOY TU AMIGA, ¿RECUERDAS?... ¡JE, JE!
¡TOMA PATADA EN EL CULO! ¡UNH!
BOF!
¡¡OUUUCH!! OUCH OUCHOUCH OUCH OU
¡¡CREO QUE ME HE ROTO EL PIE!!
¡¡SANTO CIELO!... ¡TIENES EL CULO DURO COMO LA PIEDRA!
¡CAPULLO!
PUNCH HIT PUMM

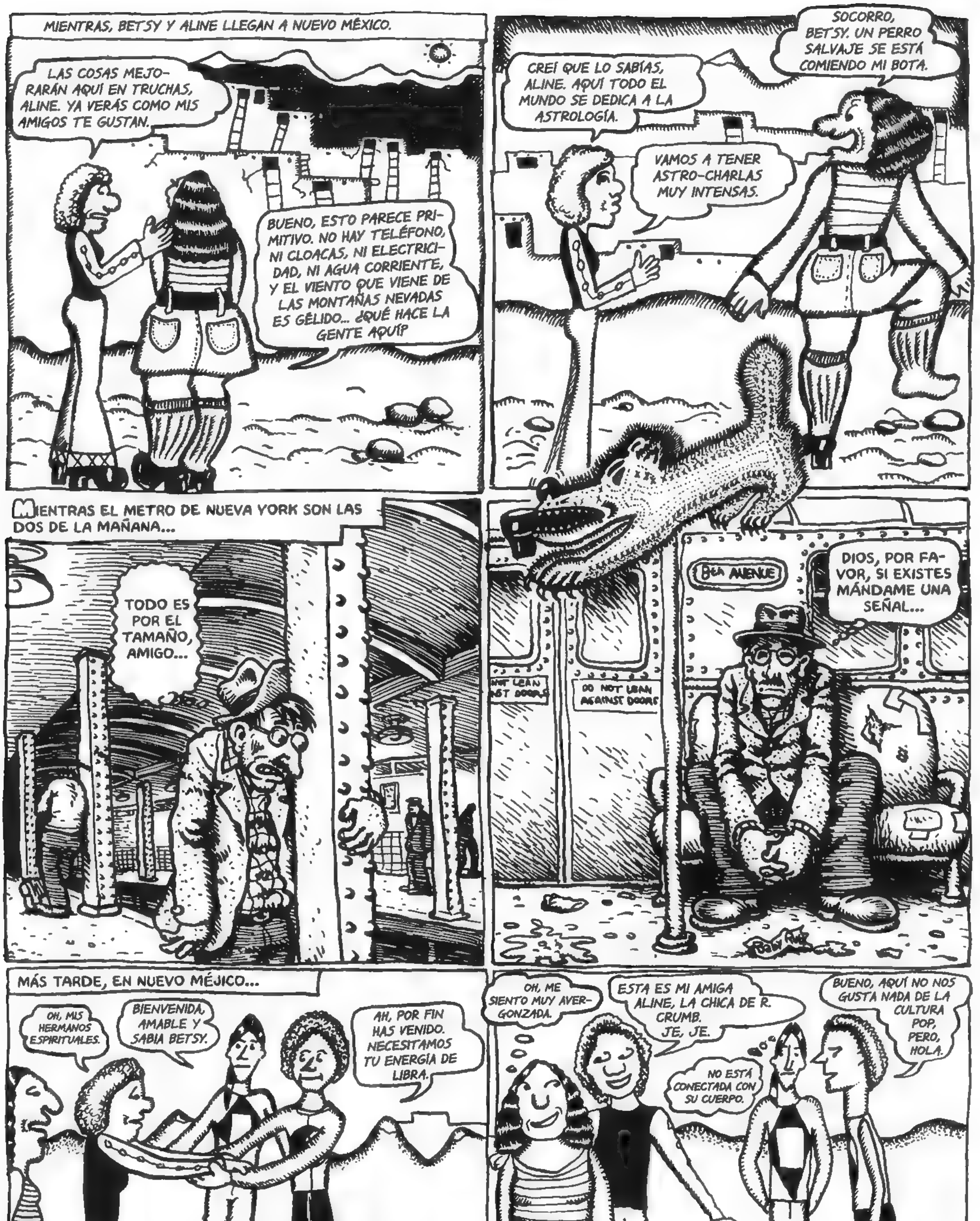
BUENO, ALINE, ¿QUÉ VAMOS A HACER AHORA? NUESTROS HUMILDES HOGARES ESTÁN EN RUINAS...
NO SÉ TÚ, PERO EN CUANTO CONSIGA REUNIR ALGO DE ROPA PIENSO IRME DE VACACIONES.
MMM. ESTE VESTIDITO DE CUANDO SOLÍA ESTAR DELGADA ES LO ÚNICO SECO QUE ME QUEDA.
Y ESTAS BOTAS A MEDIDA DE TACÓN ALTO.
¡OH, BUENO!
¿Y BIEN, ROBERT?
PARECES UNA BUSCONA BARATA... DE LAS QUE RECORREN LAS CALLES... ¡UNA FULANA!
¡¡ESE TRAJE DESPIERTA LAS PEORES FANTASÍAS MACHISTAS, ALINE!!
¡ME PROVOCAS!
NO ES MOMENTO PARA DIVERTIRSE.
¡OH, DIOS!
VALE, VALE, PONGÁMONOS EN MARCHA...
¡ESTOY LISTA!

PONTE DELANTE DE MÍ... ¡CON ESE TRAJE TUYO TAN MACHISTA, SEGURO QUE CONSIGUES QUE PAREN!
¡CIELOS, ¿VES LO QUE DECÍA?! ¡YA HA PARADO UN COCHE!
SCREEEE!
CUANDO HAGO AUTOSTOP SOLO, TARDAN HORAS EN PARAR. LA GENTE CREE QUE SOY UN ASESINO EN SERIE O ALGO ASÍ... ¡JA, JA, JA!
¿ACASO PAREZCO UN...? ¡¡EY!!
VROOOMM!
¿QUIERES UN PETA?
VALE, GRACIAS. ¿DÓNDE VAMOS?
A TUCSON.
ESA NOCHE, MÁS TARDE...
CREO QUE YA NO PARARÁ NADIE.


TENGO DINERO SUFICIENTE PARA IR A CHICAGO EN BUS...
GUNS
MIENTRAS, AL DÍA SIGUIENTE...
¡OH, MIRAD ESOS PRECIOSOS CACTUS SAHUAROS!
EN OTRA PARTE DEL PAÍS...
PODRÉ PONERME AL DÍA EN MIS LECTURAS...
CHICAGO
GREYHOUND
Y MIENTRAS EN TUCSON...
OH, ESTE SOL ES MARAVILLOSO.
ESPERO PODER BRONCEARME.
MIENTRAS...
¡MALDICIÓN, ME HE QUEDADO SIN MATERIAL DE LECTURA!
¡Y ESTE @☆!!*! DE DELANTE HA TIRADO SU ASIENTO HACIA ATRÁS!
¡CAPULLO DESCONSIDERADO!
GREYHOUND
MIENTRAS, ALINE SE REÚNE CON SUS VIEJOS AMIGOS.
HOLA, RICHARD. HOLA, EARL. HOLA, SHERRY. HOLA, CARL. HOLA, JEANETTE. HOLA, ALEX. HOLA, JIM. HOLA, BETSY. HOLA, JUDY.

MIENTRAS EN CHICAGO...
¿DE QUÉ VA TODO ESTO? ¿QUÉ SIGNIFICA?
CREO QUE COMPRARÉ UNA HAMBURGUESA E IRÉ A NUEVA YORK EN BUS...
MIENTRAS...
ALINE, VEN CONMIGO AL DESIERTO. COMPARTIREMOS ESTE LSD Y NOS ADENTRAREMOS EN LOS SECRETOS Y LA SABIDURÍA DEL DR. TIMOTHY LEARY, AL QUE HE SERVIDO TODO EL AÑO PASADO.
SÍ, CLARO. NO ME IMPORTARÍA ESTAR COLOCADA UNA TEMPORADA.
MIENTRAS, EN LA AUTOPISTA DE OHIO...
¡ESTO ES CLEVELAND! ¡CLEVELAND, OHIO! AQUÍ HAREMOS UNA PARADA DE MEDIA HORA...
¡DIOS, SOLÍA TRABAJAR EN ESTA CIUDAD...!
GREYHOUND
ALLIED VAN LINES
CLEVELAND NUTS & BOLTS INC.
ESE DÍA, MÁS TARDE...
¿QUÉ? YO NO VEO A NADIE, BETSY. ¿ESTÁS SEGURA? NO ES QUE NO CONFÍE EN TUS PERCEPCIONES, PERO...
DEPRISA, ALINE, TE DIGO QUE LOS MOTORISTAS NAZIS NOS PERSIGUEN. TENEMOS QUE IRNOS DE AQUÍ, RÁPIDO.
Y, DE VUELTA AL ESTE...
BUENO, ESTO ES NUEVA YORK...
Y, EN ARIZONA...
PING!
PING!!
PING!!!
PING!!!
¡LAS BALAS ESTÁN ZUMBANDO!
¡MI PRIMER TIROTEO!
¡INTENTAN MATARNOS!
¡OH, DIOS MÍO!

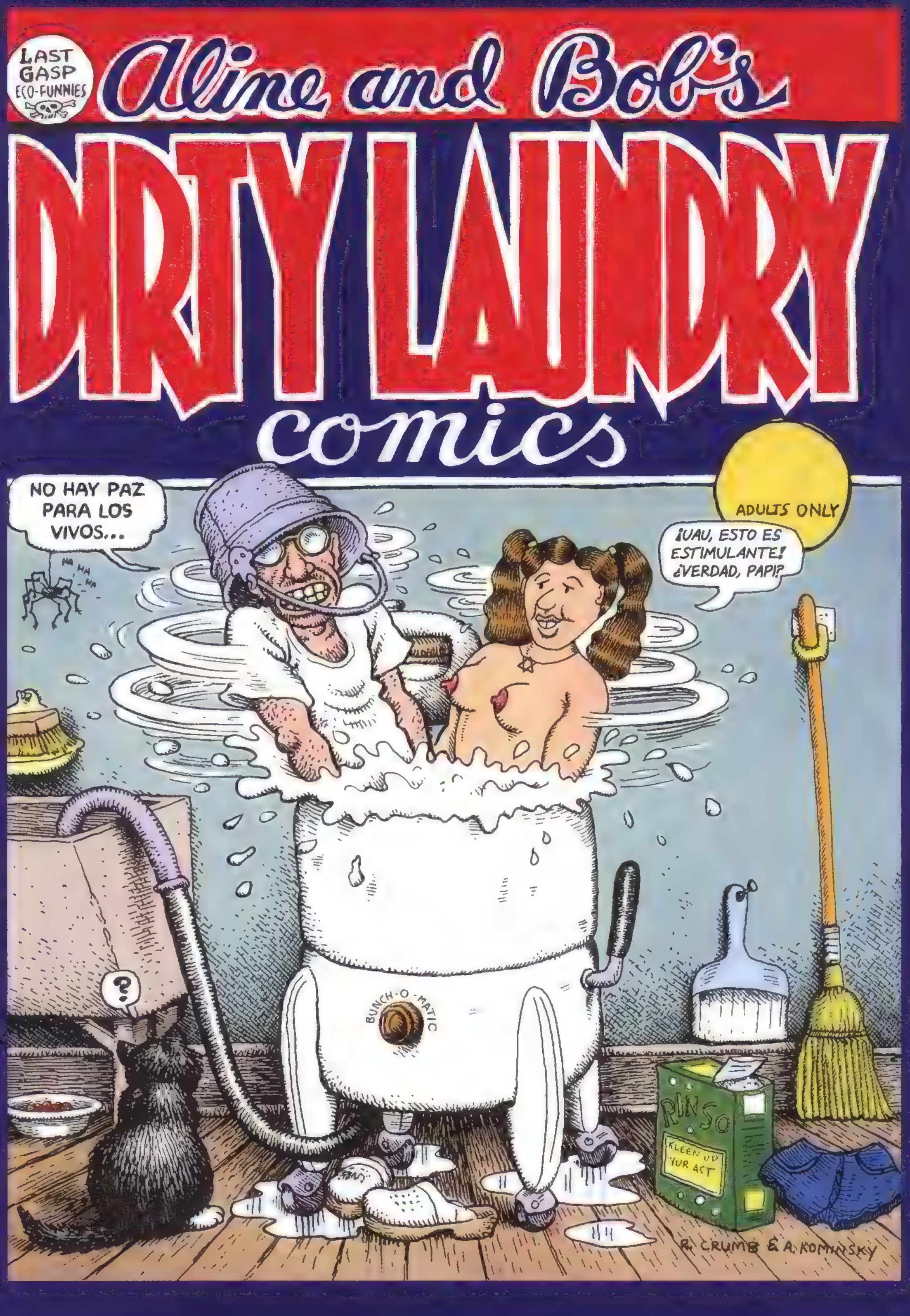
TRAS EL "VIAJE":
YA NO TENGO PERSONALIDAD.
ALINE, ALINE, TODO VA BIEN. SOLO HA SIDO UN MAL VIAJE, TE PONDRÁS BIEN. ¿QUÉ PUEDO HACER POR TI? ¿QUIZÁ UN MASAJE?
MIENTRAS, EN MANHATTAN, EN UN BANCO DEL PARQUE...
OH, OH, MADRE MÍA. ¡QUIETO, CORAZÓN!
DAILY NEWS
OH, DIOS. LOS HELICÓPTEROS DE LA POLICÍA NOS RODEAN. ¿VES ESAS LUCES?
NO, ALINE. SON SOLO ESTRELLAS.
MIENTRAS, EN EL PARQUE DE WASHINGTON SQUARE...
BLA-BLA-BLA MUMBO JUMBO BLA-BLA
DAILY NEWS
¡OH, MI CABEZA!
¡OH, MI CABEZA!


MIENTRAS, BETSY Y ALINE LLEGAN A NUEVO MÉXICO.
LAS COSAS MEJORARÁN AQUÍ EN TRUCHAS, ALINE. YA VERÁS COMO MIS AMIGOS TE GUSTAN.
BUENO, ESTO PARECE PRIMITIVO. NO HAY TELÉFONO, NI CLOACAS, NI ELECTRICIDAD, NI AGUA CORRIENTE, Y EL VIENTO QUE VIENE DE LAS MONTAÑAS NEVADAS ES GÉLIDO... ¿QUÉ HACE LA GENTE AQUÍ?
CREÍ QUE LO SABÍAS, ALINE. AQUÍ TODO EL MUNDO SE DEDICA A LA ASTROLOGÍA.
SOCORRO, BETSY. UN PERRO SALVAJE SE ESTÁ COMIENDO MI BOTA.
VAMOS A TENER ASTRO-CHARLAS MUY INTENSAS.
MIENTRAS EL METRO DE NUEVA YORK SON LAS DOS DE LA MAÑANA...
TODO ES POR EL TAMAÑO, AMIGO...
DO NOT LEAN AGAINST DOORS
DIOS, POR FAVOR, SI EXISTES MÁNDAME UNA SEÑAL...
MÁS TARDE, EN NUEVO MÉJICO...
OH, MIS HERMANOS ESPIRITUALES.
BIENVENIDA, AMABLE Y SABIA BETSY.
AH, POR FIN HAS VENIDO. NECESITAMOS TU ENERGÍA DE LIBRA.
OH, ME SIENTO MUY AVERGONZADA.
ESTA ES MI AMIGA ALINE, LA CHICA DE R. CRUMB. JE, JE.
NO ESTÁ CONECTADA CON SU CUERPO.
BUENO, AQUÍ NO NOS GUSTA NADA DE LA CULTURA POP, PERO, HOLA.

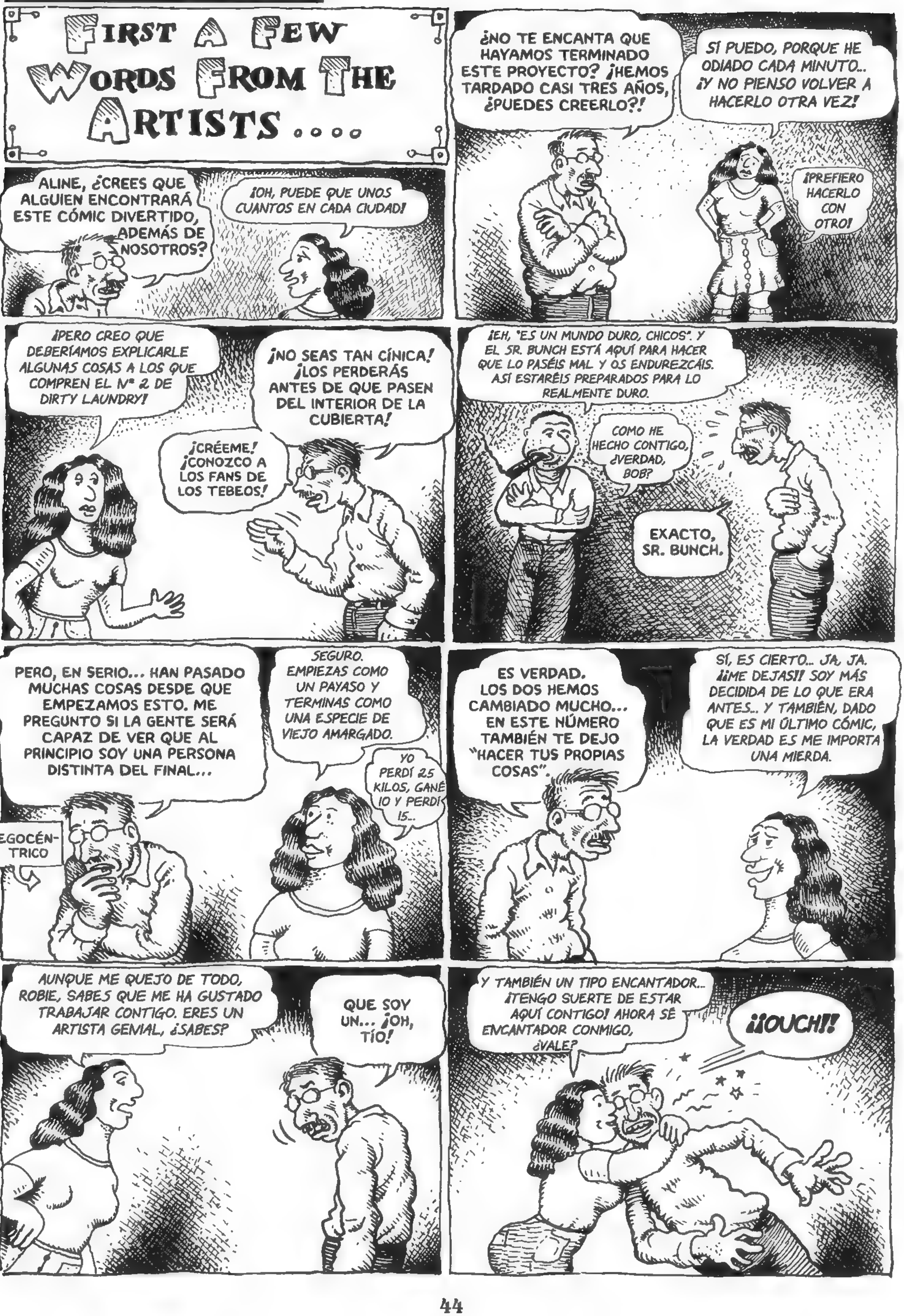
MIENTRAS, A TRES MIL KILÓMETROS DE ALLÍ...
ENFERMO
ARF, ARF.
ESA NOCHE, EN NUEVO MÉXICO:
OH, NENA.
LA POBRE ALINE DUERME EN UN COLCHÓN SOBRE EL FRÍO SUELO DE TIERRA. LA TEMPERATURA ES DE UNOS -10°...
AL DÍA SIGUIENTE, EN EL DEPARTAMENTO ARTÍSTICO DE UNA EDITORIAL DE MANHATTAN...
¡NO SE ADMITEN PRIMADONNAS! ¡LARGO DE AQUÍ!
TENGO UN TRABAJO, LA CUBIERTA DE UN LIBRO... ¡AHORA PODRÉ SALIR DE ESTA MALDITA CIUDAD!
ALINE, A LA MAÑANA SIGUIENTE.
BETSY, NOS ENCANTA TENER OTRO SIGNO DE AIRE. HAY DEMASIADOS LEOS, TODOS CON MUCHO EGO.
ALINE, ¿QUÉ SIGNO ERES TÚ?
YO SOY LEO.
Y ESTOY DEMASIADO GORDA PARA SENTARME COMO ELLOS.
ESA TARDE, EN NUEVA YORK...
FIRST NATIONAL BANK
¡VUELVO A SER RICO! ¡COMPRARÉ UN BILLETE DE AVIÓN!
MIENTRAS...
JIM, PERDONA, SÉ QUE ES PEDIRTE MUCHO, PERO PODRÍAS LLEVARME HASTA UN TELÉFONO. HE DE HABLAR CON ROBERT.
NO, ALINE, NO HASTA QUE MARTE YA NO ESTÉ EN OPOSICIÓN CON MERCURIO... ES MAL MOMENTO PARA LLAMADAS.
BUENO, SUPONGO QUE PUEDO CAMINAR 8 KMS. CON UNA SOLA BOTA.

OH, ROBERT, TE ECHO TANTO DE MENOS. AQUÍ TODO EL MUNDO ME ODIA, YA NO AGUANTO MÁS.
¡OH, NENA! YO TAMBIÉN ME SIENTO SOLO Y DESGRACIADO... ¡ENCONTRÉMONOS Y VOLVAMOS A CALIFORNIA!
¡ADEMÁS, ESTOY HARTO DE TANTO "MIENTRAS"!
UNOS DÍAS DESPUÉS, EN BOULDER, COLORADO...
ER... HOLA, ALINE... JE, JE.
UNITED AIRLINES
GATES 2-47
OHHHH, NEEEE-NEEEEE.
UNA HORA DESPUÉS, EN EL HOTEL BOULDERADO...
GRUNT
PANT
GHASP
OOH
MOAN
UNH
AHH
MESES DESPUÉS, DE VUELTA A CALIFORNIA, LOS CHICOS SE INSTALAN EN UNA PEQUEÑA COMUNIDAD AGRÍCOLA...
SÓLO ES UN PAJARITO EN UNA JAULA DORADA
UNA VISIÓN ENCANTADORA
PLUNK PLUNK
¡EH, MIRA QUIÉN ESTÁ EN LA PUERTA DE AL LADO!... ¡¡ES EL DR. TIM!!
YA HAS VUELTO A LA TIERRA, ¿EH, DOC? JA, JA, JA.
¡EH, ALINE Y CRUMB! ¡¡VAYA, QUÉ SORPRESA!!
¡BUENO, AL FIN Y AL CABO, EL UNIVERSO ES PEQUEÑO!
TERRA II RESULTÓ SER UN VIAJE CHUNGO... DEMASIADOS LEOS A BORDO. OJALÁ HUBIÉRAMOS TENIDO MÁS LIBRAS...
¡ASTRO-ELITISMO!
FIN

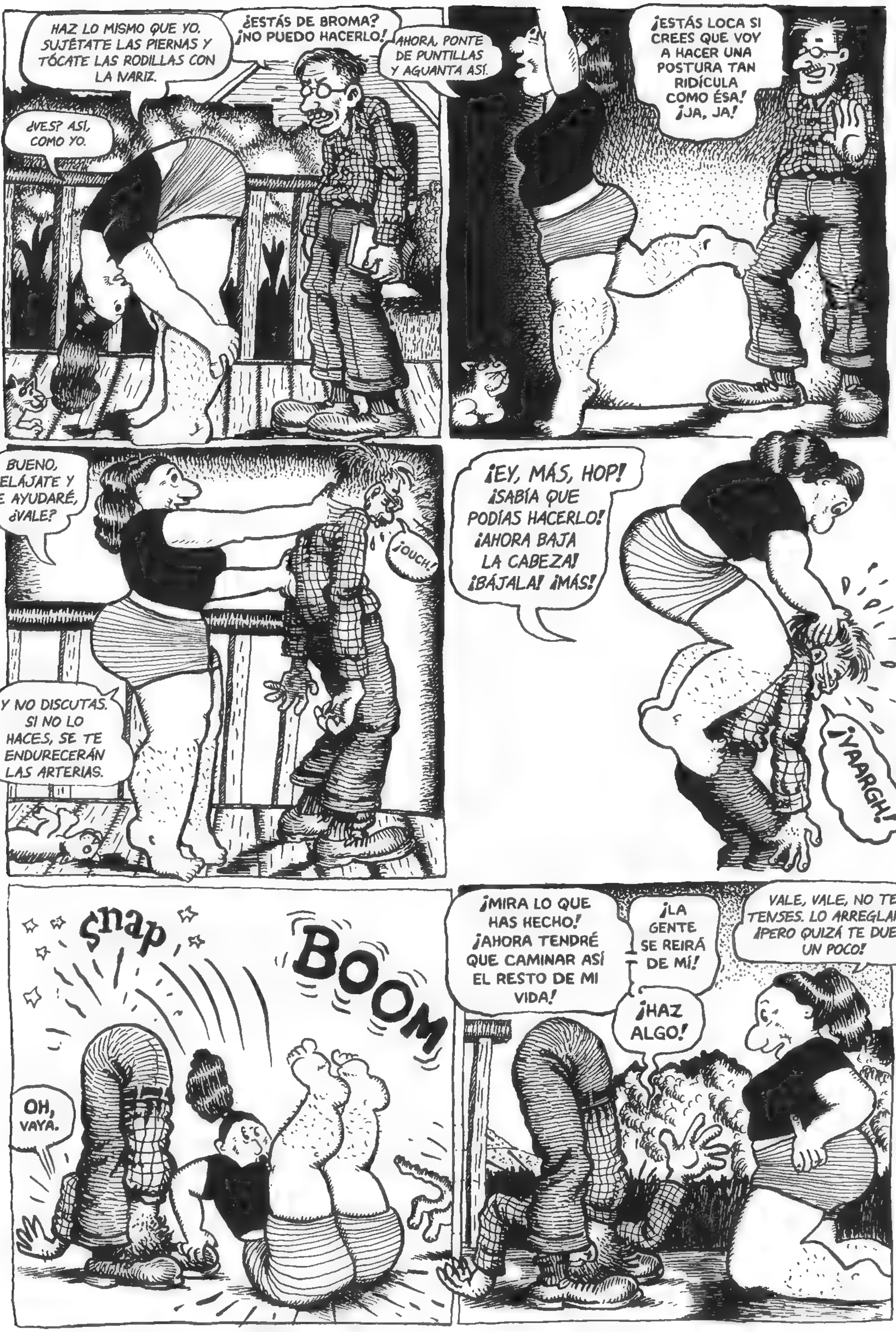
ANUNCIO DE "DIRTY LAUNDRY COMICS"


LAST GASP ECO-FUNNIES
Aline and Bob's
DIRTY LAUNDRY
comics
ADULTS ONLY
NO HAY PAZ PARA LOS VIVOS...
¡UAU, ESTO ES ESTIMULANTE! ¿VERDAD, PAPI?
?
BUNCH-O-MATIC
RINSO
KLEEN UP YUR ACT
R. CRUMB & A. KOMINSKY

PRIMERO, UNAS PALABRAS DE LOS ARTISTAS...



KRUMB and KOMINSKY
in
THEIR CUTE LI'L LIFE TOGETHER
¡COMO DOS GUISANTES EN LA MISMA VAINA!
SÍ, ENCANTADORA COMO UN INSECTO EN EL OÍDO.
SOY SU MASCOTA. Y TAMBIÉN SOY ENCANTADOR.
¡CIELOS! ¡OH, CIELOS! ¡ESTE LIBRO QUE RECIBÍ HOY POR CORREO ES REALMENTE GENIAL...! ¡REVELA QUE HITLER SIGUE VIVO Y QUE TIENE BASES ALIENÍGENAS SECRETAS EN SU OCULTO IMPERIO NAZI DE LA ANTÁRTIDA! ¡GUAU!
¡FOTOS DE PLATILLOS VOLANTES NAZIS!
¡SON TREMENDOS!
¡OH, OH! ¡AHÍ VIENE ALINE EN SU BICI, DE VUELTA DE SU CLASE DE EJERCICIOS MATUTINOS!
OLD BLACK DAWG DEE DEE DEE DEE DEE...
TRAS LOS EJERCICIOS, ESTOY TODA EXCITADA.
VAYA, EL FIDEO SE HA LEVANTADO.
CUIDADO, PEQUEÑÍN.
UFO
TRAS SU CLASE DE EJERCICIOS, SIEMPRE VUELVE REVOLUCIONADA...
EH, ROBERT, MIRA EL EJERCICIO NUEVO QUE HE APRENDIDO HOY.
1 2 3 4 5 6 7 8
MUY BONITO... PUEDES LLAMARLO "LA MISIÓN DE BUNCH"... JA, JA, JA.
UNH UNH UNH UNH
MAULLIDITO
ROBERT HA HECHO ESTA MANCHA. JA, JA.
¡DEJA DE REÍRTE, CUERPO DE SPAGHETTI! ¡HORA DE EJERCITARTE CON BUNCH LABUNCH!
JE, JE. ESTO SERÁ DIVERTIDO.
PERO, ESTABA...


HAZ LO MISMO QUE YO. SUJÉTATE LAS PIERNAS Y TÓCATE LAS RODILLAS CON LA NARIZ.
¿ESTÁS DE BROMA? ¡NO PUEDO HACERLO!
¿VES? ASÍ, COMO YO.
¡AHORA, PONTE DE PUNTILLAS Y AGUANTA ASÍ.
¡ESTÁS LOCA SI CREES QUE VOY A HACER UNA POSTURA TAN RIDÍCULA COMO ÉSA! ¡JA, JA!
BUENO, RELÁJATE Y TE AYUDARÉ, ¿VALE?
¡OUCH!
Y NO DISCUTAS. SI NO LO HACES, SE TE ENDURECERÁN LAS ARTERIAS.
¡EY, MÁS, HOP! ¡SABÍA QUE PODÍAS HACERLO! ¡AHORA BAJA LA CABEZA! ¡BÁJALA! ¡MÁS!
¡YAARGH!
Snap
BOOM
OH, VAYA.
¡MIRA LO QUE HAS HECHO! ¡AHORA TENDRÉ QUE CAMINAR ASÍ EL RESTO DE MI VIDA!
¡LA GENTE SE REIRÁ DE MÍ!
¡HAZ ALGO!
VALE, VALE, NO TE TENSES. LO ARREGLARÉ... ¡PERO QUIZÁ TE DUELA UN POCO!

PUEDES ESPERAR UN SEGUNDO... BUNCH VOLVERÁ ENSEGUIDA, CARIÑO.
¡VALE, PERO DATE PRISA! ¡ME DUELE!
DENTRO DE LA CASA:
ME PREGUNTO SI LE GUSTARÉ A MI HERMANO.
¿QUÉ ESTARÁ HACIENDO? ¡¡EY!!
TENGO QUE COMER ALGO. TANTO EJERCICIO ME HA DADO HAMBRE.
¡YA VOY, PASTELITO!
GRRR
NECESITO CARNE Y PEPINILLOS.
¡DESDÓBLAME, ME DUELE! ¡TÚ ME METISTE EN ESTE LÍO!
OHHH, ME GUSTARÍA...
YA ESTOY AQUÍ, PAPAÍTO. TRANQUILO.
¿QUÉ ME ESTÁS HACIENDO, PUTA LOCA?
ES QUE DOBLADO ASÍ ERES PESADO, ¿SABES?
TE LLEVARÉ A UN LUGAR DONDE PUEDA DEJARTE Y... ¡GUAU! ¡SOCORRO, HE TROPEZADO!
UAAAAAH
CANAL DE IRRIGACIÓN

* ¡¡LA BUNCH CAMBIA MUCHO DE ASPECTO PORQUE LE GUSTA DIBUJARSE CON TRAJES DISTINTOS Y PEINADOS NUEVOS SIEMPRE QUE QUIERE!!

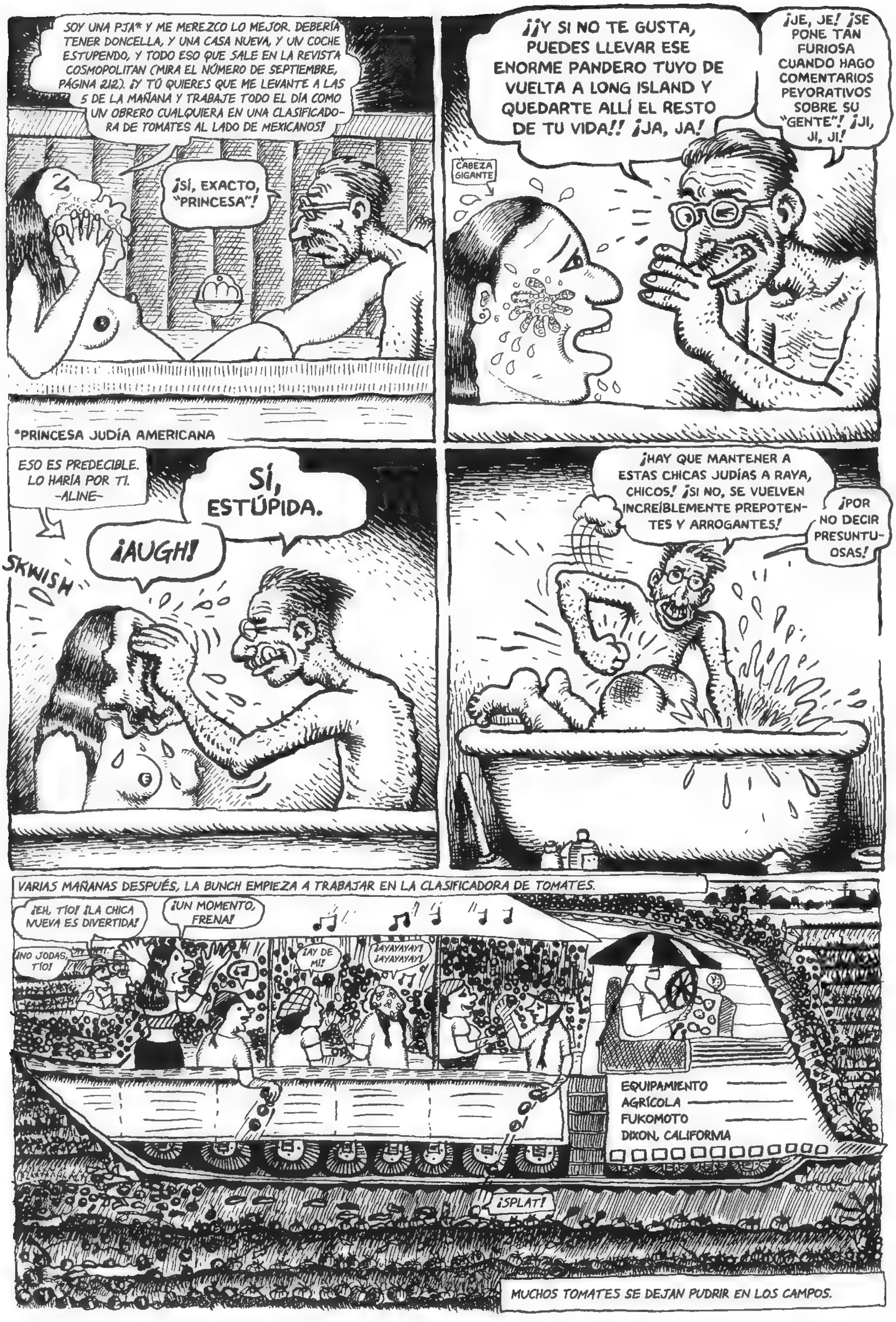
OHHH, MI ESPALDA ESTÁ MATÁNDOME... ¡SIGH!... ¡ESTA VIDA ES UN INFIERNO!
FIDEO A CUATRO PATAS
¿DÓNDE ESTÁ MI COMIDA?... ¡OH, VAYA! ¿QUÉ TENEMOS AQUÍ?
¡HOLA, FLACUCHO!
MATA DE PELO
CUERPO DE BUE-NORRA
AQUÍ ESTÁ TU COMIDA, ROBIE. VEN Y SIÉNTATE, ¿VALE?
¡MMM, HUELE BIEN!
"BUNCHILADAS"
¡LA BUNCH ES TAN BUENA...! ¡COCINA PLATOS DELICIOSOS PARA MÍ Y ADEMÁS ES UNA CHICA SEXY!
CREO QUE YA SE HA OLVIDADO DE QUE SE ME CAYÓ.
¡SÉ LO QUE TE GUSTA! ¿ME QUIERES, ROBIE?
CULO ENORME
SÍ, CLARO, ¿POR QUÉ NO? (¡CIELOS, MI OPORTUNIDAD PARA QUEDAR EN PAZ!)... ¡UPS! ¡CUIDADO, PRINCESA!
ZBLAP!
SQUISH GOOSH
RELACIÓN INSANA

*NOTA: ROBERT NO TIENE MUCHAS GANAS DE DIBUJAR PORQUE HACIENDA LO PERSIGUE Y SU EX ESPOSA LO JOROBA, ASÍ QUE TENDRÍA QUE DIBUJAR MÁS DE LA CUENTA Y NO ES JUSTO.

EN LA CAMISETA: BUNCH ES LA MEJOR

NO SIRVE DE NADA, ALINE. ¿POR QUÉ SEGUIR DÁNDOSE CABEZAZOS CONTRA LA PARED? ESTAMOS VIVIENDO EL DECLIVE DE NUESTRA CULTURA Y NADA IMPEDIRÁ QUE SIGA DETERIORÁNDOSE HASTA QUE TODO ESTÉ TAN MAL QUE EL GRAN ESTÓMAGO SE SIENTA AMENAZADO... ¡IDIOTAS! ¡ESTÚPIDOS! ¡CIEGOS, PETULANTES, BALBUCEANTES!
CODICIA, CODICIA.
Y ESTUPIDEZ.
¡OH, EL CORAZÓN SE ME ENCOGE CUANDO PIENSO EN MIS ANTEPASADOS EUROPEOS LLEGANDO ESPERANZADOS A AMÉRICA!
¡POBRES INFELICES! ¡MIRA A LO QUE HAN LLEGADO DESPUÉS DE TANTO TRABAJO! ¡A UNA GENERACIÓN DE GORDOS INÚTILES COMO TÚ!
SI VIERAN ESTE CÓMIC DEGENERADO, SE MORIRÍAN.
CULPABILIDAD
SUPONGO QUE HA SIDO UNA BROMA.
INDIGNADA
NO FUE DIVERTIDO VINIENDO DE TI.
¡MI FAMILIA LLEGÓ EN EL MAYFLOWER, CRUMB!
BUNCH IS THE GREATEST
¡NO ALBOROTES TUS TRIPAS, BUNCH INMIGRANTE!
PERSONALMENTE, ME GUSTAN LAS CHICAS AMERICANAS DE CARA ANCHA. ME GUSTA HUMILLARLAS PORQUE SOY UN PERVERTIDO SEXUAL. PERO ÉSE ES EL PRINCIPAL PROBLEMA DE NUESTRA NACIÓN, LA GENTE NO TIENE UNA META... ¡YA NO TENEMOS NADA POR LO QUE LUCHAR!
¡NOS HEMOS VUELTO BLANDOS!
MR. 4-F
¿BLANDOS? ¡BUENO, GOLPEA ESTE CULO Y VERÁS LO BLANDO QUE ES, ABUELO!
PESA: 500 KGS.
YA PASAMOS POR ESO EN NUESTRA ÚLTIMA HISTORIETA. TE DI UNA PATADA EN EL CULO Y ME HICE DAÑO EN EL PIE, ¿RECUERDAS? ¡ERES UNA FANFARRONA! ¡SIEMPRE QUIERES QUE SEPAN LO DURA QUE ERES!
¡TÚ TAMBIÉN ERES DURO!
¡ANGH, AHHHH!
SKWISH
¡ESTE TIPO ES TAN CÍNICO!
¿Y QUÉ? EN UNA DE LAS HISTORIAS DEL Nº 6 DE ARCADE, LE APRETASTE LAS MEJILLAS A UNA CHICA HASTA QUE LA CARA LE REVENTÓ COMO UNA UVA.
AHORA TODO EL MUNDO QUIERE APRETAR LA CARA DE LA BUNCH HASTA QUE EXPLOTE.
¡EH, AMIGOS! ¿NO SOMOS LA PAREJA HISTORIETÍSTICA MÁS ADORABLE DE TODA AMÉRICA? ¡YUPIIII!

UN VISTAZO A LAS ACTIVIDADES DIARIAS:
¡SOY UNA BUENA AMA DE CASA!
HMM, BIEN. AÚN QUEDA CARNE EN LA CARCASA DE ESTE POLLITO.
LA BUNCH LA APROVECHARÁ.
¡A LA BUNCH LE ENCANTA COCINAR!
¡TAMBIÉN PUEDE HACER COSAS INCREÍBLES CON SU CUERPO!
PUEDO DIBUJARME Y ESCRIBIR MI NOMBRE CON LOS PIES.
AUNQUE ME QUEDE SIN MANOS, PUEDO SEGUIR HACIENDO CÓMICS.
DEDOS OPONIBLES
BUNCH
ESTO LO DIBUJÓ LA BUNCH CON LOS PIES.
TAMBIÉN...
PUEDO EXPULSAR AGUA DE MI COÑO.
MUJER GORDA
¡ERES TAN EXHIBICIONISTA...! HAZME SITIO, VOY A ENTRAR...
VALE, PERO NO ME SUMERJAS.
¡Y PARA TU INFORMACIÓN, ESTOY LAVÁNDOME MI SISTEMA REPRODUCTOR!
¿SABES? HE ESTADO PENSANDO... NO PODEMOS SEGUIR LLEVANDO ESTE ESTILO DE VIDA BOHEMIO. ME ESTOY QUEDANDO SIN DINERO DESDE QUE PERDÍ EL CASO "KEEP-ON-TRUCKING". UNO DE NOSOTROS TIENE QUE BUSCAR TRABAJO, Y SUPONGO QUE TÚ, CON TU EDUCACIÓN UNIVERSITARIA, PUEDES CONSEGUIR ALGUNO BIEN PAGADO...
¿YO? PERO SOY UNA ARTISTA. NO PODRÍA ACEPTAR UN TRABAJO NORMAL.


SOY UNA PJA* Y ME MEREZCO LO MEJOR. DEBERÍA TENER DONCELLA, Y UNA CASA NUEVA, Y UN COCHE ESTUPENDO, Y TODO ESO QUE SALE EN LA REVISTA COSMOPOLITAN (MIRA EL NÚMERO DE SEPTIEMBRE, PÁGINA 212). ¡Y TÚ QUIERES QUE ME LEVANTE A LAS 5 DE LA MAÑANA Y TRABAJE TODO EL DÍA COMO UN OBRERO CUALQUIERA EN UNA CLASIFICADORA DE TOMATES AL LADO DE MEXICANOS!
¡SÍ, EXACTO, "PRINCESA"!
*PRINCESA JUDÍA AMERICANA
¡¡Y SI NO TE GUSTA, PUEDES LLEVAR ESE ENORME PANDERO TUYO DE VUELTA A LONG ISLAND Y QUEDARTE ALLÍ EL RESTO DE TU VIDA!! ¡JA, JA!
¡JE, JE! ¡SE PONE TAN FURIOSA CUANDO HAGO COMENTARIOS PEYORATIVOS SOBRE SU "GENTE"! ¡JI, JI, JI!
CABEZA GIGANTE
ESO ES PREDECIBLE. LO HARÍA POR TI. -ALINE-
SÍ, ESTÚPIDA.
¡AUGH!
SKWISH
¡HAY QUE MANTENER A ESTAS CHICAS JUDÍAS A RAYA, CHICOS! ¡SI NO, SE VUELVEN INCREÍBLEMENTE PREPOTENTES Y ARROGANTES!
¡POR NO DECIR PRESUNTUOSAS!
VARIAS MAÑANAS DESPUÉS, LA BUNCH EMPIEZA A TRABAJAR EN LA CLASIFICADORA DE TOMATES.
¡EH, TÍO! ¡LA CHICA NUEVA ES DIVERTIDA!
¡UN MOMENTO, FRENA!
¡NO JODAS, TÍO!
¡AY DE MÍ!
¡AYAYAYAY! ¡AYAYAYAY!
EQUIPAMIENTO AGRÍCOLA FUKOMOTO DIXON, CALIFORNIA
¡SPLAT!
MUCHOS TOMATES SE DEJAN PUDRIR EN LOS CAMPOS.

¡DIANA, TÍO!
SPLAT! AGAIN!
LA BUNCH SE ESFUERZA POR HACER BIEN EL TRABAJO.
ENTRETANTO, R. BUSCA EMOCIONES EXTRACURRICULARES BARATAS...
UH... HOLA, MELISSA... YO, ER... HE VENIDO POR ESA CABALGADA QUE ME PROMETISTE...
¡AH, SÍ, YA ME ACUERDO! ¡PASA!
JE, JE.
LA BUNCH VESTIDA PARA SU SEGUNDO DÍA DE TRABAJO.
¡AHORA NADIE ME RECONOCERÁ Y ME TRATARÁN COMO A UN COMPAÑERO NORMAL!
¡ÉSTA ES UNA GRAN EXPERIENCIA PARA MÍ! ¡AHORA PODRÉ DESCUBRIR LA VERDADERA SITUACIÓN DE LA CLASE TRABAJADORA!
ESA NOCHE...
¿DÓNDE DIABLOS ESTÁ LA BUNCH? ¡YA ES HORA DE CENAR Y ME MUERO DE HAMBRE! ¡MALDITA SEA!
¡OH, MI ESPALDA! ¿CÓMO PUEDE RESISTIR ESTO LA GENTE? ¡HE TENIDO QUE TRABAJAR DOCE HORAS SEGUIDAS! ¡BUFFF! ¡ESTOY ACOSTUMBRADA A LA VIDA FÁCIL DE UNA ARTISTA!
¡AH, POR FIN HAS VUELTO A CASA! ¡YA ERA HORA! ¡TÍA, PARECES HECHA POLVO! ASÍ ES LA VIDA DE LA CLASE TRABAJADORA, ¿EH? ¡JA, JA, JA, JA!

¡OH, MENUDO DÍA! LÁSTIMA QUE TE PERDIERAS EL GONG SHOW... ¡ESTUVO MUY BIEN! Y DESPUÉS ME PASÉ EL DÍA CONTEMPLANDO EL EFECTO DE LOS MEDIOS ELECTRÓNICOS EN LA CONCIENCIA DEL HOMBRE MODERNO...
¡HUELO ALGO!
REALMENTE FUE MUY INTERESANTE Y... YO... ER...
ESTOY SEGURA DE OLER ALGO... ¡ES PERFUME! ¡Y VIENE DE TI, AMIGO!
OH, ¿PARA QUÉ? NO PUEDO MENTIRLE A LA BUNCH... ¡SUS OJOS PENETRANTES ME OBLIGAN A CONFESARLO TODO! YO... YO HE ESTADO CON OTRA MUJER.
ES TU CULPABILIDAD LO QUE TE IMPULSA A CONFESAR TUS PECADOS PERVERSOS, PUTO GILIPOLLAS! ¡ME HACES VOMITAR, CERDO!
¡MENUDA RUINA!
¡NO HAY POR QUÉ ENFADARSE, CRÉEME! YO... ER... NO PASÓ NADA. SENTÍA ANSIEDAD Y NO PODÍA IMPEDIRLO... ¿A QUIÉN LE IMPORTA?
TE PARECES A TOM HARTMAN, ¿RECUERDAS?
LA VERDAD ES QUE TE LANCÉ UN HECHIZO PARA QUE SÓLO PUEDAS EXCITARTE CONMIGO. ¡JA, JA!
NO, NO ERES COMO TOM HARTMAN, PORQUE ÉL NO PODÍA TIRARSE A MARY, AL CONTRARIO QUE TÚ.
¿ROBIE? ¿ROBIE?
¿QUÉ?
¿PUEDO CHUPÁRTELA PARA RELAJARME DE MI DURO DÍA DE TRABAJO?
¿CHUPÁRMELA...? UH... SÍ. SI LO DESEAS DE VERDAD, SUPONGO QUE SÍ.
¡NO PUEDO EVITAR QUE ME GUSTE CHUPÁRSELA!
ME GUSTAS.
? ? ?
¡NUNCA ENTENDERÉ A LAS MUJERES!

ESTÁS TAN LOCA QUE...
¡UNH!
¡SIIIIÍ!
BOING!
SQUIRT
ROBIE, AHORA HÁZMELO TÚ A MÍ PARA QUE SE TE PONGA DURA Y PUEDAS FOLLARME.. ¡VAMOS!
¡DATE PRISA! ¡ESTOY CALIENTE!
¡GUAU, TÍO!
TENDRÁS QUE ESPERAR... AHORA ESTOY EXHAUSTO. Y HAMBRIENTO. ¿QUÉ TAL SI PONES ALGO DE COMIDA EN LA MESA, EH?
¡GUAU! ¡¡MENUDA JUERGA, TÍO!!
¡NO JODAS! ¡TE ODIO, CABRÓN QUE SE FOLLA A OTRAS TÍAS!
¡¡GUAU!!
PERO...
PERO...
ESTÁS DEMASIADO CANSADO PARA FOLLARME PORQUE HAS ESTADO CON ESA ESTÚPIDA GRUPI, QUE RESULTA SER PATÉTICA, CON UNAS PIERNAS Y UN CULO ESCUÁLIDOS.
¡GRR!
¡RECONÓCELO!

ME PREGUNTO POR QUÉ NO PUDE EMPALMARME CON ESA CHICA, CUANDO NUNCA HE TENIDO PROBLEMAS PARA HACERLO CON LA BUNCH...
LA GENERACIÓN DEL "YO".
QUIZÁ SEA PORQUE ESA CHICA ME PUSO NERVIOSO CUANDO NO ME DEJÓ METERLE LA MANO EN LA GARGANTA ASÍ...
Y ADEMÁS LE PARECIÓ RARO QUE QUISIERA PEGARLE EN EL CULO ASÍ...
BOF BOF
Y PROTESTÓ MUCHO CUANDO INTENTÉ APLASTARLE LA CARA CONTRA EL SUELO COMO SUELO HACER...
¡UNGH!
¡OH, DIOS! ¡¡AHORA VUELVO A TENERLA DURA Y QUIERO METÉRTELA!!
¡Y LANZARME SOBRE TI COMO UN ANIMAL SALVAJE!
WOMP!

NO, YO ARRIBA.
OH, VAYA.
¡SIIIIÍ, SÍ, SÍ! ¡MÁTAME, MÁTAME!
¡LA BUNCH SE CORRE!
RING RING
¡MIERDA, NO CONTESTES! ¡SEGURAMENTE ES OTRO DE ESOS ASQUEROSOS TRABAJOS CON LA BANDA QUE TANTO ODIO!
LO COGERÉ... ¡DÉJAME LEVANTARME!
¿DIGA? ¡OH, HOLA, T.Z.! ¿QUÉ QUIERES?
EY, EY, ROBIE, ROBIE, DILE QUE TE DIJE QUE MARSHA ME LLAMÓ CUANDO VOLVIÓ Y ME PREGUNTÓ, ME DIJO QUE SI ORGANIZABA OTRA FIESTA LLEVASE COMIDA PARA COMPARTIR Y QUE... ROBIE, ROBIE...

¡¿QUIERES CALLARTE?! ¡NO PUEDO OÍR NADA CONTIGO HABLANDO COMO UNA COTORRA!
¡NO, NO, ROBIE! NO, NO, DILE QUE NO. QUE NO VOLVERÁS A TOCAR CON LA BANDA, ME LO PROMETISTE, NO, POR FAVOR, NO, ROBIE...
ANIMAL PESADO Y DESESPERADO
¿EL MARTES QUE VIENE? HUM, BUENO, VEAMOS... VALE, LO HARÉ... OYE, ¿HAS ENCONTRADO BUENOS DISCOS ÚLTIMAMENTE?... ¿AH, SÍ? ¡¿ESTÁS DE BROMA?! ¡"BLACK SNAKE MOAN", DE CHARLES UNDERWOOD Y LA E. E. HACK STRING BAND! ¡OH, TÍO! ¡ME MUERO DE ENVIDIA! ¡QUÉ SUERTE!
SUCIO, ASQUEROSO, APESTOSO... ¡GRRR!...
GRR GRR
SÍ, BUENO, ESTARÉ ALLÍ EL MARTES... NOS VEMOS... ADIÓS.
ULP GLUB
YO... ER... TENGO QUE TOCAR CON LA BANDA EL MARTES Y... ¡GLUB!
DE REPENTE, EN UN ESTALLIDO DE CONSCIENCIA, LA CHICA EXORCIZA Y TRASCIENDE SU RABIA.
NO SERÁ POR MUCHO TIEMPO, CIELO. ADEMÁS, LOS CHICOS NECESITAN EL DINERO Y UH... HMM...
CALMA, NENE. NO ESTOY ENFADADA, DE VERDAD. ESTABA SIENDO TONTA.
ES DECIR, TODO ESTO ES INSIGNIFICANTE... AMBOS LO SABEMOS.
EN REALIDAD NECESITO MUCHA INTIMIDAD Y ESPACIO MENTAL PARA SER CREATIVA, ASÍ QUE ME ALEGRA QUE TE VAYAS.
¡¿QUÉ ES ESTO?!
¿SABES? ADEMÁS DE ÉSTE, TENGO QUE ACABAR MI PROPIO CÓMIC.
MIEMBROS VESTIGIALES
ES ABSURDO QUE ME ENFADE PORQUE TE VAYAS. EN REALIDAD, LO ESTOY DESEANDO.
¿HABLA EN SERIO O ES ALGUNA ESPECIE DE TRUCO?
PIENSO MEJOR CUANDO NO ESTÁS.

¡NO LO PILLO, NENA! ¿A QUÉ VIENE ESE REPENTINO CAMBIO DE ACTITUD CON LA BANDA?
BUENO, DIGAMOS QUE UN MIEMBRO DIFERENTE DE "LA LEGIÓN DE LAS BUNCHS" SE HA APROPIADO DEL CUERPO DE BUNCH.
I'M NOT JEWISH
MR. BUNCH
YA VES, CHICO, TIENE SENTIDO NO ALIENAR AL CLIENTE.
¡OH, TÍO!
MR. BUNCH QUIERE COMPLACERTE... ¡PERO LA BUNCH ES UNA LLORICA!
ASÍ, R.C. SE VA DE CASA PARA UNIRSE A SUS ANTIGUOS COMPAÑEROS PARA UN PAR DE "TRABAJITOS" CON SU FAMOSA STRING BAND, GANÁNDOSE UNA VEZ MÁS EL CORAZÓN DEL PÚBLICO CON SU PINTORESCA Y ENCANTADORA MÚSICA DE LOS VIEJOS TIEMPOS.
¡OH, CIELOS! ¡OH, CIELOS! ¡OH, CIELOS!
TH' OL' GREY MARE SHE AINT WHAT SHE USETA BE THIRTY-NINE Y'ARS AGO...
MIENTRAS, LA BUNCH TRABAJA EN MEJORAR ESPIRITUAL Y FÍSICAMENTE.
¡JE, JE! ¡ESTOY TAN ELEVADA!
SANTA BUNCH
Y, ENTRETANTO, EN EL LOCAL DE LA BANDA DESTROZAN "IN THE CITY OF SIGHS AND TEARS"...
¿DÓNDE ESTÁN LAS REVISTAS PORNO?
SIENTO EL ESTÓMAGO REVUELTO DE TANTOS DONUTS...
LLAMEMOS A ALGUNAS CHICAS.
ÑAM...
PLUNK

MÁS TARDE ESA NOCHE, BUNCH Y SU AMIGA MARY TOMAN UN CÓCTEL DESPUÉS DE CENAR.
¿SABES? HACÍA TIEMPO QUE NO IBA A UN BAR SIN ROBERT.
ME PREGUNTO DÓNDE ESTARÁN TOCANDO THE FORESKINS.
ME HAN DICHO QUE ESTÁN EN EL ANTRO DE WILLY.
ME GUSTA ESE LUGAR. ES LO BASTANTE SÓRDIDO.
CIERTO.
AL MISMO TIEMPO, A CIEN MILLAS DE DISTANCIA...
ME ENCANTAN ESTOS DONUTS... ME COMERÉ OTRO...
SEGURAMENTE ME DOLERÁ EL ESTÓMAGO, PERO... ¿QUÉ DIABLOS?!
DEBERÍA DEJAR DE COMER ESTAS COSAS TAN VENENOSAS... ¡SON MALAS PARA LA SALUD!
CREO QUE AHORA ME COMERÉ UNO GLASEADO...
MUNCH MUNCH
DONUTS
¡¡LA BUNCH Y MARY DISFRUTAN, MIENTRAS LOS HOMBRES MIRAN CÓMO MUEVEN SUS CUERPOS!!
"... ARRASTRÁNDOSE POR LAS NEGRAS CALLES AL AMANECER, EN BUSCA DE UN COLÉRICO PINCHAZO..."
ÉSE SOY YO.
MARY TERMINA CON KRIS KRISTOFFERSON Y LA BUNCH CON ED NORTON.
SOY FUERTE. TENGO BUENOS MÚSCULOS.
OYE, ¿QUIERES VER MI COCHE POR DENTRO?
¿TE GUSTARÍA IR CONMIGO A HACER ESQUÍ ACUÁTICO, CARIÑO?
SÍ, SUPONGO.
NO SÉ QUE ES EL ESQUÍ ACUÁTICO Y NO ME IMPORTA.
"... CABEZAS DE ÁNGEL ABRASADAS POR LA ANTIGUA CONEXIÓN CELESTIAL CON LA ESTRELLADA DINAMO EN LA MAQUINARIA NOCTURNA..."
CUANDO VUELVA A CASA, VOY A PODAR EL CÉSPED...

BUNCH Y MARY SE DESHACEN DE SUS CITAS Y SE DIRIGEN A CASA, PERO SE DESVÍAN A UN LOCAL DE MALA MUERTE, THE CANTEEN CLUB.
MUSIC DANCING
THE CANTEEN CL
AYE, AYE, AYE AYE CANTA MAYORE
La Fogata
¡TE AMO MUCHO!
¡MAMÁ, MAMÁ!
¿QUÉ PASA, MUÑECAS?
VAMOS ADENTRO A ESCUCHAR ESA BANDA MEXICANA.
SÍ, SUENA AUTÉNTICA. DE TODAS FORMAS, QUIERO UNA CERVEZA.
¿EN QUÉ PUEDO SERVIRLAS, SEÑORITAS?
¡AY DE MÍ, MAMACITA! ¿QUÉ HACEN AQUÍ ESTAS PRECIOSAS CRIATURAS? ¡MADRE DE DIOS!
¡SUPERIOR PARA MÍ!
¡YO QUIERO UN PAR DE ÉXTASIS, POR FAVOR!
¿SABE ESPAÑOL?
SÍ, SEÑOR, YO HABLO UN POQUITO, ESTUDIÉ EN LA UNIVERSIDAD DE ARIZONA POR CUATRO AÑOS.
UNA HORA DESPUÉS:
¡ALINE, HABLAS COMO UNA MEXICANA Y ADEMÁS ERES MUY BONITA!
GRACIAS.
MARÍA, ERES LA MUJER MÁS PRECIOSA QUE HE VISTO NUNCA.
OH, GRACIAS.
¿QUIERES IR MAÑANA A GUADALAJARA CONMIGO?
NO, GRACIAS, JORGE. ESTOY CASADA.
¿QUIERES VENIR AL HOTEL CONMIGO?
NO, PEDRO. NI SIQUIERA TE CONOZCO.
AL DÍA SIGUIENTE, LA BUNCH YA HA VUELTO A SU HOGAR.
MALDITAS HIERBAS HIJAS DE PUTA...
¿CUÁNDO VOLVERÁ ROBERT A CASA? EL CÉSPED NECESITA PODARSE.
MARÍA TENÍA UN NUEVO TRABAJO ATENDIENDO EL BAR EN THE CANTEEN CLUB.
¿QUÉ SERÁ, HOMBRES?
TENGO UNA CASA.
SI NO PUEDO TENERTE A TI, MARÍA, QUIERO UN CHUPITO DE TEQUILA.
¿QUIERES CASARTE CONMIGO?

ENTRETANTO, "R." TERMINA OTRO "TRABAJITO". ES LA UNA DE LA MAÑANA Y SE LANZA DIRECTO HACIA UNA CHICA CON GRANDES PIERNAS QUE ACABA DE SALIR POR LA PUERTA...
¡HOLA! ER... ¿TE GUSTA LA MÚSICA? ¿CÓMO TE LLAMAS? YO SOY...
OH, VAYA. YO... ER...
¡¡EH, CRUMB!!
¿EH? ¿QUÉ QUIERES?
OYE, TÍO, SÓLO QUERÍA DECIRTE QUE ME GUSTAN MUCHO TUS CÓMICS... ME LLAMO KEITH, Y TE ENVIÉ UNA CARTA Y ALGUNOS DIBUJOS, ¿POR QUÉ NO ME CONTESTASTE?
BUENO, YO...
¿QUÉ PASA? ¿ERES UN CREÍDO O ALGO ASÍ? ESCUCHA, TÍO, DIME CÓMO PUEDO DEDICARME A LOS CÓMICS. MIS DIBUJOS SON BUENA MIERDA... ¿QUÉ OPINAS DE LOS DIBUJOS QUE TE ENVIÉ?
NO ME ACUERDO, YO...
¿NO TE ACUERDAS? ¡JODER, TÍO, ME PASÉ UN MONTÓN DE TIEMPO HACIENDO ESOS DIBUJOS!
BUENO, UH... ADIÓS.
OYE, ESPERA. YO...
¡¡EH, CRUMB, TÍO, PUEDE QUE SEAS BUENO, PERO TAMPOCO ERES UN PUTO GENIO!! ¿A QUIÉN LE IMPORTAS UNA MIERDA? ¿SIGUES TOMANDO ÁCIDO?
BUMBA
BUMBA
OYE, HAZME UN DIBUJITO DE MR. NATURAL EN ESTA SERVILLETA... VAMOS, NO TARDARÁS NADA. Y FÍRMALO: "PARA IRENE, DE KEITH & R. CRUMB".
CREO QUE COGERÉ UN BUS MAÑANA POR LA MAÑANA...
¡R. CRUMB! ¡SOY UNO DE TUS MAYORES FANS! ¿POR QUÉ NO HAS HECHO NADA BUENO EN LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS?
AL DÍA SIGUIENTE, DE VUELTA AL CAMPO...
BUENO, AQUÍ ESTOY, OTRA VEZ CON LA BUNCH. CREO QUE ESTOS ÁRBOLES SE ESTÁN MURIENDO... DEBE DE HABER SEQUÍA.

¡GUAU! ¡TÍO, QUÉ CALOR HACE AQUÍ HOY! ¡Y AHÍ ESTÁ LA MORENA BUNCH, TUMBADA EN UNA HAMACA TOMANDO EL SOL...! ¿CÓMO LO SOPORTA?
¡ESTO ME SIENTA TAAAAN BIEN! ESPERO QUE MIS GRANOS SE SEQUEN Y DESAPAREZCAN.
HOLA, ALINE. HE VUELTO.
EY, ROBIE, ¿ERES TÚ? ME ALEGRA QUE HAYAS LLEGADO. ¡VEN, DEPRISA!
¡ESTÁS TAN GUAPA AHÍ TUMBADA! ¡TENGO QUE CABALGAR TU CULO! ¿HE RECIBIDO CORREO?
¡SALTO!
SÍ, SÍ, MONTONES DE BASURA, ¿QUÉ IMPORTA? ¿NO QUIERES SABER LO QUE HA ESTADO HACIENDO LA BUNCH?
OH, SÍ. ¿CÓMO TE HA IDO CON LOS TOMATES?
LO DEJÉ PORQUE ERA DEMASIADO DURO Y UNA VEZ ACABÉ LLORANDO... MARY CONSIGUIÓ UN TRABAJO EN UN BAR MEXICANO Y YO HE ANDADO UN TIEMPO POR AHÍ.
CARA PEQUEÑA
Y TAMBIÉN TENGO UN MONTÓN DE ROPA NUEVA DEL EJÉRCITO DE SALVACIÓN, PORQUE MIS AMIGAS QUE HAN TRABAJADO ALLÍ SE QUEDARON CON TODAS LAS PRENDAS BUENAS... ROBIE, ME TEMO QUE SI ME TRAEN MÁS, TENDRÉ UNA CRISIS NERVIOSA.
¿HAS ESTADO EN UN BAR MEXICANO? ¿QUÉ HACÍAS CUANDO LOS CLIENTES TE HACÍAN PROPOSICIONES SEXUALES?
TÍPICO TÍO CELOSO
LES DECÍA QUE ESTABA CASADA Y NO ME MOLESTABAN MÁS, CARIÑO.
¡SÓLO ME GUSTAS TÚ, ROBIE!

GRAN ESCENA ROMÁNTICA CON BESO...
TE QUIERO, ROBIE.
HM, OH.
ROBIE, EN SERIO, NO ME GUSTA HACERLO CON OTROS HOMBRES PORQUE CREO QUE YA LO HE HECHO CON DEMASIADOS.
LO SÉ. ANTES DE CONOCERME ERAS UN PENDÓN DESOREJADO... ¡YO TE SAQUÉ DEL ARROYO!
SÍ, PERO LA EXPERIENCIA ME ENSEÑÓ A CONOCER A LOS HOMBRES... PUEDO DECIRTE QUE, NORMALMENTE, TIENEN UN PENE PEQUEÑO, Y QUE LA MAYORÍA DE LOS MAYORES DE 28 TIENEN PROBLEMAS PARA FOLLAR CON UNA EXTRAÑA, ASÍ QUE NO ME IMPORTA DEMASIADO PERDÉRMELO.
BUNCH AMARGADA
¡¡VAYA! AHORA TENGO QUE ENTRAR, NO PUEDO SOPORTAR EL CALOR... ¡ESPERO QUE EN EL CORREO HAYA ALGUNOS CHEQUES PARA PAGAR MI DEUDA CON LA JODIDA HACIENDA!
AÚN LES DEBO 30.000 DÓLARES DE LOS TIEMPOS EN QUE "KEEP ON TRUCKING" TUVO ÉXITO, ANTES DE QUE EL JUEZ WALLENBERG DIJERA QUE ES DEL DOMINIO PÚBLICO... ¡CABRÓN!
¡ODIO PENSARLO SIQUIERA!
¡ESPERA, ROBIE!
TIENES QUE HACER ALGO.
ARREGLARON LA SEGADORA EN LA TIENDA ELFRINE'S ELECTRIC PARA QUE PUDIERAS PODAR EL CÉSPED Y QUE EL JARDÍN QUEDE BONITO.
GLUB
OH, NO ES TAN MALO. TE HARÉ COMPAÑÍA Y HABLAREMOS MIENTRAS TRABAJAS.
OH, TÍO... ¡¡SIEMPRE HAY ALGO!!
BRAZZZ

¡ESPERO QUE NO HAYAS ESTADO COMIENDO VENENO COMO EL AZÚCAR BLANCO, SÓLO PORQUE NO ESTABA ALLÍ PARA VIGILARTE!
OH, DIOS.
BRAZZ
HE LEÍDO ESTE LIBRO TITULADO "SUGAR BLUES". DICEN QUE REFINAR EL AZÚCAR PROVOCÓ LA CAÍDA DEL IMPERIO ROMANO.
OH, VAYA.
ADEMÁS, LA MADRE DE ESA CHICA QUE CONOCÍ TRABAJÓ EN LA FÁBRICA SPRECKLES DE AZÚCAR HASTA QUE EL CLORO QUE UTILIZAN SE COMIÓ LA PIEL DE SUS MANOS.
OH, DIOS. OH, VAYA.
BUENO, NO QUIERO DECIR NADA MÁS. NO QUERRÍA QUE TE SINTIERAS MAL NI NADA DE ESO.
¡FIUUUU!
¿QUÉ PASA? ¿ESTÁS ENFADADO CONMIGO?
HMM...
¡ESTO ME GUSTA MÁS!

ESA NOCHE:
CIELOS, ESTE POLLO CON MOLE TIENE UNA SALSA INCREÍBLE.
ESPERO QUE ME SALGA BIEN Y LE GUSTE A ROBIE. ÉL PREFIERE LA "COMIDA PARA NIÑOS", PERO QUIERO QUE SE ACOSTUMBRE A LA SALSA PICANTE Y A LOS JALAPEÑOS.
MIENTRAS, R. ESTÁ ENCORVADO EN SU ESCRITORIO...
OJALÁ PUDIERA DESCIFRAR ESTAS FACTURAS ALEMANAS PARA PODER COBRARLES MIS ROYALTIES... ¡NO ENTIENDO NADA DE TODA ESTA MIERDA!
Y ESTOY CONFUSO CON TANTOS FORMULARIOS DE IMPUESTOS QUE SE SUPONE QUE DEBO ENVIAR... ¡OH, TÍO!
¡¡CÓMO ODIO LA CONTABILIDAD!!
¿POR QUÉ NO PUEDO HACER SÓLO HISTORIETAS? ¡¡YA ES BASTANTE DIFÍCIL SIN TENER QUE TRATAR CON TODA ESTA MIERDA!! ¡GRRRR!*
¡ROBIE, LA CENA ESTÁ LISTA!
*¡NO, NO QUIERO UN CONTABLE!
¡GRACIAS A DIOS, PUEDO OLVIDARME DEL PAPELEO UN RATO! ¡¡MMM, HUELE BIEN, ALINE!!
SÍ, ES POR MI SALSA ESPECIAL. Y ESTOY DESHUESANDO ESTE POLLO PARA TI, ROBIE.
¡ÑAM, ÑAM! ESTOY ANSIOSO. PERO ANTES, LO ALIÑARÉ CON UN POCO DE SALSA PARA TACOS.
UN MOMENTO, ROBIE, SI NI SIQUIERA LO HAS PROBADO.. ¡HAS ESTROPEADO LA SALSA, ERES UN INSENSIBLE!
GLURP
S
TODO LO QUE TE PEDÍA ES QUE ANTES PROBARAS LA MALDITA SALSA, PERO TÚ YA HAS SUPUESTO DE ANTEMANO QUE NO TE IBA A GUSTAR. ¿VERDADP ASÍ QUE AUTOMÁTICAMENTE LA AHOGAS CON ESA MIERDA DE SALSA COMERCIAL QUE IMITA LA DE LOS TACOS. NO QUIERO VOLVER A COCINAR NUNCA MÁS. A PARTIR DE AHORA, QUE ROSARITA TE CONGELE LOS BURRITOS.
OH, DIOS.
TACO SAUCE

USAR MÁS DE LO QUE NECESITAS ES CONTRARREVOLUCIONARIO Y ANTISIMPLICIDAD, Y ADEMÁS BURGUÉS.
N-NO VOLVERÉ A HACERLO NUNCA...
¡ERES TAN SIMPLE!
PERO NO IMPORTA, PORQUE HE DECIDIDO HACERME VEGETARIANA. CULTIVAREMOS NUESTRA PROPIA COMIDA, Y LOS VEGETALES SABEN ASQUEROSOS CON SALSA PARA TACOS.
¡BUNCH ES INCAPAZ DE DIBUJAR UNOS BRAZOS DECENTES!
SLURP
¡PERO, ALINE, CULTIVAR TU PROPIA COMIDA EXIGE MUCHO TIEMPO Y MUCHO TRABAJO! ¿CÓMO VOY A CONSEGUIR DINERO PARA PAGAR MIS DEUDAS Y LA MANUTENCIÓN DE MIS HIJOS SI NO DIBUJO?
NADA DIVER-TIDO
¡¡HOM-BRES!!
CIUDADANO AGOBIADO
¡¿¿SE SUPONE QUE PUEDO OPINAR SOBRE ESO??!
¡ROBIE, VES ESTE PROYECTO DE UNA FORMA TERRIBLEMENTE DEPRIMENTE!
VOY A PRACTICAR CON MI CAJA ACÚSTICA* O HARÉ UNA GIMNASIA VIGOROSA.
*VIOLÍN
¡POR UNA VEZ, HE DECIDIDO DIBUJARME ATRACTIVA!
NO QUISIERA DESILUSIONARTE, CARIÑO, PERO ¿QUÉ DIABLOS? ESTO ES LITERATURA "CONFESIONAL", ¿NO? SI QUIERO, PUEDO MOSTRAR MI ALMA EN ESTE TOMO, ¿NO? ¡¡HOY DÍA ES LA MODA!!
HMM. ¿HOY SOY MÁS UNA VIOLINISTA O UNA ATLETA? ¡VEAMOS!
AJENA AL DEPRIMIDO
LA NUEVA BUNCH ESTILI-ZADA
CALCETINES 100% LANA NO CANCERÍGENA
ALINE, ¿TE DAS CUENTA DE QUE LLEVO TRABAJANDO TRES AÑOS EN ESTE CÓMIC?
CREO QUE FREGARÉ LOS PLATOS...
MIRA, ROBIE, PUEDO HACER UNA FLEXIÓN HACIA ATRÁS.

DESPUÉS...
ALINE, LAS DIFICULTADES FINANCIERAS ESTÁN HUNDIÉNDOME, DE VERDAD. TENGO UNA CRISIS NERVIOSA, NO PUEDO TRABAJAR, NO SE ME OCURREN IDEAS, HE PERDIDO EL GUSTO POR LA VIDA... ¡NI SIQUIERA DISFRUTO YA DEL SEXO! ¡TODO LO QUE HAGO ES PREOCUPARME!
LA VIDA SE HA VUELTO DEMASIADO COMPLICADA... ESTOY METIDO EN UN BARRIZAL DE ENREDOS ECONÓMICOS, OBLIGACIONES LEGALES, LÍOS DE NEGOCIOS... ¡UNA MIERDA INFINITA!
NUNCA QUISE UNA VIDA ASÍ... SÓLO PRETENDÍA LLEVAR UNA VIDA TRANQUILA.
ES MI KARMA POR QUERER SER FAMOSO, SUPONGO...
ROBIE, ROBIE, MIRA, ES LA PRIMERA VEZ QUE PUEDO DOBLARME HACIA ATRÁS ESTANDO DE PIE... ¡ES DIFÍCIL, PERO PUEDO HACERLO!
¿CREES QUE ES POSIBLE SER AMA DE CASA, DIBUJANTE Y MÚSICO?
¿O SÓLO UNA INÚTIL JUDÍA DILETANTE DEL L. I.?
¿ESTO ES JUVENIL?
¡YA TE DARÉ TU LECCIÓN DE ESPAÑOL DESPUÉS!
¿ME DECÍAS ALGO, ROBIE? ¿EH?
¿DECÍAS ALGO SOBRE SEXO Y DINERO?
NO IMPORTA. SÓLO ESTABA HABLANDO DE QUE TODAS ESAS PRESIONES ME ESTÁN CORROYENDO Y...
R-R-RING!
YA LO COJO...
¿SÍ?... SÍ, SOY ROBERT... OH, HOLA, BLABETTE*... ESTOY BIEN, ¿Y TÚ?
*LA MADRE DE ALINE

LA VERDAD ES QUE ESTOY UN POCO PREOCUPADO POR SI NOS VEMOS OBLIGADOS A VENDER LA CASA Y TODAS NUESTRAS COSAS PARA PAGAR LA DEUDA CON HACIENDA...
BUENO, EN REALIDAD, MÁS QUE UN POCO PREOCUPADO... ¡ES UNA AUTÉNTICA PESADILLA, ÉSA ES LA VERDAD!
CARIÑITO, ¿CUAL ES EL PROBLEMA? ERES JOVEN, TIENES SALUD. ¡PUEDES EMPEZAR DE NUEVO! ¡NO PASA NADA QUERIDO!
ESCRIBE AL PRESIDENTE CARTER, SEGURO QUE PODRÁ HACER ALGO. DICE QUE SI TENEMOS ALGÚN PROBLEMA LE ESCRIBAMOS.
¿CÓMO VA EL NEGOCIO DEL CÓMIC HOY DÍA? ¿VAS A HACER MÁS PELÍCULAS COMO FÉLIX EL GATO O ALGO ASÍ? ¿EH? ¿EH? ¡ROBIE!
NO. BUENO, HA SIDO AGRADABLE HABLAR CONTIGO... TE PASO A ALINE...
ALINE... ES TU MADRE... ¡HABLA CON ELLA!
OH, VAYA. ¿POR QUÉ NO LE HAS DICHO QUE ESTABA MUERTA O ALGO ASÍ?
CHICA CULPABILIZADA POR VIVIR EN CALIFORNIA CON UN GENTIL
¿CÓMO VOY A DECIRLE QUE NO IRÉ A VERLA EN NAVIDAD?
¡OH, TÍO, QUÉ MUJER MÁS IRRITANTE ES SU MADRE!... ¡HMM! ¡ESA GROSERA, INCULTA, BOCAZAS Y NO SÉ QUÉ MÁS!
¡TODA LA FAMILIA DE ALINE ES COMO UN GRANO EN EL CULO! ¡ALGUNOS NADAN EN DINERO, PERO EL INFIERNO SE CONGELARÁ ANTES DE QUE NOS OFREZCAN UNA SUCIA MONEDA PARA AYUDARNOS A PAGAR ESTE ASUNTO DE LOS IMPUESTOS!
SÍ, TE QUIERO... SÍ, SÍ, TE AÑORO... SÍ, TE LLAMARÉ EL DOMINGO, TE LO PROMETO... ¡ADIÓS!
VOZ DULCE FINGIDA
¡¡ADIÓS, IDIOTA!!
SENTI-MIENTO REAL

NO PUEDO HACERLO, ROBIE, AÚN NO PUEDO HABLAR DE BLABETTE... DAME UNOS MINUTOS PARA RECUPERARME, ¿VALE? PARA MÍ NO ES DIVERTIDO, ES DEMASIADO TRÁGICO... ¡LA ODIO, PERO LA QUIERO!
QUIERE HACERSE UN LIFTING.
MAÑANA CUMPLE LOS 49. ¡ES TAAAAN TRISTE!
YO TENGO CASI 30.
UN LIFTING, ¿EH? NO ESTÁ ENVEJECIENDO DEMASIADO BIEN, ¿VERDAD?
NO, ES VANA Y SUPERFICIAL... ¡Y YO TAMBIÉN!
DENTRO DE UN AÑO NECESITARÉ UN LIFTING... ¡YA TENGO ARRUGAS!
MIRA, ¿VES? Y ALREDEDOR DE LOS OJOS TAMBIÉN, PAREZCO UNA VIEJA. SOLO PODRÉ MANTENER MI ASPECTO OTROS 3 AÑOS... ¡ERA FEA DE ADOLESCENTE Y AHORA LO SERÉ TODA YO!
¡A MÍ ME GUSTAS!
PELO RETRO-CEDIENDO
CREO QUE NO ME QUEDARÉ CALVA PORQUE NINGUNO DE MIS PADRES LO ERA... PERO A MI ABUELA APENAS LE QUEDAN DOS PELOS, AUNQUE EN SU PELUQUERÍA SABEN CÓMO PEINARLA PARA QUE NO SE NOTE.
ÚLTIMAMENTE HE PERDIDO MUCHO PELO.
ROBIE, SABES QUE LA PÉRDIDA DE PELO ES SÍNTOMA DE CÁNCER... ¡Y MI PADRE MURIÓ DE CÁNCER AUNQUE TENÍA TODO SU PELO!
¡TSCH, NO SEAS TONTA! ¡CADA VEZ QUE ALGO VA MAL CON TU SALUD, CREES TENER CÁNCER!
ESTE DISCO NECESITA UNA LIMPIEZA...
SÍ, BUENO, PERO SI ME MUERO TE SENTIRÁS MUY TRISTE, LO SÉ. POR FAVOR, ROBIE, PROMÉTEME QUE NO DEJARÁS QUE ENVÍEN MI CUERPO AL CEMENTERIO BETH DAVID DE ELMOND, LONG ISLAND.
¿QUÉ MÁS TE DA DÓNDE TE ENTIERREN? ¡ÉSA ES LA MENOR DE TUS PREOCUPACIONES! CUANDO ESTÁS MUERTO, ESTÁS MUERTO... ¿QUÉ TE IMPORTA DÓNDE TE ENTIERREN?
¡A MÍ ME IMPORTA!

ROBIE, TIENES QUE CASARTE CONMIGO. ASÍ, CUANDO ME MUERA, PODRÁS DISPONER DE MI CADÁVER, ¿NO? PODRÁS DESCONTAR IMPUESTOS Y PUEDE QUE MI FAMILIA TE DÉ ALGO DE DINERO.
¿QUÉ? ¿CASARME CONTIGO?
EN REALIDAD, ES UNA IDEA TENTADORA... NO ME IMPORTARÍA PODER DESCONTAR IMPUESTOS, PERO SI ME CASO CONTIGO ME SENTIRÉ ATRAPADO... Y SEGURAMENTE TÚ TAMBIÉN.
LO SÉ. PERDERÍA INTERÉS POR TI, SEGURAMENTE TE DEJARÍA... PERO LA IDEA DE CASARME ME TIENTA, ¿SABES POR QUÉ?
NO, ¿POR QUÉ?
PORQUE LEÍ EN EL VILLAGE VOICE SOBRE "EL RETIRO DE PLATÓN", UN CLUB DE INTERCAMBIO DE PAREJAS DONDE GENTE LIBERADA DE MEDIANA EDAD FOLLAN UNOS CON OTROS EN GRANDES COLCHONES, EN EL SUELO Y EN EL JACUZZI. ME REPELIÓ TANTO QUE AHORA QUIERO SER UNA PERSONA NORMAL Y DECENTE.
BUNCH CALVA
¿SABES QUE EL PROPIETARIO DEL PLATÓN, LARRY LEVENSON, UN JUDÍO DE LABIOS CARNOSOS DE JERSEY, DIJO: "EN LOS CUARTOS DE BAÑO NO HAY PAPEL PARA QUE NO MEEN EN ELLOS". ESO ES EL FIN DE LA CIVILIZACIÓN OCCIDENTAL, TE LO ASEGURO.
SÍ, EL DECLIVE DEL IMPERIO AMERICANO...
PARA NOSOTROS ES DEMASIADO TARDE, ALINE... NUNCA SEREMOS CIUDADANOS DECENTES Y RESPETABLES DE NUESTRA COMUNIDAD, ESTAMOS MÁS ALLÁ DEL LÍMITE. LOS CÓMICS QUE HACEMOS SIEMPRE NOS MARCARÁN COMO GENTE RARA Y BOHEMIA... ¡ESTAMOS MARCADOS DE POR VIDA!
TODAS LAS OBSCENIDADES, LA PERVERSIÓN, EL SEXO EXPLÍCITO Y RETORCIDO... ¡TODO ESTÁ AHÍ PARA CUALQUIERA QUE QUIERA VERLO!
¡NOOOOOO! QUIERO TENER UNA GRAN FIESTA DE BODA CON TODOS NUESTROS AMIGOS, Y MÚSICA, Y LA FAMILIA, Y TODO.
MUY BONITO.
ADEMÁS, ÉSTE ES EL ÚLTIMO ESTÚPIDO CÓMIC QUE HARÉ NUNCA. YA TE DIJE QUE DEJO EL NEGOCIO.*
¿"EN MI ESPACIO CONMIGO"? SUENAS COMO UN GRADUADO DEL ESTE... ESO ES LO QUE CONSIGO POR PERMITIRTE IR DE "INVITADA" A UNO DE ESOS SEMINARIOS... ¡ERES TAN SUGESTIONABLE!
AHORA SOY UNA PERSONA DISTINTA. ¡PUEDO OLVIDAR EL PASADO!
YA NO DIGO PROCACIDADES AQUÍ, EN MI ESPACIO CONMIGO.
*¡TODOS LOS IDIOTAS QUE ODIAN MI TRABAJO Y ESCRIBEN CARTAS INSULTANTES ESTARÁN CONTENTOS!

DESPUÉS...
ASÍ QUE VAS A DEJAR DE DIBUJAR CÓMICS, ¿EH, ALINE?... ME PARECE UNA LÁSTIMA QUE MALGASTES TU TALENTO ASÍ... AÚN TIENES UN MONTÓN DE GRANDES HISTORIAS QUE CONTAR...
¿Y QUÉ? DIBUJAR TODO ESTO ES DEMASIADO DURO, PREFIERO DEJARTE... ¡AFRONTÉMOSLO, SÓLO SOY UN PARÁSITO INÚTIL COMO TODA MI FAMILIA!
NO, ALINE, NO LO ERES. HACES TU PARTE, NO ERES UN PARÁSITO... DIME, CUANDO ME DIJISTE QUE QUERÍAS CASARTE CONMIGO, ¿ESTABAS DE BROMA O NO?
NO LO SÉ, SÓLO ES UNA IDEA. ME GUSTARÍA UNA GRAN FIESTA Y TODO ESO, PERO DE LO DEMÁS NO ESTOY SEGURA. SI TE MOLESTAS EN RECHAZAR MI PROPUESTA, ME ESTÁS RECHAZANDO A MÍ, PERO NO ME IMPORTA. ¡ESTOY CONTENTA CON MI VIDA!
ERES UN AMA DE CASA ENCANTADORA, PERO ¿Y TU CARRERA COMO DIBUJANTE? SINCERAMENTE, ESPERO QUE NO TE RINDAS... NECESITAS MÁS MERCADOS CREATIVOS Y NO SÓLO COCINAR GALLETAS PARA MÍ...
¿SABES QUÉ? ESTOY HARTA DE CONFORMARME CON LOS ESTÁNDARES ARTÍSTICOS DE LO MODERNO... QUIZÁ LA VERDADERA BUNCH SEA UN AMA DE CASA... ¡SI NO QUIERO, NO TENGO POR QUÉ SER UNA MALDITA ARTISTA!
TE ENTIENDO... DIBUJAR CÓMICS ES UNA TORTURA, Y EL MUNDO DE LA HISTORIETA ES UN GRANO EN EL CULO. NO TE CULPARÍA POR ESTAR HARTA DE ESO... YO LO HE DEJADO DOCENAS DE VECES...
OH, BUENO, ESTOY HARTA DE HABLAR DE ESO... ¡ROBIE, AHORA TENDRÍAS QUE BESARME! ¿LO HARÁS? ¡QUIERO QUE LO HAGAS! ¡PORFAAAA!
ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN...
¿ME QUIERES?
KISS!
SÍ, CLARO...
VALE, ADIÓS. ME VOY A BUNCHLANDIA... ¡ES MUY DIVERTIDA!
YO ME VOY A BOBLANDIA... BOBLANDIA ES DEPRIMENTE...
SÍ, BUENO...
UN FINAL GENIAL, ¿EH, PAPI?
FIN

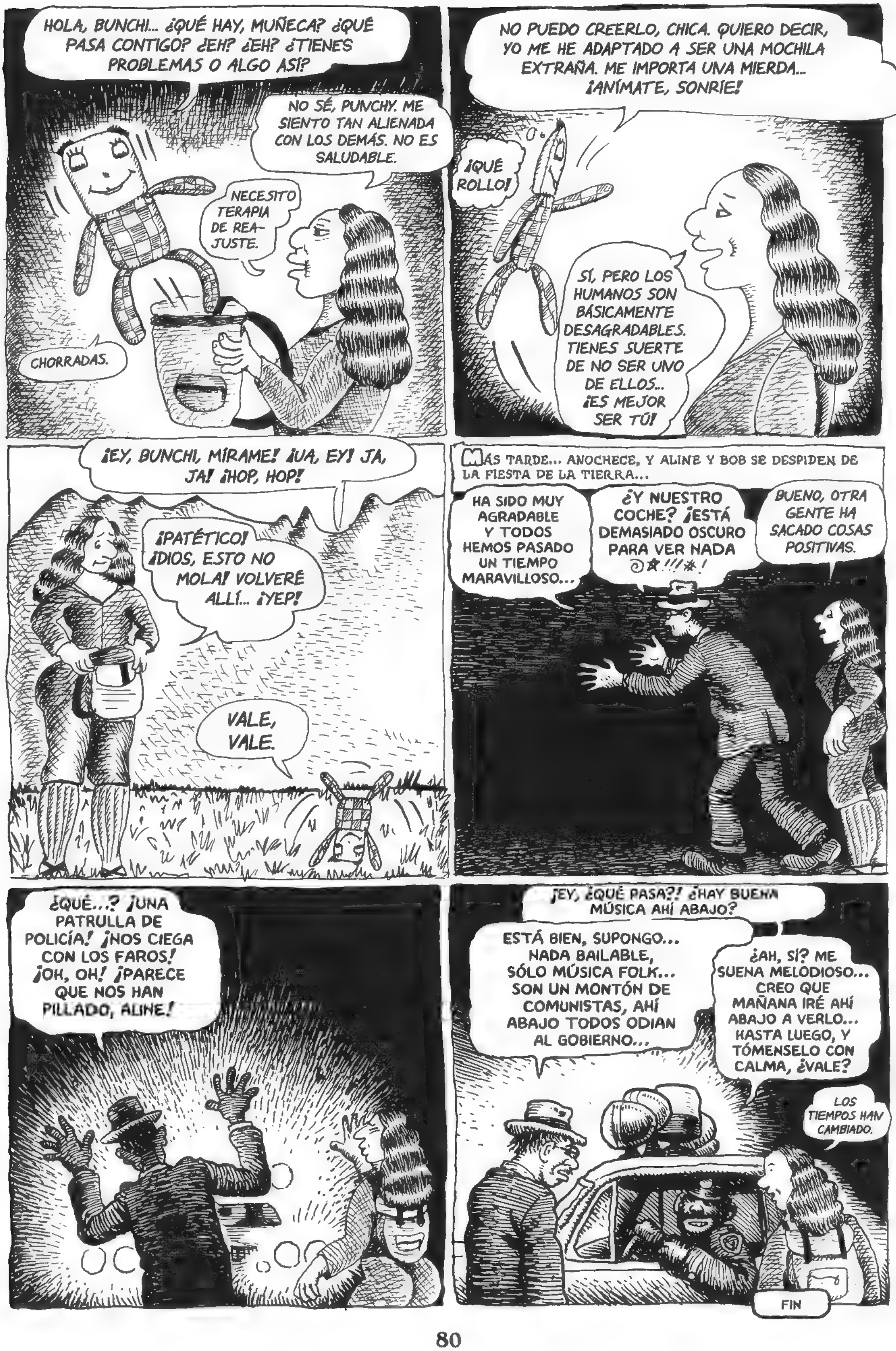
BUNCH'S TIPS
on
HOUSE WORK and EXERSIZE
¿SABÉIS, CHICAS? ¡ES TAN IMPORTANTE MANTENERSE EN FORMA COMO MANTENER TU CASA COMO LOS CHORROS DEL ORO!
ASÍ QUE, SIN QUITARLE TIEMPO A VUESTROS DEBERES DOMÉSTICOS...
... ¡OS DARÉ ALGUNOS CONSEJOS!
¿VEIS? ¡PODÉIS HACER UN ESPAGAT MIENTRAS PASÁIS EL ASPIRADOR Y LIMPIÁIS LOS CRISTALES!
¡USAD AMBAS MANOS Y PIES PARA SACARLE BRILLO AL SUELO!
PARA ESAS MANCHAS TOZUDAS QUE NECESITAN RASCARSE... ¡RELAJAOS EN UNA POSICIÓN DE YOGA!
HIS
WAX
Y POR ÚLTIMO, PERO NO MENOS IMPORTANTE, PARA LOS MÚSCULOS DE LAS PANTORRILLAS PODÉIS ESTAR DE PUNTILLAS MIENTRAS LAVÁIS LOS PLATOS.
SI HACÉIS ESO TODOS LOS DÍAS, VUESTRA CASA ESTARÁ INMACULADA Y SERÉIS CAPACES DE CONSERVAR A VUESTRO MARIDO A RAYA. ¡ASÍ QUE ADELANTE!
¡QUÉ CHICA MÁS FUERTE!
¡ME SIENTO TAN SEGURO!

TURNABOUT'S fair play
¡ELLA ME DIBUJA A MÍ!
by ALINE & ROBERT ©1974
¡Y EL GENIO INTENTA DIBUJARME A MÍ!
ROBERT, ¿CREES QUE ESTOY DEMASIADO GORDA? ¡DIME LA VERDAD! ¡Y NO SEAS CONDESCENDIENTE CONMIGO!
NO, NO, ALINE. ERES UNA MUJER ADORABLE.
¿AH, SÍ? ¿Y QUÉ MÁS? ¡DIME QUÉ MÁS PIENSAS DE MÍ, FIDEO!
TAMBIÉN ERES UNA DE LAS MUJERES MÁS FUERTES Y MÁS INTELIGENTES QUE CONOZCO. Y UNA BUENA DEPORTISTA.
NARIZ DE RATA
COMO UN FIDEO HERVIDO
CULO GRANDE
¿AH, SÍ? ¿LO PIENSAS DE VERDAD? ¿O SÓLO ME LO DICES PARA COMPLACERME?
OH, LO CREO EN SERIO. ¿QUÉ GANARÍA MINTIÉNDOTE, CARIÑITO?
BRAZOS GORDOS
¿SOY MÁS GUAPA QUE TODAS LAS OTRAS CHICAS QUE CONOCES? ¿SOY LA QUE MÁS TE GUSTA?
ME GUSTAS TANTO COMO LAS OTRAS, PERO COMPARAR CHICAS GUAPAS ES COMO COMPARAR BUENOS DISCOS.
¡TODOS SON BUENOS EN FORMA DIFERENTE!
¡¡CERDO!! ¡¡¡TE ODIO!!!
¡CÁLMATE! ¡ME VAS A PROVOCAR UN INFARTO!
JA, JA... BIEN, ALINE, ¿CREES QUE HA FUNCIONADO?
¿REALMENTE SOY TAN AGRESIVA, ROBERT?
¡NO, ERES BUENA!

ALINE Y BOB VAN AL FESTIVAL DE LA TIERRA

LA BUNCH ES TONTA Y NO TIENE OÍDO*
VALE, PARA EMPEZAR INTENTEMOS "GOODBYE OLD PAINT"... NOS SALE TAN BIEN COMO CUALQUIER OTRA DE LAS QUE TOCAMOS.
¡DALE!
*¡¡¡NO PUEDO DIBUJARME A MÍ MISMA TOCANDO EL VIOLÍN MEJOR DE LO QUE PUEDO TOCARLO!!!
dee dee dee dee dee dee I'M GOIN' TO CHEYENNE!
SQUEEK
SQUAWK
ERK
BUENO, ER... PENSÁNDOLO BIEN, SERÁ MEJOR OLVIDARLO... QUIZÁ LA PRÓXIMA VEZ, ¿EH, BUNCHI? ¿VALE?
¿POR QUÉ HAS GRUÑIDO? ¿NO TE HA GUSTADO? ¡MI PROFESOR DE VIOLÍN DICE QUE LO HAGO MUY BIEN!
POBRE PEQUEÑO HEFFER...
¡¡CREO QUE NO PUEDES TOCAR BUENA MÚSICA COUNTRY SI VIENES DE LONG ISLAND!!
LA PUERTA. ABRIRÉ YO.
KNOCK KNOCK
ME HARÉ PUNK.
¡EH, CHICOS! HE PENSADO PASARME ANTES DE IRME A LAS BAHAMAS O A PARÍS Y VER SI PODRÍAIS LLEVARME A LA FIESTA DE LA TIERRA...
NO, NO PODEMOS. VAMOS A UN CAMPAMENTO ESPECIAL PARA GENTE IMPORTANTE COMO ROBERT Y YO, Y TÚ NO PUEDES VENIR... ¡LO SIENTO, CHICA!
YOUTH NO FUTURE
¡PERO NO TE SIENTAS MAL PORQUE NO CREO QUE TE ESTÉS PERDIENDO NADA GENIAL!
BUNCH TORTURA A LA JOVEN GIGANTE.
MÁS TARDE, EN LA FIESTA... ¡HOP!
OH, CIELOS, BOB, BROCHETAS DE TOFU. QUIERO UNA... ¡MMM, OJALÁ TUVIERAN TAMBIÉN CERVEZA!
SI ESTO NO RESULTA DIVERTIDO, SIEMPRE PUEDO IR A LA FERIA DEL RENACIMIENTO.
¡EY, AHÍ ESTÁN LOS FAMOSOS!
¡ES TAN EXCITANTE! AQUÍ HAY MONTONES DE GENTE INTERESANTE... QUIERO VER TAMBIÉN TODAS LAS CASETAS... ¡ME PREGUNTO SI VENDEN ALGO QUE PUEDA COMPRAR!

¿QUÉ TAL ESOS FAMOSOS, ALINE? MIRA, ÉSE SE ENCARGA DE RECOGER TODA LA BASURA... ¡SIEMPRE HACIENDO ALGO AL SERVICIO DE LA HUMANIDAD!
SÍ, NO ES NINGÚN PARÁSITO CULTURAL.
Y AHÍ ESTÁ J. BALDWIN, ESE NUEVO LOCO TECNOLÓGICO EN SU TRICICLO A ENERGÍA SOLAR.
¡SÉ QUE AYER PASÓ POR NUESTRA CASA!
¿Y QUÉ ESTÁ HACIENDO ESA GENTE? OH, DEBEN DE SER "JUEGOS NUEVOS", ¿NO?
ROBIE, ¿TE PARECE ESO DIVERTIDO?
¿COMO JUGAR A PONERLE LA COLA AL BURRO?
ES TAAAN CALIFORNIANO. ES DELICIOSO.
Y... ¡OH, OH! CUIDADO, AHÍ ESTÁN LOS MEDIOS, UNA PARTE INEVITABLE DE CUALQUIER SARAO COMO ÉSTE.
EY, EY, SOY IMPORTANTE, FUERA DE AQUÍ, SOY ENCANTADORA... ¡SACADME EN LAS NOTICIAS, SUCIOS APESTOSOS!
MIRANDO LOS "JUEGOS NUEVOS"
ROBIE, DE REPENTE ME SIENTO DEPRIMIDA, DE BAJÓN, NO SÉ. COMO SI TODO FUNCIONARA Y DE REPENTE, PUFFF... ¡NADA!
SÍ, BUENO, ¿QUÉ QUIERES QUE TE DIGA?... ¡ESPERA, ¿QUÉ SALE DE TU MOCHILA? ES "PUNCHY", EL AMIGUITO DE LAS BUNCHES.
CREO QUE TENDRÉ QUE ANIMAR A ESTA CRIATURA.


HOLA, BUNCHI... ¿QUÉ HAY, MUÑECA? ¿QUÉ PASA CONTIGO? ¿EH? ¿EH? ¿TIENES PROBLEMAS O ALGO ASÍ?
NO SÉ, PUNCHY. ME SIENTO TAN ALIENADA CON LOS DEMÁS. NO ES SALUDABLE.
NECESITO TERAPIA DE REA-JUSTE.
CHORRADAS.
NO PUEDO CREERLO, CHICA. QUIERO DECIR, YO ME HE ADAPTADO A SER UNA MOCHILA EXTRAÑA. ME IMPORTA UNA MIERDA... ¡ANÍMATE, SONRÍE!
¡QUÉ ROLLO!
SÍ, PERO LOS HUMANOS SON BÁSICAMENTE DESAGRADABLES. TIENES SUERTE DE NO SER UNO DE ELLOS... ¡ES MEJOR SER TÚ!
¡EY, BUNCHI, MÍRAME! ¡UA, EY! JA, JA! ¡HOP, HOP!
¡PATÉTICO! ¡DIOS, ESTO NO MOLA! VOLVERÉ ALLÍ... ¡YEP!
VALE, VALE.
MÁS TARDE... ANOCHECE, Y ALINE Y BOB SE DESPIDEN DE LA FIESTA DE LA TIERRA...
HA SIDO MUY AGRADABLE Y TODOS HEMOS PASADO UN TIEMPO MARAVILLOSO...
¿Y NUESTRO COCHE? ¡ESTÁ DEMASIADO OSCURO PARA VER NADA @☆!!!✻!
BUENO, OTRA GENTE HA SACADO COSAS POSITIVAS.
¿QUÉ...? ¡UNA PATRULLA DE POLICÍA! ¡NOS CIEGA CON LOS FAROS! ¡OH, OH! ¡PARECE QUE NOS HAN PILLADO, ALINE!
¡EY, ¿QUÉ PASA?! ¿HAY BUENA MÚSICA AHÍ ABAJO?
ESTÁ BIEN, SUPONGO... NADA BAILABLE, SÓLO MÚSICA FOLK... SON UN MONTÓN DE COMUNISTAS, AHÍ ABAJO TODOS ODIAN AL GOBIERNO...
¿AH, SÍ? ME SUENA MELODIOSO... CREO QUE MAÑANA IRÉ AHÍ ABAJO A VERLO... HASTA LUEGO, Y TÓMENSELO CON CALMA, ¿VALE?
LOS TIEMPOS HAN CAMBIADO.
FIN

TIRAS CÓMICAS DIARIAS POR ESTOS DOS HILARANTES "SOFISTICADOS RURALES"
A. KOMINSKY-CRUMB Y R. CRUMB

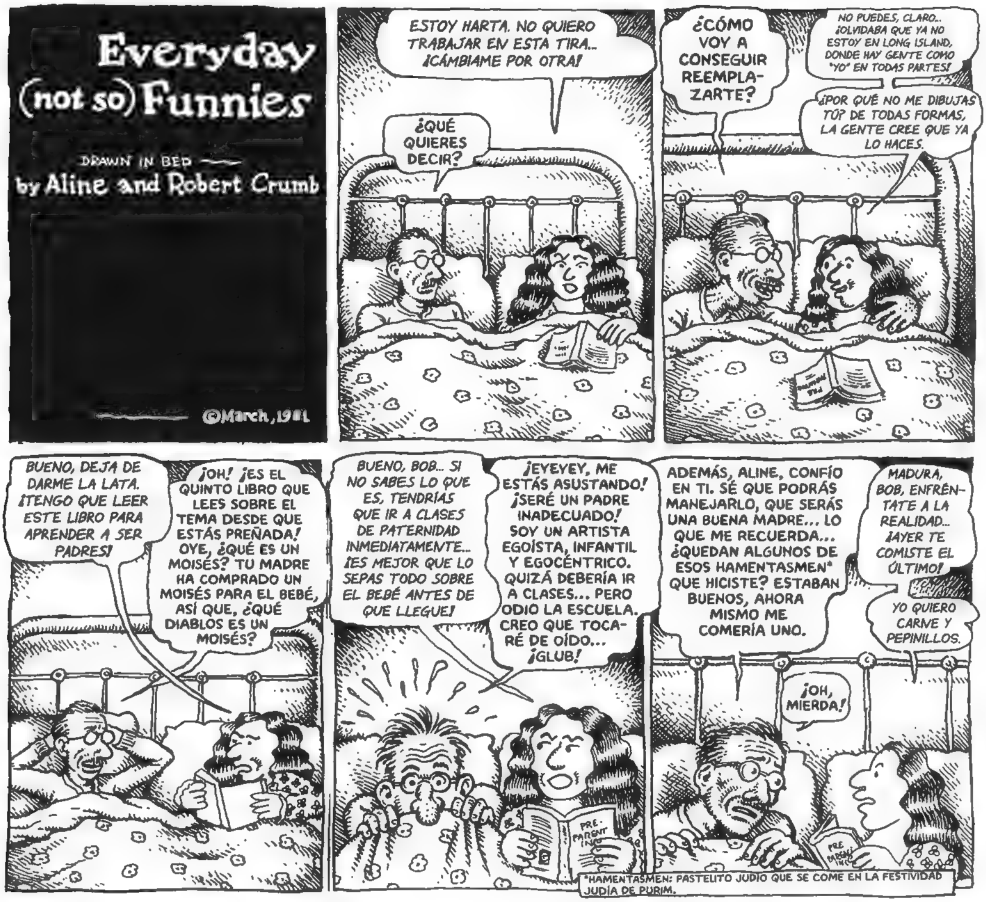
TIRAS CÓMICAS DIARIAS - PENSAMIENTOS ALIMENTARIOS

TIRAS CÓMICAS DIARIAS POR ALINE Y ROHBIT CRUMBSKY
Everyday Funnies
by Aline and Rohbit Crumbsky
©NOVEMBER, 1980
¿TE GUSTAN LAS BOTAS QUE TE HE COMPRADO POR NAVIDAD? SON BONITAS, ¿EH?
SÍ, BOB, ME ENCANTAN... PERO CREÍ QUE ERAN MI REGALO DE HANUKA. FALTA UN MES PARA NAVIDAD.
¡ADEMÁS, PENSÉ QUE ME LAS REGALABAS POR SENTIRTE CULPABLE POR HABER COMPRADO TANTOS DISCOS ÚLTIMAMENTE!
EN PARTE TIENES RAZÓN... HE GANADO BASTANTE VENDIENDO MIS DIBUJOS Y "UN TONTO Y SU DINERO NO ESTÁN MUCHO TIEMPO JUNTOS"...
NUEVOS AÑADIDOS A LA COLECCIÓN
PERO TAMBIÉN TE LAS HE COMPRADO PORQUE ME GUSTA VERTE CON CALZADO BONITO... ¿ME COMPRENDES?
SÍ. Y ESO PRUEBA QUE LAS COMPRASTE PARA TI MISMO, NO PARA MÍ... ASÍ QUE NO CUENTAN COMO UN REGALO.
ESO SIGNIFICA QUE TENDRÉ QUE HACERTE MÁS REGALOS, ¿NO? ¿QUÉ PREFIERES, QUERIDA?
HMM, VEAMOS... UN VIAJE A YURRIP, UNA BOLSA DE BAGELS, UN NUEVO EQUIPO DE DANZA, UNA FIESTA CON MUCHA COMIDA Y UNA MASCOTA NUEVA.
OH, TÍO...
¡SOMOS TAN EGOÍSTAS Y MATERIALISTAS! ¿Y EL VERDADERO SIGNIFICADO DE LA NAVIDAD?
¿A QUÉ TE REFIERES? NAVIDAD SIGNIFICA REGALOS, MUCHA COMIDA Y DEPRIMIRSE CUANDO TERMINA... ¡QUIZÁ INCLUSO SUICIDARSE!
ESO NO ES MUY EDIFICANTE ESPIRITUALMENTE... PERO FELIZ NAVIDAD A TODOS, AMIGOS.
ESPERO NO ENGORDAR ESTAS VACACIONES.
Y FELIZ AÑO NUEVO.

TIRAS CÓMICAS DIARIAS POR LOS SNOBS DECADENTES R. CRUMB Y ALINE KOMINSKY-CRUMB
Everyday Funnies
R. Crumb and Aline Kominsky-Crumb
© January 1981
ESTAS MANDARINAS QUE TRAJO PHIL KITCHEN SON DELICIOSAS...
ÑAM SLURP
¿QUÉ TAL "VIENTOS DE CAMBIO", ESE PERIÓDICO PARA EL QUE TRABAJAMOS?
SÍ, NO SÉ, BOB... ¡ALGUNOS DE MIS AMIGOS CREEN QUE ES UN POCO AMATEUR!
CREO QUE SÍ... HAY MUCHOS ARTÍCULOS DE SEGUNDA, PERO AL MENOS TIENEN SU CORAZÓN EN EL LUGAR ADECUADO... Y NO SE ESTÁN HACIENDO RICOS, ¡RECUÉRDALO!
SEND MONEY
WINDS OF CHANGE
ES VERDAD. Y, ADEMÁS, ¿QUIÉN SOY YO PARA CRITICAR? NO SOY WALT DISNEY. POR OTRA PARTE...
BUENO, ESCUCHA... AQUÍ, EN EL VALLE, TIENES QUE ACEPTAR LO QUE TIENES. SOBRE TODO A ESTOS NIVELES. EL CONDADO NO ESTÁ PRECISAMENTE SOBRADO DE ARTICULISTAS SOCIALES ELOCUENTES...
¿QUÉ QUIERES DECIR? ALGUNOS DE ELLOS Y YO SOMOS SOFISTICADOS URBANITAS DE NUEVA YORK... ¡ESTA REVISTA DEBERÍA SER NUESTRO "VILLAGE VOICE"!
SUICIDE PREVENTION:
¡OLVÍDALO! LA VERDAD ES QUE, PENSÁNDOLO BIEN, NO ES UNA MALA REVISTA... EMPEZARON SIN EXPERIENCIA Y HAN APRENDIDO MUCHO. CADA VEZ ES MEJOR, ¿NO CREES?
¡MIRA ESE BOCETO! NO ESTÁ MAL, ¿EH? CONCÉDELES MÉRITO. ¡LUCHAN POR SER HONRADOS Y PROGRESISTAS! YO SE LO CONCEDO... LA MAYORÍA DE LA GENTE NO HACE NADA, ¿VERDAD?
MALA CARA
¿POR QUÉ SIGUES DICIENDO "ELLOS", BOB? TÚ TAMBIÉN TRABAJAS EN LA REVISTA, ¿NO?
SÍ, LO SÉ. PERO ES QUE HABLA EL TIPO DISTANTE E INDIVIDUALISTA EXCÉNTRICO QUE SOY YO...
¡OUCH!
PINCHAZO
NO OS PREOCUPÉIS POR NIMIEDADES, AMIGOS... ¡¡¡RECORDAD QUE EN EL RELOJ DEL DÍA DEL JUICIO FINAL FALTAN 4 MINUTOS PARA LAS 12!!!

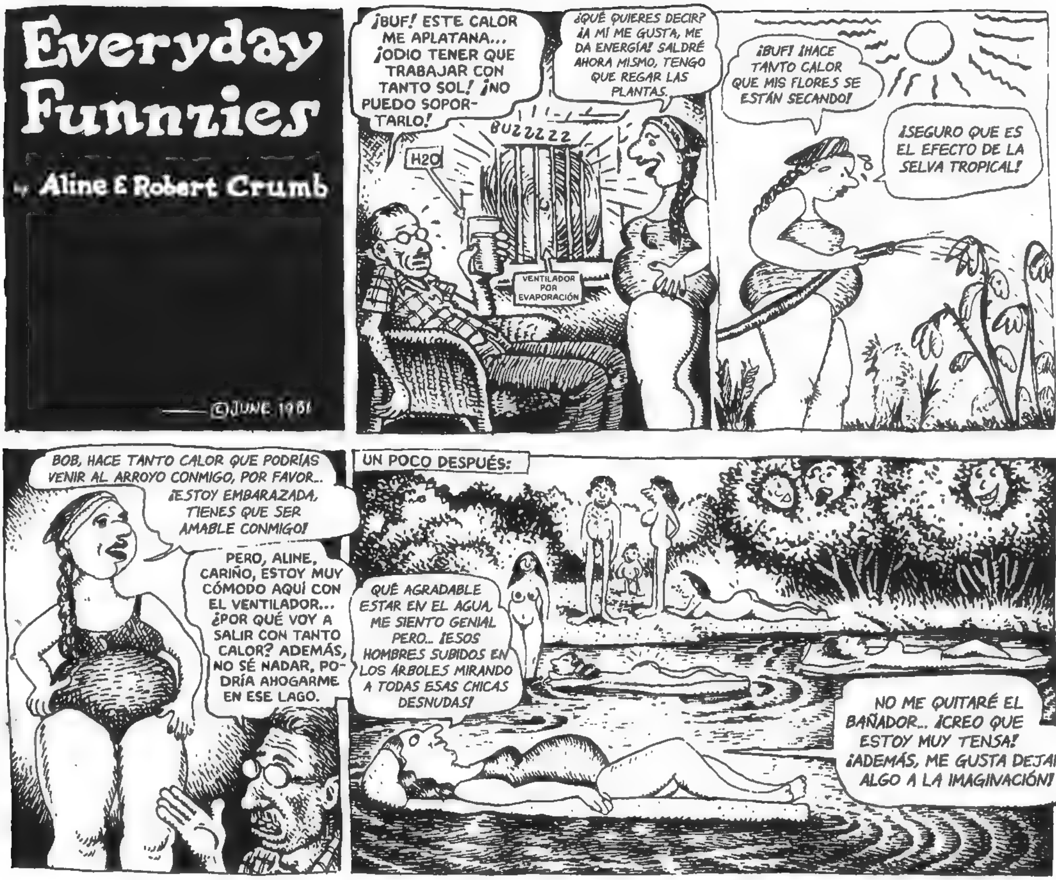
TIRAS CÓMICAS DIARIAS POR ALINE Y ROBERT CRUMB, LA PAREJA DIVERTIDA DEL CONDADO DE YOLO
Everyday Funnies
by YOLO COUNTY'S FUN COUPLE, Aline & Robert Crumb
ALGUNA GENTE SE SINTIÓ HERIDA CUANDO DIJISTE QUE ESA REVISTA ERA "DE SEGUNDA"... ¡JE, JE!
LO SIENTO MUCHÍSIMO, BOB... LO COMPRENDO. SOY UNA BOCAZAS, ¿NO?
¿POR QUÉ NO ME CALLARÉ?
NO IMPORTA. SÓLO ERES UNA PERSONA FRANCA, NO TE REPRIMES Y ESO ES SALUDABLE...
SÍ, PERO CREÍ QUE ESTAR EMBARAZADA ME HARÍA MÁS MODERADA, Y PODRÍA LLEVARME MEJOR CON ESOS HIPPIES.
AL MENOS, AHORA QUE ESTÁS PREÑADA HAS DEJADO DE BEBER... Y ESO ES ALGO QUE ME GUSTA.
SÍ, PERO AHORA YA NO PUEDO DIVERTIRME... ¡NUNCA MÁS PODRÉ DIVERTIRME!
¡OH, VAMOS!... YA ENCONTRARÁS OTRAS FORMAS DE DIVERTIRTE... MÍRAME A MÍ, APENAS BEBO Y ME LO PASO PIPA.
¡HOP HO!
NO, NUNCA TE LO PASAS BIEN, BOB. SÓLO ACARICIAS TUS DISCOS Y ESAS COSAS... COSAS DE VIEJOS. ¡Y YO AÚN SOY JOVEN!
BUENO, SUPONGO QUE POR UNA TEMPORADA TENDRÁS QUE CONTENTARTE CON LAS ALEGRÍAS DE LA MATERNIDAD...
SÍ, ME RESIGNO A MI DESTINO... ¡PERO CREO QUE ES PORQUE SOY UN MONSTRUO!
¡CREO QUE HOY ME UNIRÉ A LA IGLESIA DE *SUBGENIOS! ¡NECESITO MÁS RELAX!
*IGLESIA DE LOS SUBGENIOS: BRILLANTE CULTO NEW-WAVE PSEUDOFUNDAMENTALISTA DE DALLAS, TEXAS.

TIRAS CÓMICAS DIARIAS DIBUJADAS EN LA CAMA POR ALINE Y ROBERT CRUMB



Everyday Funnies
by A. & R. Crumb
© APRIL, 1981
¡BUF! ¡LA JARDINERÍA ES DURA, ¿VERDAD, ALINE?! ¡ARF, FIUUU!
LO SÉ. ALQUILEMOS UN ROTOTILLER POR 50 PAVOS AL DÍA... ¡VAMOS, MERECE LA PENA!
¡MIS ANTEPASADOS ERAN COMERCIANTES, NO GRANJEROS! ¡NO ESTOY HECHA PARA ESTO! ¡DE NIÑA TENÍA DONCELLA!
¡PERO UN ROTOTILLER ES UNA MÁQUINA GIGANTESCA! NO ME PARECE MUY "APROPIADA" PARA NUESTRO INSIGNIFICANTE JARDINCITO...
¡ME ESTOY ESTROPEANDO LAS UÑAS!
MIREMOS EN EL CATÁLOGO "TODO PARA LA TIERRA" Y BUSQUEMOS ALGUNA MÁQUINA APROPIADA PARA ESTE CASO.
VALE, VALE. PORQUE NO TENGO LOS ZAPATOS ADECUADOS PARA ESTE TRABAJO... CREO QUE NECESITO ESOS "JERKEN STOLKS" O COMO QUIERA QUE SE LLAMEN, PERO SON DEMASIADO FEOS... ¡NO PUEDO LLEVARLOS!
UNOS DÍAS DESPUÉS...
¡¡DESPUÉS DE TODO, LA JARDINERÍA ES DIVERTIDA!!
¡QUÉ CAMBIO TAN REPUGNANTE!
¡CREO QUE ME TRASLADARÉ A MIAMI, QUE ES A DONDE PERTENEZCO!

Everyday Funnies
by Aline & Robert Crumb
© MAY 1981
¡LA GENTE PUEDE SER CRUEL CON LOS ANIMALES, PERO NOSOTROS NO! ¡QUEREMOS A NUESTROS ANIMALITOS!, ¿VERDAD, ALINE?
SÍ, BOB. ALGUNOS HASTA SE BURLAN DE NOSOTROS POR NUESTROS CARIÑITOS... PERO NO SÉ. ¿POR QUÉ TÚ?
¡EL PEQUEÑÍN MÁS BONITO QUE HE VISTO!
ERP
BAM BAM BAM
¡ALGUIEN LLAMA A LA PUERTA Y ¡SEGURO QUE SÉ QUIÉN ES! ¡ABRIRÉ YO!
¡MIRA QUÉ PRECIOSO!
¡HUELES TAN BIEN, BERNIE...! ¡MMM, A HELADO O TRIGO!
¡OH, DEBEN DE ESTAR HAMBRIENTOS!... ¡POBRECITOS!
¿DÓNDE ESTÁ LA COMIDA?
¡APARTA, AMIGO!
A LA MAÑANA SIGUIENTE...
¡MALDITOS GATOS, SE QUEDARON TODA LA MANTA!
TAP! TAP! TAP!
¿EUH?
¡OHHH! AQUÍ ESTOY, EN LA CAMA, Y LAS GALLINAS PIDIENDO COMIDA! ¡SERÁ MEJOR QUE ME LEVANTE!
GRAZNIDO
GRAZNIDO
MÁS BIEN, COÑAZO.


Everyday Funnies
by Aline & Robert Crumb
©JUNE 1981
¡BUF! ESTE CALOR ME APLATANA... ¡ODIO TENER QUE TRABAJAR CON TANTO SOL! ¡NO PUEDO SOPORTARLO!
¿QUÉ QUIERES DECIR? ¡A MÍ ME GUSTA, ME DA ENERGÍA! SALDRÉ AHORA MISMO, TENGO QUE REGAR LAS PLANTAS.
BUZZZZZ
H2O
VENTILADOR POR EVAPORACIÓN
¡BUF! ¡HACE TANTO CALOR QUE MIS FLORES SE ESTÁN SECANDO!
¡SEGURO QUE ES EL EFECTO DE LA SELVA TROPICAL!
BOB, HACE TANTO CALOR QUE PODRÍAS VENIR AL ARROYO CONMIGO, POR FAVOR... ¡ESTOY EMBARAZADA, TIENES QUE SER AMABLE CONMIGO!
PERO, ALINE, CARIÑO, ESTOY MUY CÓMODO AQUÍ CON EL VENTILADOR... ¿POR QUÉ VOY A SALIR CON TANTO CALOR? ADEMÁS, NO SÉ NADAR, PODRÍA AHOGARME EN ESE LAGO.
UN POCO DESPUÉS:
QUÉ AGRADABLE ESTAR EN EL AGUA, ME SIENTO GENIAL PERO... ¡ESOS HOMBRES SUBIDOS EN LOS ÁRBOLES MIRANDO A TODAS ESAS CHICAS DESNUDAS!
NO ME QUITARÉ EL BAÑADOR... ¡CREO QUE ESTOY MUY TENSA! ¡ADEMÁS, ME GUSTA DEJAR ALGO A LA IMAGINACIÓN!

Everyday Funnies
Aline & Robert Crumb
© Sept. 1981
¡MIRA, ALINE! ¡ES UN ARTÍCULO SOBRE UNA TÍA DE NUEVA YORK QUE SE HA HECHO UNA CESÁREA A SÍ MISMA Y SE HA EXTRAÍDO SU PROPIO BEBÉ! ¿NO ES INCREÍBLE?
¡DIOS, ESO ES ENFERMIZO!
PODRÍA EXPLOTAR, BOB.
ESTOY NERVIOSA, BOB. ¿Y SI NO LLEGO AL HOSPITAL A TIEMPO Y TENGO QUE PARIR YO SOLA, ¿QUÉ HARÉ?
¡OH, VAMOS, ¿POR QUÉ TE PREOCUPAS?! ¡TENER UN HIJO ES ALGO MUY SENCILLO!
¿QUIÉN NECESITA MÉDICOS Y HOSPITALES?... ¡SON CAROS Y DEPRIMENTES! VAMOS, PUEDO ENCARGARME YO MISMO... NO ES NADA... SUJETARÉ TU VIENTRE ASÍ...
¡EEK!
¡Y ENTONCES, LO APRETARÉ COMO UN TUBO DE PASTA DENTÍFRICA PARA QUE SALGA EL BEBÉ!
SKWSH
EEEEEEEE
¡NO! ¡NO, BASTA, BOB! ¡¡PARA!!
¿EH? ¿QUÉ PASA? ¡DEBES DE ESTAR TENIENDO OTRA PESADILLA CON EL BEBÉ!
PELÍCULA MUY RECOMENDABLE PARA MADRES EMBARAZADAS: "CABEZA BORRADORA" ¡¡NO OS LA PERDÁIS!!

TIRAS CÓMICAS DIARIAS PRESENTANDO AL NUEVO MIEMBRO DE LA FAMILIA LA PEQUEÑA SOPHIE

Arline 'n' Bob
BAM
THUMP
CRASH
YEOW!
SCREECH!
THUD
KA-BOOM
Y
ESA COSA DEL CUARTO DE ATRÁS
¿QUÉ OCURRE AHÍ?
¡DEBÍ LIGARME LAS TROMPAS!
ARLINE Y BOB HAN DEJADO A SU HIJA CON UNOS AMIGOS Y HAN SALIDO PARA PASAR UNA NOCHE DE DIVERSIÓN EN LA CIUDAD... AL DÍA SIGUIENTE IRÁN A PASEAR POR HIGH STREET.
JUGUETES PARA EL CRÍO
BUENO, UNA TIENDA MUY BONITA... ¿DÓNDE VAMOS AHORA, ARLINE?
NECESITO CORTARME EL PELO, BOB. ESPÉRAME, SOLO TARDARÉ UNA HORA, ¿VALE?
¡ME LO MEREZCO!
¡Y TAMBIÉN QUIERO MÁS FIESTA!
¡NO SOMOS LO BASTANTE RICOS, PERO MI MEJOR AMIGO ES MILLONARIO!
VALE, VALE, TE ESPERO AQUÍ, MALDITA SEA
DEBERÍA IRME Y NO VOLVER NUNCA
Human Head Design
¡NO SEAS ASÍ!
2 HORAS DESPUÉS...
LEVANTA, BOB, NO ME AVERGÜENCES... ¡PARECES UN VAGABUNDO!
LOS HOMBRES ME MIRAN... ¡DEBO DE ESTAR GUAPA!
ASQUEROSO
MUY BONITO... ENCANTADOR...
¿TE GUSTA MI PEINADO? ES ROSA. ¿TE GUSTA?
TAMBIÉN ME HE COMPRADO MAQUILLAJE...
¡MADRE MÍA!
ES DE YURRIP.
¿NO ERES ROBERT CRUMB? ¡DIOS, ADORO TU TRABAJO! ¡CRECÍ LEYENDO ZAP COMICS!
¡OH, TÚ DEBES DE SER ELANE! ¡ME ENCANTA TU ANGUSTIA!
TENGO QUE RECORDARLO.
¿EH? SÍ, VALE. GRACIAS.
JE, JE. ¡NO SABÍA QUE LA MOSTRABA!
¡TAN INGENIOSA Y TAN LISTA!
¿SABES, BOB? ¡ME ENCANTARÍA BAILAR...!
¡HACE QUE ME SIENTA GENIAAAAAL!
¡SUPERVIVA!
OJALÁ PUDIERA DESCUBRIR POR QUÉ ME ODIO TANTO Y ODIO TANTO A LA HUMANIDAD EN ESTA TARDE SOLEADA.
MÚSICA DISCO ESTRUENDOSA

¡BOB, ERES TAN TRISTE! ¡NO PUEDO CREERLO, NUNCA QUIERES DIVERTIRTE!
¡ES NUESTRO MALDITO DÍA SIN LA PEQUEÑA MEONA! ¡MENUDA LATA!
CREO QUE PODRÍAMOS SUBIR AL COCHE E IRNOS A CASA... ¡OH, OH, QUÉ COJONES! ¡¡UN TIQUE DE APARCAMIENTO DE DIEZ DÓLARES!! ¡¡¡MIERDA!!!
LAUNDRY
CAMINO DE CASA, NO TIENEN MUCHO QUE DECIRSE EL UNO AL OTRO.
¿CARA DE CÁNCER?
CREO QUE ESTE ÚLTIMO PAR DE AÑOS NOS HEMOS DISTANCIADO.
¡ODIO TANTO LA VIDA!
¡BUENO, AL MENOS MI PEQUEÑA MEONA SE ALEGRARÁ DE VERME!
COCHE FAMILIAR ANÓNIMO
CARGAMENTO DESGRACIADO
AWB0135
ALEGRES JÓVENES SALUDABLES CON BRONCEADOS PERFECTOS HAN ESTADO CUIDANDO DE SU HIJA.
¡HOLA, BOB Y ARLINE! SEGURO QUE LO HABÉIS PASADO GENIAL EN LA CIUDAD, ¿EH? ¡SOPHIE SE HA PORTADO COMO UN PERFECTO ENCANTO!
HOLA, NICK... SÍ, LO PASAMOS BIEN... ¿CÓMO ESTÁ SOPHIE?
FENOMENAL.
HOLA, CHICOS.
DEGENERADO MAL AJUSTADO
¿SOPHIE NO HA LLORADO? ¿DE VERDAD?
NO, NI UNA SOLA VEZ... ¡ES UNA JOYA, LA ADORO!
¡INCREÍBLE!
¿TE GUSTA MI PEINADO?
¡SÍ, ME PARECE GENIAL!
¡TIRAD LA PELOTA!
A SOPHIE LE GUSTA MÁS LIZ QUE YO.
¡SOPHIE, HA LLEGADO MAMÁ! ¡HOLA, CARIÑO! MAMI TE HA ECHADO DE MENOS... ¡VEN AQUÍ, CARIÑO!
¡SOPHIE, TU MAMÁ HA VENIDO A BUSCARTE! VAMOS, ÁNGEL... ¡NO HAS VISTO A MAMÁ EN TODO EL DÍA!
¡SOY MAMI!!!!!! ¡SOY MAMI!!!!!!
¿NO QUIERES...?
¡NOOOO! ¡¡NOOOO!! ¡QUIERO QUEDARME CON LIZ Y NICK!
¡MADRE PATÉTICA!

HACE DOS CORTOS AÑOS, BOB Y ARLINE ERAN UNA PAREJA DE ARTISTAS DESPREOCUPADOS (CON DINERO PARA GASTAR EN MONTONES DE LUJOS FRÍVOLOS...)
¡OH, CIELOS, QUÉ BOTAS TAN BONITAS! ¿ME LAS COMPRARÁS, BOB? NECESITO BOTAS NUEVAS...
¡POR SUPUESTO, MI OBJETO SEXUAL PREFERIDO! ¡MIENTRAS ME DEJES JUGAR CON TUS PIERNAS CUANDO LAS LLEVES...!
SKWISH
SÍ, ME LAS PONDRÉ CON PANTALONES AJUSTADOS, ¿VALE?
ERA FÁCIL ESTAR "ENAMORADOS"...
HOGAR, DULCE HOGAR
GRACIAS, ROBBY. ERES TAAAAN BUENO CONMIGO... ¿QUIERES QUE TE HAGA UNOS BROWNIES?
HMM, BROWNIES... NO SÉ, YA ME HICISTE LA SEMANA PASADA. ¿Y UN PASTEL?... PERO, ¿DE QUÉ?
HAUS FRAU FELIZ
¡TANTAS HORAS PASADAS CON ASUNTOS DE IMPORTANCIA ESTÉTICA!
HMM, ME PREGUNTO SI ESTE JARRÓN ESTARÍA MEJOR EN ESE ESTANTE.
BUENO, SI PUSIÉRAMOS LOS CUADROS EN LA OTRA PARED PARA QUE COMPENSEN UN POCO.
CREO QUE LO PROBARÉ Y ENTONCES DECIDIRÉ... CREO QUE HAY ALGO LIGERAMENTE DESCOMPENSADO EN LA DISPOSICIÓN... HMM.
¿QUÉ OPINAS, BOB?
¿SABES? PUEDES VOLVERTE LOCO SI ESTÁS SENTADO INTENTANDO RELAJARTE Y DE REPENTE NOTAS QUE ALGO ESTÁ MAL, AUNQUE SEA MUY POCO...
VARIAS HORAS DESPUÉS...
OH, CREO QUE ESTE ES EL LUGAR. CON EL OTRO JARRÓN Y EL CUADRO REDONDO.
BUENO, LO DEJARÉ UN TIEMPO... ¡LO REVISARÉ MAÑANA, A VER SI ME SIGUE GUSTANDO!
AHORA VAMOS A ESCUCHAR UNOS DISCOS, Y LUEGO PODRÍAMOS TOCAR ALGO CON NUESTROS INSTRUMENTOS... DESPUÉS TOMAREMOS UN LARGO BAÑO JUNTOS, ANTES DE IRNOS A DORMIR...
Y MAÑANA INTENTAREMOS LEVANTARNOS... DIGAMOS A LAS 10:30 O ALGO ASÍ...
TIEMPO PARA APOLTRONARSE, CONTEMPLAR LA NATURALEZA Y HACERSE PREGUNTAS CÓSMICAS...
AH, SÍ. HAY UNA ESPECIE DE SABIDURÍA QUE UNO PUEDE CONSEGUIR SENTÁNDOSE TRANQUILAMENTE EN UN LUGAR VIRGEN COMO ÉSTE...
¡EXACTO, ARLINE! LA NATURALEZA TIENE MUCHO QUE ENSEÑARNOS, PERO LA MAYORÍA DE LA GENTE NO EMPLEA TIEMPO PARA SENTARSE, MIRAR Y ESCUCHARLA... CREO QUE TÚ Y YO SOMOS MÁS SENSIBLES QUE ESA MAYORÍA DE GENTE...
H. DE P. SUPERIOR
¡ESTOY TENIENDO TANTAS COMPRENSIONES BRILLANTES Y ORIGINALES...!
ENGREÍDOS
PERO... LÁSTIMA. ¡ARLINE Y BOB ESTABAN DEMASIADOS CONSUMIDOS POR LA CULPABILIDAD COMO PARA DISFRUTAR!
¿QUÉ PASA CONMIGO? NO PUEDO SOPORTAR NI UN MINUTO MÁS MI ESTÚPIDO YO.
TENGO 34 AÑOS. SIN CARRERA, SIN TRABAJO, SIN FAMILIA. VIVO EN UN CUCHITRIL...
SIN AHORROS, SIN SEGURO MÉDICO, SIN ESTAR LIBRE DE IMPUESTOS.
ESTOY GORDA, TENGO ARRUGAS, TENGO ESPINILLAS...
Y, POR SUPUESTO, NO LE GUSTO A NADIE.
POR TERRORÍFICA QUE SEA LA IDEA, CREO QUE ES HORA DE TENER UN HIJO... ES PARTE DEL PROCESO DE LA VIDA... EL IMPERATIVO BIOLÓGICO... TENEMOS QUE HACERLO...
NO PUEDO CREER QUE ESTÉ DICIENDO ESTO.
DEMASIADO IMPRESIONABLE
BOB SÓLO LEE "UNSETTLING OF AMERICA", DE WENDEL BERRY.

BUENO, ¿POR QUÉ VIVIR EN EL AYER? ES AGUA PASADA. MUERTO Y DESAPARECIDO. HOY DÍA, ARLINE Y BOB TOCAN UNA MELODÍA DISTINTA; HOY DÍA... CADA MAÑANA, SIETE DÍAS A LA SEMANA...
¡¡PAPÁAAAA, LEVANTA!!
¡¡MAMÁAAAA, LEVANTA!!
OOOHH
¡SOLO QUIERO DORMIR!
CREO QUE ES CIERTO ESO DE QUE "LA NATURALEZA ABORRECE EL VACÍO"...
¡¡SOPHIE QUIERE SALIR!!
YA VAMOS, YA VAMOS...
¡YA VIENE LA VACA!
¡CÓMO ME GUSTARÍA DORMIR!
¡10 AÑOS MÁS VIEJA!
BONITA NEVERA
¡LA PEQUEÑA MOCOSA ESTÁ DESEANDO SALIR TODAS LAS MAÑANAS!
HOLA, SOPHIE.
¡JUGAR A PELOTA!
¡TOCAR Y PARAR!
TENGO SED
¡LECHE!
SALTO SALTO SALTO SALTO
¡MAK-A-DOODY YUCKY PEE-YEW!
MAMÁ BEBE CAFÉ Y PAPÁ BEBE TÉ.
PAPÁ TIENE PITO. MAMÁ TIENE CHICHI.
MAMÁ BEBE PITO Y PAPÁ BEBE CHICHI.
QUIERO BAILAR...
QUIERO DONUT CON MANTEQUILLA...
EL REYECITO ERA UN VIEJO ALEGRE JEEEE... QUIEDO UNA BICI, QUIEDO UN CASCO...
MAMIII, PAPI, HABLAD A SOPHIE. SOPHIE HABLA.
DONUT DURO
CRACK
¡JA, JA, JA!
¡NO CREO EN LA VIOLENCIA!
¡MAMI, MAMI, BAMI SHAMI!
¡BONK!
¡SI LE PEGO, DEMOSTRARÉ QUE NO CONTROLO MIS EMOCIONES!
¡CREACIÓN DE UN MONSTRUO MIMADO!
¡MI NIÑITA PRECIOSA! ¿QUIÉN ES LA PEQUEÑA DE PAPÁ? ¿HMM?
SÍ...
OYE, BOB, CREÍ QUE ERAS DEL TIPO DISTANTE...
¿A QUÉ VIENEN ESAS ÑOÑERÍAS?
¿POR QUÉ NO LE ENSEÑAS DISCIPLINA?
QUIERO A PAPÁ.
¡ESTO ES ENFERMIZO!
NOTA ESPECIAL: COMO ARTISTA Y COMO MADRE PUEDO DECIR SINCERAMENTE QUE LA GENTE QUE ACTÚA MOTIVADA POR LA CULPABILIDAD, SUELEN SER UNOS PADRES DE MIERDA. A.K.C.

OTRO DÍA...
¡AH, HOY HACE UN TIEMPO PRECIOSO, PEQUEÑINA! ¡PASEEMOS POR EL PRECIOSO CAMPO EN NUESTRA BICI!
¡A VECES, LAS COSAS SALEN BIEN!
¡MAMI CULO!
PELLIZCO
LOS HOMBRES NI SIQUIERA ME MOLESTAN CUANDO ME VEN EN BICI, ¡PORQUE VOY CON "SOFI"!
¡MÁS DEPRISA, MAMI!
PLANTAS Y GATITO
DESPUÉS, ESA TARDE...
¡Y ELLA TUVO LA CARA DE AUTO-INVITARSE A CENAR, COMO SI YO NO TUVIERA BASTANTE TRABAJO!
¡¡MAMISOPHIEQUIEREQUELELEASUNLIBRO!! ¡¡MAMISOPHIEQUIEREQUELELEASUNLIBRO!! ¡¡MAMISOPHIEQUIERE QUE LE LEAS UN LIBRO!!
¡OH, OH! ¡ARLINE VUELVE A IGNORAR A NUESTRO PEQUEÑO TESORO!
¿PUEDES CREERLO?
BONITO CULITO
¡CHISMES INTERESADOS SIN SENTIDO!
ARLINE, DEJA DE COTORREAR TODO EL DÍA POR TELÉFONO CON TUS AMIGAS Y PRESTA MÁS ATENCIÓN A TU HIJA... A VECES ME DEFRAUDAS UN POCO POR TU FALTA DE AMOR MATERNAL...
¿CÓMO PUEDES DECIRME ESO? LE DOY TODO LO QUE TENGO A NUESTRA HIJA... SOLO SOY UN RECIPIENTE VACÍO AL QUE LE HAN EXTRAÍDO TODO SU JUGO, APENAS PUEDO RESPIRAR... ¡QUÉ CARA TIENES DICIÉNDOME ESO!
¡¡LA PEQUEÑA NENA DE PAPÁ QUIERE ZUMO DE MANZANA!!
¡MIRA CUÁNTO HE ENVEJECIDO ESTOS DOS AÑOS!
CREO QUE NO DEBERÍA SER TAN DURO CONTIGO... SÉ QUE TRABAJAS MUCHO, ERES BUENA, Y ADEMÁS SIGUES SIENDO MUY GUAPA PARA SER UN AMA DE CASA DE MEDIANA EDAD... ÑIUC, ÑIUC.
NO, BOB, TIENES RAZÓN... SOY DEMASIADO EGOCÉNTRICA. YA NO PUEDO ALIMENTARLA, NO SOY BUENA NI AMABLE.
¿DE VERDAD SIGUES CREYENDO QUE SOY GUAPA?
¡SOPHIE IRÁ EN AVIÓN A NUEVA YORK! ¡ADIÓS!
MOCHILA DE SOPHIE
ESA NOCHE VUELVEN A TENER SEXO...
¡AHHHH! ¡SE SUPONE QUE NO DEBÍA CORRERME DENTRO DE TI PORQUE NO USAS ANTICONCEPTIVOS, PERO ME HE DEJADO LLEVAR, NO PUDE EVITARLO...
¡LÁSTIMA QUE HAYA SENTIDO CÓMO SE DESPRENDÍA UN ÓVULO DE MI OVARIO, Y AHORA TUS PEQUEÑOS JOE MAX* NADAN CONTRACORRIENTE BUSCÁNDOLO!
¡NO QUIERO DORMIR!
*NOMBRE QUE LE DAREMOS A NUESTRO HIJO SI ES VARÓN...
¡OH, DIOS MÍO! ESO SIGNIFICA QUE VOLVERÁS A EMBARAZARTE Y QUE TENDREMOS... OTRO... OTRO...
NO, BOB, NO... PORQUE, GRACIAS A DIOS, ¡SÓLO ESTABA FINGIENDO!
¡SOPHIE QUIERE SALIR!
¡Y QUIERE ALGO DE COMER!
FIN

LA FAMILIA CRUMB
THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
VALE, ÉSTE ES EL GANCHO... SOY R. CRUMB Y ME DIBUJO A MÍ MISMO EN ESTA TIRA... ¿LO PILLAS?
Y ÉSTA ES MI ADORABLE ESPOSA ALINE. ELLA...
UN MOMENTO, BOB. ¿NO PUEDO HABLAR POR MÍ MISMA?
HOLA, CHICOS, SOY ALINE. SÓLO QUIERO DECIR QUE TAMBIÉN ME DIBUJO.
TENGO QUE VIGILAR A ESE TÍO... ¡ES TAN MANDÓN!
¡OH, OH! ¡YA ESTAMOS EN LA ÚLTIMA VIÑETA! RÁPIDO, UN GAG, UN CHISTE...
¿POR QUÉ ME TOCA A MÍ LO MÁS DIFÍCIL?
©1985, A. & R. CRUMB

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
ANTES DE QUE LLEGUE BOB, QUIERO DECIROS QUE AMBOS SOMOS UNOS ARTISTAS TERRIBLEMENTE SENSIBLES...
¡Y HEMOS PASADO MUCHO!
NO ES BROMA.
¡ALTO, ALINE! ¡ALTO! ¡NO DESNUDES NUESTRAS ALMAS EN LA SEGUNDA TIRA! ¡ESPERA UN POCO!
SÓLO SOY SINCERA, ¿QUÉ DEBERÍA HACER?... ¿DE JOAN RIVERS?
TENEMOS QUE HACER UN POCO DE HUMOR... DÉJAME PENSAR. HMM... ¿CÓMO ESTÁ TU MADRE, ALINE? ¡JE, JE!
OH, HA VUELTO A ISRAEL Y LO ESTÁ PASANDO FABULOSAMENTE.
¡SE COMPRÓ UN PRECIOSO BOLSO DE CUERO EN UNA TIENDA OUTLET JUNTO AL LUGAR DONDE CRUCIFICARON A JESÚS!
¡OH, HEMOS PERDIDO EL PÚBLICO DE LA ZONA BÍBLICA!
PLOP!

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
¡BOB, NO PUEDES USAR LA TIRA PARA BURLARTE DE MI FAMILIA!
¿POR QUÉ NO? SON UN MONTÓN DE IDIOTAS RIDÍCULOS...
SÍ, LO SÉ... PERO ¿NO DEBERÍA SER UN TEMA RECURRENTE EN ÚLTIMA INSTANCIA?
¡NAA! ES COMO SI YO FUERA GEORGE, Y TÚ MILDRED...
¡NO, YO SOY ALICE Y TÚ EL DELGADUCHO RALPH! ¡¡JE, JE!!
BUENO, NO IMPORTA. LO IMPORTANTE ES: ¿PUEDO CAMBIARME YA DE VESTIDO?
¡NO! NO PUEDES CAMBIARTE EN MEDIO DE...
¿PAREZCO MÁS GUAPA AHORA?
ALICE, UNO DE ESTOS DÍAS... ¡BANG! ¡ZUM! ¡DIRECTA A LA LUNA!
©1985 A. & R. CRUMB

THE CRUMB FAMILY BY A. & R. CRUMB

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
¡BOB, SABES QUE EL PÚBLICO TE QUIERE A TI Y AQUÍ ESTOY REIVINDICÁNDOME, COMO SIEMPRE!
MEJOR SAL TÚ Y YO ME HARÉ A UN LADO, BOB ...
ALINE, VUELVE...
OH, VAMOS. DILES ALGO INGENIOSO...
©1985 A. & R. CRUMB

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
¡ALINE, NO PUEDO HACER ESTO SOLO!
PSST, HABLA SOBRE LOS AÑOS 60.
CREE QUE DOMINA LA TIRA, ASÍ QUE HA DECIDIDO QUEDARSE ATRÁS Y DEJARME SOLO, PERO Y-Y-YO...
OPINA QUE LE INTERRUMPO DEMASIADO...
¿QUÉ PASA? ¿NO PUEDES CONTAR NADA DIVERTIDO? TU VIDA ES UN DESMADRE... ¡VAMOS!
¡HABLA!
©1985 A.&R.CRUMB
¡HÁBLALES DE LA VEZ QUE TU EX ESPOSA TE PUSO PÍLDORAS PARA DORMIR EN LA SOPA DE POLLO!
¡OUCH!

THE CRUMB FAMILY

BY A. & R. CRUMB

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
VALE, ELLA DIJO: "HÁBLALES DE LA VEZ QUE TU EX ESPOSA TE PUSO PÍLDORAS PARA DORMIR EN LA SOPA DE POLLO"... FUE DIVERTIDO, DIJO...
VALE...
LO QUE PASÓ FUE QUE... BUENO, PARA EMPEZAR FUE HACE 20 AÑOS... SÍ, 20 AÑOS... ¡CRISTO! MI PRIMERA ESPOSA Y YO VIVÍAMOS EN NUEVA YORK...
ÉRAMOS MUY JÓVENES E INGENUOS... PARA EMPEZAR, NUNCA DEBIMOS CASARNOS. AMBOS ESTÁBAMOS DESESPERADOS, FUE ALGO MUY PATÉTICO...
¡DIOS, ES TAN DOLOROSO...!
¡PERO MUY DIVERTIDO, EN PLAN WOODY ALLEN!

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
ALINE, NO PUEDO HACERLO SIN TI. SOY UN HOMBRE SERIO... SI CUENTO HISTORIAS DE MI VIDA, ESTO PARECERÁ GRIS Y TRISTE...
¡BUENO, PIENSO QUE MI VIDA ES UN PUÑADO DE SKETCHES HUMORÍSTICOS EN EL PROGRAMA DE JOHNNY CARSON!
DEBE DE SER GENÉTICO...
CUANDO ALGO TERMINA, SE CONVIERTE EN UN CHISTE.. ¡NO PUEDO MANTENERME AL MARGEN!
EN MI FAMILIA, LE DAMOS VUELTAS A LAS COSAS DURANTE SEMANAS.
OYE, TENGO UNA BUENA... TU MADRE LLAMÓ MIENTRAS HACÍAS EJERCICIOS DE JAZZ. VENDRÁ TODO UN MES A VISITARNOS... ¿NO ES TODO UN SHOCK?
OUCH
PLOP
©1985 A.&R.CRUMB

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
¡OH, DIOS! ¿RECUERDAS LA ÚLTIMA VEZ QUE VINO TU MADRE?
CASI NOS DIVORCIAMOS.
YO ESTABA MUY TENSA POR SER COMO ELLA... ¡SOBRE TODO POR ESTOS DEPÓSITOS DE CELULITIS QUE HE HEREDADO!
ESO ES LO DE MENOS...
¿CÓMO PUEDES DECIR ESO? ¡MI PERSONALIDAD ES COMPLETAMENTE DISTINTA!
¡PERO TÚ DEBES PENSAR QUE SOY COMO ELLA!
YO SÓLO...
©1985 A. & R. CRUMB
¡ESO SIGNIFICA QUE CREES QUE SOY DEMASIADO EMOCIONAL, PESADA, DETESTABLE, MIMADA, INSENSIBLE Y MANDONA!
¡NO, NO, CARIÑO! ¡DE VERDAD!

*BOLLOS DE PASTA DE ALMENDRA.

THE CRUMB FAMILY
BY A. & R. CRUMB
¡OH, NO, BOB! ¡MIRA EL CALENDARIO!
¿QUÉ? ¡¿QUÉ?!
NO SÓLO LLEGA HOY MI MADRE, SINO QUE ES EL DÍA DEL TEMIDO... ¡¡S.P.M.*!!
¡SANTO DIOS, AYÚDANOS!
*SÍNDROME PREMENSTRUAL
AHORA, TE TENGO MIEDO. VAS A TRANSFORMARTE EN UN ANIMAL SALVAJE POR EL S.P.M.
¿DE QUÉ HABLAS? ¡ESTOY MUY TRANQUILA, ASQUEROSO...!
¡NO ENTIENDES NADA DE LAS MUJERES Y SUS HORMONAS!
¡HUYE SI QUIERES VIVIR!

DIRTY LAUNDRY (ROPA SUCIA) COMICS. MÁS DIVERSIÓN INOCENTE CON LA FAMILIA CRUMB

ESTE CULO ES DURO Y MUSCULOSO.
¿DE VERDAD? ¿NO ES GORDO Y FOFO?
¡NI HABLAR! ¡Y ESTAS PIERNAS! ¡EL TONO MUSCULAR DE ESTAS PANTORRILLAS ES PERFECTO!
MONTÓN DE GRASA
16'5 % DE GRASA CORPORAL
CAMBIO DE LEOTARDO
SOLÍAS DECIR QUE MIS PANTORRILLAS ERAN DEMASIADO DELGADAS. POR ESO ME HE PASADO LOS ÚLTIMOS 10 AÑOS REFORZÁNDOLAS...
¿ES DEPRIMENTE O NO?
¿SABES QUE PUEDES PERDER EL 80% EN UN SOLO MES?
¡DIOS SANTO, TIENE RAZÓN! ¡USÉ ESO PARA TOMARLE EL PELO SOBRE SUS PANTORRILLAS!
¡QUÉ IDIOTA!
¿DÓNDE ESTÁS, BOB?
VAYA DONDE VAYA, TODO EL MUNDO RECALCA EL BUEN ASPECTO QUE TENGO... SE ME HA SUBIDO A LA CABEZA.
¡SIGH! CREO QUE IRÉ A COMER ALGO...
¿QUÉ PASA?... ¿ESTÁS CELOSO?
¡DEBO DE SER UNA PERRA INSENSIBLE!
¿SOY INCAPAZ DE AMAR?
¡ECS! MÍRATE, BOB... ¡ESTÁS ENGORDANDO!
¿?
CRUNCH CRUNCH
LECHE
VISIÓN ANORÉXICA DEL MUNDO
LO SÉ. NO SOY UN ESPÉCIMEN FÍSICO DE PRIMERA COMO TÚ...
SI YO TUVIERA UN ESTÓMAGO ASÍ, ME MORIRÍA... MÍRAME, DEBAJO DE LA PIEL TENGO MÚSCULOS DE ACERO.
¡EY, PASO DE LOS CUARENTA! ¡TENGO DERECHO A TENER BARRIGA!
NECESITO IR A PARÍS PARA INSPIRARME ARTÍSTICAMENTE.
AL MENOS A SAN FRANCISCO.
LEE ESTO PRIMERO →
DEJAR DE HABLAR... ¡HABLAR ES FÁCIL!
¡ESPERA, MI PEQUEÑA CAMPEONA! HAGAMOS UNA PAUSA DE UN MOMENTO... ¡TENGO UN PAR DE PREGUNTAS PERTINENTES!

TENEMOS UN PROBLEMA. ¿DEBERÍAMOS O NO DEBERÍAMOS MOSTRAR ESCENAS DE SEXO EXPLÍCITO EN ESTE CÓMIC COMO SOLÍAMOS HACER ANTES?... ¿SABES LO QUE QUIERO DECIR? ¡HABLO DEL MOVIMIENTO ANTI-PORNOGRAFÍA Y TODA ESA BASURA!
SÍ, PERO ESTOY PASANDO POR MI FASE DE MUJER ANSIOSA DE MEDIANA EDAD... ¡SÓLO PUEDO PENSAR EN LOS HOMBRES Y EL SEXO!
¡Y NO VEO NADA MALO EN ELLO!
¿DEBERÍA SER FALSA Y CONTAR HISTORIAS BONITAS O QUÉ?
EL PICOR DE LOS SIETE AÑOS
NO SÉ. SEGURAMENTE SERÍA MÁS COMERCIAL, PERO NOS CUESTA NO AJUSTARNOS A LA REALIDAD... ¡OH, OH! MIRA, EL EJEMPLO PERFECTO...
SOPHIE, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
¡ES TAN MONA!
ESTOY ARREGLÁNDOME EL CHICHI... SE ME HA ROTO Y LO ESTOY ARREGLANDO...
¿DÓNDE HAS APRENDIDO A HACER ESO?
¿ES NORMAL?
¡NO IMPORTA, CARIÑO!
JADEO JADEO
CREO QUE PODRÍA SER INMORAL. CUANDO CREZCA, SOPHIE NOS MATARÁ POR ESTO...
¡LA MAYOR PARTE DE NUESTRA VIDA ES TAN TEDIOSA COMO LA DE LOS DEMÁS!
¡NO ES VERDAD! ¡OYE, SOPHIE, ES TARDE! ¿NO CREES...?
PAPÁ, ¿JUEGAS CONMIGO A LAS BARBIES?
LABIOS DE PEQUEÑA JUDÍA
¡NO, ES HORA DE IRTE A LA CAMA! ¡VAMOS, PEQUEÑA, EN MARCHA!
¡NO QUIERO IRME A LA CAMA! ¡NO QUIERO IRMEALACAMA! ¡NOQUIEROIRMEALACAMA! ¡NOQUIEROIRMEALA-CAMA!
SHREEEK SKWAAAK ROWRR BUAAA
EL DÍA DE HOY HA SIDO TÍPICO: ME HE DESPERTADO Y AL MIRAR EL JARDÍN... ¡ESTABA LLENO DE MALEZA! ASÍ QUE, NATURALMENTE, SAQUÉ MI... ESTO, MI ¡COMEDORA DE HIERBA!
Y COMO NO ENTIENDO NADA DE CÓMO FUNCIONAN LAS MÁQUINAS, ME PASÉ.
¡QUÉ ELECTRODOMÉSTICO MÁS ÚTIL!
¡CRISTO, ES DETESTABLE CON ESA COSA!
BRAZZ BRAZZZ BRAZZZ
SOMBRERO DE ED NORTON

Unos minutos después...
¡OH, DIOS! HE ROTO MI MÁQUINA FAVORITA. ¿QUÉ HARÉ AHORA?
ES EL PEOR DIBUJO QUE JAMÁS HAYA HECHO
¡LA HE ESTROPEADO!
NO TE PREOCUPES, CORTARÉ ENSEGUIDA EL RESTO DE LA HIERBA CON ESTA HERRAMIENTA TAN IDIOTA...
DOS O TRES DÍAS Y ARREGLADO.
CRUMB "A LAS BRAVAS"
39º
UNA HECTÁREA DE HIERBAS SECAS
PAPÁ, ¿PUEDO SACAR AQUÍ A "PECECITO BONITO"?
NO, NO ES... ¡UPS, CUIDADO! ¡HA SALIDO DE SU PECERA!
¡BUAAA! ¡ME HAS GRITADO!
¿DÓNDE ESTÁ? ¡NO LO ENCUENTRO CON TANTA HIERBA!
¡IDIOTAS, OS ODIO! ¡MALDITAS GALLINAS, OS ODIO HASTA LA ENTRAÑAS!
¡OS CAGÁIS EN MIS SILLAS DE CAMPO!
AQUÍ ESTÁ... DEMASIADO SOL... SE HA FRITO...
¿ESTÁ MUERTO, PAPÁ?
ESO ME TEMO, NENA... ¡POBRE "PECECITO BONITO"! ERA UN PEZ PRECIOSO... ¿NO TE PONE TRISTE?
NAH... ME DA IGUAL...
¡JUEGA A LA BARBIE CONMIGO, PAPÁ!
CHIRP
IRÉ A PREPARAR LA COMIDA.. ¡PODEMOS CONCEDERNOS UN DESCANSO!
¡¡¡AHHHH!!! ¡BOB, AYUDA! ¡UNA INVASIÓN!

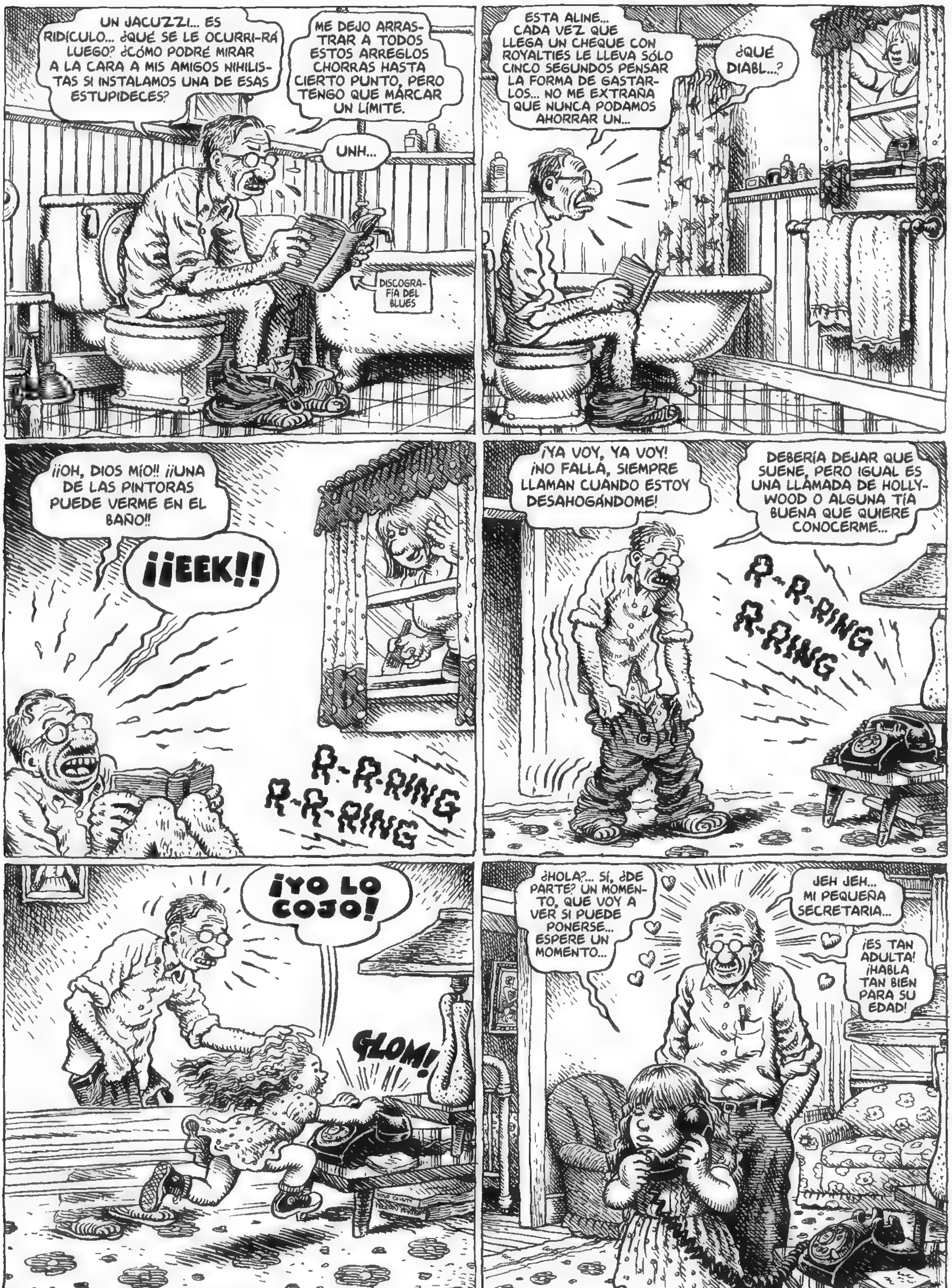
¡EN REALIDAD, SOY MÁS DE CASA CON AIRE ACONDICIONADO!
ODIO LA NATURALEZA.
¡MORID, GILIPOLLAS, MORID...!
RAID
ARF GLUB AGH
TODA LA CASA ESTÁ LLENA DE ESE INSECTICIDA ANTICUCARACHAS CON OLOR A PINO... ¡GAG!
BUENO, ¿Y QUÉ?
¡VALE, VALE, TE LLEVARÉ A ARREOLA'S A COMER!
¡Y-YUKHH!
PEQUEÑA BOCAZAS
DE VUELTA AQUELLA NOCHE...
OYE, ¿TIENES GANAS DE TRABAJAR EN LAS PÁGINAS ESTA NOCHE? ¿QUÉ TE PARECE?
DEBES DE ESTAR DE COÑA... ¡ESTOY ABSOLUTAMENTE ROTA! TENDRÉ SUERTE SI CONSIGO ACABAR UN ARTÍCULO DE COSMO.
NO, BOB. ES HORA DE RELAJARME, DE LOS VICIOS DIARIOS COMO EL VINO Y EL TABACO...
¡MI AMIGO EL DR. STEPHAN ROSEN ME DIJO QUE DOS VASOS DE VINO Y CUATRO CIGARRILLOS DIARIOS NO HACÍAN DAÑO!
GÑ, ¿CUÁNDO VAMOS A TRABAJAR EN ESTO? ¡A ESTE PASO, ALINE, TARDAREMOS OTRO AÑO EN ACABAR LAS CINCO PÁGINAS!*
*DE HECHO, TARDAMOS DOS AÑOS EN ACABAR ÉSTA HISTORIA
SÍ, PERO YA BASTA DE TRABAJO. ANTES TE DIJE QUE MI REJUVENECIDA LIBIDO NECESITA ATENCIÓN.. ¡¡ES MI ÚLTIMO FLORECIMIENTO ANTES DE CONVERTIRME EN ALGO VIEJO Y RESECO!!
ME SIENTO MÁS ATRAÍDO POR TI QUE CUANDO TE CONOCÍ, "ACKSHULLY"...
¡OH, DIOS! TU CUERPO ES MÁS DURO Y ESTÁ MÁS EN FORMA QUE CUANDO TENÍAS 23 AÑOS... ¡SORPRENDENTE!
¡SÍ, Y CON LOS AÑOS HE GANADO EN EXPERIENCIA Y OBJETIVIDAD!
¡BOB, MUÉVETE PARA QUE PUEDA VERME!
FIN

Aline 'n' Bob in
TROUBLES WITH CUTE OLD REFRIGERATORS
©1986 BY R. CRUMB & ALINE R CRUMB
¡EL SEÑOR Y LA SEÑORA NOSTALGIA ACABAN DE INSTALAR UNA NEVERA DE 1935 EN SU COCINA!
SÍ, Y COMBINA PERFECTAMENTE CON MI VAJILLA BAUER, MIS PERROS ESCOCESES Y MIS OTROS ELECTRODOMÉSTICOS ANTIGUOS.
¡ES TAN BONITA! ¡PEQUEÑA, PERO TIENE TANTO ENCANTO...!
HMM, ¿QUÉ PRGATINA DEBERÍA PEGAR EN ESA PRECIOSIDAD?
PUNTO CALIENTE ESTILIO 1929
DOS DÍAS DESPUÉS, EN MITAD DE LA NOCHE...
YA LE HE DADO UNA PATADA NUEVE VECES... ¡DIOS, ESPERO QUE NO SE MUERA!
¡ESTO ES EMOCIONALMENTE AGOTADOR, COMO PARIR OTRO HIJO!
¿CÓMO PUEDO TENER ESTOS SENTIMIENTOS POR UNA NEVERA?
CHUGGA CHUGGA CLICK!
CHUGGA CHUGGA CLICK!
CHUGGA CHUGG
QUIZÁ DEBERÍAMOS SER MÁS PRÁCTICOS Y MODERNIZARNOS... ¡MI MEJOR AMIGO LO HIZO!
QUIERO DECIR, PODRÍAMOS IR A UNA TIENDA DE ELECTRODOMÉSTICOS Y COMPRAR ALGO NUEVO QUE NO NOS DÉ TANTAS PREOCUPACIONES.
EL PROBLEMA ESTÁ EN ESTA CAJITA QUE VIBRA. TIENE QUE COLOCARSE JUSTO ASÍ, NO ME PREGUNTES POR QUÉ...
AHH... YA ESTÁ... MÚSICA PARA MIS OÍDOS... ¡AHORA PUEDO DORMIR EN PAZ!
¡ME HACE RECORDAR OTROS PRECIOSOS ELECTRODOMÉSTICOS QUE HEMOS TENIDO!
CHUGGA CHUGGA CLUNK WHRR R R R R
COMO NUESTRO PRIMER FRIGORÍFICO, CUANDO TUVO UN ESCAPE Y LLENÓ LA CASA DE DIÓXIDO DE AZUFRE VENENOSO*...
HHISSSSSSSS
ALINE, ME TEMO QUE ESTA COSA POR FIN... ¡¡¡AGHHH!!!
MODELO MUY ANTIGUO SIN LUZ EN EL INTERIOR
*PROHIBIDO EN 1944 PARA USOS DOMÉSTICOS.

EL CUERPO DE BOMBEROS VOLUNTARIOS TUVO QUE VENIR Y SACAR EL FRIGORÍFICO DE CASA...
¡CUIDADO, QUE NO TE CAIGA EN EL TRAJE! ¡PODRÍA FUNDIR EL TEJIDO Y PERFORARLO!
¡OH, MIERDA! ¡ESA COSA ROJA ME HA SALPICADO*!
*UNO DE ELLOS SE MANCHÓ DE ZUMO DE REMOLACHA... ¡Y SE CREYÓ QUE ERA ALGO RADIOACTIVO!
¡MIERDA! TARDÉ DOS SEMANAS EN ARREGLARLO... OH, BUENO, AL MENOS HA DURADO TRES DÍAS ENTEROS.
DADO QUE LA PARTE INFERIOR ESTÁ PERFECTA, QUIZÁ NUESTRO AMIGO, QUE TIENE EL MISMO MODELO, PODRÍA MODERNIZARLO CON NUESTRA PRECIOSA CAJA.
BUENA IDEA, LE LLAMARÉ...
¡LE PREGUNTARÉ A NUESTRO VECINO TOM SI PODEMOS USAR SU CAMIÓN PARA TRANSPORTARLO!
ASÍ QUE CARGAMOS EL PRECIOSO FRIGO, Y OTRO MÁS MODERNO Y FEO (QUE CAMBIÉ POR UNA MESA DE DIBUJO) EN EL CAMIÓN Y LOS LLEVAMOS A LA CIUDAD, PERO...
¡UNGH!
¡¡TÍO, ESTAS COSAS VIEJAS SON PESADAS!!
ESTÁ CHUPADO...
¡ENCLENQUES!
¡OS AYUDARÍA, PERO TENGO LA ESPALDA FASTIDIADA!
COMO UN ROBLE
¡¡OH, JODER!! LA PUERTA SE HA RAYADO AL CRUZAR LA ENTRADA... ¡¡TODA LA PINTURA A LA MIERDA!!
¡QUÉ DEPRIMENTE! ¡AHORA TENDRÉ QUE VOLVERLA A PINTAR ENTERA!
¡TIRADLO A LA BASURA!
¡DIOS, NO PUEDO CREER QUE LA HAYAS RAYADO! ¡QUÉ TOSO!
EL PEQUEÑO FRIGORÍFICO QUEDÓ INÚTIL, PERO CONSIGUIERON OTRO COMPRESOR DE G.E. EN UNA TIENDA DE ELECTRODOMÉSTICOS DE SEGUNDA MANO DE UN BARRIO MEJICANO DE SAN FRANCISCO...
¡DIOS, ES UN FRIGORÍFICO ESTUPENDO! ¡ES PRECIOSO Y FUNCIONA BIEN! ¡RONRONEA COMO UN GATITO!
SÍ, LÁSTIMA QUE CASI PROVOCASE EL DIVORCIO DE NUESTROS QUERIDOS AMIGOS... ME DA TANTA VERGÜENZA QUE TUVIERAN QUE LEVANTAR LOS 200 KILOS POR NOSOTROS... ¡CASI ME MATAN!
MODELO DE LOS MÁS MODERNOS CON PORCELANA ESMALTADA
¡OH, OH! ¡LA MANILLA ESTÁ ESTROPEADA! HMM, QUIZÁ PODAMOS CAMBIARLA POR OTRA DE AQUELLA NEVERA QUE RECOGIMOS DE UN CALLEJÓN DE SACRAMENTO Y QUE NO FUNCIONABA... HMM, ESTÁ GASTADA... ¡MIERDA!
YA BASTA, BOB, POR FAVOR. ESTA NOCHE NO QUIERO PENSAR MÁS EN FRIGORÍFICOS VIEJOS... ¿NO PODEMOS HABLAR DE OTRA COSA?
¡FIN!

Aline 'n' Bob in
OUR LOVELY HOME
by R. Crumb & Aline Kominsky-Crumb ©1988
ÚLTIMAMENTE INVERTIMOS EN CASA TODO EL DINERO QUE GANAMOS...
CHICO! ¡ESTÁ QUEDANDO MUY BIEN! ¡ESTO EMPIEZA A PARECERSE A DISNEYLANDIA!
UN PRIMOR, ¿EH?
ES LA CUARTA PERSONA QUE HACE ESA ODIOSA COMPARACIÓN.
DON PERFECTO, QUE ACABA DE MARCARSE 50 KM. A 30° C.
SHLUP
OH, AQUÍ VIENE ALINE DEL PUEBLO... ¿HE RECIBIDO ALGUNA CARTA?
¡ALINE! ¡HO-O-O-LA! ¡TIENES LA CASA MUY BONITA!
BOB, HAS RECIBIDO UN CHEQUE POR ROYALTIES DE "CERDO Y BASURA".
¡YA PODEMOS PONER UN JACUZZI!
DOUBLE CENTURY
¡EL PORCHE NUEVO ES ESTUPENDO, COMO TÚ!
SMOOCH!
DIOS, PARECES TAN MUSCULOSO TRAS TU PASEO EN BICI. ¿CUÁNDO TE VAS DE ACAMPADA A COLORADO?
¡MÁS OBREROS! ¿CUÁNDO ACABARÁ ESTO?
¡QUÉ CUERPAZO! CUESTA CREER LO BUENO QUE ESTÁ EN PANTALONES DE CICLISTA.
¡MIRA QUIÉN HABLÓ!

BOB, ¿TE DAS CUENTA DE QUE UN JACUZZI RESULTA MUCHO MÁS BARATO QUE UNA PISCINA? YA SABES EL CALOR QUE LLEGA A HACER AQUÍ Y LO PROBLEMÁTICO QUE ES LLEVAR A LOS NIÑOS A LA PISCINA... ¡NO LO SABES BIEN!
¿PARA QUÉ NECESITAMOS UN JACUZZI? ¡YA TENEMOS UNA BAÑERA PARA BAÑARNOS! SON ESOS YUPIES DE CALIFORNIA LOS QUE TIENEN QUE CONVERTIRLO TODO EN UN ACONTECIMIENTO SOCIAL... PARA MÍ, TOMAR UN BAÑO ES ALGO PRIVADO.
¡ADIÓS, PAREJA! ¡VUELVO A LA CARRETERA!
¡DEBÍ DIBUJARME MÁS ELEGANTE!
¡MÚSICA RUIDOSA, CUERPOS PERFECTOS, MILES DE CRÍOS, NADA DE SOMBRA!
ACABARÉ CON UN MELANOMA MALIGNO.
¡NO PODRÍA SOPORTAR OTRO VERANO ASÍ!
LA PIEL DE NUESTRA NIÑA SE ESTROPEARÁ CON TANTO SOL.
VILLA ESPAÑOLA DE NEUROCIRUJANO
NO PUEDO HABLAR TODOS LOS DÍAS CON LAS MADRES DE LOS DEMÁS NIÑOS.
NO ME EXTRAÑA QUE COMA, BEBA Y FUME DEMASIADO.
DEMASIADO SENSIBLE
¿PENSANDO EN MUDARNOS A CENTRAL VALLEY? ¡¡NO!!
ESTE CAMINO DE CEMENTO COLOREADO ESTÁ QUEDANDO MUY BIEN... ER, NO OS OLVIDÉIS DE ALISAR ESTA PARTE, CHICOS... AUNQUE YA PENSABAIS HACERLO...
SÍ, CLARO...
BOB, ¿CREES QUE EL TONO DE AZUL QUE ESTÁN PONIENDO CASA CON EL NUEVO PORCHE?
FÍJATE EN LA FORMA TAN FRANCESA EN QUE TRABAJA YVES... INSTINTIVA PERO SEGURA... JOHN, EN CAMBIO, LO HACE DE FORMA TÍPICAMENTE AMERICANA AL PLANTEAR TAN METÓDICAMENTE EL TRABAJO...
¿A QUE ES MARAVILLOSO QUE YVES PAREZCA UN PERSONAJE DE UN CUADRO DE BRUEGHEL? APORTA SU ENCANTADORA ESTÉTICA EUROPEA A ESTE PROYECTO.
...E ISAÍAS... QUÉ TIPO MÁS EXTRAORDINARIO... NUNCA HE VISTO A NADIE TRABAJAR TANTO... ES UNA GANGA A CINCO DÓLARES LA HORA...
¡ES UNA EXPERIENCIA PANCULTURAL!
PERO NO ENTIENDO POR QUÉ DEJA TANTA BASURA... TENDRÉ QUE HABLAR CON ÉL...
NUEVO MONTÓN DE ABONO
...MI CORA-ZO-O-ON
ROUND UP
THUNK
EN REALIDAD, LAS MEJORAS DE LA CASA CONSTITUYEN UN PROYECTO ARTÍSTICO, SON EXPRESIÓN CREATIVA, ME ALEGRA TANTO PODER USAR MI GRAN SENTIDO DEL COLOR PARA ELEGIR ESTA COMPLETA PALETA DE NUESTRO PORCHE NUEVO...
UH-OH... AQUÍ VIENE LA JEFA DEL EQUIPO DE PINTORAS... ¡ME DA MIEDO! ¡YO ME LARGO!... DE TODOS MODOS, TENGO QUÉ "HACER".
¿CÓMO CONSIGUE ESAS LÍNEAS TAN FINAS? UTILIZA LA MISMA PLUMA QUE YO... UNA HUNTS 102... ¿CÓMO DIABLOS LO CONSIGUE? ¡¡SON TAN FINAS QUE APENAS SE REPRODUCEN!! NO LO ENTIENDO...


UN JACUZZI... ES RIDÍCULO... ¿QUÉ SE LE OCURRIRÁ LUEGO? ¿CÓMO PODRÉ MIRAR A LA CARA A MIS AMIGOS NIHILISTAS SI INSTALAMOS UNA DE ESAS ESTUPIDECES?
ME DEJO ARRASTRAR A TODOS ESTOS ARREGLOS CHORRAS HASTA CIERTO PUNTO, PERO TENGO QUE MARCAR UN LÍMITE.
UNH...
DISCOGRAFÍA DEL BLUES
ESTA ALINE... CADA VEZ QUE LLEGA UN CHEQUE CON ROYALTIES LE LLEVA SÓLO CINCO SEGUNDOS PENSAR LA FORMA DE GASTARLOS... NO ME EXTRAÑA QUE NUNCA PODAMOS AHORRAR UN...
¿QUÉ DIABL...?
¡¡OH, DIOS MÍO!! ¡¡UNA DE LAS PINTORAS PUEDE VERME EN EL BAÑO!!
¡¡EEK!!
R-R-RING R-R-RING
¡YA VOY, YA VOY! ¡NO FALLA, SIEMPRE LLAMAN CUANDO ESTOY DESAHOGÁNDOME!
DEBERÍA DEJAR QUE SUENE, PERO IGUAL ES UNA LLAMADA DE HOLLYWOOD O ALGUNA TÍA BUENA QUE QUIERE CONOCERME...
R-R-RING R-RING
¡YO LO COJO!
GLOM!
¿HOLA?... SÍ, ¿DE PARTE? UN MOMENTO, QUE VOY A VER SI PUEDE PONERSE... ESPERE UN MOMENTO...
JEH JEH... MI PEQUEÑA SECRETARIA...
¡ES TAN ADULTA! ¡HABLA TAN BIEN PARA SU EDAD!

¡OYE MAMÁ!
¡OUCH!
!
¡OYE MAMÁ!
AY ALINE, TENGO QUE SER HONRADA CONTIGO... NO PODEMOS HACER UN TRABAJO TAN PRECISO SIN UN SUPLEMENTO... BUENO, QUIERO DECIR...
¿AH, NO? BUENO, CREÍA HABER EXPLICADO BIEN LO QUE QUERÍA... PERO ESTOY DISPUESTA A PAGAR MÁS SI HACE FALTA, BUCKY.
¡¡PUEDES USAR ESTE PINCEL!!
TENDRÉ QUE HABLAR CON LOS DEMÁS DEL EQUIPO, ¡SOMOS UN COLECTIVO!
HOY TENGO UN MAL DÍA PORQUE TENGO LA REGLA. ¿ERES SAGITARIO? NO ME LLEVO BIEN CON ELLOS.
¡OYE MAMÁ!
¡NO, SOY LEO!
CERDA ASQUEROSA... PUJÓ POR ESTE TRABAJO. LE CONTÉ EN QUÉ CONSISTÍA... QUÉ ROSTRO... MENUDO MUNDO...
ESPERA UN MOMENTO, SOF... AHORA VOY...
¿CÓMO PUEDE SER LA GENTE TAN VAGA? NO ME EXTRAÑA QUE EL MUNDO ESTÉ HECHO UNA MIERDA... ¡¡PARECE QUE YA NO BASTA CON HACER UN BUEN TRABAJO Y QUE TE PAGUEN BIEN!! ¡¡TODO EL MUNDO QUIERE UNA VIDA DE GLAMOUR CON UNA GRATIFICACIÓN COMPLETA E INSTANTÁNEA!! ¡QUÉ MUNDO!
NO ES LA ÚNICA CON LA REGLA...
SERÁ GUARRA.
LORA QUERIDA... ¿CÓMO ESTÁS? ¿QUÉ? ¿QUIERES ALQUILAR TU APARTAMENTO DE PARÍS ESTE VERANO? ¿QUE SI CONOZCO A ALGUIEN INTERESADO EN ALQUILARLO?
SÍ... ¡YOOOO! ¡¡ES FABULOSO!!
¡LO HABLO CON BOB Y TE LLAMO PARA INFORMARTE!
BOB AYUDA A CAVAR DURANTE UNOS MINUTOS...
¡BUUUF! ¡CHICO! JEH, JEH... BUENO, CREO QUE LO DEJO YA, CHICOS.
TE HAS PORTADO... HASTA TE HAS MANCHADO LAS MANOS...
YA ACABAMOS NOSOTROS...
JADEO
JADEO

¡YAAAH! ¡SE ME HA DESPERTADO EL APETITO ALINE! ¡ESTOY LISTO PARA TOMARME UN DESAYUNO A LO HE-MAN!
PREPÁRAME ALGUNA COSA, ¿QUIERES?
POR FIN UN HOMBRE DE VERDAD, COMO SU PAPÁ
PAPI, ¿JUGARÁS AHORA A BARBIE CONMIGO?
VALE, VALE... PERO ADIVINA QUÉ. ¡¡HA LLAMADO LORA Y VOY A ALQUILARLE SU APARTAMENTO EN PARÍS PARA EL VERANO!!
¡RESULTA DE LO MÁS HUMILLANTE INCLUIR MI PLUMEADO AL LADO DEL DE LEONARDO DA CRUMB!
VAMOS, PRECIOSA, ME MUERO DE HAMBRE. ¿CREES QUE PODRÍAS...?
SÍ, QUERIDO, LO SÉ. TIENES UNA CONSTITUCIÓN DÉBIL Y HAS TRABAJADO MUCHO DURANTE 15 MINUTOS CON ESOS CHICARRONES.
¿QUÉ TAL UNOS HUEVOS FRITOS?
¿POR QUÉ ME ATRAEN LOS TONTAINAS DELGADOS Y SENSIBLES?
PUAJJ. PONDRÉ UNA CINTA DE LOS TRES CHIFLADOS.
MMM MUMGH GOBBLE
YUM YUM BUENO.
COMO SOF Y YO VAMOS A PASAR EL VERANO EN PARÍS NO TENDREMOS QUE PONER AHORA EL JACUZZI.
¡ESTOY TAAN EXCITADA!
¡SOF! ¡SOF!
UNA TOSTADA
SUPONGO QUE TENER TODO ESE TIEMPO PARA MÍ SÓLO ME COSTARÁ MILES DE DÓLARES... ¡GRACIAS A DIOS POR LOS ROYALTIES!
OYE, SOF... ¡ADIVINA QUÉ! ¡¡VAMOS A PASAR EL VERANO EN PARÍS!!
¡NO QUISE HACERLO, MOE!
¡APARTAD LOS BRAZOS, ESTÚPIDOS!
JA JA JA JA JA
¡TENEMOS 8 HORAS DE VÍDEOS DE LOS 3 CHIFLADOS!
SMEK SMEK
¡AY!
IREMOS A LA TORRE EIFFEL, A NOTRE DAME... ¡SERÁ ESTUPENDO!
BALLET... BAGUETTES... ¿TE ACUERDAS DEL CHICO QUE CONOCISTE LA ÚLTIMA VEZ QUE FUIMOS?
¿A QUIÉN LE IMPORTA ESO?
¡QUIERO JUGAR CON LARRY, MOE Y CURLY! ¡SON ESTUPENDOS! ¿VIVEN EN CALIFORNIA?
NO, CARIÑO, HAN MUERTO... ¡¡NO PODEMOS IR A VERLOS!!
PUEDES UNIRTE A UN CLUB DE FANS DE LOS CHIFLADOS.
¿¿LARRY MOE Y CURLY ESTÁN MUERTOS??
Y TAMBIÉN SHEMP...

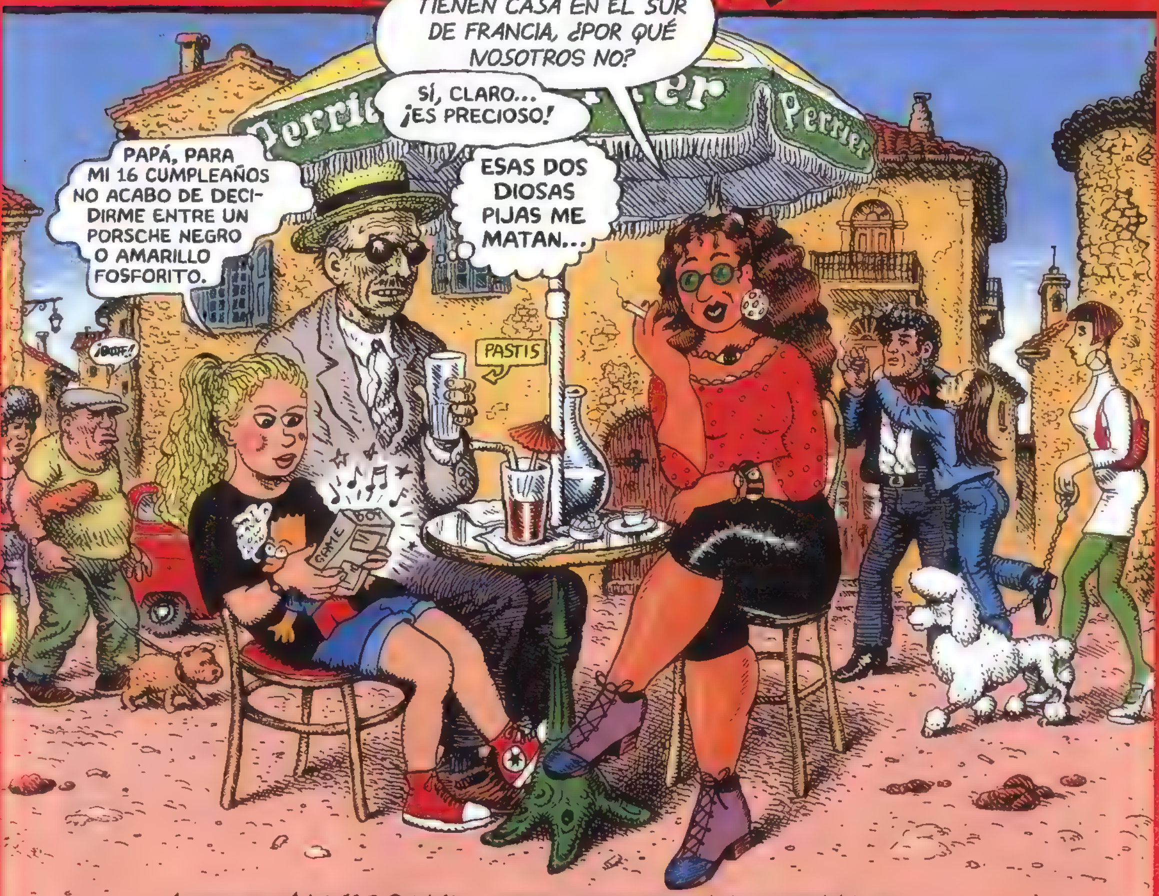
¡TAMBIÉN SHEMP!
¡BAW!
¡CARIÑO, ESAS PELÍCULAS SE HICIERON HACE CINCUENTA AÑOS!
¡PAPI! ¡MAMI DICE QUE LARRY, MOE Y CURLY ESTÁN MUERTOS!
¡BAW!
¡AY, VEN AQUÍ, PEQUEÑA MÍA!
¡AAH!
BOOM
BOP
HONK
ERAN VIEJOS CUANDO MURIERON... TODO EL MUNDO SE MUERE TARDE O TEMPRANO...
¿A QUIÉN LE IMPORTA ESO?
¡WOO WOO W'WOO!
¡OW!
NYUK NYUK NYUK
MAMI... ¿EN PARÍS TENDRÉ QUE TOMAR ESTÚPIDAS CLASES DE BALLET COMO LA OTRA VEZ?
BUENO, NO, SUPONGO QUE PUEDES CAMBIARLAS POR OTRAS DE DANZA AFRICANA... SON MUY DIVERTIDAS...
¡QUÉ BIEN... PODRÉ LLEVARME MI TRAJE DE NATIVA Y PINTARME LA CARA COMO CUANDO LOS CHIFLADOS FUERON A ÁFRICA!
VA A SER LA MAYOR TEMPORADA QUE PASEMOS SEPARADOS DESDE QUE VIVIMOS JUNTOS...
¿TE DAS CUENTA DE QUE ESTAMOS JUNTOS DESDE QUE CUMPLÍ LOS VEINTITRÉS?
JESÚS, NO QUIERO PENSAR EN ELLO...
VEAMOS, ESTE AÑO CUMPLES CUARENTA. ¿CUÁNTOS AÑOS ES ESO?
NO TENEMOS MUCHOS PROBLEMAS PARA DECIRNOS LO QUE SEA, ¿VERDAD?

BUENO, AL MENOS NO NOS DECIMOS ADIÓS CABREADOS. ¡¡ES ALGO QUE ME DA MIEDO PORQUE ENTONCES ME PONGO A PENSAR QUE PODEMOS SEPARARNOS!!
NO PUEDO IMAGINARME VIVIENDO SIN TI... NO SABRÍA QUÉ HACER CONMIGO... ¡ESTARÍA DESTROZADA!
OH, DIOS...
RESULTA UNA EXTRAÑA EXPERIENCIA TENER QUE DIBUJARTE UNA Y OTRA VEZ...
¡SUPONGO QUE TENDRÉ QUE DEJARTE PARA QUE PUEDAS CRECER!
NO, NO TENGO POR QUÉ... TUVE UNA INFANCIA DIFÍCIL... ¡ME MEREZCO PASARLO BIEN AHORA!
¡BUENO, AL MENOS TRINA SERÍA BUENA CONMIGO SI YO NO ESTUVIERA COLGADA POR TI!
¿DÓNDE ESTÁ MI FALDA DE HIERBA?
NO TE PREOCUPES... ME GUSTA TU CUERPO... ¡TE TENDRÉ CERCA DE MÍ, SÓLO POR ESTE CULO!
¡ULP!
¡GULP!
¿Y QUÉ HAY DE MI PERSONALIDAD?
¡OH, DIOS MÍO! ¡ESTA COSA ES UNA MARAVILLA DE LA NATURALEZA!
¡HNNARNHH!
¡HNNH!
SÓLO QUIERO...
¡AW!
¿QUÉ EFECTO TENDRÁ EN NUESTRA HIJA EL QUE VEA ESTO?
VARÍO ENTRE LOS DESEOS DE MATARTE Y SENTIR UNA GRAN TERNURA HACIA TI...
SMOOCH KISS
LO SÉ... ME GUSTA CUANDO SOMETES MI TURBULENTA PERSONALIDAD... YO TAMBIÉN ODIO VIVIR CON ELLA...
¡ES UN ALIVIO!
¡PERO NO TE LO CREAS DEMASIADO!
¡RECUERDA QUE PUEDO REBOTARTE EN CUALQUIER MOMENTO CON UN ESFUERZO MÍNIMO!
LO TENDRÉ EN CUENTA...
BAM
ROBERT HA TENIDO EL MORRO DE RETOCAR ESTA CARA...
NO HE PODIDO EVITARLO... ERA DEMASIADO... SIMPLE.

*EN ESPAÑOL EN EL ORIGINAL.

ESA NOCHE...
ESOS MALDITOS CRÍTICOS... LES ENCANTA PONERTE EN UN PEDESTAL Y CUANDO SE ABURREN DE ALABARTE EMPIEZAN A UTILIZARTE COMO BLANCO PARA PULIR Y TEMPLAR SU HABILIDAD PARA REBAJARTE DE FORMA INGENIOSA Y DIVERTIDA...
¿HAS LEÍDO EL ARTÍCULO SOBRE MÍ EN EL COMICS JOURNAL, ALINE?
NO, HE ESTADO MUY OCUPADA DISEÑANDO NUESTRO SISTEMA DE IRRIGACIÓN Y PELEANDO CON LOS PINTORES PARA LEER ESA ESTUPIDEZ ENGREÍDA.
¡ME TIENEN HARTO!
CINCO CAMBIOS DE TRAJE DESPUÉS.
¡HOY HASTA HE DIBUJADO ALGO! HE TRABAJADO COSA DE UNA HORA, O PUEDE QUE MÁS.
SÍ... YO AYER TRABAJÉ MEDIA HORA, HASTA QUE VINO ESE COLECCIONISTA DE CÓMICS DE PALM SPRINGS Y COMPRÓ TODOS ESOS ORIGINALES Y CONTRATÉ MÁS OBREROS A LOS QUE DAR ÓRDENES.
SOPH, CÓMETE ESE FILETE EMPANADO. TE LO HE HECHO PORQUE DIJISTE QUE TE GUSTABA.
¡NO COMO CARNE! SOY HERBÍVORA, MENOS CON LOS PERRITOS CALIENTES.
HACE UNA NOCHE ESTUPENDA... VAMOS A SENTARNOS AL PORCHE NUEVO. PUEDO SACAR EL BANJO.
BUENA IDEA. COJO UNA COPA DE VINO Y ME REÚNO CONTIGO.
VAMOS, SOF. ¿QUIERES SALIR A SENTARTE CON NOSOTROS?
¡NO! ¡ESO ES MUY ABURRIDO!
¡ESTO ES VIDA! ¡NO SÉ CÓMO HEMOS PODIDO VIVIR SIN PORCHE TODOS ESTOS AÑOS!
HEMOS CREADO UN VERDADERO AMBIENTE CARIBEÑO... ES PERFECTO... ESCUCHA ESOS GRILLOS...
"APPLE ON A STICK— MAKES ME SICK— MAKES MY TUMMY GO TWO-FORTY-SIX"!
PLUNK PLUNK
SÍ, HEMOS HECHO UNA GRAN ASEVERACIÓN ESTÉTICA... DEBERÍAMOS DAR UNA FIESTA CON CHAMPAGNE... Y PATÉ, PARA EXHIBIRLO... ¡ES SORPRENDENTE LO PERFECTO QUE ES MI SENTIDO DEL COLOR! ¡Y LAS PLANTAS QUEDAN MUY BIEN!
TENEMOS MUCHA SUERTE DE VIVIR EN ESTE HERMOSO ENTORNO. CUANDO PIENSAS EN LA FORMA QUE VIVE MUCHA GENTE...
"NOT BECAUSE I'M DIRTY NOT BECAUSE I'M CLEAN— JUST BECAUSE I KISSED A BOY BEHIND A MAGAZINE"!
¡OH, DIOS MÍO!
ES EL VECINO ARRANCANDO SU CAMIÓN COLINA ABAJO Y ABRIENDO SUS PUERTAS METÁLICAS.
BRUMM BRUMMM
CLANK CLANK
¡CÁLLATE, GILIPOLLAS!
"HE-E-EY GIRLS DO YA WANNA HAVE SOME FUN? HERE COMES JOHNNY WITH HIS PANTS UNDONE"!
JEH JEH
FIN

THE COMPLETE DIRTY LAUNDRY COMICS



A TRUE FAMILY COMIC STRIP, WRITTEN AND DRAWN BY

ALINE KOMINSKY-CRUMB, R. CRUMB and SOPHIE CRUMB*

** SOMETIMES, WHEN SHE FELT LIKE IT...*

UNA VERDADERA HISTORIETA FAMILIAR, ESCRITA Y DIBUJADA POR ALINE KOMINSKY-CRUMB, R. CRUMB Y SOPHIE CRUMB*
*A VECES, CUANDO SE LE ANTOJA...

ALINE, BOB Y SOPHIE EN EURODIRTY LAUNDRY. "¡GRACIAS Y ADIÓS!"

¡OH! ¿QUÉ ES ESTO...?
DE REPENTE, UNA ANTIGUA MALDAD MEDRA EN SU SANGRE ANGLOSAJONA... ¡UNA VIEJA PARANOIA JUDÍA INSIDIOSA, VENENOSA E IRRACIONAL!
ESTÁ BROMEANDO Y NO LO ESTÁ.
¿QUIÉN ES ESA GENTE DE PIEL OSCURA Y ACEITUNADA? ¡QUÉ LISTOS PARECEN, QUÉ SOFISTICADOS!
¿QUÉ QUIEREN DE MÍ?
PERO PRONTO DESAPARECE...
ALINE, ¿TE HA OFENDIDO LA ÚLTIMA VIÑETA?
NO... EMPECÉ YO, ¿VERDAD? PERO ADMITO QUE ES UN TEMA DELICADO.. SÓLO LOS JUDÍOS PODEMOS BURLARNOS DE OTROS JUDÍOS, ¡Y ESO ME CONVIERTE EN UNA PERSONA DESPRECIABLE!
¡NO SABES DE LA MISA LA MITAD, BOBIE...!
EN FIN, SEAMOS MÁS ANIMOSOS... ¡EL MUNDO ES TAN DEPRIMENTE QUE NECESITAMOS UN POCO DE ENTRETENIMIENTO ESCAPISTA!
VEAMOS.. PODRÍA CONTARTE CUANDO MI PADRE QUISO ENROLARME EN EL EJÉRCITO.
¡¿QUÉ TU PADRE QUISO ENROLARTE EN EL EJÉRCITO?!
SÍ, ASÍ NO TENDRÍA QUE GASTARSE DINERO EN MI UNIVERSIDAD, Y SE IMAGINÓ QUE YO ERA DURA Y MARIMANDONA...
IMAGÍNAME CON UN UNIFORME DE SARGENTO.
¡EH, TÚ, PEREZOSO DE MIERDA! ¡MUÉVETE!
PLOP!
OOOHHH
DIBUJADO EN UN TREN EN MARCHA
OYE, LEVANTA, ¿TAN RARO TE PARECE?.. ¡ES UN HECHO REAL, NO PUEDO EVITARLO!
OOHHH OOHHH...
¡OHH!
TENGO QUE AMARLO... ¡ES MI MAYOR FAN!
MI PADRE ME TRATABA MAL... UNA VEZ, CUANDO ME ESTABA MAQUILLANDO PARA TAPARME LAS ESPINILLAS, ME DIJO: "OLVÍDALO, NO PUEDES SACARLE BRILLO A LA MIERDA".
¡QUÉ COSA TAN CRUEL! ¡ERA UN VERDADERO CABRÓN!

LO SÉ, LO SÉ... NUNCA HAS PODIDO SUPERARLO. SIGUES CREYÉNDOTE FEA, PERO LA VERDAD ES QUE ERES UNA MUJER MUY ATRACTIVA...
BUAAA... SNIF.. BUAAA... ¡TENGO TANTA SUERTE, BOB! ¡AL MENOS TE TENGO A TI, Y TÚ ME QUIERES Y ERES BUENO CONMIGO, ¿VERDAD?!... SNIF..
¡POBRE-CITA!
¿VERDAD, BOB?
OUCHHH
SÍ, CLARO...
SPLUP!
BLUP!
¡ES BONITO QUE TE TRASLADES A UN PUEBLO REMOTO DE UN PAÍS EXTRANJERO SÓLO PARA SATISFACER UN IMPULSIVO CAPRICHO MÍO!
IDIOTA
IRÉ DONDE VAYA TU CULO...
¡DIOS, ESTOY TAN AVERGONZADA!.. ¡ESTOY SACANDO DEL PAÍS UN TESORO NATURAL SÓLO PORQUE QUIERO REDECORAR UNA CASA MEDIEVAL!
SE DICE "TESORO NACIONAL", ALINE... ¡A VECES HABLAS COMO UNA INMI-GRANTE!
ME ENCANTA SU ASPECTO. LA PALIDEZ Y LAS MEJILLAS HUESUDAS SON SIGNOS DE UN ANTEPASADO ARISTOCRÁTICO... ¡TAN DIVINO!
PURA RAZA AMERICANA
EN REALIDAD... TENEMOS QUE ABANDONAR NUESTRO ACOGEDOR RINCONCITO O EL "OJO MALVADO" AGITARÁ LAS COSAS PARA NOSOTROS.
¿"OJO MALVADO"? ¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?
YA SABES, ¿NO?... SI TIENES DEMASIADA SUERTE, EL OJO MALVADO IRÁ A POR TI Y TE CASTIGARÁ PARA MANTENER EL EQUILIBRIO CÓSMICO Y ASEGURARSE DE QUE PRESTAS ATENCIÓN A LAS SEÑALES... CREO EN TODO ESO, DE VERDAD, HABLO ABSOLUTAMENTE EN SERIO.
¡CRISTO! DEBE DE SER ALGO ATÁVICO DEL ESTE EUROPEO MEDIEVAL QUE HA HEREDADO ESA FAMILIA TUYA...

ALINE AYUDA A R. A EMPACAR SUS DISCOS ANTIGUOS.
NUNCA SÉ QUÉ DECIRLE A LA GENTE CUANDO ME PREGUNTA POR QUÉ NOS VAMOS A FRANCIA... NO SÉ QUÉ DECIRLES AL RESPECTO.
BUENO, PUEDES DECIRLES QUE TU ESPOSA ESTÁ ABURRIDA Y NECESITA DECORAR UNA CASA NUEVA.
DISQUES ANCIENNES
DISCOS ANTIGUOS 21
DIARIOS VIEJOS PARA ACOLCHAR LOS DISCOS
NO, ESO ME HACE PARECER UNA CHIQUILLA CAPRICHOSA... ¿Y SI DICES QUE QUEREMOS VIVIR EN UN PAÍS DONDE APRECIEN A LOS ARTISTAS?
¿QUÉ QUIERES DECIR?
¡ERES UNA CHIQUILLA CAPRICHOSA!
¡SIGUE PASÁNDOME BOLAS DE PAPEL Y APRIÉTALAS BIEN!
DISCOS ANTIGUOS 23
OLD RECORDS 27
YA LO SÉ. LES ENSEÑAREMOS EL MENSAJE QUE ENCONTRASTE EN UNA GALLETA DE LA SUERTE DE UN RESTAURANTE CHINO... ¿QUIÉN VA A DISCUTIR CON ESO?
RARO, PERO CIERTO. ¿QUÉ PUEDE SIGNIFICAR?
¿Y SI SE PIERDE EL CONTAINER O EL BARCO CHOCA CONTRA UNA MINA EN EL MEDITERRÁNEO?. ¡TODO SERÁ CULPA MÍA!
"LA AVENTURA DE TU VIDA TE ESPERA EN FRANCIA."
MALAS ESCUELAS, DEMASIADO CRIMEN, BARRIOS DEGRADADOS, SOBREDOSIS MEDIÁTICA, BANDERAS, GORRAS DE BÉISBOL, GRUPOS DE AUTOAYUDA... MIERDA, NO SÉ... ¡NO EXISTE UNA VERDADERA RAZÓN!
TENDRÉ QUE PORTARME MUY BIEN CON BOB EL RESTO DE MI VIDA POR OBLIGARLE A ESTO... ¡NUNCA VOLVERÉ A SEGUIR NINGUNA DIETA PARA ADELGAZAR EL CULO!
¡OH, MI COPIA DE "WARM WIPE STOMP"! EN CIERTA FORMA, ES UN CRIMEN LLEVARME ESTA HERENCIA MUSICAL A OTRO PAÍS...
¡FLASHBACK! ALINE RECUERDA LA ÚLTIMA VEZ QUE HIZO DIETA, DOS AÑOS ATRÁS...
TODAS MIS AMIGAS Y MI MADRE ME TIENEN ENVIDIA...
¡BOB, MIRA LO DELGADA QUE ESTOY! ¡HE PERDIDO 15 KILOS Y VARIAS TALLAS DE ROPA!
¡OH, DIOS, QUÉ TRISTE! PODRÍA LLORAR...
¿NO ES GENIAL?
PARECE OLIVIA, LA NOVIA DE POPEYE, PERO NO PUEDO DECÍRSELO... ¡ESTÁ TAN CONTENTA!
¡ME SIENTO TAN FELIZ DE SER POR FIN DELGADA Y PODER PONERME UN MODELITO DE VOGUE...
¡OH, NO! ¡NO LE QUEDA NADA DE CULO! ¡LO TIENE FLACO Y HUNDIDO!
DELIRANDO DE HAMBRE
SKWISH!

UNA SEMANA DESPUÉS...
BIEN, ESA ERA LA ÚLTIMA CAJA... ¡NO PUEDO CREERLO, PERO HEMOS TERMINADO DE EMBALAR MI COLECCIÓN DE DISCOS!... ¡68 CAJAS! OJALÁ LO HAYAMOS HECHO BIEN, ¡¡LOS DISCOS ANTIGUOS DE 78 R.P.M. SON FRÁGILES!!
SI EL BARCO SE HUNDE, TE DOY PERMISO PARA MATARME... ¿VALE?
¡ESTÁS CHALADO, PAPÁ!... ¡TÚ TE LLEVAS TODA ESTA BASURA Y NO ME DEJAS LLEVARME MI NINTENDO!
FRAGILE
FRAGILE
FRAGILE
OLD RECORDS
DISQUES ANCIENNES
ME SIENTO INDIFERENTE POR MIS COSAS: CÓMICS, DISCOS, MUÑECOS ANTIGUOS... ¡TODO!
LA GENTE DICE QUE DEBERÍA DEJARLO TODO EN UN ALMACÉN. QUIZÁ TIENEN RAZÓN...
QUIZÁ DEBERÍAMOS LLEVARLOS AL BASURERO Y NO A UN CONTAINER... ¡SERÍA MUCHO MÁS BARATO!
MEJILLAS ELÁSTICAS
DESPUÉS...
¡SOPHIE!
Oh oh oh o— oh oh, oh oh can't touch this
¡ES MI CANCIÓN FAVORITA DE M. C. HAMMER!
¡¿SOPHIE?!
¡¡SO-PHIE-E-E!!
have ya seen her tell me have ya seen he-er-er hm hm la la lee
NIÑA CONSENTIDA
¡SIGH! MI PROPIA HIJA ESCUCHANDO MÚSICA RAP EN UN WALKMAN SONY...
TOMA, PAPÁ, "ECOUTE". QUE SIGNIFICA "ESCUCHA" EN FRANCÉS.
VALE, VALE... PERO SEGURO QUE NO ME GUSTA.

¡OUCH! ¡OU! ¡¡ME HACE DAÑO EN LOS OÍDOS!!
OH, TÍO...
¡VAS A DESTROZARTE LOS OÍDOS ESCUCHANDO ESO A ESE VOLUMEN, PEQUEÑA MÍA!
¿QUÉ PASA CONTIGO, PAPÁ? SE SUPONE QUE DEBES ESCUCHARLO A ESTE VOLUMEN, ¿ES QUE NO LO PILLAS?
UN AÑO DESPUÉS, EN FRANCIA
BUENO, SOPHIE ES MÁS ESPABILADA DESDE QUE NOS TRASLADAMOS A FRANCIA... ¡ALGO ES ALGO!
SÍ, PERO AHORA ME CRITICA SIN PIEDAD POR MI MAL FRANCÉS.
¡Y ME LO MEREZCO!
ENVEJECIDO DIEZ AÑOS
EL OJO MALIGNO DE VUDÚ QUE BOB ME COMPRÓ EN CHICAGO.
¿¿QUÉ?! ¿QUÉ ESTÁS MIRANDO? ¿CÓMO DIBUJO?
¡DIOS, TU FORMA DE ENTINTAR ES TAN TEDIOSA Y POCO PROFESIONAL...!
¡CÁLLATE, SOY UNA ARTISTA ESTUPENDA! ¡TENGO TANTA CALIDAD COMO SENSIBILIDAD!
¡BURDO ARTISTA COMERCIAL!
¿QUIERES QUE TAPE CON GOUACHE ALGUNOS DE TUS ERRORES?
SÍ, VALE. ¿POR QUÉ NO TAPAS TODO EL DIBUJO?
O QUIZÁ DEBERÍAS TAPAR TODA MI CARRERA...
EGO GIGANTE DE FÁCIL DESHINCHADO
ME VUELVE LOCO QUE NO TE PREOCUPES DE RELLENAR LOS ESPACIOS NEGROS... SON ESAS MANCHAS LAS QUE ANCLAN EL ENTINTADO Y DAN SENSACIÓN DE PROFUNDIDAD, ¿SABES?

SÍ, CREO QUE DEBÍ SEGUIR ESTUDIANDO, ¿SABES?.. ¡QUIZÁ ASÍ HABRÍA CONSEGUIDO TENER ÉXITO EN ALGO!
AHORA NO HE CONSEGUIDO NADA...
¿COMO TODOS LOS JUDÍOS DE NUEVA YORK?
SÍ, COMO WALTER YETNIKOFF*
OBVIAMENTE, HABRÍA SIDO UNA ABOGADA GENIAL.
* EX PRESIDENTE DE CBS RECORDS.
VENDEDORA DE FINCAS, GUIONISTA DE COMEDIAS TELEVISIVAS, DOCTORA, MONOLOGUISTA, AGENTE EN HOLLYWOOD...
DECORADORA DE INTERIORES, PSICOTERAPEUTA...
... PROFESORA DE ARTE...
¡PODRÍA HABER SIDO UNA COMPETIDORA!*
*CITA A MARLON BRANDO EN LA LEY DEL SILENCIO
SIEMPRE TENGO GRANDES IDEAS PARA LOS DEMÁS... PERO ME FALTA AMBICIÓN.
¡AL MENOS ESTOY EN EL SUR DE FRANCIA!
TE HAS GANADO UN PEQUEÑO NICHO EN LA HISTORIA DE LOS CÓMICS... CON ESO BASTA, ¿NO?
LECTORES, ¿NO ES ABURRIDO CENTRARNOS EN MÍ? A. K. C.
ME GUSTAS MÁS TAL COMO ERES... TE IMPULSA LA VANIDAD Y TU TEMPERAMENTO MESOMÓRFICO PARA MANTENERTE EN FORMA. MANTIENES TU CUERPO JOVEN, ESTUPENDO, PERO MÁS ALLÁ DE ESO, EN REALIDAD NO HAS...
¡NO LO CONTROLO! ¡MIS PIERNAS SON TAN PODEROSAS, ESTÁN TAN LLENAS DE ENERGÍA, QUE QUISIERA PASARME EL DÍA CORRIENDO POR EL CAMPO AL GALOPE!
SÍ, PIERNECITAS MÍAS... HOY ECHAREMOS UNA CARRERA ESTUPENDA, ¿VERDAD QUE SÍ?
HABLA CON SUS PIERNAS... ¡EY! ¡TE HAS CAMBIADO DE ROPA DESDE LA ÚLTIMA VIÑETA...!
SÍ, ES QUE EN LA VIDA REAL HA PASADO UN DÍA Y ME HE CAMBIADO... ¿POR QUÉ NO PUEDO DIBUJARME TAL COMO VISTO HOY?
BUENO, NO SÉ... LA CONTINUIDAD Y ESE TIPO DE COSAS, ¿SABES?

SÍ, BUENO. HABÍA PENSADO DIBUJARME DIFERENTE EN TODA UNA PÁGINA TAL COMO DIBUJO MI CARA, PERO ME HE RELEÍDO LA HISTORIA Y CREO QUE TIENES RAZÓN. SE SUPONE QUE ESTO VA DE NUESTRO TRASLADO A FRANCIA.
SÍ, LA FRANCIA QUE TANTO QUEREMOS... AHORA TENEMOS QUE IR A BUSCAR A SOPHIE AL COLEGIO.
TENEMOS 6 CHIMENEAS DE MÁRMOL.
SERÉ UN TÍO SERIO, TE DARÉ LAS PAUTAS Y ME DEJARÉ LLEVAR UNA TEMPORADA. ASÍ QUE... ER, ¿NO CREES QUE ESTE PUEBLO EN EL QUE VIVIMOS AHORA ES ADORABLE?
SIEMPRE HA SIDO UN TIPO SERIO, ¿NO CREÉIS?
SÍ, BOB, TODO ES MAGNÍFICO HASTA EL ÚLTIMO DETALLE. PARA MÍ... BUENO, ES QUE SOY MUY VISUAL. ES... ES...
OH, HOLA... ¡ES MOUSSE, MI AMIGUITO!
A VECES ES ABRUMADOR... MI ALMA SE CONMUEVE HASTA LO MÁS PROFUNDO POR LA ANTIGUA BELLEZA DE LAS PIEDRAS... ¡RESULTA SOBERBIO!
LA PRIMERA VEZ QUE ME DIBUJO CON PESTAÑAS Y DIENTES.
¡OH, DIOS! ¡NO PUEDO RESISTIR TANTA BELLEZA!... CASI ME PARTE EL CORAZÓN... MI COPA REBOSA... GLUB... SNIF...
ADORA ESTE SITIO A MORIR, NUNCA HE VISTO NADA PARECIDO... LEVANTA, ALINE, SE ACERCAN ALGUNAS ANCIANAS.
BONJOUR MESDAMES!
BON JOUR MES DAMES
¡YA NO ESTOY EN LONG ISLAND!
¿CÓMO SENTIRME NORMAL AQUÍ?
M'SIEUR-DAME...
M'SIEUR-DAME
TÍPICA MUJER DE PUEBLO DE 75 AÑOS CON SU ANCIANA MADRE DE 95
¡ESTO PARECE EL MEDIO AMBIENTE PERFECTO PARA UN SER HUMANO!
SÍ, TIENE UNA ATMÓSFERA MEDIEVAL ADORABLE... EXCEPTO ALGUNOS PEQUEÑOS FALLOS.
VUELTA AL SCHTETL 2ª PARTE
CAMPESINO FRANCÉS TIPO SACADO DE UN CASTING
PIZZA
Coca-Cola

AHÍ ESTA...
LA POBRE COSITA ESTÁ SUFRIENDO Y ES POR CULPA MÍA.
¡ESTÚPIDOS NIÑOS FRANCESES...!
¿QUÉ OPINAS, SOPHIE? ¿ES MÁS DIVERTIDO SER NIÑA AQUÍ EN FRANCIA O EN ESTADOS UNIDOS?
¿ESTÁS DE COÑA? LAS PATATAS FRITAS AMERICANAS SON MUCHO MEJORES Y LOS ZAPATOS SON MÁS BARATOS.
¡PERO ESTA EXPERIENCIA TE FORJARÁ EL CARÁCTER, CARIÑO!
¡¡CUIDADO!!
¡¡CONDUCTORES FRANCESES!
¡SOCORRO! ¡ME VAN A EMBESTIR EL CULO!
7610 8347
VROUMM
¡SON MUY AMABLES HASTA QUE SE SUBEN A UN COCHE!
VAS TE FAIRE FOUTRE!*
CONNARDS!**
*¡QUE TE JODAN!
**¡GILIPOLLAS!
COMPRARÉ UN POCO DE PAN PARA LA COMIDA.
ME ABURRO... ¿IREMOS HOY A LOS GRANDES ALMACENES*, PAPI?
NO... BONJOUR, MADAME.
BOGHEIUR M'GHEIUR..
*SÍ, TIENEN ALMACENES MUY GRANDES.
PAPÁ, ESA MUJER HABLA RARO...
DICEN QUE LOS NAZIS LE CORTARON LA LENGUA DURANTE LA GUERRA -LA 2ª GUERRA MUNDIAL, YA SABES- PORQUE ESPIABA PARA LA RESISTENCIA, LA GENTE QUE LUCHABA CONTRA LOS NAZIS...
¿DE VERDAD? ¡ECS, QUÉ ASCO! ¿CUÁNDO ME COMPRARÁS UNA NINTENDO? ¿EH? ¿EH? ¿EH? ¡HASTA LOS NIÑOS FRANCESES TIENEN UNA!

SÍ, PERO OTROS DICEN QUE DESCIENDE DE UNA FAMILIA DE IDIOTAS CONGÉNITOS Y QUE TODA ES IGUAL...
ME LO CREO. NUNCA HE VISTO UN MONTÓN DE HOMÚNCULOS ENDOGÁMICOS MAYOR QUE EN ESTA REGIÓN DE FRANCIA...
¡MIRA QUIÉN HABLA!
¿CÓMO EL JOROBADO DE NOTRE DÂME? ¿EH, PAPÁ? ¿EH?
¡SÍ, CLARO!
¡IMPACIENTE Y AGITADA!
ÉSTE ES UNO DE LOS POCOS MACHOS ALFA DEL PUEBLO, "EL CORONEL", QUE TIENE FASCINADA A ALINE...
BONJOUR MADAME CRUMB
BONJOUR MONSIEUR!
ÇA VA?
OUI, MADAME APRÈS VOUS AVOIR VUE... JE VAIS TRÈS BIEN!
VOUS ÊTES TROP GENTIL MONSIEUR!
MAIS NON, MADAME!
NO ES DE EXTRAÑAR... ¡COMPARADO CON ESTOS ENANOS LATINOS PARECE UN DIOS ARIO!
A ELLA LE GUSTAN LOS TIPOS MUY GERMÁNICOS...
ES UNA ESPECIE DE ENFERMEDAD JUDÍA.
¡ADEMÁS, ME TRAJO LOS COMESTIBLES 5 SEMANAS, MIENTRAS ESTABAS EN NORTEAMÉRICA!
AQUÍ, LAS MUJERES NO SON EXACTAMENTE MI IDEAL... ¡DE HECHO, LO QUE MÁS AÑORO SON LAS MUJERES NORTEAMERICANAS! ¡SON GRANDES! ¡SON CULONAS! ¡TIENEN CADERAS! ¡SON ROBUSTAS!
PUEDE QUE NO SIEMPRE LES GUSTE SER ASÍ PORQUE, YA SABES, NO ES MUY CHIC...
LA TÍPICA FRANCESA DESEABLE* ES DELGADA Y NERVIOSA COMO UN PAJARITO, PARANOICA Y DEPRESIVA... PARECEN A PUNTO DE LLORAR EN CUALQUIER MOMENTO. ¿POR QUÉ SERÁ?
Y SIEMPRE VAN CORRIENDO A TODAS PARTES, CON UNA EXPRESIÓN PREOCUPADA EN LA CARA... ¡NO LO ENTIENDO!
Y TÚ ESTARÁS PENSANDO: ¡POR FIN CRUMB HA DIBUJADO UNA MUJER ATRACTIVA!
*REPULSIVA PARA MÍ, QUE CONSTE.
¿DE QUÉ VAN? ¿ES GENÉTICO, ES LA ANOREXIA QUE SE EXTIENDE POR ESTA NACIÓN O QUÉ?
NUNCA HE VISTO TANTAS MUJERES ESQUELÉTICAS. MIRA LAS PELÍCULAS FRANCESAS, LAS HEROÍNAS SIEMPRE ESTÁN AL BORDE DEL SUICIDIO POR ALGUNA RAZÓN. NORMALMENTE, POR CULPA DE UN HOMBRE.
`SCUSE-MOI MADEMOISELLE.
JE VEUX MOURIR!*
*¡QUIERO MORIR!

EN LA CAMISETA: ENTRENADORA BUNCH

¡OLVÍDATE DE DIOS Y COME MÁS BRÓCOLI! ¡PREVIENE EL DETERIORO CELULAR DE LOS RADICALES LIBRES QUE CAUSAN EL CÁNCER Y EL ENVEJECIMIENTO!
OH...
COACH BUNCH
¿CÓMO ESTÁS, BOB?.. VAS BIEN. DE TODAS FORMAS, ACABO DE LEER EN LA SECCIÓN DE CIENCIAS DEL I. H.T.* QUE HAN AISLADO UN COMPONENTE QUÍMICO DEL BRÓCOLI Y DE LA COLIFLOR QUE DESTRUYE LOS TUMORES. SORPRENDENTE, ¿EH?
¿AH, SÍ?
ARF
ARF
COACH BUNCH
*INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE
SEGURO QUE POR ESO ME HA GUSTADO SIEMPRE ESE TIPO DE VERDURAS. INCONSCIENTEMENTE, HE DEBIDO DE SABER QUE ERAN BUENOS PARA MÍ...
¡DIOS, MÍRALA SALTANDO ESAS ACEQUIAS!
¡ODIO ESAS VERDURAS!
BOF
UF
SÍ, BUENO... PUEDO PREPARAR BRÓCOLI SALTEADO CON POLLO Y ARROZ AL ESTILO ORIENTAL, YA SABES... NO ESTÁ TAN MAL, ¿VERDAD?
SÍ...
CLARO...
BUF
FIUUUU
COACH BUNCH
CASI HEMOS LLEGADO... ¡VAMOS, UNOS CUANTOS PASOS MÁS! ¡PUEDES HACERLO, BOB!
¡SÍ, CLARO!
BOF
UF
BUF
COACH BUNCH
¡OH, TÍA! BUF PUF... ¿CÓMO PUEDES HABLAR MIENTRAS CORRES?
¡CIELOS, QUÉ BIEN ME SIENTO!... ¿QUÉ? ¿DECÍAS ALGO, QUERIDO?
ARF
GLUB
CROAK
COACH BUNCH
¿NO SIENTES LAS ENDORFINAS?

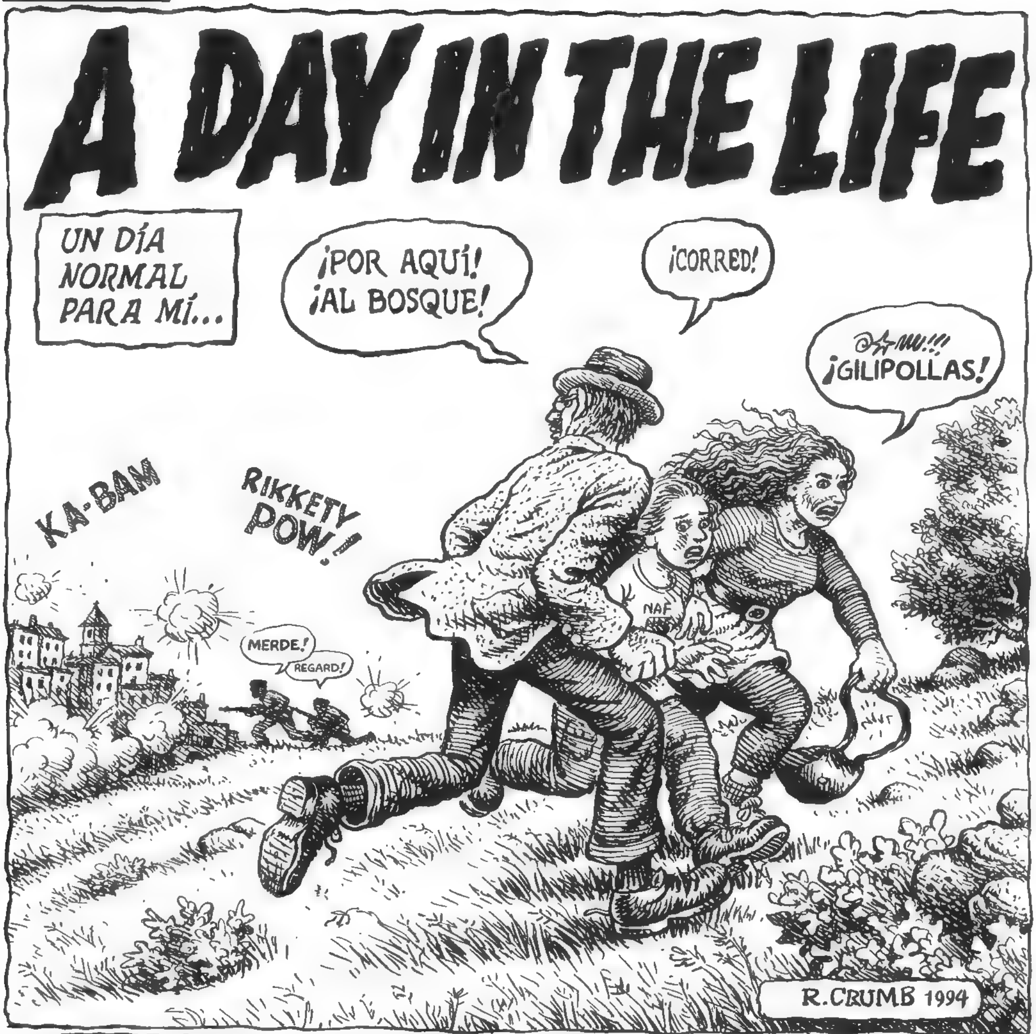
¿NO ERA MAGNÍFICO EL PAISAJE POR EL QUE HEMOS CORRIDO?
SÍ, ADORABLE...
¡QUÉ SUERTE TIENES!
¿SUERTE? ¿YO?
COACH BUNCH
CREO QUE TIENES RAZÓN, TENGO SUERTE. PERO, ¿POR QUÉ CREES QUE LA TENGO?
¡PORQUE VIVES EN UN LUGAR ABSOLUTAMENTE FABULOSO Y ME TIENES A MÍ PARA AYUDARTE A PONERTE EN SUPERFORMA!
Y TAMBIÉN TENGO SUERTE DE QUE MI COLECCIÓN DE DISCOS LLEGASE ENTERA, Y AHORA TENGO QUE APRENDER A HABLAR OTRO IDIOMA Y GASTAR MILES DE DÓLARES ARREGLANDO ESTA CASA...
...Y ENFRENTARME A INFINITAS TRABAS BUROCRÁTICAS POR EL PRIVILEGIO DE VIVIR EN ESTE PUTO PAÍS, Y...
GLMP.
... Y VERME ALEJADO DE TODOS MIS AMIGOS Y MIS OTRAS CHICAS...
¡NO TE OLVIDES DE TU HERMANO Y TU HIJO!
IN LIVING CO-O-LOR
GRRAAHRR!!
¡O-OUCH!
¿QUÉ PASA AQUÍ?
¡JI, JI, JI!
BUM BLAM BLOM
¡SED NORMALES!

SÓLO ESTÁBAMOS JUGANDO, NO TE ENFADES... ¡VEN AQUÍ, CARIÑO!
¡DEJA QUE MAMÁ TE DÉ UN BESITO!
¡SOIS ASQUEROSOS, NO ME TOQUÉIS! ¡PUAJ!
A VECES CREO QUE COMETIMOS UN GRAN ERROR TENIENDO UN HIJO... UNOS BICHOS RAROS COMO NOSOTROS NO ESTAMOS HECHOS PARA SER PADRES. CUANTO MÁS CREZCA, MÁS SE AVERGONZARÁ DE NOSOTROS... ¡NOS ODIARÁ!
¿DE VERDAD? ¡YO NO CREO QUE SEA RARA, BOB!
BUENO, TODO ES RELATIVO... SUPONGO. YO LO SOY MÁS QUE TÚ. QUIERO DECIR QUE, CON EL TIEMPO, ELLA TENDRÁ QUE ENFRENTARSE AL SEXO RETORCIDO DE MIS CÓMICS, Y ESO ME PREOCUPA. PROBABLEMENTE, NO TENDRÍA QUE HABER DIBUJADO TODA ESA MIERDA, TRINA TENÍA RAZÓN*...
¡DIOS MÍO, Y TE PREOCUPAS DEMASIDO DE PEQUEÑOS DETALLES...! ¿CONOCES A ALGUIEN QUE TUVIERA UNA INFANCIA NORMAL Y SANA?
AL MENOS QUEREMOS A NUESTRA HIJA A MUERTE... SU PRINCIPAL PROBLEMA ES QUE LA CONSENTIMOS DEMASIADO. ¡AHORA ES TODA UNA TIRANA!
DEPRIMIDO
*DIBUJANTE FAMOSA QUE EMPLEÓ MUCHO TIEMPO Y ENERGÍAS EN DENUNCIAR EL TRABAJO DE BOB.
¡IMAGÍNATE LO QUE VA A FASTIDIAR A UN CHICO CUALQUIER DÍA DE ESTOS! ¡ESO SÍ SERÁ ALGO DIGNO DE VER!
MEJOR QUE FASTIDIE ELLA QUE AL REVÉS. NO QUIERO QUE NINGÚN HOMBRE ABUSE DE ELLA, PERO TIENES RAZÓN... ¡CUESTA IMAGINARLO PORQUE AHORA YA ES UN PEQUEÑO BULLDOZER DOMINANTE!
ME PASO LA MAYOR PARTE DEL TIEMPO DIBUJANDO MI PELO... ¡NUNCA ME CANSO DE HACERLO!
¡¡MAMÁ, VEN!!
HABLANDO DEL DIABLO...
UN MOMENTO, SOPHIE, ESTAMOS HABLANDO.
¡NO! ¡VEN AQUÍ, AHORA!
¡TENGO SED! ¿ME DAS UN VASO DE AGUA?
¿Y ME LLAMAS PARA ESO? ¿NO PUEDES COGERLO TÚ MISMA?
ES QUE TÚ YA ESTÁS DE PIE... ¡DIOS, MAMÁ, QUÉ CÓMODA ERES!
CHIPS
SU CULO NO CABE EN LA VIÑETA.

¿CREES QUE SOY TU ESCLAVA? ¡DIOS, QUÉ EGOÍSTA ERES!
VAMOS, INTEN-TE-MOS...
NO ME QUIERES. SEGURO QUE DESEAS NO HABERME TENIDO NUNCA, ¿VERDAD?
ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN, TOMA TU AGUA. PERDONA POR QUEJARME... ¡TE QUIERO, ASÍ QUE DEJA DE HACER TEATRO!
INTENTEMOS TODOS...
¡OH, VALE! AHORA CREES QUE SOY UNA MIMADA, ¿EH? NO QUIERO EL AGUA... ¡NO ME LA MEREZCO! DEBERÍAS OBLIGARME A BUSCÁRMELA YO.
CHIPS
¡COGE LA MALDITA AGUA, MONSTRUITO!
NO, YA NO LA QUIERO... ¡Y DEJA DE DECIR TACOS, NO ME GUSTA!
¡NO PUEDO EVITARLO, ME VUELVES LOCA!
ASÍ QUE ES POR MI CULPA, ¿EH?
¡POR EL AMOR DE DIOS, NO MONTEMOS UNA BRONCA POR TONTERÍAS! ¡POR FAVOR, INTENTEMOS LLEVARNOS BIEN, ¿VALE?! ¿QUÉ ME DECÍS?
¡CRISTO, ESTAS DOS MUJERES VAN A MA-TARME!
¡ABRÁZAME, MAMI!
CLARO QUE SÍ, PEQUEÑA MÍA...
¡HUELE TAN BIEN...!
DESPUÉS...
ES EXTRAÑO PENSAR QUE YA HACE UN AÑO QUE VIVIMOS AQUÍ. ESTOY EMPEZANDO A ADAPTARME A LA VIDA FRANCESA, ¿SABES?... TOMAR UN APERITIVO POR LA TARDE...
ESTOY CANSADA. ME VOY A VER BILKO*.
PASTIS
JARRA DE AGUA
51
¡PAPARELLI! ¡DOBERMAN! ¡¡MIRADA AL FRENTE EN DOBLE FILA!!
*POPULAR SERIE DE TELEVISIÓN NORTEAMERICANA DE LOS AÑOS 50. SU PROTAGONISTA ERA PHIL SILVER Y HACÍA DEL SARGENTO ERNIE BILKO.
DEDICADO A JEAN-PIERRE MERCIER
THE END (FIN)

¡DETALLES DE LA VIDA COTIDIANA DE R. CRUMB AL DESCUBIERTO!
EXPOSED! DETAILS OF R.CRUMB'S EVERYDAY LIFE!
FANTAGRAPHICS BOOKS
SELF-LOATHING
COMICS
FOR MATURE READERS ONLY
$2.95
$3.95 IN CANADA
¡¿SOY YO?!
¡¡DIOS MÍO, LO SOY!!
R.CRUMB '94

ALINE & BOB ..."EPISMETIZIN' ON THE PUPPITUDES..."
©1994 by R. Crumb & Aline Kominsky-Crumb
¿POR QUÉ NO LE DEDICAMOS ESTA HISTORIA A JOE MATT? NOS HEMOS INSPIRADO MUCHO EN SU ÚLTIMO "PEEP SHOW", EL Nº 3.
SÍ, PERO DEBEMOS IR CON CUIDADO, YA SABES... ¡PODRÍA SER DEMASIADO PARA ÉL!
SÍ, PODRÍA QUEDARSE PARALIZADO Y PONER DE LOS NERVIOS A CIERTA GENTE... CLARO QUE, ¡¿POR QUÉ HEMOS DE PREOCUPARNOS SIEMPRE POR TODO?!
CUANDO MÁS VIEJO TE HACES, MÁS COMPLICADO SE VUELVE. POR EJEMPLO, ¿A QUÉ EDITOR LE OFRECEMOS ESTO?... ¡MENUDA LATA DE GUSANOS! Y SI...
POR NO MENCIONAR EL INSULTO QUE ES PARA NUESTROS HIJOS Y SUS AMIGOS SACARLOS EN NUESTRAS HISTORIAS O DEJARLOS AL MARGEN... CLARO QUE NUNCA HE INSULTADO A NADIE TANTO COMO ME INSULTO A MÍ MISMA, PERO NO IMPORTA. TODO EL MUNDO ES MUY SUSCEPTIBLE CUANDO TE RÍES DE ÉL...
¡Y QUE LO DIGAS!
¿TE ACUERDAS CUANDO HICE AQUELLA HISTORIA TITULADA "VALERIE FELDMAN"?
SÍ, DEJÓ DE HABLARTE. Y NI SIQUIERA CREO QUE ESA HISTORIA FUERA PARTICULARMENTE CRÍTICA O CRUEL... SÓLO REALISTA...
SÍ, CONTAR LAS RELACIONES ENTRE LA GENTE ES UN ASUNTO PELIAGUDO... INCLUSO LAS MÁS OBVIAS. POR SUTIL QUE SEAS, SIEMPRE TE CREAS UN PROBLEMA, TE LO ASEGURO.
BUENO, SI ESCRIBES SOBRE TI MISMO, PUEDES SER DESPIADADO, CRUEL, HUMILLANTE Y AUTOCRÍTICO. Y AUNQUE LA GENTE TE CONSIDERE PATÉTICO, AL MENOS ENCONTRARÁN UN PLACER PERVERSO PENSANDO QUE PUEDES SER MÁS REPULSIVO QUE ELLOS.
A UNOS LES GUSTA Y A OTROS NO.
SEGÚN ALGUNAS CRÍTICAS, DEBÍ DEJARLO HACE YA MUCHO. RECUERDO UNA CARTA ESPECIALMENTE DOLOROSA TRAS EL PRIMER "DIRTY LAUNDRY"... DECÍA: "R., DÉJALA EN LA COCINA Y DEDÍCATE A DIBUJAR. QUIZÁ FOLLE MUY BIEN, PERO MANTENLA APARTADA DE LA PUTA PÁGINA". ¡AH, PERO NO DEJÉ QUE ME INFLUYERA!
JA, JA. NO, NO LO HICISTE.
¡CARA DURA!
DE HECHO, ME PRODUCE CIERTA SATISFACCIÓN IRRITAR DESDE HACE VEINTE AÑOS A LOS FANS DE CRUMB... ¡JA!
DE HECHO, ME HAS INFLUIDO MUCHO PARA QUE HAGA MÁS GUIONES AUTOBIOGRÁFICOS. A LOS QUE NO LES GUSTA ESE TIPO DE HISTORIAS, A LOS QUE PREFIEREN LOS SUPERHÉROES Y LA AVENTURA...
¡DIOS, ODIO A LOS SUPERHÉROES! ¡ME PARECEN TONTERÍAS ESCAPISTAS MUUUUY ABURRIDAS! CUANTO MÁS PERSONALES, REVELADORAS Y LLOROSAS, MÁS INTERESANTES SON... QUIERO SENTIRME COMO SI ESTUVIERA ESPIANDO A ALGUIEN POR EL OJO DE LA CERRADURA Y VIENDO SU INFIERNO PRIVADO. SI SE HACE CON SINCERIDAD, NO HAY DETALLE DEMASIADO INSIGNIFICANTE. POR EJEMPLO, ALGUNOS DE MIS ESCRITORES FAVORITOS...
NOS QUEDAMOS SIN ESPACIO, ALINE. TENDREMOS QUE SEGUIR EN OTRA PÁGINA...


A DAY IN THE LIFE
UN DÍA NORMAL PARA MÍ...
¡POR AQUÍ! ¡AL BOSQUE!
¡CORRED!
¡GILIPOLLAS!
KA-BAM
RIKKETY POW!
MERDE!
REGARD!
NAF
R. CRUMB 1994
¡DIOS NOS AMPARE! ¡NUNCA PENSÉ QUE NOS ENCONTRARÍAMOS EN MEDIO DE ALGO ASÍ!
¡ES HORRIBLE! ¡INCREÍBLE!
NAF
QUE NO CUNDA EL PÁNICO... BUSQUEMOS CÓMO SALIR DE AQUÍ.
¿AÚN NO ESTAMOS A SALVO? ¡ESTOY CANSADA!
¡LO SÉ, CARIÑO, PERO TENEMOS QUE SEGUIR!

¡GLUB! ¡MIRAD ESO! ¡QUÉ EDIFICIO TAN VIEJO Y EXTRAÑO!
¿QUÉ ES ESTE LUGAR?
SE SUPONE QUE ESTÁ ENCANTADO...
¿SABES ALGO SOBRE ESTE LUGAR, SOPHIE?
QUIZÁ PODAMOS ESCONDERNOS HASTA QUE ACABE LA BATALLA...
NO...
SÓLO QUE LOS CHICOS DICEN QUE SE SUPONE QUE ESTÁ ENCANTADO...
OH...
¡ESTÁ ABIERTO!

YO NO CREO EN FANTASMAS. ¿Y TÚ, PAPÁ?
UH... NO ESTOY SEGURO. SUELO CREER EN TODO...
ESTÁ OSCURO, NO VEO NADA.
QUIZÁ ENCONTREMOS ALGO INTERESANTE... ¡PERMANEZCAMOS JUNTOS!
¡GLUB! ¡¿QUÉ HA SIDO ESO?! ¿LO HABÉIS OÍDO?
¡SÍ!
¡AHÍ ARRIBA! ¡MIRAD!
¿QUÉ? ¿DÓNDE?
¿QUÉ ES ESO?
AIDEZ-MOI, S'IL VOUS PLAIT! S'IL VOUS PLAIT!
¿QUÉ... QUÉ ESTÁ DICIENDO?
ÉL... ÉL...
¡ES UN FANTASMA RARO!
JE SUIS LÀ DEPUIS DES CENTAINES D'ANNÉES
QUIERE QUE LE AYUDEMOS.
DICE QUE ESTÁ AQUÍ DESDE HACE CENTENARES DE AÑOS...
¿Q-QUÉ PODEMOS HACER?
AIDEZ-MOI, S'IL VOUS PLAIT!

BLINK
... EXTRAÑO SUEÑO...
UNA IMAGEN INQUIETANTE DE UN FANTASMA ECTOPLÁSMICO...
AÚN ES DE NOCHE Y ME HE DESVELADO... ¡¡¡@#!!!! AQUELLA VEZ EN EL TEJADO DEL INSTITUTO DE ARTE DE SAN FRANCISCO, CON LELA...
ZZ
NUNCA OLVIDARÉ EL SORDO "KA-TUNCH" CADA VEZ QUE LOS TACONES DE SUS BOTAS PISABAN LA GRAVA... Y AQUELLA VEZ FRENTE A LA TELE, EN BRASIL STREET... IBA TAN INFORMAL, TAN DESPREOCUPADA, ¡TAN DISPUESTA A LO QUE FUERA!
Y EL ENORME CULO DE KATHY... ¡PODÍA HACER TODA CLASE DE TRUCOS! ¡QUÉ MOMENTOS DE INFARTO! ME ESTOY EXCITANDO...
Z
¿DEBERÍA MASTURBARME? ¿Y SI DESPIERTO A ALINE Y ME LA TIRO?... ¡GUAU, SUS MUSLOS SON TAN SEDOSOS Y ELÁSTICOS!
Z
TOCÁNDOLA BAJO LAS SÁBANAS
NO, MEJOR NO LA DESPIERTO, NECESITA DORMIR... ¡OH, BUENO! DEBERÍA PENSAR EN ALGO MENOS CARNAL...
Z
CONTEMPLAR LA VERDADERA NATURALEZA DE LA INTELIGENCIA ELEVADA... AHORA QUE SOY VIEJO, DEBERÍA PREPARARME PARA LA *MUERTE*.
NO ME IMPORTA MORIR, EXCEPTO QUE ME PERDERÉ LAS EXPERIENCIAS SEXUALES... ¡OH, QUÉ CRIATURA MÁS BÁSICA SOY! ¡QUE DIOS ME AYUDE!
AQUELLA CHICA, LYNN, EN LA FIESTA DE HALLOWEEN DE 1984... ¡UNO DE LOS CÚLMENES DE MI VIDA! JUGARÉ UN POCO CONMIGO MISMO PENSANDO EN ELLA... ME DIJO: "OYE, GRACIAS, LO NECESITABA"... ¡OHHH!
UN POCO DESPUÉS...
CABALGANDO EN SU PIERNA... BAJANDO SU CABEZA... MÁS Y MÁS...
BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP
¡OH, MIERDA! ¡LA ALARMA DEL RELOJ!
DIEZ MINUTOS MÁS...
ESTÁ BIEN...
... ME ENCANTA LA CAMA ...
SÍ...
BAJA Y BAJA... Y AHÍ VOY... DIRECTO HACIA SU BOCA ABIERTA, Y ENTONCES... ENTONCES...
MUEVE SU PIERNA CON ATLÉTICA PRECISIÓN... NO PUEDO AGUANTAR UN SEGUNDO MÁS, Y YO... YO...

AHORA TENGO GANAS DE MEAR... ME LEVANTARÉ.
ME PREGUNTO SI HOY PODRÉ TRABAJAR UN POCO... ¿QUÉ TENGO PREVISTO? NO ME ACUERDO...
¿NECESITO CAMBIARME DE ROPA? HACE TRES SEMANAS QUE LLEVO ESTOS PANTALONES... BUENO, ME LOS CAMBIARÉ PRONTO...
¿POR QUÉ NO DESPIERTAS A SOPHIE?
ESTÁ BIEN.
BONITO CULO.
MUCHAS CARTAS QUE RESPONDER, ALGUNA URGENTE... ¿DEBERÍA HACERLO HOY? GRRR, NO TENGO GANAS...
FERMER LA PORTE POUR LES RATS MERCI
KRIS KROSS
¡CRISTO, CUÁNTA PORQUERÍA EN EL SUELO! ZAPATOS, LIBROS, ROPA... ¡UPS!
¡HOLA, SOPHIE, CIELO!... HORA DE LEVANTARSE, HOY VA A HACER UN DÍA ESTUPENDO...
¿QUÉ HORA ES?
LAS SIETE MENOS VEINTE. NOS VEMOS ABAJO, NENA...
VALE, "NENE".
TIRA LA MANTA DE TU LADO... AHÍ HAY UN BULTO, ¿LO VES? ESTÁ TODA ARRUGADA...
OH, SÍ. VALE.
¿VIENES A CORRER CONMIGO ESTA MAÑANA, BOB?
HMM, SUPONGO... ¿QUIERES QUE ENCIENDA EL CALENTADOR PARA TENER AGUA CALIENTE?
NO, NO HACE FALTA. EL AGUA SALE TEMPLADA, NO LO NECESITAMOS...
VALE, NO ME IMPORTA...
FUE UN ALIVIO QUE NICK NOS INSTALARÁ UN CALENTADOR NUEVO. ¿CÓMO NOS LAS HUBIÉRAMOS ARREGLADO DE NO HABERLO HECHO?
HABRÍA AVISADO A FERNÁNDEZ, NUESTRO FONTANERO. LO HABRÍA INSTALADO ÉL...

SÍ, SUPONGO, PERO HABRÍA TARDADO SEMANAS. ES LO MALO QUE TIENE...
SUERTE DE NICK, ¿EH?
SÍ, ES UN TÍO FIABLE. BUENO, ME VOY ABAJO...
VALE. BAJARÉ EN UNOS MINUTOS.
CEPILLÁNDOSE LA CARA
LA PINTURA SE ESTÁ PELANDO... ¡TENDREMOS QUE REPINTAR TODO EL RECIBIDOR!
MI ESPOSA SE IRRITA CUANDO RASCO LA PINTURA SUELTA, TENGO QUE HACERLO CUANDO NO ME VE... NO AGUANTO VER ESOS PEDACITOS ENROLLADOS EN LA PARED...
¡BUF!
EL CAJÓN ESTÁ LLENO DE MIERDAS. DEBO ACORDARME DE LIMPIARLO...
ME ALEGRA QUE DIMITRI ENCONTRARA ENCENDEDORES PARA ESTE TRASTO... ¡ES MÁS FÁCIL QUE USAR CERILLAS! VOILÀ!
¡OUCH! CASI ME QUEMO LOS DEDOS.
SNAP SNAP
AH, BIEN, EL PAN DE AYER ES COMESTIBLE, NO TENDRÉ QUE IR A LA PANADERÍA... DE TODAS FORMAS, CREO QUE SOY EL ÚNICO EN CASA QUE COME PAN.
Y NO ME IMPORTA QUE ESTÉ UN POCO DURO...
SOPHIE HA DICHO QUE AHORA BAJA.
NO SEAS SIMPÁTICO, ACTÚA DE FORMA IMPERSONAL...
¿QUIERES DECIR QUE NO SEA EFUSIVO?
EXACTO.
LO INTENTARÉ...
HOLA, SOPH.
HOLA, NENA.
HOLA.
BOB, ¿LE HAS PUESTO AGUA FRESCA A LOS GATOS?
OUI, JE L'AI FAIRE DEJÀ... ER, JE L'AI FAIT DEJÀ, ¿SE DICE ASÍ?
"JE L'AI DÉJÀ FAIT"!
¿EL "DEJÀ" VA ANTES DEL VERBO?
SÍ, "J'AI LA DÉJÀ FAIT"... TUS VITAMINAS, BOB.
"JE LE AI DÉJÀ FAIT"!

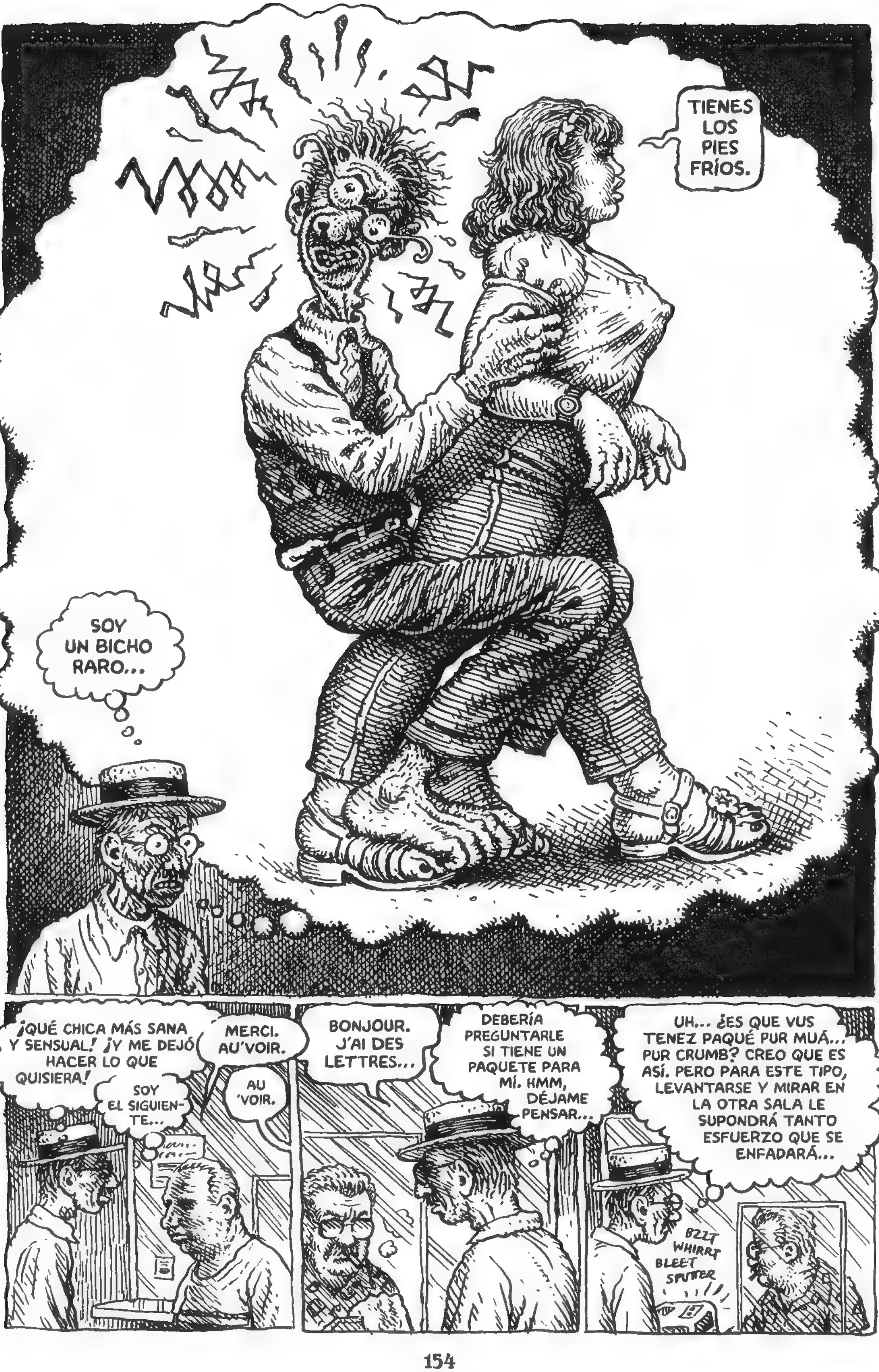
¡NO GRITES! NO HAY RAZÓN PARA GRITAR... EN INGLÉS PUEDES DECIRLO COMO QUIERAS, YA SABES. "YA LO HICE" O "LO HICE YA".
PUES VALE.
CREO QUE EN FRANCÉS EL ADJETIVO SIEMPRE VA ANTES DEL VERBO. BUENO, ÉSTE ES MI DESAYUNO DE VIEJA: ZUMO DE CIRUELAS Y CEREALES CON FIBRA...
¡CRISTO! ¿POR QUÉ NO SALES Y MUERDES DIRECTAMENTE UN ÁRBOL?
ODIO TRAGARME LAS VITAMINAS. ESPERO QUE SIRVAN DE ALGO...
ES UN PALO, LO SÉ.
ULP
GULP
ESTOY HARTA DEL COLE. NO QUIERO IR MÁS...
VALE, NO TIENES QUE HACERLO...
CLARO, PUEDES QUEDARTE EN CASA. NOSOTROS TE DAREMOS LAS LECCIONES...
¡PODRÁS APRENDER ARTE Y RECIBIR LECCIONES DE MÚSICA!
PUEDES APRENDER A DIBUJAR. TENGO UN LIBRO GENIAL SOBRE LA FIGURA HUMANA...
¡TENDRÁS QUE APRENDER A TOCAR DOS CANCIONES POR SEMANA EN EL PIANO!
¡¿CÓMO SE SUPONE QUE APRENDERÉ CANCIONES NUEVAS?!
PRACTICANDO ESCALAS EN TONOS DIFERENTES... ¡YO TE ENSEÑARÉ!
BUENO, YO...
PUEDES CORRER CONMIGO. SERÁ COMO TU CLASE DE GIMNASIA...
¡TE SENTARÁ BIEN!
¡NO!
EL CAFÉ Y EL ZUMO DE CIRUELAS YA ME HACEN EFECTO. TENGO QUE IR A...
¿AH, SÍ?
ES BONITO, SOPH.
¿QUÉ TIENE DE BONITO?
TIENE TALENTO PARA LA MÚSICA. EN UN PAR DE AÑOS, HASTA PODRÍA TOCAR EN LOS BARES...
UNA DE SUS MUCHAS POSIBLES CARRERAS...
¡NO PUEDO CREER EL TAMAÑO DE MI ZURULLO! ¡ERA ENORME Y ASÍ DE LARGO!
YA LLEVABAS VEINTIÚN DÍAS DE ESTREÑIMIENTO...

ME SIENTO TAN SATISFECHA. NO AGUANTO ESTAR ESTREÑIDA, ME DEPRIME... TENGO UNA PERSONALIDAD EXPULSIVA...
JA, JA, JA.
ME VOY. ADIÓS.
NO ME RECOJÁIS.*
15 KGS. DE LIBROS
¡VALE, ADIÓS!
¡NOS VEMOS DESPUÉS DEL COLE!
*RECOGERLA DEL COLEGIO.
TENGO QUE REGAR MIS PLANTAS...
SIEMPRE EL ÚLTIMO EN ACABAR
¡UGH!
¡OH, DIOS MÍO!
¡QUÉ ASCO!
PAT DEBE DE HABER VOMITADO FUERA...
¡UGH!
¡PAT HA VOMITADO FRENTE A LA PUERTA! ¡Y CUANDO HE ABIERTO, EL VÓMITO SE HA ESPARCIDO POR TODA LA ENTRADA!
¡QUÉ DESASTRE!
¡¡PUAJ!!
LO LIMPIARÉ YO...
ASQUEROSO, ¿EH?
ESPONJA Y RECOGEDOR ES LO MÁS EFICAZ PARA ESTO.
TIRARÉ EL VÓMITO AL VÁTER Y LAVARÉ LA ESPONJA EN EL FREGADERO.
HAS REGURGITADO TODO EL DESAYUNO, ¿EH, PAT?
MRAAU
DEMASIADO PELO, ÉSE ES EL PROBLEMA... ¡ERES PRODUCTO DE LA ENDOGAMIA!
¿QUÉ DIABLOS?... EL FREGADERO SE HA ATASCADO.
¡NO DESAGUA NADA!
MERDE!
MRAAAAA
OTRA VEZ HAMBRIENTO
¡ALINE, EL FREGADERO ESTÁ COMPLETAMENTE ATASCADO! ¿LO SABÍAS?
SEGURAMENTE POR LAS HOJAS DE MIS PLANTAS. EXTIENDE UN PLÁSTICO POR DEBAJO Y LÍMPIALO...
PRIMERO PROBARÉ EL DESATASCADOR. ES MÁS FÁCIL QUE LO OTRO.
VALE. INTENTA NO PISAR EL SUELO MOJADO...
EL DESATASCADOR ESTÁ DETRÁS DE TODOS LOS PRODUCTOS DE LIMPIEZA. NO PUEDO SACARLO SIN QUE SE CAIGAN TODAS LAS BOTELLAS...
BONK
CLANK
TINKL
VALE, YA LO TENGO, AHÍ VOY.
FUNCIONA PERFECTAMENTE... ¡SE HA VACIADO!
¿AH, SÍ? ¡BIEN!
GURGLE

SÍ, EL DESATASCADOR LO HA ARREGLADO...
VA A ESTROPEAR LAS TIJERAS.
PENSÉ QUE TENDRÍAS QUE EXTENDER UN PLÁSTICO POR DEBAJO.
SNIP SNIP
EL PLÁSTICO... ¿NUNCA HAS USADO UN DESATASCADOR EN TU VIDA?
NO, NUNCA. VAYAMOS A CORRER, ¿ESTÁS LISTO?
VALE.
QUITARÉ LA MESA Y LAVARÉ LOS PLATOS... BUENO, YA LO HARÉ CUANDO VOLVAMOS.
VOLVERÉ Y PONDRÉ UNA LAVADORA. DESPUÉS INTENTARÉ TRABAJAR UN POCO.
BUENA IDEA. HAZ UNAS CUANTAS VIÑETAS, YO TAMBIÉN LAS HARÉ.
¡MIRA CUÁNTA BASURA HAN DEJADO LOS VENDEDORES DESPUÉS DEL MERCADILLO DE AYER!
¡DIOS, QUÉ DESASTRE!
HMM, UN MOMENTO. DÉJAME VER ESE MONTÓN...
¡VAMOS! ¡ES UN MONTÓN DE BASURA QUE NO QUIERE NADIE!
NUNCA SE SABE...
¡DEJA ESO! ¿Y SI TE VEN SOPHIE Y SUS AMIGOS? ¡SE AVERGONZARÍA!
SU AUTOBÚS YA HA PASADO... CREO. OH, BUENO, IGUALMENTE NO HAY NADA.
¡VÁMONOS DE UNA VEZ!
¡VENGA, COGE EL RITMO! ¡QUE CIRCULE LA SANGRE!
ERES UNA MAESTRA MUY DURA...
ERES UNA BUENA INSTRUCTORA DE AERÓBIC... ¡TENGO SUERTE!
MI PADRE TENÍA RAZÓN, DEBÍ ALISTARME EN EL EJÉRCITO. A ESTAS ALTURAS YA SERÍA GENERAL.
AHORA TRABAJAREMOS LA PARTE SUPERIOR.
HAZ ASÍ...
¡PIENSA EN ALGUIEN QUE ODIES!
UNH!
UNH!
UNH!

NO ALETEES. LOS MOVIMIENTOS HAN DE SER SECOS Y DIRIGIDOS... ¡MANTENTE ERECTO!
NO PUEDO HACER QUE MIS BRAZOS SE MUEVAN MÁS RÁPIDO... ¡TÚ ERES UNA MÁQUINA! COMPARADOS CON LOS TUYOS, MIS MOVIMIENTOS PARECEN TORPES Y ESPASMÓDICOS...
ESTO NO ES NADA COMPARADO CON LAS CLASES DE AERÓBIC QUE SOLÍA HACER EN DAVIS... ¡ESTO ES UN CALENTAMIENTO!
¿HABLAS EN SERIO?
TOM, NUESTRO PROFESOR, SOLÍA DECIR; "VALE, HA SIDO UN BUEN CALENTAMIENTO. ¿DISPUESTOS PARA TRABAJAR DE VERDAD?".
¡OH, CIELOS!
¡AL DÍA SIGUIENTE ME SENTÍA MARAVILLOSAMENTE! ¡VIVÍA POR LAS CLASES DE AERÓBIC DE TOM!
ESTÁ ACELERANDO...
¡EY-UP! ¡EY-UP!
¡TENGO QUE RESISTIR!... ¡NO PUEDO DEJAR QUE SE ALEJE!
EL DOLOR ES BUENO. EL DOLOR ES BUENO.
ULP
GULP
GLUH
NO DEBERÍAS INTENTAR IMITARME, BOB. ERES DEMASIADO DÉBIL...
DEBO HACERLO.
NO PODRÁS. TE ROMPERÁS UN LIGAMENTO.
ES DEMASIADO HUMILLANTE QUEDARSE ATRÁS... ¡NO PUEDO PERMITIR QUE ME DEJES MUY REZAGADO!
VALE, IRÉ MÁS DESPACIO...
SÍ, SERÁ MEJOR...
¡ESTO ES TAN HERMOSO! ¡MIRA CUÁNTO FOLLAJE HAY JUNTO AL RÍO! ¡TENEMOS SUERTE DE VIVIR AQUÍ!
SÍ, TIENES RAZÓN...
¿NO ESTÁ PRECIOSO NUESTRO JARDÍN CON TODAS LAS FLORES QUE HE PLANTADO?
ES PRECIOSO Y DELICIOSO, COMO DIRÍA TU MADRE...
SÉ QUE PREFERIRÍAS VIVIR EN UNA HABITACIÓN DE HOTEL EN CLEVELAND, PERO ADMÍTELO, TE ENCANTA QUE HAYAMOS VENIDO, ¿VERDAD?
SÍ, CLARO... IRÉ A LA OFICINA DE CORREOS.

¡¡HOY TENGO QUE INTENTAR TRABAJAR!!
BONJOUR MADAME
BONJOUR MONSIEUR
MI VIDA SUELE SER TAN COMPLICADA...
BONJOUR, MONSIEUR!
BONJOUR... FAIT BEAU!
OUI OUI
OH, NO. HAY VARIAS PERSONAS HACIENDO COLA... ¡SERÁ UNA LARGA ESPERA!
TODOS LLEVAN SU LIBRETA AMARILLA... ESO SIGNIFICA QUE TARDARÁN POR LO MENOS OCHO MINUTOS CADA UNO.*
*EN FRANCIA PUEDES ABRIR UNA CUENTA DE AHORROS EN CORREOS.
Y TODOS TIENEN ALGÚN TIPO DE TONTERÍA COMPLICADA QUE CONSULTAR Y DISCUTIR. Y EL EMPLEADO TENDRÁ QUE CONSULTAR MUCHO SU ORDENADOR...
TIENEN QUE RELLENAR IMPRESOS, SELLAR DOCUMENTOS, CONTAR EL DINERO, VOLVER A DISCUTIR UN RATO MÁS...
AU VOIR, M'SIEUR-DAME
OUI VOILÀ SI VOUS VOULEZ
NO SÉ POR QUÉ, PERO ESA MUJER ME RECUERDA A JENNY BERGER.
NO ES NI MUCHO MENOS TAN ATRACTIVA COMO ELLA, PERO LA FORMA EN QUE VISTE... ME RECUERDA AQUELLA VEZ QUE JENNY VINO CON SU MADRE.
LA MADRE SE FUE A CHARLAR CON ALINE Y ME DEJÓ SOLO CON AQUELLA ADOLESCENTE MACIZA E INQUIETA.
¡DE-DÉJAME LA PIERNA UN MINUTO!
JE, JE.
JE, JE.
¡TSCH!
OH, HUM
¡SIGH!


TIENES LOS PIES FRÍOS.
SOY UN BICHO RARO...
¡QUÉ CHICA MÁS SANA Y SENSUAL! ¡Y ME DEJÓ HACER LO QUE QUISIERA!
SOY EL SIGUIENTE...
MERCI. AU'VOIR.
AU 'VOIR.
BONJOUR. J'AI DES LETTRES...
DEBERÍA PREGUNTARLE SI TIENE UN PAQUETE PARA MÍ. HMM, DÉJAME PENSAR...
UH... ¿ES QUE VUS TENEZ PAQUÉ PUR MUÁ... PUR CRUMB? CREO QUE ES ASÍ. PERO PARA ESTE TIPO, LEVANTARSE Y MIRAR EN LA OTRA SALA LE SUPONDRÁ TANTO ESFUERZO QUE SE ENFADARÁ...
BZZT
WHIRRT
BLEET
SPUTTER

TENGO QUE PREGUNTÁRMELO, ¿DE VERDAD ME IMPORTA MOLESTARLO UN POCO? ME IRRITA, PERO NO LO HACE EXPRESAMENTE... NO PUEDE EVITARLO... NO ES MAL TÍO, SÓLO UN POCO LENTO...
DIX-NEUF ET QUARANTE
SIGH. CREO QUE ESPERARÉ A VER SI TENGO UN AVISO EN EL CORREO... HACE MUCHO QUE ESPERO UNA CAJA DE DISCOS ANTIGUOS DE LOS USA. ¡OH, BUENO...!
MERCI, AU'VOIR...
AU VOIR
FIUUU. SÓLO HE TARDADO VEINTE MINUTOS... AQUÍ, EN EL PRECIOSO SUR DE FRANCIA, NO PUEDES TENER PRISA...
TABA
LA POSTE
BONJOUR, M'SIEUR...
BONJOUR... ÇA VA?
OUI, ÇA VA... ET VOUS?
OUI... ÇA VA BIEN...
ESE VIEJO YA NO ES DE ESTE MUNDO, CADA DÍA ESTÁ MÁS DÉBIL. DICEN QUE ESTUVO A CARGO DE LA MILICIA DE VICHY* DURANTE LA GUERRA... ¡QUÉ ANCIANO TAN ENCANTADOR!
*COLABORADORES DE LOS NAZIS.
ÚLTIMAMENTE HE IDO A UN MONTÓN DE FUNERALES, LOS VIEJOS CONOCIDOS SE VAN MURIENDO... AQUÍ VIENE OTRO. APENAS SE TIENE EN PIE.
BON-JOUR...
BONJOUR M'SIEUR
LOS ANCIANOS SE SIENTAN A TOMAR EL SOL JUNTO A LA IGLESIA... COMO LO HAN HECHO CIENTOS DE AÑOS, ESTOY SEGURO.
CREO QUE CON EL TIEMPO ACABARÉ AHÍ.
EN CASA...
HMM, EL CORREO NORMAL, NADA BUENO... HORA DE TRABAJAR.
PRIMERO DEBERÍA HACER LIMPIEZA. HACE DÍAS QUE SE APILA LA BASURA...
ROBIE, ¿QUIERES AYUDARME A COLGAR ESTA MACETA EN EL JARDÍN?
OH, DIOS.
¡VOY ENSEGUIDA!
ME SIENTO MAL TIRANDO ESTA COLECCIÓN DE "CADILLACS Y DINOSAURIOS" QUE ME ENVIÓ KITCHEN SINK... CLARO QUE, ¿A QUIÉN PODRÍA DÁRSELOS?
EN EL JARDÍN...
¡MIRA QUÉ BIEN CRECEN ESTOS ARBOLITOS! ¡ESTE NARANJO PARECE MUCHO MÁS SANO DESDE QUE LE PUSE ESE ABONO ESPECIAL!
SÍ, ES GENIAL... BUENO, ER... ¿QUÉ QUIERES QUE HAGA?

¿PUEDES PONER UN GANCHO EN LA PARED PARA COLGAR ESTA MACETA?
PROBABLEMENTE... SI LA PARED NO ES DEMASIADO BLANDA. IRÉ A POR LA CAJA DE HERRAMIENTAS.
TENDRÍA QUE LIMPIAR EL CAJÓN DE LOS GATOS... ¡HUELE QUE APESTA! SERÁ MEJOR QUE LO HAGA AHORA.
¡MALDITO VÁTER, PIERDE AGUA CONSTANTEMENTE! HE INTENTADO ARREGLARLO MUCHAS VECES,
PERO NO TENGO NI IDEA DE LO QUE LE PASA...
PLOP PLOP
¿VOY A BUSCAR LA ESCALERA Y PRUEBO OTRA VEZ? NO, QUIZÁ NICK... ODIO MOLESTARLE POR ESTAS COSITAS, MEJOR QUE ALINE LLAME A FERNÁNDEZ...
PARA MÍ ES UN MISTERIO CÓMO FUNCIONA ESTA COSA.
KER FLUSH
CAJA, CABLE EXTENSIBLE... ¿QUÉ DIA...?
¡MALDITA SEA, ¿QUIÉN HA PUESTO ESO AHÍ?! TENDRÍA QUE ESTAR ARRIBA, Y YO NO HE SIDO...
CLANG
¿DÓNDE QUIERES PONER EL GANCHO EXACTAMENTE?
OH, POR AHÍ... SUPONGO.
VALE.
¡AH, GRACIAS A DIOS QUE VA BIEN! NI DEMASIADO DURA NI DEMASIADO BLANDA...
BRAZZZ
BLEBLEBLEBLE BLEBLE BLEBLE
EL TELÉFONO...
¿QUIERES QUE CONTESTE?
NO, YA VOY YO...
MINUTOS DESPUÉS...
ERA FEDERAL EXPRESS DE PARÍS. MENOS MAL QUE HABLABAN INGLÉS...
¿AH, SÍ? ¿Y QUÉ QUERÍAN?
VAN A ENTREGARME LOS DIBUJOS QUE ME DEVUELVE LA REVISTA "WHOLE EARTH"... LO HAN ASEGURADO POR QUINIENTOS DÓLARES Y ESO SIGNIFICA QUE TENDRÉ QUE PAGAR MUCHO EN ADUANAS...
¡OH!
VOILÀ! YA ESTÁ. ¿QUÉ TAL? ¿TE GUSTA, CARIÑO?
SÍ, GRACIAS... ME GUSTA.

OH, MIERDA. ME OLVIDÉ DE LOS PLATOS DEL DESAYUNO... ¡OH, NO!
ES MI TRABAJO, TENGO QUE HACERLO.
EN CUANTO ACABE ESTO, SUBIRÉ Y TRABAJARÉ...
GRAHRRR
RNNGHH
AAAAYYY...
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
OH, NADA. A TI TE GUSTA EXPULSAR LÍQUIDO DE TU PENE, Y A MÍ ME GUSTA EXPULSAR LÍQUIDO DE MIS GRANOS... ¿CUÁL ES LA DIFERENCIA?
VUELVO A SER UNA ENTUSIASTA DEL EJERCICIO. MI CUERPO SE ESTÁ ENDURECIENDO. TIENES QUE PROBARLO EN CUANTO TERMINES DE LAVAR LOS PLATOS...
¿PUEDO?
INTENTO COMBATIR EL ENVEJECIMIENTO...
JI, JI, JI. ESTÁS DURA, ES VERDAD.
¡TU CUERPO ES SORPRENDENTEMENTE JOVEN! TENGO SUERTE...
ES QUE TENGO MUCHA VOLUNTAD Y DISCIPLINA... ¿QUÉ TE PARECE? ¿A QUE NO ES GELATINA?
NI HABLAR... PAS DE TOUT!
ESTÁ AUMENTANDO DE TAMAÑO TU ÚNICA PARTE PREPOTENTE Y AGRESIVA...
SÍ, EL RESTO ES TÍMIDO Y PASIVO...
MH
NNGWAW
SMEERP!
BON ALORS...
HE DE TERMINAR LOS PLATOS Y LUEGO TRABAJAR EN MI ESTUDIO...
YO TAMBIÉN. HE DE PONER LA LAVADORA, Y ASÍ QUIZÁ PUEDA ENFRENTARME A LA MESA DE DIBUJO...
EN SU "ATELIER"...
POR FIN TENGO TODOS LOS DISCOS BUENOS DE JULES HERBUVEAUX, EXCEPTO "HAVIN' LOTS OF FUN". SÓLO LO HE OÍDO EN CINTA...
¡ME ENCANTA!
¡YA ES CASI MEDIODÍA! BUENO, ¿POR DÓNDE IBA?

¡EY, ¿QUÉ ESTÁS...?! ¡NO PUEDES HACERME ESTO! NO HE ACABADO DE CONTAR MI...
¡SUÉLTAME, ABUSONA!
¡AAYY!
¡UUF!
¡POR FAVOR!
AAUU OUCH
VAMOS, VAMOS, BOB, CHICO, APARTA DE AHÍ... ¡ESTOY LANZADA, NADA PUEDE DETENERME! ¡SOY UNA MÁQUINA, CARIÑO!

AL PIE DE LA ILUSTRACIÓN: EGOS GIGANTES, AMARGURA, INTOLERANCIA

erótica
En algún lugar del sur de Francia, 1994.
100 % J. CREW CATALOG
A Day In The Life of Aline Kominsky-Crumb
¿PUEDO HACER FOTOCOPIAS?
¿PUEDO HACER LLAMADAS DE LARGA DISTANCIA?
PERDÓN.
¿PUEDO VER LA TELE?
VOY A LLEGAR TARDE.
MAMI, ¿DÓNDE ESTÁN MIS DOC MARTENS?
¿PUEDO PONER UNA LAVADORA?
SÍ, CLARO.
NAF • NAF
¿NO VAMOS A COMER?
NO LO SÉ.
¡VOY!
mundano
estimulante
Despertarse... Levantarse de la cama... Pasarme un peine por la cabeza...
OH, DIOS, YA ESTOY DESPIERTA... SOY YO, NO ES UN MAL SUEÑO... ¡TENGO QUE AFRONTAR OTRO DÍA DE SER YO!
¡NO ME IMPORTARÍA SER MI GATO!
PRRR PRRR
TENGO PIS, ASÍ QUE DEBO LEVANTARME DE LA CAMA...
SOY YO, PERO MÁS VIEJA Y MÁS GORDA... ¡MI CUERPO SE VA AL INFIERNO!
¡ESPERO TENER UN BUEN DÍA HOY!
¡ANOCHE BEBÍ DEMASIADO VINO!
¿QUÉ PUEDO PONERME?
CREO QUE DEPENDE DE LO QUE VAYA A HACER.
¿TENGO ENERGÍA PARA HACER JOGGING?
ESA JOVENCITA ALEGRE Y DESPREOCUPADA LLEGARÁ EN CUALQUIER MOMENTO PARA VER SI VOY A CORRER...
DEMASIADAS DECISIONES.
TENGO QUE PONERME ALGO QUE COMBINE CON UNAS DEPORTIVAS... NIKE AIR, PARA SER CONCRETA.
ER... ANOCHE BEBÍ DEMASIADO, NO TENGO GANAS DE HACER JOGGING. ASÍ QUE, ¿QUÉ ME PONGO?
EL LOOK "TODA TAPADA"...
... O EL "INTENTO DESESPERADAMENTE PARECER SEXY".
POR DESGRACIA, DEMASIADO VIEJA Y GORDA.
UN DILEMA DIARIO... A VECES, INCLUSO DOS AL DÍA.

PODRÍA VESTIRME COMO LE GUSTA A MI MARIDO...
¡HACE 25 AÑOS, ESTO HUBIERA SIDO ATRACTIVO!
A MI MARIDO AÚN PUEDO GUSTARLE... PERO, OBVIAMENTE, SI VIENE ALGUIEN TENDRÉ QUE ESCONDERME EN EL ARMARIO. Y, POR SUPUESTO, NO SALDRÉ ASÍ A LA CALLE.
MUCHOS COMPROMISOS DESPUÉS, ELIJO UN LOOK DE PIRATA BOHEMIA.
¡ESE JOVEN HIJO DE MI MARIDO SIEMPRE DICE QUE PAREZCO TENSA Y CANSADA!
TIENE RAZÓN, ESTOY CANSADA DE LA VIDA... ¡EL HILO DE MI VIDA SE ADELGAZA!
EMPIEZO A PARECERME A MI ABUELA (DESCANSE EN PAZ).
AUNQUE TODAVÍA NO ME ESTOY ENCOGIENDO.
CADERA ENORME
PANTALONES AJUSTADOS DE TORERO QUE SIRVEN DE FAJA.
AHORA TENGO QUE DECIDIR QUÉ ZAPATOS PONERME...
¡TODAVÍA ME GUSTAN MIS BOTAS Y DESPUÉS DE 20 AÑOS VUELVEN A ESTAR DE MODA! PERO NO COMBINAN CON ESTE TRAJE.
¡PERO ESTE PAR ITALIANO ME SENTARÁ BIEN!
TENGO DE VERDAD TODOS ESOS MAGNÍFICOS ZAPATOS... ¡NO ES BROMA! ¡NO ME LO INVENTO!
¡AUNQUE ME HAGO VIEJA, AÚN ME SALEN GRANOS Y TENGO QUE TAPARLOS! ¡A VECES USO EL CLEARASIL DE CUANDO TENÍA 12 AÑOS!
SIEMPRE HE DICHO QUE UN CUTIS BIEN HIDRATADO ENVEJECE MEJOR.
BORRADOR
VENITAS ROTAS DE BEBER DEMASIADO VINO.
BUENO, ES LO MEJOR QUE PUEDO HACER HOY... AUNQUE FALTA CORTARME EL PELO Y TEÑIRMELO.
¡OH, VAYA! ¡ODIO QUE LLAMEN TAN TEMPRANO POR LA MAÑANA!
¡ESPERARÉ, PUEDE QUE LO COJAN ROBERT O SOPHIE!
RING RING RING
¡DIOS, QUÉ SONIDO TAN AGRESIVO!
¡YA VOY!... J'ARRIVE!
OS DARÉ DE COMER ENSEGUIDA.
RING RING
MEE YOWW MEE YOWWW

¡PERO, SI ENVIÉ EL CHEQUE HACE DIEZ DÍAS! ¡Y SE SUPONE QUE DE AQUÍ A PARÍS SÓLO TARDA DOS!
OH, ESTÁ BIEN... AJÁ... SÍ, PUEDO HACERLO... ¡OH, DIOS, HOY ES 15 DE ABRIL! ¿VA BIEN SI LO MANDO HOY MISMO POR CORREO?... VALE, GRACIAS, SR. VAN HAMM.
BRRRR BBRRR BRRR
SERÁ MEJOR QUE VAYA A CORREOS AHORA MISMO Y MANDE ESE SEGUNDO CHEQUE AL CONSULADO NORTEAMERICANO PARA PAGAR A HACIENDA. DESPUÉS TENDRÉ QUE ANULAR EL PRIMER CHEQUE QUE ENVIÉ...
UNA HUELGA SALVAJE EN CORREOS Y, POR SUPUESTO, NO ADMITEN RECLAMACIONES... ¡ASQUEROSOS BURÓCRATAS!
¡ANTES DE IRME TENGO QUE HACER LA CAMA!
BOB, ¿PUEDES AYUDARME?
¡CADA MAÑANA DESDE HACE 21 AÑOS HEMOS HECHO LA CAMA JUNTOS!
TEDIOSO, PERO TRANQUILIZADOR.
CUESTA CREER QUE HAGA TANTO TIEMPO.
ESTIRA MÁS DE TU LADO.
¿ASÍ ESTÁ BIEN?
SÍ.
VALE, TENGO QUE IR A CORREOS... ¿PUEDES PONER AGUA PARA HACER CAFÉ? ESA PAREJA ALEMANA VENDRÁ A DESAYUNAR.
¿Y SOPHIE?
AH, DÉJALA DORMIR. MAÑANA TENDRÁ QUE LEVANTARSE A LAS SEIS Y MEDIA.
ESO SIGNIFICA QUE NOSOTROS TAMBIÉN.
SÍ. Y ODIO LEVANTARME TEMPRANO.
ES HORRIBLE.
¿TE ACUERDAS CUANDO DORMÍAMOS HASTA LAS DOS DE LA TARDE, HASTA QUE LLEGABA EL CORREO?
¡SÍ! ¡DESAYUNÁBAMOS SIN PRISAS, UN POCO DE SEXO, ESCUCHÁBAMOS UNOS DISCOS Y TRABAJÁBAMOS HASTA LAS 3 DE LA MAÑANA!
ESO FUE HACE TODA UNA VIDA... ¡ANTES DE TENER UNA HIJA Y UN IMPERIO!
¡Y SIGO INTENTANDO MARCHARME!
OH, OH. HE DEJADO QUE MI PAPIRO SE QUEDE SIN AGUA.. ¡SIEMPRE TIENE QUE TENER AGUA!
LA REGARÉ ANTES DE QUE SE ME OLVIDE.
Y ALGO SE ESTÁ COMIENDO MIS BEGONIAS... ¡LES PONDRÉ ALGO DE VENENO!

¡VALE, POR FIN PUEDO BAJAR LAS ESCALERAS Y SALIR DE CASA HACIA CORREOS!
YA TENGO EL CHEQUE PARA HACIENDA, ¿ALGO MÁS?
¡EEECS, ¿QUÉ ES ESO?! ¡OH, NO, PAT HA VUELTO A VOMITAR!... ¡ES TAN ASQUEROSO!
SIEMPRE VOMITA ESAS BOLAS DE PELO... ¡TENGO QUE OBLIGARME A RECOGERLAS!
¡BOOOB, PAT HA VOMITADO!
ESTÁ BIEN, YA LO LIMPIARÉ YO.
UN MOMENTO... ¿QUÉ ES ESO DE LAS ESCALERAS?
CREÍA QUE ERA LA CABEZA DE UN PELUCHE O ALGO ASÍ, PERO NO... ¡ES LA CABEZA DE UN MURCIÉLAGO DECAPITADO!
COMO BOB RECOGERÁ EL VÓMITO, ME ENCARGARÉ YO DE ESTO.
CREO QUE LA TIRARÉ AL VÁTER... ¡ NO ES MÁS GRANDE QUE UNA CACA!
¡OH, CIELOS!... ¡AHORA LLAMAN A LA PUERTA!
DING DONG
OUI?
BONJOUR MADAME... FEDERAL EXPRESS.
J'ai UN PAQUET POUR MONSIEUR CRUMB.
EST-CE QUE VOUS POUVEZ SIGNER ICI ET PAYER 350F POUR LA DOUANE?
¡YA VOY! ... QUIERO DECIR, J'ARRIVE!
¡DIOS, ESO SON 70 PAVOS DE ADUANAS! ¡Y NI SIQUIERA SÉ LO QUE ES! ATTENDEZ, S'IL VOUS PLAÎT...
¡¡ATENCIÓN, POR FAVOR!! ESTO ES UNA PEQUEÑA DIGRESIÓN DE MI HISTORIA... JESSE, EL HIJO DE ROBERT, HIZO UN VIAJE POR LOS USA ¡Y ME DIJO QUE TODO EL PAÍS ME ODIA!
¿QUÉ HE HECHO PARA MERECERLO?, PREGUNTO. ¿TRASLADARME A OTRO PAÍS? SÓLO VIVO AQUÍ, OCUPÁNDOME DE MIS COSAS... ¿ES QUE NO PUEDO VIVIR DONDE QUIERA? ¿ES UN RECHAZO PERSONAL VUESTRO (DE TODOS VOSOTROS)? SIMPLEMENTE, ESTO ME GUSTA MÁS Y PIENSO QUEDARME (LO QUE, CLARO, INCLUYE A MI MARIDO), NO SOY "LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO".
¡NO PUEDO EVITAR TENER UNA EXPRESIÓN MALHUMORADA!
VALE, VOLVAMOS A LA HISTORIA...
BUENO, AL MENOS ES UN CUADRO DE PETE POPLASKI QUE QUERÍA... ¡PERO, DIOS, SU MADRE DEBE HABERSE GASTADO UNA FORTUNA ENVIÁNDOLO POR FEDERAL EXPRESS!
¡ESTOS PAPELITOS QUE HAN USADO COMO EMBALAJE SON UNA PESADILLA!

¡NI SIQUIERA MI POTENTE ASPIRADOR ALEMÁN PUEDE ABSORBERLOS!
¡SON PEORES QUE LAS BOLITAS DE POLIESTIRENO!
¡NO FUNCIONA, NO HACE MÁS QUE ESPARCIRLOS!
OH, BUENO. HARÉ COMO MI ABUELA Y ME PONDRÉ A CUATRO PATAS.
YA CASI ESTÁ...
EN CIERTA FORMA, ES RELAJANTE.
AHORA TENGO QUE TIRAR TODO ESTO...
¡ME GUSTARÍA VOLVER A TIEMPO DE DESAYUNAR CON ESOS ALEMANES!
¡ESPERO QUE NO HAYA MUCHA COLA EN CORREOS!
AÚN DE BUEN HUMOR...
¡AH, ESTE PUEBLO ES TAN BONITO!
*I'M ON MY WAY TO GRAMPY'S HOUSE... DA DEE DEE DEE DEE DEE...
BONJOUR, M'SURE DAM.
BONJOUR, MADAME.
BONJ, DAM.
*CANCIÓN DE LOS DIBUJOS ANIMADOS DE BETTY BOOP.
¡OH, DIOS! SÓLO HAY UNA PERSONA EN LA ESTAFETA...
... PERO ES UNA ANCIANA Y PARECE QUE ESTÁ ENVIANDO DINERO.
C'EST DIFICILE MAIS C'EST POSSIBLE MADAME!
*L'ORDINATEUR EST EN PANNE
MAIS OUI JE COMPRENDS
LO MENOS TARDARÁ 20 MINUTOS.
30 MINUTOS DESPUÉS...
¡DIOS, POR FIN ESTÁ CONTANDO EL DINERO!
100, 200, 300.
MERCI, MONSIEUR, MERCI.
¿NO SE DAN CUENTA DE LA COLA QUE PROVOCAN?
ET COMMENT ÇA VA?
¡OH, NO! AHORA SE PONEN A HABLAR DE COSAS PERSONALES...
*EL ORDENADOR NO FUNCIONA. PERO LA VERDAD ES QUE NO SABE CÓMO USARLO.

Y POR FIN...
LA POSTE
HE DE TENER PACIENCIA... ¡ESTOS LATINOS NUNCA TIENEN PRISA!
Y DEBO RECORDAR QUE UNA RAZÓN POR LA QUE ME FUI DE NORTEAMÉRICA ES QUE TODO EL MUNDO SIEMPRE TIENE PRISA.
SÍ... SIEMPRE CORRIENDO PARA NO IR A NINGUNA PARTE.
LISTOS, ¿EH?
¡EY, ESE PARECE EL 2CV DE MI AMIGO DIMITRI!
BOB SÓLO HA HECHO UNA VIÑETA MIENTRAS YO ESTABA AL TELÉFONO...
BUENO, IBA DE VUELTA A CASA CUANDO...
¡UN ALL-BRAND SE ME HA PEGADO EN LA GARGANTA!
COF COF
MI ANCIANA FAVORITA
AH, MA CHÉRIE, TU AS UNE TOUSSE...! JE VAIS CHERCHER QUELQUE CHOSE POUR TOI.
D'ACCORD MERCI
*CARIÑO, TIENES TOS... ESPERA, VOY A BUSCARTE ALGO.
OJALÁ PUDIERA VER SU CASA POR DENTRO... ¡SEGURO QUE TIENE COSAS INCREÍBLES! ¡LOS VIEJOS DE AQUÍ NUNCA TE INVITAN A ENTRAR, LÁSTIMA!
PUEDO VER UNA CHIMENEA ANTIGUA Y ESO SIGNIFICA QUE NO SE HA MODERNIZADO. SEGURO QUE TIENE UN MONTÓN DE MUEBLES Y CACHIVACHES ANTIGUOS.
¿POR QUÉ ME OBSESIONAN TANTO LAS CASAS ANTIGUAS?
OH, OH. AHÍ VIENE BRUNO EL "LOCO".
HOW! MADAME ALINE LA BELLE!
JAU! MADAME ALINE, LA BELLE!
BONJOUR BRUNO... ÇA VA ?
*JE VEUX BIEN FAIRE "A RAIN-DANCE AVEC VOUS ALINE CE SOIR!
*AH, C'EST DOMMAGE.. J'AI UN RENDEZ-VOUS BRUNO
¿POR QUÉ A MÍ?
A LA PROCHAINE!
*QUIERO BAILAR LA DANZA DE LA LLUVIA CONTIGO ESTA NOCHE.
QUIZÁ ME ACOSA PARA VENGARSE DE ROBERT, PORQUE ESE JOVEN AMIGO AMERICANO DE ROBERT TUVO UN LÍO CON LA EX NOVIA DE BRUNO.
SÍ, DEBE DE SER ESO... ¡NO ME IMPORTARÍA SINO FUERA TAN PATÉTICO Y REPULSIVO!
¡CREÍA HABERME LIBRADO DE LOS FALSOS INDIOS EN CALIFORNIA!
YA EN CASA...
OH, OH. TENGO QUE PREPARAR RÁPIDAMENTE UN DESAYUNO ELEGANTE PORQUE ESOS ALEMANES LLEGARÁN EN CUALQUIER MOMENTO... ¡SIEMPRE SON PUNTUALES!
CRUASANES, MANTEQUILLA, BAGUETTES, JAMÓN, LECHE CALIENTE, CAFÉ, FRUTA FRESCA...

BIEN. LA MESA TIENE BUEN ASPECTO... ¡ME DIVIERTE USAR MI VAJILLA ART DÉCO!
RING RING RING
¡OH, DEBEN DE SER ELLOS!
BERGER
CHOKY
BANANIA
HOLA, MILES, JORDY, CHRIS Y FORREST. BONITA PERRA, GEORGINA.
GEORGIE ARRETE!
GRRRRR RRR
HOLA, CIELO. QUERÍAMOS SABER SI PODÍAMOS DEJAR AQUÍ LAS BICICLETAS MIENTRAS DAMOS UN PASEO.
CLARO QUE PODÉIS... SÍ, CLARO. PASAD UN MINUTO, ESPERAMOS COMPAÑÍA PERO...
HSSS SSS
¡GINNIE, VAMOS! ¡CALMA, NENA!
¡BASTA! ¡POR FAVOR, NO ATAQUES A MIS GATITOS!
¡ES INOFENSIVA! ¡NO LES HARÁ DAÑO!
SIEMPRE HE ODIADO A LOS PERROS.
¡OH, NO, SE HA SOLTADO!... ¡QUE NO ENTRE EN LA COCINA!
¡TARDE!
CHICOS, SACAD A GEORGIE... ¡HA SIDO MALA!
VAMOS.
¡NOSOTROS LIMPIAREMOS, CARIÑO!
NO, NO ES NADA... PUEDO HACERLO YO.
¡OH, LO SENTIMOS MUCHÍSIMO!
¡ROBBIE, AYÚDAME!
¿QUÉ? ¿QUÉ PASA? ¡DIOS, ¿QUÉ HA PASADO?!
¡ESA DIABLESA NEGRA DE MILES Y ANN HA PROVOCADO EL CAOS EN MI PRECIOSA MESA!
DING DONG
¡MIERDA, LOS ALEMANES!
NO, LIMPIA ESTO MIENTRAS LES ENSEÑO LA CASA.
¿ABRO LA PUERTA?
SÍ, VALE... PAS DE PROBLEM!

¡BETINA, WOLF! ¡ME ALEGRA QUE HAYÁIS VENIDO A DESAYUNAR!
GRACIAS POR INVITARNOS... ¡ESTE PUEBLO ES COMO UN SUEÑO MARAVILLOSO!
¡HEMOS TRAÍDO VINO DE NUESTROS VIÑEDOS DE TUSCANY!
¡QUÉ ENCANTADOR! POR FAVOR, PASAD.
ELLA ES MAYOR QUE YO, PERO TIENE MENOS ARRUGAS. Y POR SUPUESTO NUNCA HA TENIDO GRANOS Y SEGURO QUE SIEMPRE HA SIDO DELGADA, QUE NUNCA SE HA TENIDO QUE PONER A DIETA.
¡YO ESTOS DÍAS PAREZCO MILTON BERLE* TRAVESTIDO!
¡AHORA ENTIENDO QUE SE SIENTAN GENÉTICAMENTE SUPERIORES!
*ANTIGUO ACTOR AMERICANO
¡SON TAN REFINADOS E INTELIGENTES, ES UN PLACER ESTAR CON ELLOS!... ¡NO PUEDO NI OFENDERME, SON DEMASIADO HIPNÓTICOS!
¡ÉL NO ES REALMENTE GUAPO, PERO TIENE UN AURA DE CONFIANZA QUE LO HACE MUY SEXY!
EN REALIDAD, MUCHOS ALEMANES ME PARECEN SEXYS... ¡AUNQUE ME HAGA SENTIR CULPABLE, TENGO QUE ADMITIRLO!
DEBO CONFESARTE QUE NUESTRA ÚLTIMA CENA EN AQUEL PEQUEÑO RESTAURANTE TAN ADORABLE FUE DIVERTIDÍSIMA... ¡WOLF Y YO LO PASAMOS GENIAL!
OH, SÍ, ESTUVO BIEN... ¿QUERÉIS VER LA CASA?
¡OH, NOS ENCANTARÍA!
SU PADRE ESCRIBÍA ÓPERAS... ¡EL MÍO SÓLO REVESTÍA ALUMINIO!
TIENES UN EXTRAORDINARIO SENTIDO DEL COLOR... ¡ESTA CASA ES CÁLIDA Y VISUALMENTE ESTIMULANTE!
¡ABSOLUTAMENTE ORIGINAL!
¡ES ENCANTADORA Y UN POCO DECADENTE!
¡ES EMOCIONANTE ENCONTRAR AQUÍ TAN BARATOS TODOS ESOS MUEBLES DE LOS AÑOS 20!
RESPONDEN PERFECTAMENTE A ESTE ENTORNO... LA MAYORÍA DE LA GENTE NO LO APRECIA.
LES GUSTA MI SOBRECARGA EXÓTICA...

ME PREGUNTO POR QUÉ ME ATRAEN TANTO LOS ALEMANES... ¡ES MUY RARO SI CONTAMOS MIS PRIMEROS CONTACTOS CON ELLOS!
LOS CONSIDERABA UNOS BÁRBAROS... ¡PEOR INCLUSO QUE LOS NEGROS Y LOS PORTORRIQUEÑOS!
¿SERÁ POR EL AUTODESPRECIO DE LOS JUDÍOS?
ES MÁS COMPLICADO QUE ESO...
ME ACUERDO CUANDO LEÍA "EL DIARIO DE ANA FRANK".
¡ES TAN HORRIBLE Y TRISTE...! SOY COMO ELLA. SI HUBIERA VIVIDO ENTONCES, PODRÍA HABER SIDO YO.
¿POR QUÉ NOS ODIAN TANTO A LOS JUDÍOS?
¡LOS NAZIS SON TAN MALOS Y TEMIBLES!
¡NO PUEDO DECÍRSELO A NADIE!
¿POR QUÉ ME EXCITO CUANDO CAPTURAN A ANA FRANK?
ERES MUY MALA... ¡DEBES SER CASTIGADA!
¡NO, NO. NO ME PEGUE EN EL CULO.
SÓLO CONOCÍA A OTROS JUDÍOS... NO TENÍA NADA CON QUÉ COMPARARLOS.
¿SABES LO QUE DICEN DE BEN?
SÓLO INTENTABA SEÑALAR QUE QUIZÁ...
TOMA MÁS POLLO... ¡ES DELICIOSO!
¿NO PUEDES DEJARLE TERMINAR UNA FRASE?
¡DEBERÍAS HABLAR CON SYLVIA!
¿PUEDES PASARME LA ENSALADA DE COL, POR FAVOR?
¿QUÉ DECÍAS, STANLEY?... ¿QUE HABLO DEMASIADO?
¿HAS VISTO LO QUE PARECE?
¡ES UNA "HAHRAH"!
SE HA ABANDONADO.
SEGURO QUE BEBE.
¡VE A BUSCAR UN TROZO DE "BABKA"!
¡PERO, MAMÁ, CREÍ QUE LILLIAN TE GUSTABA!
¡QUIZÁ LOS GENTILES ERAN MEJORES! ¡ES CIERTO QUE EL CLUB PLAYERO "PRIVADO" QUE TENÍAMOS AL LADO PARECÍA MUY BONITO!
BEACH CLUB
CAPRI
HEY MAMBO MAMBO ITALIANO
¡AQUÍ SE ESTÁ TAN TRANQUILO!

EN SU MOMENTO DESCUBRÍ QUE NO ERAN NI MEJORES NI PEORES. ¡SÓLO QUE SU "DIFERENCIA" ME RESULTABA ATRACTIVA!
PELO RIZADO
INTELIGENTE, PERO NO AGRESIVO
PELO LACIO
AGRESIVA
PIEL FINA Y PÁLIDA
POROS GRASIENTOS
MEJILLAS GORDAS
BUENOS HUESOS. DIENTES FUERTES
CORRECTORES PEQUEÑOS
LABIOS SENSIBLES
SONRISA DESDEÑOSA
POCO PELO FACIAL
CHILLONA
ROPA CONSERVADORA
PERO EL "ASUNTO ALEMÁN" ES MÁS PERVERSO Y YO ME DIVERTÍ CON ÉL... ¡INCLUSO ME TOPÉ CON ALGUNA SORPRESA!
SOSIAS DE KLAUS VON BULOW
¡ESTOY TEMBLANDO DE EXCITACIÓN Y GANAS DE QUE ESTE ALEMÁN ME HAGA COSAS SUCIAS!
¡ES TAN GUAPO Y ARROGANTE!
¡QUIERO QUE ME AZOTES EL CULO!
¿QUÉ? ¡YO QUIERO QUE TÚ ME AZOTES A MÍ!
OH, BUENO, PERDONADME... EN LA VIDA REAL, ESTE FLASHBACK SÓLO DURÓ 10 SEGUNDOS, QUIZÁ TENDRÍA QUE SACARLO DE ESTE CÓMIC. VOLVAMOS A LA REALIDAD...
WOLF, BETTINA, ¿QUERÉIS UNOS CRUASANES O UNOS BRIOCHES?
¿TIENES ALGO SALADO?
SERÍA PERFECTO.
¿SALMÓN AHUMADO?
WOLF, SÉ QUE TRABAJAS EN PUBLICIDAD. ¿QUÉ HACES TÚ, BETTINA?
¡OH, ABSOLUTAMENTE NADA! NUNCA HE TENIDO UN TRABAJO O UNA CARRERA...
¿DE VERDAD?
SÍ... POR SUPUESTO, HE CUIDADO DE VARIOS HOGARES, SOY UNA ÁVIDA JARDINERA, COCINERA Y HE CRIADO A MIS HIJOS.
NUNCA ME HA INTERESADO TRABAJAR FUERA DE MI FAMILIA. POR SUERTE, NO HE TENIDO QUE HACERLO.
¡SORPRENDENTE!
¿POR QUÉ? ¡NO LO ENTIENDO!
¡ES SORPRENDENTE Y REFRESCANTE QUE ADMITAS ABIERTAMENTE QUE NO ERES NADA AMBICIOSA, QUE NO TRABAJAS EN NADA IMPORTANTE Y QUE NI SIQUIERA LE DES IMPORTANCIA!
CUANDO SOPHIE ERA PEQUEÑA, ME AVERGONZABA ADMITIR QUE PASABA CASI TODO MI TIEMPO CUIDANDO DE MI HIJA. ESO FUE EN LOS AÑOS 80, EN CALIFORNIA...
EN LAS FIESTAS SIEMPRE HABLABA DE MI CARRERA EN LOS CÓMICS, INTENTANDO QUE LA GENTE PENSARA QUE NO ERA SOLAMENTE UNA "HAUS FRAU". PATÉTICO, ¿EH? DIBUJÉ ALGO EN ESA ÉPOCA, PERO NO MUCHO...
EN REALIDAD, SOY MUY HOGAREÑA. ME ENCANTA CUIDAR DE MI CASA Y MI JARDÍN, PERO TODAS LAS MUJERES DE MI BARRIO TENÍAN CARRERA Y LLEVABAN A SUS HIJOS A LA GUARDERÍA... ¡ME SENTÍA APARTADA DE LA VIDA NORMAL!
OH, CREO QUE ES TRÁGICO QUE UNA MUJER PUEDA SENTIRSE CULPABLE POR TOMAR ESA ELECCIÓN. QUIZÁ ES ALGO CULTURAL, GENERACIONAL, PORQUE PROVENGO DE UN MUNDO MÁS TRADICIONAL...
TAL VEZ SEA ALGO MUY AMERICANO... ¡ALLÍ TODO SE LLEVA AL EXTREMO! AHORA, MUCHAS MUJERES QUE HAN TENIDO ALGÚN ÉXITO EN SU TRABAJO, TAMBIÉN SIGUEN CUIDANDO DE LA CASA Y DE LOS HIJOS. CONOZCO GENTE QUE CADA VEZ PARECE TENER MENOS TIEMPO Y MÁS PRESIÓN... Y TODO ¿PARA QUÉ? ¡LA MAYORÍA PARA ACUMULAR MÁS BASURA!
NO CREO QUE YO PUDIERA HACER TODO ESO.
CLARO QUE NO. ¿QUIÉN PODRÍA?

PERO, ¿NI SIQUIERA QUIERES INTENTARLO Y SER UNA SUPERMUJER?... ¡NO, SÓLO BROMEABA! PERSONALMENTE SUFRO DE UNA CIERTA TENDENCIA A "QUERER RECONOCIMIENTO" Y ESO ME PROVOCA UN EMPUJE AGRESIVO. PERO, EN MI CASO, NO LLEVA A NINGUNA PARTE.
¡BUENO, EN REALIDAD HE EMPUJADO A MI FAMILIA A CRUZAR EL OCÉANO!
CREO QUE TODO EL MUNDO DEBE ESFORZARSE DE ALGUNA FORMA... ¡PERO UNO SIEMPRE DEBE CUESTIONAR LOS VALORES QUE HAY DETRÁS DEL ESFUERZO!
¿ESTÁS DE ACUERDO?
SÍ, CLARO QUE SÍ... ¡PERO ES MUY DURO PORQUE LA VIDA FAMILIAR ES DEMASIADO COMPLICADA!
ES MUCHO MÁS FÁCIL SER FILOSÓFICO CUANDO LOS HIJOS HAN CRECIDO Y TIENES DOS MINUTOS PARA PENSAR.
¡NI SIQUIERA HABÍAMOS ALMORZADO Y YO YA ESTABA PONTIFICANDO!
TENGO CURIOSIDAD, ¿PREFIERES VIVIR EN EUROPA?
¡DEBIÓ SER DURO ABANDONAR TU PAÍS!
NO, NO ME RESULTÓ MUY DURO... SOY UNA JUDÍA ERRANTE. NUNCA ME SENTÍ CÓMODA EN NINGUNA PARTE. ODIABA CALIFORNIA Y EN LONG ISLAND, ENTRE LOS MÍOS, ME SENTÍA ESPECIALMENTE EXTRAÑA.
AQUÍ AL MENOS TENGO CLARO QUE SOY UNA EXTRAÑA. NO SOY UNO DE ELLOS Y NO QUIERO SERLO ESPECIALMENTE... ¡SER UNA FORASTERA ES RELAJANTE!
INCLUSO MI MAL FRANCÉS ES EN CIERTO MODO ALGO BUENO, PORQUE LIMITA MI ENTORNO SOCIAL Y MIS TENDENCIAS "YENTA". SOY UNA OBSERVADORA IMPARCIAL... ¡ADEMÁS, A MÍ NO ME AFECTAN LAS COSAS QUE VUELVEN LOCOS A LOS FRANCESES!
PERO NO PUEDO DEJAR DE DESPOTRICAR CONTRA ESTADOS UNIDOS.
SÍ, PENSAD EN ELLO. LOS EDITORES CRISTIANOS SE NIEGAN A IMPRIMIR MI TRABAJO PORQUE ES DEMASIADO PORNOGRÁFICO. Y LAS FEMINISTAS ESTÁN DE SU PARTE... ¡ME HAN LLAMADO MACHISTA, RACISTA Y ANTISEMITA!
EN LA CALIFORNIA RURAL, CASI ESPERABA QUE QUEMASEN CRUCES EN MI JARDÍN.
ALGUIEN LLEGÓ A LLAMARME "LA ESPOSA DE ESE PORNÓGRAFO INFANTIL".
ALLÍ HAY UNA OLLA A PRESIÓN DE INTERESES EN CONFLICTO... ¡Y PUEDE ESTALLAR!

EN ESTE MOMENTO CONCRETO, ME ALEGRA ESPECIALMENTE NO ESTAR EN USA. PRIMERO, A MI MARIDO LO LLAMAN NEONAZI POR CULPA DE UNA HISTORIETA SATÍRICA QUE LLAMÓ: "CUANDO MANDEN LOS NEGROS Y LOS JUDÍOS", Y AL MISMO TIEMPO, SE HA ESTRENADO EL DOCUMENTAL "CRUMB", DE NUESTRO GRAN AMIGO T. ZWIGOFF, Y ESTÁ TENIENDO MUCHA REPERCUSIÓN... ¡MI PEOR PESADILLA!
¡ALGUNAS MUJERES QUE SE ACOSTARON CON ROBERT HABLAN DEL ENORME PENE QUE TIENE EN LA PELÍCULA!
¿Y SI MI FAMILIA VA A VERLA?
CREO QUE ME ESCONDERÉ EN MI "ASQUEROSO CHÂTEAU" UNA TEMPORADA... ¡PERO, POR FAVOR, NO OS CREÁIS QUE AQUÍ TODO ES PACÍFICO!
TRAS LAS FACHADAS MEDIEVALES ACECHAN IDIOTAS MACHOS MAFIOSOS, ANORÉXICAS NEURÓTICAS, CAMPESINOS SUSPICACES Y ARTISTAS HORRIBLES... ¡TODOS ALCOHÓLICOS!
NUESTRO ALCALDE HA SIDO ACUSADO DE INTENTO DE ASESINATO. LO PILLARON METIDO EN UNA PEQUEÑA ESTAFA Y QUISO ASESINAR AL "SOPLÓN"... POR SUERTE ES UN INCOMPETENTE Y FALLÓ. SÓLO LO HIRIÓ.
ROBÓ CIENTOS DE MILES DE FRANCOS PARA VIVIENDAS SOCIALES Y LOS UTILIZÓ PARA HACERSE UNA PISCINA PARA SUS AMIGOS Y PARA ÉL...
ESOS NEGOCIOS SON NORMALES EN ESTA PARTE DEL MUNDO. NADIE QUIERE IR YA A CAZAR JABALÍES CON EL POBRE ALCALDE.
NUNCA PUEDES SABER QUIÉN SE ACUESTA CON QUIÉN, NI QUÉ NIÑOS PERTENECEN A QUÉ FAMILIA... ¡TODOS PARECEN SIMILARES, SE DIRÍA QUE TODOS ESTÁN EMPARENTADOS!
RASGOS DE RATA
PELO LACIO GRASIENTO
EXTREMADAMENTE DELGADA
BOLSAS OSCURAS BAJO LOS OJOS
AQUÍ NO EXISTE EL PURITANISMO. EN EL SEXO IMPERA EL "LAISSEZ FAIRE" Y NO HAY UNA ÉTICA DE TRABAJO VISIBLE...
IL FAIT BEAU
BONG JAWR ÇA VA?!
OUI TRÉS BEAU
IL FAUT PROFITER
CADA VEZ QUE VOY A UN BAR ESTÁ LLENO... ¿CÓMO PUEDE ESTA GENTE SOBREVIVIR CON LO POCO QUE TRABAJAN?
VINO TINTO A LAS 10 AM
¿POR QUÉ ME SIENTO TAN MOTIVADA Y ELLOS NO? QUIZÁ HAN DESCUBIERTO ALGÚN PROFUNDO SECRETO DE LA VIDA.
¿PUEDES CREERTE QUE AQUÍ HAGO JOGGING? ¿DE QUÉ ME SIRVE TANTO ESFUERZO?
NO RESPONDAS A ESTO
SOY DEMASIADO BLANDA PARA SOBREVIVIR EN MI MEDIO AMBIENTE NATIVO... ¡PERO UN TORBELLINO COMPARADA CON ESOS LATINOS!

DE VUELTA A LA REALIDAD...
ASÍ QUE... ME GUSTA VIVIR AQUÍ, EN ESTA MARAVILLA MEDIEVAL, Y SI PUEDO REALIZAR ALGÚN TRABAJO EN UN FUTURO CERCANO...
BUENO, TENEMOS QUE IRNOS. EL VIAJE HASTA ITALIA ES LARGO.
ESPERAMOS VERTE LA PRÓXIMA VEZ EN PARÍS O HAMBURGO.
AHH, POR FIN SOLA!...
CREO QUE ME TOMARÉ ESTA COCA LIGHT Y SUBIRÉ A MI ESTUDIO.
SÓLO SON LAS 11... AÚN ME QUEDA MUCHO TIEMPO PARA TRABAJAR... ¡NO ESTÁ MAL!
¡QUIZÁ HOY PUEDA EJERCER DE ARTISTA UN RATO!
ME PREGUNTO POR QUÉ ME ODIA TANTO EL HIJO DE ROBERT...
¡OH, DIOS, QUÉ CUERPO TAN PERFECTO! ¡RACHEL*, ERES INCREÍBLE!
¡PERFECTA!
XTRA!
YOUR LEGS
MEJOR HAGO MIS EJERCICIOS... ¡ME ESTOY PONIENDO FOFA!
*RACHEL MCLISH, ¡MISS OLIMPIA!
ME ESTOY FORTALECIENDO COMO ROCKY... ¡DI, DI, DI!
TENGO QUE PARECERME A RACHEL... ¡DI, DI, DI, DI!
¡VAMOS, BUNCH, ADELANTE!
UNO, DOS, UNO, DOS, UNO, DOS... ¡ESTO ESTÁ MATÁNDOME! ¡DEBO DE ESTAR CONSIGUIENDO ALGO O NO ME DOLERÍA TANTO! EL DOLOR ES BUENO... ¡EL DOLOR ES BUENO!
¡ES COMO LEVANTAR UN POSTE DE TELÉFONO CON UN SACO DE ARENA!
¡ESPERO NO ROMPERME NADA!
¿POR QUÉ ME GUSTARÁ EL QUESO, Y EL SALMÓN AHUMADO, Y LA CARNE, Y LA CREMA FRESCA, Y EL VINO, Y TODA CLASE DE TENTEMPIÉS GRASIENTOS? ¡¿POR QUÉ NO PUEDO VIVIR DE CAFÉ, CIGARRILLOS Y AMORES TRISTES, COMO LAS MUJERES FRANCESAS NORMALES?!

BUENO, PUEDO RESPONDER A MI PROPIA PREGUNTA. SOY DEMASIADO "SENSUAL"... ¡ME ENCANTAN LOS PLACERES DECADENTES! ¡NO PUEDO PASAR SIN ELLOS!
¡POR DESGRACIA, LA MAYORÍA DE ELLOS AFECTAN AL ESTADO DE FORMA DE MI VIEJO CUERPO!
¡ADEMÁS, TAMPOCO ES QUE ME GUSTE EL ASPECTO QUE TIENEN ESAS FRANCESITAS CREÍDAS!
AFRONTÉMOSLO, NO PUEDO RENDIRME, TENGO QUE SEGUIR LUCHANDO. LA RESPUESTA, POR SUPUESTO, ES "EL SENDERO DE LA MODERACIÓN"...
ME PROBARÉ ALGO DE ROPA PARA VER SI HE PERDIDO ALGUNOS CENTIMETROS CON TANTO EJERCICIO "INSPIRADO POR RACHEL"...
ME PREGUNTO SI CABRÉ EN ESTOS CAROS PANTALONES DE DISEÑO QUE ME COMPRÉ EN EL SOHO HACE UNOS 10 AÑOS...
HMM, JUSTITO... NO SÉ, ¿POR QUÉ LOS CONSERVO SI HACE AÑOS QUE NO ME LOS PONGO?
NO SÓLO ESO... ¡SINO QUE HOY DÍA PARECEN ESTÚPIDOS!
VOILÀ! ¡HE CABIDO!... ¡ES UN MILAGRO!
HENCHIDA DE SATISFACCIÓN.
NO PUEDO RESPIRAR NI MOVER LAS PIERNAS, PERO...
¡GRACIAS, "RACH"!
¿POR QUÉ SIEMPRE COMPRO PANTALONES DE FRANELA Y CUADROS ROJOS?
¿PODRÍAN ESTOS PANTALONES SENTARLE BIEN A ALGUIEN?
¡SERÁ PORQUE ME RECUERDAN A LOS PIJAMAS DE MI ABUELO!
OH, BUENO, NO PIENSO SALIR ASÍ. CREO QUE ME PODRÉ UNOS LEGGINS NEGROS, COMO SIEMPRE.
PARECE QUE HACE UN DÍA ESPLÉNDIDO, ME ENCANTARÍA HACER UN POCO DE JOGGING... ¡PERO PRIMERO IRÉ A MI MESA Y TRABAJARÉ UN POCO! ¡YA CORRERÉ DESPUÉS!
HMM... SOPH DEBE DE HABERSE PUESTO MIS LEGGINS PARA HACER DEPORTE. ME PONDRÉ ESOS TEJANOS... CREO QUE DEBERÍA HACER LA COLADA, LA MAYORÍA DE MI ROPA ESTÁ SUCIA Y DEBO APROVECHAR QUE HACE SOL.

¿QUÉ PUEDO HACER DE CENAR? SACARÉ UNAS PECHUGAS DE POLLO DEL CONGELADOR... Y MUCHOS FIDEOS. SÍ, ESO ESTARÁ BIEN.
ME PREGUNTO SI PODRÍA TENER UN ROLLO CON ESE FUTBOLISTA INGLÉS...
¡ALINE, ¿PUEDES VENIR UN MINUTO?!
SÍ, BOB. DAME UN MOMENTO PARA METER LA ROPA EN LA LAVADORA.
Reebok
DADO QUE ESTARÉ FUERA UN MES, QUIERO DECIRTE DÓNDE ESTÁ TODO PARA QUE PUEDAS COLOREAR NUESTRA CUBIERTA MIENTRAS USO LA MESA DE LUZ. REDÚCELA UN 82% Y COLOREA LA COPIA. EL PANTONE ESTÁ EN ESA CAJA Y AHÍ TIENES UNA PIEDRA DE AFILAR PARA LAS CUCHILLAS MARCA X-ACTO, ¿VALE?
NO, NO VALE. LA PIFIARÉ, SEGURO. ESA COSA SIEMPRE SE ME PEGA A LOS DEDOS Y SOY MUY MALA CUANDO SE NECESITA PRECISIÓN.
ADEMÁS, TENGO QUE ENTRETENER A SOPH Y A SUS AMIGOS. ESTÁN DE VACACIONES, YA SABES... LES PROMETÍ IR A PATINAR SOBRE HIELO Y AYUDARLES A RODAR EN VÍDEO UN CORTO DE TERROR. Y QUIERO IR A VER ESA ESCUELA PRIVADA DE NIMES.
ADEMÁS, HE DE COMPRAR COMIDA PARA LOS GATOS Y CAMBIARLES LA ARENA DEL CAJÓN, SACAR LA BASURA, HACER LA COMIDA, ALQUILAR VÍDEOS, PAGAR FACTURAS, ASEGURARME DE QUE TU HERMANO SIGUE VIVO EN SAN FRANCISCO Y HACERLE FOTOS A NUESTRA TUBERÍA DE DESAGÜE PARA EL SEGURO.
LE PEDIRÉ A PETE* QUE COLOREE POR MÍ, ES UN EXPERTO... LE PAGARÉ O LE PROPONDRÉ ALGÚN TRUEQUE. SI NO, NUNCA TERMINAREMOS EL NÚMERO.
NO ESPERES NINGUNA SIMPATÍA. SÉ QUE PUEDES HACERLO, SÓLO TE QUEJAS
*PETE POLANSKI, GRAN DIBUJANTE Y COLORISTA QUE VIVE EN SAUVE.
PUEDE QUE SEA EL ÚLTIMO CÓMIC QUE HAGA. ME SIENTO DEMASIADO CASTIGADA Y DISTRAÍDA POR LA VIDA, Y ADEMÁS QUIERO PINTAR... ¡PUEDE QUE SEA MÁS RELAJANTE PARA MIS NERVIOS!
SEGURO QUE PENSARÁS QUE, AUNQUE DIGA TODO ESO, EN REALIDAD NO LO SIENTO... ¡PERO ESTOY HARTA DE TODO!
¡ME GUSTA QUEDARME EN LA CAMA!
LA VERDAD ES QUE TAMPOCO TENGO TANTO QUE DECIR... ¡QUIZÁ YA LO HE DICHO TODO Y SÓLO QUIERO DESCANSAR Y REORDENAR LA CASA! HAY MUCHOS HISTORIETISTAS JÓVENES GENIALES, Y PUEDE QUE HASTA HAYA INSPIRADO A ALGUNOS A "DESAHOGARSE".
SÍ, HE RECIBIDO UNA CARTA GENIAL DE PHOEBE GLOECKNER EN LA QUE DICE QUE LE ENCANTÓ MI HISTORIA DE SABELOTODOS EN EL ÚLTIMO "TWISTED SISTERS". DICE QUE SE SINTIÓ INSPIRADA POR MI ACTITUD HACIA MI FAMILIA.
¡ME SIENTO TAN HALAGADA! ¡DE HECHO, SU HISTORIA EN ESE COMIC-BOOK ES UNA DE LAS MEJORES QUE HE LEÍDO EN MI VIDA!
LLEGAMOS AL FINAL, PERO, AHORA QUE LO PIENSO, PODRÍA SEGUIR FÁCILMENTE OTRAS 15 PÁGINAS POR LO MENOS... Y DESPUÉS DE HABER SACADO TODO ESTO A LA LUZ, ¡ME SIENTO MUCHO MEJOR!
¡LÁSTIMA QUE SEA LA ÚLTIMA VIÑETA!
TENGO QUE HACER LA CUBIERTA Y ENCARGARLE A PETE EL COLOR.
¡ESO ES TODO, AMIGOS!

ALINE Y BOB: HORA DEL APERITIVO EN EL SUR DE FRANCIA

ALINE & BOB... "APERITIF TIME IN THE SOUTH OF FRANCE"

FANTAGRAPHICS BOOKS
SELF-LOATHING
COMICS
NO. 2
for MATURE READERS ONLY
$3.50
LA GENTE CREE QUE TE DOMINO... ¡NO ENTIENDO POR QUÉ!
¿SOY TU MUSA O UN COÑAZO?
YO TAMPOCO, CIELO.
BUENO, ER... LAS DOS COSAS, CARIÑO.
EN ESTE NÚMERO
UN DUELO A ESPADA
Y EL GANADOR DE UN PREMIO PULITZER
TAMBIÉN EN ESTE NÚMERO: ¡ALINE DIBUJA SU PELO 187 VECES!
BY ALINE & R. CRUMB ©1997

UN PAR DE VIEJALES INMUNDOS Y ESCABROSOS

*¡ROBERT DICE QUE DIBUJO MI CABEZA COMO SI FUERA UN HUEVO CON UNA FREGONA ENCIMA!

¡RÁPIDO, DAME LA PÁGINA! ¡TENGO RESPUESTA PARA ESO!
NO LO DIGO LITERALMENTE, PERO SABES QUE SE ME CONOCE COMO LA ESPOSA DE R. CRUMB Y TODO ESO... ¡Y MI CARRERA NO VA PRECISAMENTE COMO UN COHETE!
OYE, SI TE CONCENTRARAS EN TU PINTURA LA MITAD DEL TIEMPO QUE TE PREOCUPAS POR TU "CARRERA", SERÍAS MUCHO MÁS...
¡DEBÍ HACER UNA PELÍCULA SOBRE TI, EN VEZ DE DEJAR QUE LA HICIERA TERRY!
¡HABRÍA SIDO MÁS DIVERTIDA Y, POR LO MENOS, HABRÍA SIDO LA CO-PROTAGONISTA!
CINEASTA... OTRA CARRERA QUE PODRÍAS HABER SEGUIDO. PODEMOS AÑADIRLA A DOCTORA, ABOGADA, EJECUTIVA CONTABLE, DECORADORA DE INTERIORES, PSIQUIATRA, PROFESORA DE AERÓBIC, DISEÑADORA DE ROPA...
SCRITCH SCRATCH
¡SIEMPRE SUPONE QUE PUEDE HACER LAS COSAS MEJOR QUE CUALQUIERA!
ES VERDAD QUE HE VENDIDO MUCHO EL AÑO PASADO, PERO QUIZÁ LA GENTE COMPRA MI TRABAJO PORQUE SOY "LA ESPOSA DE CRUMB", EL SUJETO DE UNA PREMIADA PELÍCULA DE TERRY ZWIGOFF.
ES MUY POSIBLE... LA MENTE DE LA GENTE FUNCIONA ASÍ. CREEN QUE TUS PINTURAS LES GUSTAN DE VERDAD, PERO LO QUE LES MOTIVA A DARTE SU DINERO ES EL AURA DE ÉXITO Y FAMA QUE NOS RODEA, CREADO POR ESA PELÍCULA...
PORQUE LA MAYORÍA DE LA GENTE NO SABE LO QUE QUIERE, ¿SABES?... ESO NO PONE EN ENTREDICHO LA CALIDAD DE TUS CUADROS... NI MUCHO MENOS.
... Y ESTA ES LA PRIMERA VEZ DESDE QUE TE CONOZCO QUE HAS GANADO DINERO DE VERDAD... ¡A UN CABALLO REGALADO, NO SE LE MIRA EL DENTADO!
JE, JE, JE.
¡DEBÍ ESCRIBIR COMEDIAS PARA LA TELE!
¿QUÉ SIGNIFICA ESO? ¡NO ES JUSTO! DESDE QUE ESTAMOS JUNTOS HE DIBUJADO UN MONTÓN DE CÓMICS. NO ES CULPA MÍA QUE APENAS SE VENDAN... ¡NO PUEDO EVITAR QUE MIS DIBUJOS SEAN FEOS Y NO LE GUSTEN A NADIE!
OH, VAMOS. SABES QUE TE ADORAN, ALINE. ¡¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?!
AYUDARÍA QUE TRABAJARA MÁS, PERO ENTONCES, ¿QUIÉN PLANCHARÍA Y ASARÍA LAS CHULETAS?
QUIZÁ DEBERÍA ESCRIBIR MIS MEMORIAS, "MI VIDA CON R. CRUMB" (COMO ESTÁ HACIENDO TU ADORABLE PRIMERA ESPOSA, AUNQUE LA DEJASTE HACE 32 AÑOS). PODRÍA NARRAR GRANDES COSAS...
NO, NO, ESPERA A QUE ME MUERA, ¿VALE? POR FAVOR.
ERA BROMA... ¡ODIO ESCRIBIR SOBRE MÍ MISMA!

POR CURIOSIDAD, ¿QUÉ ESCRIBIRÍAS? ¿QUÉ CONTARÍAS, CARIÑO?
BUENO, NO CONTARÍA LO ENORME QUE ES TU FABULOSO ÓRGANO SEXUAL... NI QUE, EN LA VIDA REAL, ME HACES TODAS ESAS COSAS QUE DIBUJAS...
RÁPIDA Y LISTA CON LAS RÉPLICAS.
Y NUNCA ADMITIRÍA EN PÚBLICO QUE ME GUSTAN, QUE INCLUSO TE ANIMO A QUE ME HAGAS ALGUNAS DE ESAS COSAS SÁDICAS...
NO, NO PUEDES, ME AVERGONZARÍAS... ADEMÁS, SERÍA DEMASIADO PELIGROSO PARA TI ADMITIR PÚBLICAMENTE ESAS COSAS. NO LAS COMPRENDERÍAN, NO ESTÁN LISTOS PARA PENSAR RACIONALMENTE SOBRE ESO...
¡LO DESCUBRÍ POR LAS DURAS!
SÍ, PERO NO DUDARÍA EN EXPLICARLE AL MUNDO CÓMO TE SALVÉ. PORQUE CUANDO TE CONOCÍ ERAS UN PINGAJO Y HE ESTADO A TU LADO 23 AÑOS.
Y LO BUENA QUE HE SIDO CONTIGO, Y LO MUCHO QUE NOS QUEREMOS, Y QUE HE TENSADO MUCHO TU "CORREA" PORQUE SOY MUY SEGURA Y... ¡Y PODRÍA CONTAR MUCHAS COSAS DE TU AMIGO TERRY ZWIGOFF!
OH, OH. ¿ESTÁS LEYENDO ESTO, TERRY?
Y DE CÓMO HA SALTADO A LA FAMA GRACIAS A TI, Y QUE TODO ESTO SUENA A PRESUNCIÓN DEFENSIVA E INTERESADA, ¿VERDAD, BOB?
NO, QUERIDA. DE TODAS FORMAS, NO PUEDO AYUDARTE. ES LA CULTURA DE LA QUE PROVIENES...
¿QUÉ SIGNIFICA ESO?
OYE, NENA, NO ME TIRES DE LA ROPA.
NECESITO TOMAR EL AIRE... QUIERO PASEAR.
ESTÁ BIEN, TE ACOMPAÑARÉ. SOPH TARDARÁ VARIAS HORAS EN VOLVER DEL COLE... VAMOS A ESCAPAR UN POCO.
¿CÓMO ES QUE SIEMPRE TIENES ALGO QUE DECIR SOBRE "MI PUEBLO"?
BUENO, LOS JUDÍOS SON UN FASCINANTE E IRRESISTIBLE OBJETO DE ESTUDIO.
EN LAS COLINAS...
EN REALIDAD NO ES CULPA DE TERRY QUE ESA PELÍCULA ME HAYA DESTROZADO LA VIDA... DEBO ASEGURARLE QUE NO LE ENVIDIO SU ACTUAL FAMA Y GLORIA...
¿ERES ANTISEMITA, BOB? ¿TEMES MI "PERSUASIÓN HEBREA" Y LA DE LOS DEMÁS JUDÍOS?

¿QUÉ SI TEMO A LOS JUDÍOS?... ¡CIELOS! PARA RESPONDER A ESA PREGUNTA, PRIMERO DEBEMOS EXAMINAR EL ANTAGONISMO HISTÓRICO ENTRE CRISTIANOS Y JUDÍOS...
¡ESTO ES PRECIOSO...!
EL DENTISTA ME HA DICHO QUE TENGO UNAS ENCÍAS DE ADOLESCENTE.. ¡QUÉ SUERTE, ¿EH?!
SÍ, ¿NO ESTÁS ENCANTADO CON QUE TE OBLIGASE A VENIR?
LOS GENTILES SIEMPRE HAN TEMIDO A LOS JUDÍOS. ESO DE QUE MATARON A CRISTO SIEMPRE FUE UN PRETEXTO, UNA RACIONALIZACIÓN BARATA POR HABERLO ENTREGADO Y PARA PONERLOS EN SU LUGAR... ¡PARA DESHACERNOS DE ELLOS!
¡ESTOY DE TAN BUEN HUMOR...! HOY HE CAGADO PERFECTAMENTE Y PRONTO ME IRÉ A GRECIA CON MI MEJOR AMIGA ULLA!
VERÉ A ESE GUAPO PESCADOR GRIEGO.. ¡OH, CIELOS!
¡MIRA, DESDE AQUÍ SE PUEDE VER EL CASTILLO DE FRESSAC!
LAS FLORES SILVESTRES SON INCREÍBLES ESTE AÑO.
SIEMPRE LOS HEMOS ODIADO PORQUE SON MUY LISTOS... SE CREE QUE SON RICOS, NO POR "TRABAJAR HONRADAMENTE" SINO POR SUS TÉCNICAS DE PERSUASIÓN Y MANIPULACIÓN... OH, VAMOS, TODOS LOS JUDÍOS SE CREEN MÁS LISTOS QUE LOS CRISTIANOS... LO SÉ, HE HABLADO DEL TEMA CON UN MONTÓN DE JUDÍOS...
ESTOY CONTENTA DE QUE MI CUERPO ESTÉ EN TAN BUENA FORMA PARA LA EDAD QUE TENGO.. INCLUSO SIGO GUSTÁNDOLE A BOB.. ¡MENOS MAL, PORQUE ESTOY MÁS CACHONDA QUE NUNCA!
EL CRISTIANO NORMAL SE VE A SÍ MISMO COMO DECENTE Y TRABAJADOR, PERO INCAPAZ DE LLEGAR A NADA PORQUE SIEMPRE SE VE SUPERADO POR LOS VERBORREICOS, AGRESIVOS Y ESCURRIDIZOS JUDÍOS, Y ANIDAN MUCHO RESENTIMIENTO EN SU CORAZÓN. A VECES DESARROLLAN UNA PARANOIA OBSESIVA HACIA LOS JUDÍOS... Y HITLER LA ELEVÓ HASTA UN GRADO PATOLÓGICO...
A VECES TENEMOS UN SEXO ESTUPENDO, APENAS PUEDO CREERLO.. ¡LA MAYORÍA DE MUJERES DE MI EDAD NI SIQUIERA LO HACEN!
SÍ, TU HIJA LA TIENE... ¡Y ES JUDÍA!
BUENO, MIRA EL "ÉXODO". ¿QUÉ ME DICES DE ESO? DIOS CASTIGÓ A LOS GENTILES MATANDO A SUS PRIMOGÉNITOS, PERO PERDONÓ A LOS JUDÍOS PORQUE ESTABAN EN EL AJO... ¡JUGABAN CON VENTAJA! Y ESO AFECTA AL MODO DE PENSAR DE LOS JUDÍOS. LA RELACIÓN ENTRE JUDÍOS Y CRISTIANOS ES MUY COMPLICADA... TODA UNA TRAGEDIA... ESO ES LO QUE ES...
SÍ. LÁSTIMA, ¿EH?
ESTOY LISTA PARA UN APERITIVO: ACEITUNAS, VINO... HMM, SERÁ MEJOR QUE LE HAGA CASO A BOB. ESTÁ DESPOTRICANDO DE ALGO Y CREO QUE HA MENCIONADO A LOS "JUDÍOS" UN MONTÓN DE VECES.
Y ES VERDAD, NORMALMENTE LOS JUDÍOS SON MÁS LISTOS Y MÁS INTELIGENTES QUE LOS CRISTIANOS. ¿POR QUÉ? ¿PORQUE LA EDUCACIÓN ES MÁS IMPORTANTE PARA ELLOS QUE PARA LOS PALETOS, LOS ITALIANOS, LOS POLACOS, LOS NEGROS Y LOS DEMÁS IDIOTAS? ¿POR QUÉ LOS JUDÍOS SON "EL PUEBLO ELEGIDO"? ¡¿SABES POR QUÉ, ALINE?!
¿PO-PORQUE PREFERIMOS UN SCHMALTZ* A LA MAYONESA?
*POLLO GORDO

MI TEORÍA ES QUE, HACE MUCHO, LOS JUDÍOS SE VIERON OBLIGADOS A RENUNCIAR A LA VIOLENCIA PARA IMPONERSE... ASÍ QUE TUVIERON QUE CONFIAR EN SU *INGENIO*. Y COMO TAMPOCO SE LES PERMITIÓ FORMAR PARTE DEL CAMPESINADO, NO DESARROLLARON PROFUNDOS LAZOS CON LA TIERRA DE CUALQUIER REGIÓN.
ENTONCES, ¿POR QUÉ SOY LA QUE SIEMPRE CUIDA DE LAS PLANTAS Y LAS DEMÁS COSAS VIVAS DE NUESTRO HOGAR?
LO SABE TODO
¡EY, NUNCA HABÍA VISTO ESTA VARIEDAD! COGERÉ UNAS CUANTAS, SON ABSOLUTAMENTE EXQUISITAS. ESPERO QUE NO SEAN ORQUÍDEAS... ¡ES ILEGAL COGERLAS!
ASÍ, MIENTRAS LOS CABALLEROS CRISTIANOS IBAN POR AHÍ PELEANDO ENTRE ELLOS, SAQUEANDO Y VIOLANDO PARA DIVERTIRSE Y SACAR PROVECHO, LOS JUDÍOS SE SENTABAN EN SUS GUETOS Y HACÍAN PLANES GENERACIÓN TRAS GENERACIÓN ...
TIENE TODAS LAS RESPUESTAS
¡AAAYY! ¡EY!... ¡OUCH!... ¡TENGO UN CALAMBRE EN LA PIERNA! ¡SOY DEMASIADO MUSCULOSA, APENAS PUEDO MOVERME!
Y, NATURALMENTE, SE CONVIRTIERON EN LOS MAYORES INTRIGANTES DEL MUNDO OCCIDENTAL... PERO DEBÍAN TENER CUIDADO. EL PUÑO PROPAGANDÍSTICO DE LOS BRUTALES CRISTIANOS PODÍA CAER SOBRE SUS CABEZAS EN CUALQUIER MOMENTO Y POR RAZONES ARBITRARIAS. SU PRECARIA POSICIÓN MANTUVO ALERTA A LOS JUDÍOS, PERO TAMBIÉN LOS TRASTORNÓ UN POCO...
SE VEÍAN A SÍ MISMOS MORALMENTE SUPERIORES A SUS VECINOS CRISTIANOS POR SU NO-VIOLENCIA Y DESDEÑABAN A LOS GENTILES. EN SU INTERIOR, SENTÍAN QUE ESOS ARROGANTES Y ESTÚPIDOS PATANES MERECÍAN SER ENGAÑADOS. "VIVIR BIEN ES LA MEJOR VENGANZA" Y TODO ESO...
ZIP A DEE DOO DAH...
ÉSA ES MI TEORÍA... ASÍ QUE DIME, ALINE...
...¿SOY ANTISEMITA? ¿QUÉ OPINAS, MI PEQUEÑA "SHAINEN MAIDELA"?
SÍ, MÁS O MENOS. PERO SI MIRAS BIEN, EN EL FONDO TODOS LOS TÍOS SOIS IGUALES.
Y CONSIDERANDO TUS EXPERIENCIAS PERSONALES CON GENTE JUDÍA, PUEDO COMPRENDER QUE PIENSES ASÍ.
SÓLO LOS PLANES DE TU PRIMERA ESPOSA Y DE SU ABOGADO HARÍAN QUE CUALQUIERA SINTIERA MIEDO Y PARANOIA HACIA LOS JUDÍOS.
¡DIOS, ESO NO ES VERDAD! ¡RECUERDO QUE DURANTE LA ÉPOCA EN QUE MI PRIMERA ESPOSA Y ALBERT, EL ABOGADO, PLANEABAN EXPLOTARME, ESTABA MUY COLGADO DEL HACHÍS Y ME VOLVÍ MUY PARANOICO!
PERO YO NO SOY ASÍ, ¿VERDAD, QUERIDO? ¿EH?.. ¡NO ESTÁS RESPONDIENDO LO BASTANTE RÁPIDO!
SNIF

BAJO LA INFLUENCIA DEL HACHÍS SENTÍA UN TERROR PARALIZANTE E IRRACIONAL HACIA LOS JUDÍOS... SE CONVIRTIERON EN UNA RAZA ALIENÍGENA, SINIESTRA, QUE PLANEABA CHUPARME HASTA LA ÚLTIMA GOTA DE SANGRE A MÍ, EL INGENUO E INOCENTE GENTIL.
POR SUPUESTO, TENGO FUERTES TENDENCIAS "YENTA"... ¡HASTA PODRÍAN LLAMARME MANIPULADORA!
MI CEREBRO PETRIFICADO CREÓ UNA ELABORADA PARANOIA: LOS JUDÍOS ERAN UNA RAZA GENIALMENTE DIABÓLICA DE PARÁSITOS AMORALES, DISPUESTA A SOCAVAR EL ESPÍRITU CREATIVO DE LA CULTURA "ANFITRIONA". ESO HIZO QUE... ME REBELARA FURIOSO... CONTRA... MÍ...
PERO YO SOY HUMILDE, INCLUSO AUTOCRÍTICA... ¡Y BIENINTENCIONADA!
POR FORTUNA, GRACIAS A VEINTE AÑOS DE ESTUDIOS Y DISCUSIONES DILIGENTES, HE LLEGADO A COMPRENDER LA TRÁGICA SITUACIÓN DE LOS JUDÍOS...
OOH... ¡POBRECITO!
BUFFF
QUE EN MI VIDA ME HAYAN EXPLOTADO MUCHOS NO-JUDÍOS TAMBIÉN AYUDÓ...
ANGEL JUDÍO
BOB, ¿POR QUÉ NO QUIERES UN HELADO BEN & JERRY? ¡ES UN HELADO REALMENTE BUENO!
¡OUCH!
¿QUÉ? ¿QUÉ? ¡ES UN BUEN NEGOCIO!
PLOP!
NO SÉ POR QUÉ ESTÁ TAN SUSCEPTIBLE.
¡SÓLO ERA UNA IDEA! ¡ALGO SIMPÁTICO, CARIÑO!
DIOS, ESE TRASERO ES UNA MARAVILLA DE LA NATURALEZA ... ¡ESTOY DURO COMO LA MADERA!*
*TERMINOLOGÍA DE LA INDUSTRIA PORNO PARA EMPALMARSE
PODEMOS JUGAR, Y PELEARNOS, Y DIVERTIRNOS... PERO NADA MUY PORNO, PORQUE SOPH Y SUS AMIGOS QUERRÁN SALIR EN ESTE LIBRO.
SÍ, TIENES RAZÓN, VALE. NADA PORNO.
¿CÓMO PUEDO GUSTARLE? ¡SI SOY UN ASQUEROSO!

YOWCH
¿QUÉ DIABLOS...?
EXCUSE-MOI, AMIGO... ¡PERO ES HORA DE TU LECCIÓN DE ESGRIMA!
¡CREO QUE DEJARÉ A ESOS DOS CON SUS TONTERÍAS DE HOMBRES!
¡EL ZORRO!
¿QUÉ HACES AQUÍ?
TU ESPADA... ¡CÓGELA!
¡ESTO ES DEMASIADO "CONCEPTUAL" PARA MI!
BUENO, CREO QUE IRÍA BIEN UN POCO DE ACCIÓN PURA Y DURA PARA VARIAR.
¿LISTO?
EN GARD!
¡OH, BOB, NO TE ECHES ATRÁS!
SPRONG!
¡GUAU! ¡OJALÁ PUDIERA SALTAR ASÍ!
SE LO ESTÁN TOMANDO EN SERIO.
EMPEZAREMOS CON ALGUNOS MOVIMIENTOS BÁSICOS...
TEN CUIDADO. PUEDES SACARLE EL OJO A ALGUIEN CON ESA COSA.
EMPEZARÉ EL ATAQUE, SEÑOR... ¡PROTÉJASE!
CLINK
ZIP!
¡¡OH, DIOS!!
¡ESTO ES MUY AGRESIVO!

¡ATAQUE LATERAL!
¡RETIRADA!
¡AH, FRED CAVENS* ESTARÍA ORGULLOSO!
¡HOP!
¡HOP!
¡HOP!
CLANG
*MAESTRO DE ESGRIMA HOLLYWOODIENSE
¡ATAQUE FRONTAL!
BLANG!
ERK
¡ESTO SE PONE FEO!
PRING
¡A LA CABEZA!
ESTO NECESITA REFLEJOS RÁPIDOS... Y NO SON MI FUERTE...
¡AH, EL ENTRECHOCAR DEL ACERO! ¡HERMOSO SONIDO!
¿NO?
BUENO, ES ARTÍSTICO... LA PRÁCTICA LO ES TODO, YA SABES...
AHORA, TRABAJEMOS TU POSTURA PARA UN MOVIMIENTO DE PARADA-RÉPLICA-EMBESTIDA.
AH, SÍ, CLARO.
BRAZO ATRÁS...
¡LOS PIES AQUÍ!
¿DÓNDE? ¿AQUÍ?
¿ALLÍ?
QUIZÁ SEA BUENO PARA LA COORDINACIÓN DE BOB...
¡ES UN POCO DISLÉXICO!
¡¡MÍRAME, ALINE!!
¡CASI UN HOMBRE DE ACCIÓN, LO ADMITO!

¡MIS AÑOS DE VERGÜENZA Y COBARDÍA SE HAN ACABADO! ¡¡POR FIN SOY UN *HOMBRE* DE VERDAD!!
¡HOP!
¡HIP!
¡HEP!
EL ESPÍRITU GUERRERO DE LOS SAJONES CRUMB VUELVE A EMERGER... ¡ES UN BUEN DÍA PARA MORIR, ¿EH, SEÑOR?!
CLANG
¡EMPLÉATE A FONDO!
SILBIDO DE LA SINTONÍA DE EL ZORRO
¿ES TU HOJA TAN AFILADA COMO TU LENGUA, COMANDANTE? ¡LO VEREMOS!*
CLONG
¡UUUPS! ¡¡EH, NO ES JUSTO!!
¡NO ME MATES, POR FAVOR!
*DIÁLOGO ESTÁNDAR DEL ZORRO
¡TU ARMA, AMIGO! ¡ALDO NADI* APRECIARÍA TU ENTUSIASMO!
NO IMPORTA, HAS GANADO. ESTOY PERDIDO, ¿A QUIÉN QUIERO ENGAÑAR?
¡EH! ¡PAZ, HERMANO!
ME VUELVO A LA MÚSICA... NECESITO PRACTICAR, Y ADEMÁS NO ESTOY EN FORMA...
¡CIELOS, ME SIENTO TAN HUMILLADO...!
*CAMPEÓN DE ESGRIMA
DE REPENTE, ME SIENTO COMPLETAMENTE EXHAUSTO... DIOS, NECESITO DESCANSAR... ¿PODEMOS IRNOS A CASA, ALINE?
¡POR TODOS LOS SANTOS, SEÑOR! ¿QUÉ DIRÍA YAKIMA CANUTT* SI LO VIERA EN ESTE ESTADO?
¡TSK!
¡SUS MUSLOS PARECEN DE ACERO!
*FAMOSO ESPECIALISTA DE CINE
TE LLEVARÉ A LA CAMITA... ¡POBRECITO, QUÉ CANSADO ESTÁS!
NHH...
¡SE ACABÓ LA CLASE!
EL ZORRO GRABA SU "Z" EN EL DERROTADO OPONENTE
ZIP
ZIP
ZIP
¡OH, ES TAN MONO!

*N.C. WYETH, GENIAL ILUSTRADOR NORTEAMERICANO.

¿MONJAS? EN MI ESCUELA CATÓLICA SÓLO HE CONOCIDO MONJAS AMABLES, AUNQUE VIVÍ UN MOMENTO TERRORÍFICO CUANDO LA HERMANA FABIÁN SE VOLVIÓ LOCA Y GOLPEÓ LA CABEZA DE BUTCHY STITZEL CONTRA LA PIZARRA PORQUE NO HABÍA HECHO LOS DEBERES... ¡NOS METIÓ EL TEMOR DE DIOS EN EL CUERPO! ¡DESPUÉS DE ESO, TODOS NOS ESFORZAMOS MÁS!
ES ABSOLUTAMENTE TERRORÍFICO... EN MI ESCUELA, DONDE ÉRAMOS UN 95% DE JUDÍOS, SI UN PROFESOR TOCABA A UN ALUMNO ERA DEMANDADO INMEDIATAMENTE.
DING-DONG!
HOLA, ART. HOLA, CHARLES.
¡OH, CIELOS!... ¡DOS DIBUJANTES DE TALENTO QUE PUEDO INCLUIR EN ESTE CÓMIC!
¡HOLA! MENUDO PAÍS HAS ELEGIDO... ¡AQUÍ TODAVÍA DEJAN FUMAR!
HOLA, CHICOS..
SOMBRERO DE VACACIONES
ALINE DIBUJADA POR ART
SÍ. DAME UNO Y OS ENSEÑARÉ NUESTRA TIRA..
¡EH, ROBERT! ¡LA REUNIÓN ANUAL DEL CONSEJO DE SIÓN SE CELEBRA ESTA NOCHE EN AVIÑÓN! ¿PUEDE VENIR ALINE?
ESPERO QUE ART NO SE ASUSTE CUANDO DESCUBRA EL DESVARÍO DE ROBERT SOBRE LOS JUDÍOS.
NO PUEDE OÍRTE, ESTÁ DURMIENDO LA SIESTA.
GRACIAS A DIOS.
¡YECHH! ASÍ QUE SIGUE VOMITANDO SUS TEORÍAS MAL CONCEBIDAS PRETENDIENDO QUE NO ES JUDÍO, ¿EH?
CUANDO ACABES, DÉJAME ECHARLES UN VISTAZO.
10 MINUTOS DESPUÉS...
¿SABES?, LA PRIMERA ESPOSA DE ROBERT Y ALBERT, EL ABOGADO, SON INCREÍBLEMENTE GORDOS. ¿POR QUÉ NO DESARROLLA UNA TEORÍA DE LA CONSPIRACIÓN SOBRE LA GENTE OBESA?
HMM... TENGO QUE COMPRAR MÁS CIGARRILLOS, ¡PERO SALUDA DE MI PARTE A DER FUHRER!
NOS VEMOS EN NUESTRAS CABAÑAS, CHARLES.
OYE, PETE, ¿SABES QUE EN REALIDAD EL ZORRO ERA UN MARRANO*?
?
NO LO ENTIENDO, ¿CÓMO HA PODIDO ALINE FUMARSE MEDIO PAQUETE EN APENAS 10 MINUTOS?
¡ADIÓS, ART!
*JUDÍOS QUE DURANTE LA INQUISICIÓN FINGIERON CONVERTIRSE EN CATÓLICOS.

TENGO QUE ACABAR DE LEER ESTO... PETE Y TÚ PODÉIS SEGUIR CON VUESTRA PEQUEÑA DISCUSIÓN.
¡COMO DESEE, SEÑOR!
ENTINTA BIEN.
ES DIVERTIDO, PERO CUANDO LLEVO ESTA MÁSCARA NO PUEDO "SALIRME DEL PERSONAJE". ES COMO SI PAPÁ NOEL SE QUITARA SU BARBA BLANCA DELANTE DE TODOS LOS NIÑOS.
¡VAYA, MIRA ESTE TRABAJO!... ¡ME ALEGRA SER NORMAL!
BUENO, PETE, CREO QUE ESAS MONJAS TE DIERON UN GOLPECITO EN LA CABEZA PORQUE ERAS UN BUEN CHICO, ¿NO?
¡SÍ, SIEMPRE FUI RESPETUOSO! ¡AÚN TENGO MI MISAL Y ESTÁ LLENO DE ESTAMPAS!
¿QUÉ DIABLOS ES UN MISAL? ¿Y QUÉ ES UNA ESTAMPA?
UN LIBRO DE REZOS Y UNA ESPECIE DE POSTALES QUE SE DAN EN LOS FUNERALES.
ES REALMENTE INTERESANTE Y TODO ESO, PERO ME ALEGRA NO ESTAR HECHO POLVO.
PERO ESTE ASUNTO DEL ZORRO... SÓLO SOY UN ACTOR ASUMIENDO UN PAPEL QUE YO PERCIBO COMO UNA IMPORTANTE ALEGORÍA EN CIERTO MODO REAL. DEBO VIVIR MI ARTE PARA CONECTAR CON LOS QUE BUSCAN RESPUESTAS A IMPORTANTES VERDADES FUNDAMENTALES. POUR MOI, EL ZORRO ES UNA MANIFESTACIÓN DEL SUEÑO CAPAZ DE HACER COSAS QUE A LOS SIMPLES MORTALES LES CUESTA REALIZAR EN EL MUNDO REAL... DON DIEGO ES EL INTELECTUAL RACIONAL QUE ACOSA A LOS TIRANOS Y JUEGA UN PAPEL EN EL QUE, PARA MANTENER EL EQUILIBRIO DE LA JUSTICIA, CONVIERTE LA VIDA EN UNA PARTIDA DE AJEDREZ.
¡PETE, CIERTAMENTE ERES LA ESENCIA JUNGIANA DEL ZORRO!
¿POR QUÉ TIENEN QUE HACER LAS VIÑETAS TAN PEQUEÑAS? ¡APENAS DEJAN ESPACIO PARA EL DIBUJO!
EN REALIDAD, SIEMPRE HE PENSADO QUE EL ZORRO ES IDIOTA Y SU SERIE TELEVISIVA TAMBIÉN. PERO VERTE A TI HA ELEVADO MI CONCIENCIA ACERCA DEL SIGNIFICADO DEL HÉROE DE ACCIÓN.
¡TODOS NOSOTROS SOMOS CAPACES DE MUCHO MÁS! ¡EL MISMO CONCEPTO Y LA CONTINUA POPULARIDAD DEL ZORRO DEMUESTRAN QUE ES UN MITO FUNDACIONAL PROFUNDAMENTE ARRAIGADO EN TODAS LAS CULTURAS! ¡EL ZORRO ES LA VERDAD QUE SUBYACE EN LA REALIDAD!
NO ES UN CONCEPTO MUY JUDÍO.
SLAP
¿Y QUÉ PASA CON TODAS ESAS RAYITAS GARABATEADAS? ¡NI SIQUIERA RESPETAN LOS MÁRGENES!
PETE NO PUEDE PRONUNCIAR LA PALABRA "SHIKSA", DICE "SHISKER"... ¡QUÉ TÍO!
¡CUANDO MIRES LA REALIDAD, DEJA SIEMPRE QUE TU CONSCIENCIA TE GUÍE!
¿ESO NO LO DIJO PEPITO GRILLO?
¡DIOS, ME ALEGRA HABERME TRAÍDO MIS PLANTILLAS, MIS REGLAS Y TODO LO DEMÁS DESDE LOS ESTADOS UNIDOS!
¡Y ESAS LÍNEAS CRUZADAS! ¡HACE INFINITAS LÍNEAS CRUZADAS!
PERMÍTEME QUE CITE A KURT VONNEGUT JR.: "SOMOS LO QUE PRETENDEMOS SER, ASÍ QUE DEBEMOS TENER CUIDADO CON LO QUE PRETENDEMOS SER". YO PRETENDO SER EL CHICO BUENO, Y ESO ME MANTIENE JOVEN Y EN FORMA. ¿ME SIGUES?
¡SÍ, PERO YO SOY UNA "YENTA" INTERNACIONAL! ¡Y NO ES UNA FANTASÍA!
DANZA CAMPESINA FRANCESA DEL SIGLO XV

¡AHH! ¡ASÍ! ¡MUCHO MEJOR!... MMM, LA OSCURIDAD, LAS RELAJANTES MANCHAS NEGRAS, LAS LÍNEAS PURAS... ¡AHH! ¡UNHH! ¡UH!
¿QUÉ PASA, HOMBRE?
¡OH! ESTOY BIEN... ¡ESTOY BIEN, DE VERDAD!... ¡Y TU CÓMIC ES GENIAL, PERO TENGO QUE IRME!
EN ESTE DIBUJO CASI NO TIENE PERFIL... ¡UNA ESPECIE DIFERENTE!
ESTOY TRABAJANDO CON ART Y HAY UN MONTÓN DE BORDES QUE TENGO QUE ELIMINAR... ¡NOS VEMOS!
ES EL TIPO MÁS BLANCO QUE HE VISTO NUNCA... ¡ESO ME GUSTA!
¡ADIÓS!
¡UPS, CASI ME OLVIDO!
¡CHARLES, DILE A ART QUE EL ZORRO LUCHARÁ A ESPADA CON SUS HIJOS ESTA MISMA SEMANA!
ES COMO UN IMITADOR DE ELVIS. SÓLO QUE EN LUGAR DE CANTAR, PELEA A ESPADA.
SEMANAS DESPUÉS...
PETE VINO AQUÍ UNA MAÑANA TEMPRANO VESTIDO DEL ZORRO. LOS CHICOS SE DESPERTARON Y ALLÍ ESTABA ÉL, CON SU ESPADA Y SU MÁSCARA... ¡SE VOLVIERON LOCOS! ¡Y DESPUÉS EL HIJO PEQUEÑO DE ART ANDUVO TODO EL DÍA CON SU PIJAMA DE SUPERHÉROE!
¡QUÉ TIPO, ESE PETE! ES COMO UN NIÑO GRANDE. YO SIEMPRE HE SIDO VIEJO...

NO SOY NADIE PARA CRITICAR, PERO... BOB, TUS DIBUJOS PARECEN MUY TOSCOS.
¡ESPERO QUE NO TENGA ALZHEIMER!
¡OH, MIERDA, ¿SÍ?! BUENO, NO ME EXTRAÑA, NO HE DIBUJADO UNA LÍNEA HACE SEMANAS. ME FALTA PRÁCTICA...
ZUMO DE ZANAHORIA
¡SE LO HA HECHO CON SU NUEVO EXPRIMIDOR!
TODO LO QUE HAGO ES HABLAR CON LA GENTE, ÉSA ES MI VIDA AHORA... YA NO DIBUJO, SÓLO HABLO. ANTES SOLÍA PASAR TODO EL TIEMPO DIBUJANDO. BUENO, VOLVERÉ A HACERLO. DAME UNAS CUANTAS VIÑETAS...
SÍ. AHORA LA GENTE QUIERE ESTAR CERCA DE NOSOTROS PORQUE SOMOS ESTRELLAS DE CINE Y VIVIMOS EN UN CHÂTEAU FRANCÉS, ¿VERDAD?
OH, CIELOS, MENUDA TAREA... ¡DIOS NOS AYU-DE!
ES IRÓNICO. YO PENSABA QUE QUERÍA SER FAMOSA.
NO IMPORTA QUE DIBUJES BIEN O NO. DE TODAS FORMAS, SÓLO SON DIVAGACIONES Y TONTERÍAS... ¡SI NO FUÉRAMOS EL SEÑOR REY Y LA SEÑORA REINA NADIE SE LEERÍA ESTO!
¡ES TAN PATÉTICO! OH, ESPERO QUE NO SEA VERDAD, PERO... ¡CRISTO TODOPODEROSO, ¿QUIÉN TIENE TIEMPO DE ESCRIBIR UN GUIÓN COHERENTE?! ¡¿QUIÉN TIENE UN MINUTO PARA PENSAR?!
¡MI CEREBRO ES UN CAOS!
¡UAAAAH!
¿A QUIÉN LE IMPORTA? LA MAYORÍA DE LA GENTE ESTÁ EN LOS CHATS DE LA RED... NI SIQUIERA QUIEREN LEER. ASÍ QUE, ¿QUÉ IMPORTAN NUESTRAS PARIDAS PROFUNDAS... ¡IGUAL PODRÍAMOS ESCRIBIR SANDECES!
NO, NO, TODAVÍA ANHELO TONTAMENTE IMPRESIONARLOS CON MIS BRILLANTES COMENTARIOS SOCIALES Y MIS PRECIOSOS DIBUJOS. Y, ¿SABES?, YO... YO...
¡SÓLO QUIERO DIVERTIRME Y GANAR DINERO!
¿QUÉ PAREZCO HOY, BOB? ¿GRANDE O PEQUEÑA? MI AMIGA SUSAN DICE QUE UNAS VECES MI CABEZA PARECE GRANDE Y OTRAS PEQUEÑA... ¿QUÉ OPINAS TÚ? ¿EH? ¿EH? ¿QUÉ OPINAS?
SÍ, BUENO. NO SÉ CÓMO, SIEMPRE ACABAMOS HABLANDO DE TU ASPECTO. AQUÍ ESTOY YO, INTENTANDO TENER UNA DISCUSIÓN SERIA CONTIGO Y ME SALES CON: "¿CREES QUE HE ADELGAZADO?". ¿POR QUÉ HACES ESO?
¿QUÉ HAY MÁS IMPORTANTE QUE MI CUERPO? ¡NO PUEDO NI IMAGINARLO! SOY UNA CRIATURA TERRESTRE Y MUY FÍSICA...
¡HOY ME SIENTO TAN HAMBRIENTA Y CACHONDA...!
VIEJO TACAÑO Y RARO

SIN MÍ ESTARÍAS VOLANDO SIN CONTROL, MÁS LIGERO QUE EL AIRE... ¡HASTA DEJARÍAS ESTE PLANETA! NECESITAS MI FÍSICO ABRUMADOR PARA MANTENERTE ANCLADO Y RECORDARTE QUE TIENES UN CUERPO.
TIENES RAZÓN, NENA... POR OTRA PARTE, CREO QUE IRÍA MÁS ALLÁ, COMO UNA BOLA DE LUZ FLOTANDO EN EL ESPACIO O ALGO ASÍ...
¡MI PROPIO SER FÍSICO ME HORRORIZA!
EXCEPTO, YA SABES, CUANDO SIENTO (JE, JE) LA LLAMADA DEL SEXO (JI, JI, JI)...
SÍ. ANOCHE ME DEJASTE BIEN SERVIDA, ANTES DE CONVERTIRTE EN LA CRIATURA INDEFENSA QUE ERES CUANDO TE CORRES... ¡PERO ESTA MAÑANA NO ME FOLLASTE!
Y ESTABA TAN INCONTROLABLEMENTE CALIENTE, QUE ME MASTURBÉ Y PENSÉ EN MI AMIGO GRIEGO DURANTE HORAS... NO SÉ POR QUÉ MI "BOCA DE AHÍ ABAJO" ES UN MONSTRUITO TAN HAMBRIENTO Y GLOTÓN.
NI SIQUIERA VOY A PREGUNTARTE QUÉ PIENSAS DE TU AMIGO GRIEGO EN ESOS MOMENTOS, NO ES ASUNTO MÍO. ES TU VIDA, Y MIENTRAS SEAS FELIZ...
¡VAYA, NO SOMOS MUY LISTOS!
A MÍ ME PARECE QUE ESTÁS MÁS OBSESIONADA CON EL SEXO QUE NUNCA... POR LA NOCHE ME METO EN LA CAMA A TU LADO, Y ESA AMISTOSA Y JUGOSA COSA TUYA ME ATRAE.
¿LA GENTE ME ENCONTRARÁ REPULSIVA CUANDO LEA ESTO? ¿CREES QUE SOY LA ÚNICA MUJER DE MI EDAD A LA QUE LE GUSTA?
SOY COMO UNA DE ESAS DIABLESAS MITOLÓGICAS GRIEGAS QUE ARRASTRAN A LOS HOMBRES A SU RUINA, ¿VERDAD? ¿CREES QUE POR ESO VOY A GRECIA DE VACACIONES?
TODO LO QUE SÉ ES QUE CUANDO ESTÁS DOMINADA POR LA PASIÓN ERES ALGO INCREÍBLE...
SE CORTA EL PELO ÉL MISMO
A VECES PARECE QUE LA CASA SE VENGA ABAJO... TENGO QUE SUJETARTE Y TAPARTE LA BOCA PARA QUE NO SE OIGAN TUS GRITOS EN TODO EL PUEBLO...
PARECE QUE ESO TE RESULTA DIVERTIDO, BOB.
AL MENOS NO SOY UN VIEJO PELLEJO RESECO... AÚN ME MOJO ¡Y PIENSO SEGUIR TOMÁNDOME ESE ZUMO DE ZANAHORIA!
ERES UNA JUDÍA QUE SE MOJA, VALE...
DIBUJO ANORMALMENTE REALISTA. ME MIRÉ EN EL ESPEJO
NO, NO LO ES. R.C.

POR SUPUESTO, SABES QUE ES MUY ADULADOR PARA EL EGO DE UN HOMBRE SABER QUE PUEDE PROVOCARLE ALGO ASÍ A UNA MUJER... PERO EN CIERTA MANERA ES ALGO IMPERSONAL, COMO SI SÓLO FUERA UN SOPORTE VITAL PARA MI "SHLONG" O ALGO ASÍ, LO QUE YA ME PARECE BIEN. ¿POR QUÉ VA A IMPORTARME?
SÍ, ES VERDAD. EN CIERTA FORMA, ESTOY ENGANCHADA A TU "KEELBASA"* GIGANTE. PERO NO TE PREOCUPES, ME GUSTA TU ANGUSTIA, CARIÑO...
ER, OH... ¡SE HACE TARDE!
JE, JE.
*UN TIPO DE SALCHICHA POLACA
TENGO QUE IR AL BANCO Y AL MERCADO, NOS VEREMOS DESPUÉS. ESTA NOCHE HARÉ POLLO PARA CENAR, ¿DE ACUERDO?
VALE. NO TE OLVIDES DE LA ARENA PARA LOS GATOS... ES SORPRENDENTE CÓMO EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS PUEDE TRANSFORMARSE DE PERRA EN CELO LOCA POR EL SEXO A AMA DE CASA PRÁCTICA.
¡¡TIENE TANTA ENERGÍA...!! ¡QUÉ CRIATURA!
ZIP
HABLANDO DE CAMBIOS, PASEMOS A LA ÚLTIMA AVENTURA DE LA BUNCH...
ROBERT Y YO TENEMOS IDEAS OPUESTAS SOBRE LAS VACACIONES.
YO NECESITO SOL, EJERCICIO FÍSICO ACUÁTICO Y PESCA.
YO EN UN BARCO EN EL MAR
A ROBERT LE GUSTA SENTARSE EN EL SÓTANO DE TERRY ZWIGOFF Y ESCUCHAR VIEJOS DISCOS.
EN GRECIA ENCUENTRO TODO ESO Y MÁS... ¡UNA FORMA DE SATISFACER MI VORAZ APETITO SEXUAL DE MEDIANA EDAD!
KYMA
¡NO PUEDO DEJAR DE REMEMORAR EL TIEMPO FABULOSO QUE PASÉ EN ESE REMOTO PARAÍSO!
¡ESPERO QUE A "CIERTO GRIEGO" NO LE IMPORTE SALIR EN ESTE CÓMIC CONMIGO MIENTRAS LO RETRATE DE FORMA HALAGADORA!
ESE "CIERTO GRIEGO" ES LA ANTÍTESIS DE LOS HOMBRES QUE NORMALMENTE ME GUSTAN... POR SI NO TE HAS DADO CUENTA, NORMALMENTE ME GUSTAN LOS CHICOS BLANCOS, PÁLIDOS Y ETÉREOS.
PERO ÉL ES COMO YO: MORENO, PELUDO, MUSCULOSO Y EXTROVERTIDO.
PERO EN MI ESTADO ACTUAL, NECESITO UN POCO DE VARIEDAD.
¡AÑADIR UN POCO DE PICANTE A MIS FANTASÍAS!
TAMBIÉN ES "YENTA" Y NACIMOS EL MISMO DÍA, EL 1 DE AGOSTO.
¿QUÉ PUEDE SIGNIFICAR?

BUENO, YO CREO QUE ES MUY OBVIO, AMIGOS MÍOS. ESTAMOS HABLANDO DE AUTOAFIRMACIÓN...
OH, SÍ. ADORO MI "BUNCHSIDAD".
¡UNA VEZ ESTABA TOCANDO EL BRAZO DE MI AMIGO GRIEGO Y PENSÉ QUE ERA EL MÍO!
¡COMO SI ESTUVIERAN HECHOS DE LA MISMA MATERIA!
¡ECHS, DEMASIADO RARO!
SIENTO PARECER COMPLETAMENTE DISTINTA EN CADA VIÑETA... ¡PERO ESO ES PORQUE CAMBIO MUCHO!
¡DEBE SIGNIFICAR QUE AHORA PUEDO JUZGARME A MÍ MISMA! QUIZÁ ES PARA COMPENSAR QUE ENVEJEZCO Y PIERDO BELLEZA.
IRÓNICO, ¿EH? CUANDO ERA MÁS JOVEN Y ADORABLE, ME ODIABA A MÍ MISMA. AHORA QUE CASI HE CULMINADO LA COLINA, ME GUSTO MUCHO MÁS A MÍ MISMA.
¿QUÉ EXPRESIÓN DE TRES PALABRAS SE HA USADO CINCO VECES EN ESTA VIÑETA? R.C.
ACABO DE CORTARME Y TEÑIRME EL PELO
TRANQUILOS, NO ME GUSTO MUCHO A MÍ MISMA. DE HECHO, APENAS ME TOLERO A MÍ MISMA.
ESO CONTRASTA CON QUE REALMENTE ME DETESTO A MÍ MISMA E INTENTO DESTRUIRME CONSTANTEMENTE. (¡GRACIAS A MIS PADRES POR ESA GRAN DOSIS DE AUTOESTIMA!)
AL MENOS, MI HIJA TIENE UN EGO SALUDABLE.
SOY UNA BUENA MADRE.
HOY, UN TIPO EN LA GASOLINERA ME DIJO QUE TENÍA UN BONITO ACENTO ITALIANO.
AYER TUVE MI PRIMER SOFOCÓN, ANTES DE ARREGLARME EL PELO. ME SENTABAN BIEN LAS MEJILLAS SONROSADAS, PERO SENTÍ COMO SI ESTUVIERA TENIENDO UNA REACCIÓN ALÉRGICA GRAVE.
¡MI CUERPO ESTÁ LLENO DE SORPRESAS...!
POR SUPUESTO, HE LEÍDO A LONNIE BARBACH, ASÍ QUE ESTABA PREPARADA PARA ESO, PERO...
EL SÁBADO ME VOY A HAMBURGO A VISITAR A MIS AMIGOS HARRY Y ULLA, Y QUIZÁ "CIERTO GRIEGO" ESTÉ ALLÍ... ¡CIELOS, ESO ESPERO!
¿PODRÍA SER EL ÚLTIMO FIN DE SEMANA DE MI VIDA QUE RESULTE ATRACTIVA PARA LOS HOMBRES?
AHORA MISMO ESTOY INCREÍBLEMENTE CALIENTE.
ESTOY APRENDIENDO A VIVIR EL MOMENTO.
¡PUEDO IMAGINARME DESECÁNDOME, CONVIRTIÉNDOME EN POLVO Y SIENDO TIRADA A LA BASURA!
CLARO QUE, QUIZÁ PUEDA SEGUIR TENIENDO UN SEXO FABULOSO DURANTE AÑOS.
¿TE PARECE UNA IMAGEN LO BASTANTE DEPRIMENTE?
VALE, VALE, YA HAS OÍDO SUFICIENTE...

SÍ, LO SÉ. LA MAYORÍA DE VOSOTROS, JÓVENES FANS DE DAN CLOWES, NO ESTÁIS INTERESADOS EN LA MEDIANA EDAD Y LA MENOPAUSIA.
LÁSTIMA, DEBÉIS RESPETAR A VUESTROS MAYORES. DE TODAS FORMAS, NO PUEDO PENSAR EN OTRA COSA.
¡VOLVAMOS A HABLAR DE LO GENIAL QUE ES NUESTRA VIDA SEXUAL, ¿VALE?!
ERES UNA MUJER PRECIOSA...
ALINE, ¿HAS VISTO CÓMO HE COLOCADO ALGUNOS DE LOS BOCADILLOS DE LA PÁGINA ANTERIOR PARA QUE TU TRABAJO SEA MÁS LEGIBLE?
SÍ, PERO, ¿A QUIÉN LE IMPORTA? LA GENTE SÓLO MIRA MI TRABAJO MIENTRAS BUSCA EL TUYO... ¡NO TIENE POR QUÉ SER LEGIBLE!
¿Y LA CONTINUIDAD? ¿NO TE IMPORTA QUE LA HISTORIA TENGA SENTIDO DE UNA PÁGINA A OTRA?
DATE PRISA, TENGO OTRA GRAN REGRESIÓN... PERO SÓLO PUEDO RETENER UNA IDEA 2 MINUTOS...
¡OH, SÍ! NO ME PREOCUPA HACER UNA PROCLAMA PORQUE TODO LO QUE PIENSO ES IMPORTANTE O DIVERTIDO, ¡Y TODO EL MUNDO TENDRÍA QUE CONSIDERARSE AFORTUNADO DE QUE EMPLEE PARTE DE MI OCUPADA VIDA ESCRIBIENDO TODO ESTO PARA ELLOS!
TOMA, CREO QUE DEBERÍAS LEER LO QUE HAS HECHO PARA CAPTAR EL RUMBO DE LA HISTORIA...
VALE, VALE... NO QUIERO (DIOSMEPERDONE) PERDER LA ESPONTANEIDAD DE ESTA HISTORIA, PERO...
GUAU. CUANDO MIRO LAS PÁGINAS QUE HEMOS HECHO ME PARECEN VIEJAS Y ESOTÉRICAS... ¡DEBEMOS DE SER MUY PROFUNDOS!
¡SOMOS PROFUNDOS! ¡MI MENTE ES UN GIGANTESCO CAMIÓN DE BASURA ATIBORRADO DE ENERGÍA, QUE DA VUELTAS Y MÁS VUELTAS A UNA ACUMULACIÓN DE EXPERIENCIAS, MELODÍAS, CÓMICS, SEXO, CIUDADES, GENTE Y MÁS GENTE!
A VECES APENAS PUEDO RESPIRAR... ¡Y NO ESTOY DE BROMA!
¡OH, CIELOS!
UAAAH
"POBRE BEBÉ"
¿QUÉ TAL UNA ÚLTIMA CENA EN PASCAL'S PARA TENER UNA INTENSA Y EXTRAÑA SOBRECARGA CULTURAL?
¿CREES QUE PASCAL ESTÁ ENAMORADO DE MÍ?
¡NECESITA CREÉRSELO DESESPERADAMENTE!

¡OBVIAMENTE, ESTÁ LOCO POR TI! ¡SEGURO QUE ERES LA PRIMERA MUJER QUE CONOCE QUE MUESTRA INTERÉS EN SUS DIVERSAS COLECCIONES DE ETIQUETAS DE FRUTA, COCHES DE JUGUETE Y VIEJOS TEBEOS FRANCESES!
¡POR NO MENCIONAR LAS HILERAS DE LATAS VACÍAS DE COMIDA PARA GATOS Y TUBOS VACÍOS DE SALSA PICANTE HARISSA!
ME EMOCIONÉ CUANDO ME ENSEÑÓ SUS PEQUEÑOS DOSSIERS... ¡FUE ENCANTADOR!
¿TE PARECE RARO QUE ENCUENTRE ATRACTIVO A UN HOMBRE COMO PASCAL? ¡SE PARECE MUCHO A UNA VERSIÓN LATINA DE TERRY ZWIGOFF!
BUSCA TU APROBACIÓN POR TODA UNA VIDA DE INTROVERSIÓN OBSESIVO-COMPULSIVA, Y SE LA HAS DADO...
CUANDO ABRIÓ LOS CAJONES DE SU ESCRITORIO, LLENOS DE VIEJOS TRENES DE JUGUETE, PARECÍA QUE ESTABAS TENIENDO UN ORGASMO.
ERAN IMPRESIONANTES.
¡OH, ES TAN DULCE...! CREÍ QUE IBA A DESMAYARME DESPUÉS DE UNA CENA ESTUPENDA CON VINO Y CHAMPÁN, DE HABLAR FRANCÉS Y DE INTENTAR QUE LA MADRE DE PASCAL ENTENDIERA MI ACENTO NORTEAMERICANO.
FUE UNA VELADA PROFUNDAMENTE FRANCESA... DESEÉ PODER ENTENDERLOS MEJOR. QUERÍA SABER QUÉ ESTABA DICIENDO EXACTAMENTE SU ANCIANA MADRE...
HE MAQUILLADO A BOB PARA QUE LOS FANS NO LO RECONOZCAN.
COMO LO DE LA GUERRA, CUANDO LOS NAZIS OCUPABAN FRANCIA Y "LE CURÉ", EL CURA DEL PUEBLO, ERA UN COLABORACIONISTA, Y LOS PROTESTANTES ESCONDIERON A LOS NIÑOS JUDÍOS EN SU...
¡SOY UN OSO!
GRRR
¡OYCH!
UPS, LO SIENTO... ME CONTENDRÉ Y SERÉ SERIA. HABLÁBAMOS DE PASCAL Y DE LA NOCHE PASADA. ¡PIENSO SEGUIR CON EL TEMA!
SUERTE QUE LOS FRANCESES SON TAN "INSULARES" Y SÓLO LEEN CÓMICS DE AUTORES FRANCESES PORQUE, ¿SABES?, DE OTRA FORMA NO SERÍA TAN GUAY HABLAR DE ESAS PERSONAS Y DESCRIBIR SUS PECULIARIDADES CON DETALLES DESPIADADOS...
ES INTERESANTE LO MUCHO QUE APRENDÍ DE PASCAL MIENTRAS TÚ ESTABAS EN TU VIAJE Nº 78 A LONDRES PARA COMPRAR DISCOS... ¿VERDAD, QUERIDO?
¿DE VERDAD? ¿QUÉ QUIERES DECIR, QUERIDA? ¿VINO A TOMAR APERITIVOS?
ES DIVERTIDO. LA MISMA NOCHE QUE TE MARCHASTE, PASCAL APARECIÓ EN EL RESTAURANTE DONDE ESTABA CENANDO. ASÍ QUE, POR SUPUESTO, SE NOS UNIÓ.
¿AH, SÍ? ¿Y DESPUÉS QUÉ?

BUENO, NO SÉ CÓMO, TERMINÉ A LAS 4 DE LA MAÑANA CON PASCAL Y SEBASTIÁN... ESTABA BORRACHA Y ME ACOMPAÑARON A CASA. ESA NOCHE NO PASÓ NADA MÁS.
ESTÁS VIVIENDO UNA SEGUNDA ADOLESCENCIA.
LUEGO VENDRÁ UNA SEGUNDA INFANCIA. DESPUÉS REVERTIRÁS A UNA SEGUNDA NIÑEZ, Y MÁS TARDE LA MUERTE... TODO EN ORDEN Y A SU DEBIDO TIEMPO.
TODO ESO ES DEMASIADO PARA MÍ. CREO QUE DISFRUTARÉ DE MI SEGUNDA ADOLESCENCIA; LA CUAL, DICHO SEA, ES INFINITAMENTE MÁS DIVERTIDA QUE LA PRIMERA.
¿POR QUÉ? ¿NO TE DIVERTISTE CUANDO ERAS ADOLESCENTE?
NO, ERA DESGRACIADA... LOS CHICOS PENSABAN QUE ERA UNA PERSONA ESTUPENDA, PERO NO SE SENTÍAN ATRAÍDOS POR MÍ.
CREÍ QUE NUNCA TENDRÍA NOVIO.
SNIFF
A LOS MOCOSOS JUDÍOS EN MI INSTITUTO, COMO RICKY SCHIFFER*, SÓLO LES GUSTABAN LAS RUBIAS.
EN EL INSTITUTO NUNCA LES GUSTÉ A LAS CHICAS... ¡ERA UN CRETINO TOTAL! ¡ERA UN...!
¡POR ESO TODAS MIS AMIGAS SE TEÑÍAN Y SE ALISABAN EL PELO, Y SE PONÍAN NARICES RESPINGONAS!
*"LA SAGA DE STUIE SPITZER" HA SIDO PUBLICADA EN USA POR FANTAGRAPHICS BOOKS.
¿Y YO? TENÍA QUE CONTENTARME CON ADMIRAR A LAS CHICAS A DISTANCIA... ERA MUY DOLOROSO. NO ME EXTRAÑA QUE ESTÉ AMARGADO... YO...
YO TENÍA MUCHAS COSAS EN MI CONTRA... ¡ERA UNA CHICA GRANDE, ATLÉTICA, MACHORRA, DIVERTIDA Y LISTA! ADEMÁS, NO SABÍA CÓMO ACTUAR CON LOS CHICOS...
AHORA SOY UNA MAESTRA DEL FLIRTEO Y LA ADULACIÓN.
¡MI ADOLESCENCIA FUE UN VERDADERO INFIERNO! ¡¡YO SUFRÍ MUCHO MÁS QUE TÚ!!
¡AJÁ! PORQUE YO TENÍA ESPERANZA, ME HICIERON CREER QUE ERA NORMAL RONDAR A LOS CHICOS POPULARES...
ME SENTÍ HORRORIZADA CUANDO COMPRENDÍ QUE, BÁSICAMENTE, ERA ANTIPÁTICA...

FUE UN MOMENTO MUY TRAUMÁTICO... NUNCA ME RECUPERÉ DEL TODO...
SÍ, ¡CLARO!
POR ESO NECESITO LA ATENCIÓN DE VARIOS CHICOS... VARIOS HOMBRES, QUIERO DECIR. ¿PUEDES COMPRENDERLO?
NUNCA SE QUEDA SIN PALABRAS
SE TOMA A SÍ MISMA MUY SERIAMENTE.
TÚ AL MENOS ESCAPABAS DIBUJANDO, LO QUE ERA CONSTRUCTIVO... YO INTENTABA DESTRUIRME A MÍ MISMA...
¡DIOS, TOMABA CUALQUIER DROGA QUE ME OFRECÍAN! LA PRIMERA VEZ QUE TOMÉ LSD TENÍA 15 AÑOS Y NUNCA HABÍA OÍDO HABLAR DE ÉL. NO ME IMPORTÓ, SÓLO QUERÍA ANULAR MI DOLOR, ASÍ QUE... UH...
¿QUÉ? ¿POR QUÉ ME MIRAS ASÍ?
DE REPENTE NO TE CONOZCO. ERES UNA COMPLETA EXTRAÑA...
VALE... ¿POR ESO SEGUIMOS TENIENDO UN SEXO EXCITANTE DESPUÉS DE 25 AÑOS...? ¿PORQUE PUEDES DISTANCIARTE DE MÍ Y FOLLARME COMO A UNA TOTAL EXTRAÑA?
JE JE JE
RISITA NERVIOSA SIEMPRE QUE EL SEXO ASOMA EN SU FEA CABEZA
¿SIGUES SIN CONOCERME? ¿¿QUIERES QUE TE LA CHUPE??
SÍ...
SACA TU OSITO INTERIOR...
VALE. SOY UN OSITO DE PELUCHE, ¡SÍ!

¡PALPA LOS MÚSCULOS DE MI ESPALDA!
HERMOSOS... PERFECTOS...
COMO UNA ESTATUA GRIEGA...
MIRA ESTO...
¿TRATAS A TU CHICA TAN DESCARADA Y ATREVIDAMENTE COMO ME TRATAS A MÍ?
SÍ, IGUAL...
¡GRRR! ¡NO ME GUSTA LA IDEA!
MMM... OLOR A HOMBRE...
A MÍ ME GUSTAS TÚ...
¡LO QUE MÁS ME GUSTA!
MENUDOS PARA-CHOQUES, PARECEN DE GOMA.
APRETÓN
MASAJE
PELLIZCO
GOLPECITO
¿CREES QUE DEBEMOS DIBUJARNOS ASÍ?
NO SÉ... NO PUEDO PARAR... PROBABLEMENTE NO ES UNA BUENA IDEA... PERO NO PUEDO EVITARLO...
¡ES COMO PONERLE BRAGAS DE ENCAJE A UN OSO!
¡¿CÓ-MO ES POSIBLE QUE ME DEJE HACER-LE ESTO?!
ZIP
¡HOLA!
SLAM!
¡ES SOPHIE! ¡GUÁRDATE ESA COSA ENORME, RÁPIDO!
¡GLUB!
¡PERO VUELVE A SACARLA PRONTO PORQUE, AHORA QUE LA HE VISTO, LA DESEO!
NO LA DIBUJAS LO BASTANTE GRANDE... ¡HAZLO MEJOR!
¡UAAH, DA MIEDO!
¡DEJA, LA DIBUJARÉ YO!
¡AHORA SÍ, YA SE PARECE MÁS!
¡ES TAN BONITA!

¿TIENES HAMBRE, CIELO? ¿QUIERES ALGO DE COMER?
¡SOPH! ¡VEN AQUÍ A DARNOS UN ABRAZO Y A CHARLAR CON NOSOTROS!
¡TENGO QUE LLAMAR POR TELÉFONO!
CREO QUE ES BUENO QUE SEA TAN INDEPENDIENTE Y QUE YA NO NOS NECESITE TANTO.
SÍ, ÚLTIMAMENTE NO VEMOS MUCHO A ESA MOCOSA, AHORA QUE FALTA MEDIA SEMANA A LA ESCUELA O ANDA POR AHÍ CON SUS AMIGOS... SORPRENDENTE... TODOS ESTOS AÑOS JUGANDO CON ELLA A LAS BARBIES, LEYÉNDOLE POR LA NOCHE, SOSTENIENDO SU CUERPECITO NERVIOSO Y DE OLOR DULCE EN MIS BRAZOS, BESANDO SU CARITA... OHHH...
SNIFF
LO SÉ. EN PARTE ES TRISTE, PERO ES UNA GRAN CHICA, BIEN ADAPTADA. ME ALEGRA QUE NO SEA RETORCIDA Y RARITA COMO LO ERAS TÚ.
HEMOS CRIADO UNA PERSONA SANA... ¡ES MILAGROSO!
ESPERO QUE TENGAS RAZÓN... ME GUSTA PENSAR QUE SOMOS BUENOS PADRES, PERO ¿QUIÉN SABE QUÉ NEUROSIS LE HEMOS ENDILGADO A NUESTRA NENA? ¡OH, BUENO, YA ES DEMASIADO TARDE!
¡ADIÓS! ¡ME VOY, YA NOS VEREMOS!
¿CUÁNDO VOLVERÁS A CASA?
¡NO LO SÉ! ¡ADIÓS!
SLAM
HORA DEL APERITIVO:
LO QUE HABLÁBAMOS ESTA MAÑANA ERA INTERESANTE.. YA SABES, LO DEL SEXO MATRIMONIAL.
¿TE REFIERES A LO RARO E IMPREDECIBLE QUE SOY SEXUALMENTE? TODO ESTÁ LIGADO A LA RELACIÓN MARIDO Y MUJER, YA SABES, ALGO MUY FUERTE EN LO QUE INVOLUCRARSE...
PERO ASÍ ES LA VIDA...
EL OTRO DÍA, MIENTRAS MEDITABA, COMPRENDÍ QUE TODA MI VIDA HE SIDO UN NIÑO DE MAMÁ, EN EL FONDO AVERGONZADO DE PASAR DE LA PODEROSA AURA -SIMILAR A UN ÚTERO- DE UNA MUJER A OTRA... ESO ME SACUDIÓ COMO UN RAYO... ¡HIZO QUE MI MENTE FLOTARA!
LO SÉ, SOY UNA FUERZA DE LA NATURALEZA Y ME GUSTA PROTEGER A UN HOMBRE GIMOTEANTE COMO TÚ, AUNQUE TAMBIÉN SEAS CRUEL CONMIGO. ¡ME SIENTO SEXUALMENTE EXCITADA POR ESA SITUACIÓN!
INCREÍBLE...
ME CONMUEVE TU SENTIMIENTO HACIA MÍ, PERO VA POR CICLOS... A VECES DESEO ESCAPAR DE TU ENERGÍA PODEROSA Y DOMINANTE, PERO OTRAS BUSCO SU COMODIDAD... SU ESTABILIDAD...
ME PARECE BIEN. PORQUE CUANDO TE ALEJAS DE MÍ, TODOS LOS HOMBRES DE LA CIUDAD EMPIEZAN A RONDARME. ¡TENGO QUE JUGAR UN POCO Y PROBAR MIS SORPRENDENTES PODERES!
CRUNCH CRUNCH

CREO QUE TENGO SUERTE DE VIVIR CONTIGO, ¿VERDAD? PERO, VERÁS, CUANDO EMPIEZO A SENTIRME ATRAPADO Y RESENTIDO, TENGO QUE RECORDARME QUE, PARA PODER SOBREVIVIR, ¡NECESITO VIVIR CONTIGO!
¿VES? ESO ES ALGO QUE NUESTROS ENEMIGOS NO COMPRENDEN DE NOSOTROS. SÓLO VEN QUE ERES DOMINANTE Y QUE ME CONTROLAS... NO COMPRENDEN QUE ME HE ENTREGADO VOLUNTARIAMENTE A TUS CUIDADOS...
GLUG
DEMASIADO JODIDAMENTE SENSIBLE PARA ESTE MUNDO
NO, TENGO UN LADO VULNERABLE QUE ELLOS NUNCA VEN, Y NO ES QUE PRETENDA DOMINARTE, ES QUE MI DESTINO ERA SALVARTE... ¡NO TENÍA ELECCIÓN!
NI SIQUIERA ESTOY SEGURO DE QUE DEBA HABLARTE DE ESTAS COSAS, DE CONFESARTE QUE PUEDES ESTAR DÁNDOME MÁS FUERZA, MÁS ÁNIMO. LOS HOMBRES DE VERDAD NO SE QUEJAN NI DAN EXPLICACIONES. PERO, DADO QUE NO SOY UN HOMBRE DE VERDAD, NO CREO QUE IMPORTE...
TODO ESTO ES MÁS CÓSMICO... NO ESTAMOS EMPEÑADOS EN UNA PATÉTICA LUCHA DE PODERES, ESTAMOS INTENTANDO DESCUBRIR LA ESENCIA DE LA RELACIÓN HOMBRE/MUJER DE UNA FORMA INTELIGENTE...
ESTE VINO ES BUENO.
¿TÚ CREES? ¡DIOS, QUÉ COMPLICADO...! MIS SENTIMIENTOS HACIA TI Y HACIA LAS MUJERES EN GENERAL ESTÁN CARGADOS DE AMBIVALENCIA... ¡OS ODIO, OS AMO, NO SÉ!
YO NO... PORQUE PUEDO DISTANCIARME DE TI CON UN CHASQUIDO DE DEDOS Y MAMÁRTELA SIN PROBLEMA UN SEGUNDO DESPUÉS... ESTOY DISPUESTA A TENER SEXO CADA MOMENTO DEL DÍA. SÓLO TENGO QUE ACERCARME A TU SENSIBLE Y PEQUEÑO YO...
¿NO TE ALEGRA QUE UNO DE NOSOTROS SEA GAMBERRO? ¡ME ENCANTA DISFRUTAR DEL PLANO FÍSICO MIENTRAS TÚ PIENSAS EN ASUNTOS MÁS ESPIRITUALES!
¡UFFF! ¡ES EL TOQUE BUNCH! ¡ANTES DE CONOCERTE SOLÍA VIVIR CASI ENTERAMENTE EN UN MUNDO FANTÁSTICO PROPIO! TÚ ME HAS OBLIGADO A SER MÁS SOCIABLE.
FLOP
ES CIERTO. CUANDO VENÍA GENTE SOLÍAS ACURRUCARTE EN UN RINCÓN, SIEMPRE TE SERVÍAS A TI MISMO Y NUNCA OFRECÍAS NADA A NADIE... POR OTRA PARTE, ME HAS CUIDADO TODOS ESTOS AÑOS. YO SOY MUCHO MÁS SEGURA PORQUE ME HAS OFRECIDO TU AMOR INCONDICIONAL, A DIFERENCIA DE MIS EGOISTAS PADRES.
TAMBIÉN ME HAS ENSEÑADO MUCHAS COSAS... AHORA SOY MÁS LISTA, ¡SOY UN PRODUCTO MÁS REFINADO!
MI AMOR ES CONDICIONAL... ¡SI TUVIERAS EL CULO PLANO PASARÍA DE TI!
LA RAZÓN DE QUE ACEPTE EL QUE A VECES HUYAS DE MÍ ES QUE HAS HECHO QUE ME SIENTA QUERIDA DE UNA FORMA MUY PROFUNDA... QUIERO DECIR, SABES MUCHAS COSAS REPUGNANTES DE MÍ PERO SIGUES CONMIGO...
OH, NO SÉ COSAS REPUGNANTES DE TI QUE NO HAYAS PUBLICADO EN TUS CÓMICS Y QUE PUEDA LEER TODO EL MUNDO: ERES PREPOTENTE Y GRITONA, Y QUISQUILLOSA... NADA GRAVE.
¡UNGH! ¡DIOS, QUÉ PESADA ES, TÍO!
¡AGRADECIDA!

YO SOY MUCHO MÁS REPUGNANTE QUE TÚ... ¡EN SERIO! ¡EN COMPARACIÓN ERES UN ÁNGEL!
¡AL MENOS NO TE MASTURBAS DELANTE DE MÍ!
ESO ES CIERTO. ME SORPRENDÍ UN POCO LA PRIMERA VEZ QUE EMPEZASTE A JUGUETEAR CONTIGO MISMA A MI LADO EN LA CAMA... YO NUNCA PODRÍA HACERLO...
SOY UN "AUTÉNTICO ASQUEROSO", COMO DIJO TU MADRE LA PRIMERA VEZ QUE ME VIO. SOY DEFECTUOSO, ATROFIADO. MI TENDENCIA NATURAL ES SER UN MASTURBADOR EREMITA...
NO HABLES MUCHO DE ESO.. ¡ACABARÁS CONVENCIÉNDOME Y YA NO ME GUSTARÍAS!
PERO NO TE PREOCUPES, NO ME INTERESAN LOS HOMBRES EQUILIBRADOS Y ABURRIDOS. TU ASQUEROSIDAD ME RESULTA ATRACTIVA.
SOY UN MACHO OMEGA... MI FORMA DE LIGARME A UNA MUJER ES ACERCARME SIGILOSAMENTE Y ROBARLE UNA EMOCIÓN PERVERSA ANTES DE QUE SE DÉ CUENTA, COMO LAS RATAS MACHO DE LABORATORIO QUE NO SON ALFA, SEGÚN LEÍ UNA VEZ...
NO ME IMPORTA, PRÁCTICAMENTE SOY UNA NINFÓMANA SACIABLE. ¡MIENTRAS ESTÉ ADECUADAMENTE SERVIDA, NO SOY MUY EXIGENTE!
ESAS RATAS PERDEDORAS INTENTAN NO MOLESTAR A LAS HEMBRAS HASTA QUE LA RATA ALFA NO LAS EXPULSA DE SU HARÉN... LAS RATAS ALFA SON MUY POCAS.
Y TIENEN TODAS LAS HEMBRAS EN SUS HARENES. Y ESAS POCAS RATAS ALFA PASAN MUCHO TIEMPO CONTROLANDO SU TERRITORIO, MANTENIENDO A RAYA AL RESTO DE LOS MACHOS... ¡ES LA NATURALEZA!
¡YO SOY UNA HEMBRA ALFA!
SI EXISTIERA UNA HEMBRA ALFA, EL RESULTADO DE ESE EXPERIMENTO SERÍA MUY DISTINTO.. ¡ACABARÍA CON EL MACHO ALFA, SE IRÍA CON LOS DÉBILES Y LOS DÉBILES LA ADORARÍAN!
QUIZÁ ERES LA PRUEBA VIVIENTE DE QUE LOS HUMANOS NO SOMOS ESCLAVOS DE LAS LEYES NATURALES... HAY ALGUNAS, COMO TÚ, QUE PERMITEN A UN MACHO TEMEROSO Y NEURÓTICO TENER ACCESO A SUS SALUDABLES Y BIEN FORMADOS CUERPOS.
ER... ¡ESCALOFRIANTE!
PROBABLEMENTE, SOPHIE NO VOLVERÁ EN UN BUEN RATO, ASÍ QUE... UH, ¿QUÉ TAL SI TE PONES ESOS BONITOS ZAPATOS? PORQUE, ¿SABES?, ME PONEN BURRO.
JE, JE, JI, JI, JI.
¡OH, DIOS! ¡ESTOY LISTA, COMO SIEMPRE!
¡MÁTAME AHORA!
¡FUNDIDO A NEGRO!

LLEGA LA NAVIDAD AL HERMOSO SUR DE FRANCIA...
DECORA LAS PAREDES CON BOLAS DE "CHALLAH"... LA DI DA DI DA DI DA DA DA
FNAC
NAF NAF
EL ABRIGO DE VISÓN ES DE MI ABUELA, Y SE LO HIZO MI ABUELO. NO TE PREOCUPES, NUNCA COMPRARÍA UN ABRIGO DE PIELES, PERO ¿QUÉ QUIERES QUE HAGA? LO IBAN A TIRAR A LA BASURA... ¡Y ABRIGA MUCHO!
¡HOLA, YA HE LLEGADO! ¡CHICO, QUÉ GRAN DÍA! HE ESTADO EN EL CENTRO COMERCIAL DE NIMES... ¡ME HE GASTADO UNA FORTUNA!
¡OY! ¡GENIAL! ¡MARAVILLOSO!
¡ESPERA A VER TODO LO QUE HE COMPRADO PARA SOPH!
VALE, AHORA BAJO.
¡HE COMPRADO CD'S PARA LOS CHICOS DE LA PANDA!
¡CHILLI PEPPERS, KINKS, BEATLES Y ROBERTA FLACK!
ME ENCANTAN LAS NAVIDADES... ¡SOY TAN FELIZ! ¿PODEMOS PONER LA DECORACIÓN NAVIDEÑA, BOB? ¡YA ESTAMOS A 10 DE DICIEMBRE!
IT'S BEGINNING TO LOOK A LOT LIKE CHRISTMAS
ESTÁ BIEN, SACARÉ LAS CAJAS DE LOS ADORNOS. TÍO, PARECE QUE CADA VEZ LLEGA MÁS RÁPIDO...
¿NO ES GENIAL QUE TENGAMOS UNA CHIMENEA DE MÁRMOL EN EL COMEDOR PARA DECORAR? MIRA, AHORA SE PUEDE CONSEGUIR FIBRA DE VIDRIO EN FRANCIA. GENIAL, ¿EH?
CREO QUE SOY AFORTUNADO PORQUE NOS OBLIGARAS A TRASLADARNOS AQUÍ... ¡ESTAS COSAS CON INCREÍBLEMENTE HERMOSAS!
ANGEL
¡ESTAS VIEJAS CASAS NAVIDEÑAS ME HACEN SENTIR TANTA NOSTALGIA!
¡ME ROBARON LA MAGIA DE LA NAVIDAD CUANDO TENÍA SEIS O SIETE AÑOS!
¡ME RECUERDAN LO MUCHO QUE ECHABA EN FALTA CELEBRAR LAS NAVIDADES CUANDO ERA NIÑA!
A MÍ, HANUKA ME PARECE UNA FIESTA DE SEGUNDA DIVISIÓN. LA PARTE VISUAL ES HORRIBLE. TENEMOS UN MENORAH FEO Y UN PAPEL DE ENVOLVER FEO. LO PASABA MAL Y...
CUANDO VEÍA LAS CASITAS NEVADAS Y LOS ÁRBOLES DE NAVIDAD, ME IMAGINABA QUE DENTRO HABÍA GENTE BLANCA, INOCENTE, RUBIA Y CENTRADA, Y ME DABA CUENTA DE QUE ERA UNA JUDÍA GORDA Y COMILONA QUE NUNCA DISFRUTARÍA DE TODAS AQUELLAS COSAS BONITAS.
¡ESO ES PATÉTICO! CREO QUE SER JUDÍA TE SITÚA EN LA "CATEGORÍA X", ¿NO?
LA FORMA EN QUE LAS LUCES BRILLAN A TRAVÉS DE LAS VENTANAS DE CELOFÁN ROJO ES... ¡ES MÁGICA!

AHORA TENGO MI PROPIO PUEBLO NAVIDEÑO... ¡Y AQUÍ PUEDO TENER TODO LO QUE TENÍA UNA VERDADERA NAVIDAD BLANCA!
COLOQUEMOS EL ÁRBOL ANTES DE QUE VUELVAN SOPH Y CECILE*... LES GUSTARÁ Y PODRÁN DECORARLO MIENTRAS HAGO LA CENA.
VALE, PERO CREO QUE DEBERÍAMOS CORTARLE LA COPA PARA EQUILIBRARLO...
¡SUJÉTALO!
*LA MEJOR AMIGA DE SOPH PASA LA NAVIDAD CON NOSOTROS
EL HOMBRE ERES TÚ, YO NO DIGO NADA. ANTES SOLÍA DISCUTIR, AHORA YA NO... ENTRETANTO ME QUEDARÉ AQUÍ CONGELÁNDOME MIS "KISHKAS".
¿QUÉ SON TUS "KISHKAS"?
NO LO SÉ, NADA CONCRETO.
¡PIENSA, MILLONES DE PERSONAS ESTARÁN HACIENDO LO MISMO, PERO SEGURO QUE MUY POCOS SERÁN JUDÍOS!
NAH, AHORA HAY MONTONES DE JUDÍOS QUE CELEBRAN LA NAVIDAD.
SÍ, PERO USAN ÁRBOLES FALSOS Y FEOS QUE LLAMAN ARBUSTOS DE HANUKA. ASÍ QUE NO SIENTEN QUE SEA LA VERDADERA NAVIDAD.
¿QUÉ TE PARECE AHORA QUE LO HE ARREGLADO?
HAS HECHO QUE PAREZCA FALSO... ¡ESTÁ PELÓN! PERO NO PIENSO DECIR NI UNA PALABRA.
VOY A CUBRIR CADA CENTÍMETRO CON "CHACHKIS". PÁSAME LAS LUCES.
A PROPÓSITO, TAMPOCO PIENSO DECIR QUE TU PADRE NUNCA SE DIVERTÍA EN NAVIDAD.
¡ODIABA LA NAVIDAD! LO RECUERDO DICIENDO: "¡BIEN, CHICOS, ES HORA DE MONTAR EL MALDITO ÁRBOL!"

PARA ÉL SÓLO ERA UNA ÉPOCA EN LA QUE MI MADRE GASTABA DEMASIADO DINERO EN UN MONTÓN DE BASURA INÚTIL...
RECUERDO QUE ME EMBELESABA TANTO LA NAVIDAD, QUE AUNQUE MIS PADRES SE GRITARAN OBSCENIDADES MUTUAMENTE NO PODÍAN ESTROPEÁRMELA...
¡OH, PRECIOSA!
DECORACIÓN NAVIDEÑA
A MI MADRE SÍ LE GUSTABA... ¡SIEMPRE NOS COMPRABA UN MONTÓN DE REGALOS A LOS CINCO! ¡NO ME EXTRAÑA QUE MI PADRE ESTUVIERA DE MAL HUMOR, SÓLO VEÍA QUE EL DINERO DESAPARECÍA!
BOB, TENDRÍAS QUE SINTONIZAR CON TU ESPECIAL DOLOR NAVIDEÑO... Y MIENTRAS COLOCAS LAS LUCES SER CONSCIENTE DE QUE LO QUE REALMENTE QUIERES ES ROMPER ALGO... ¡DESTROZARLO!
DRA. BUNCH
¡PERO NO TE PREOCUPES, NO PODRÁS ESTROPEAR MI ESPÍRITU NAVIDEÑO!
PERSONALMENTE, CREO QUE SERÍA MEJOR CELEBRARLA CADA CINCO AÑOS... SERÍA MUCHO MÁS TOLERABLE...
EL VIEJO SCROOGE
SÍ, PERO TODAS ESAS TIENDAS SE QUEDARÍAN SIN NEGOCIO... ¡NOS GUSTE O NO, TENEMOS QUE CELEBRAR LA NAVIDAD CADA AÑO!
OH, BUENO. MÁS VALE, POR EL BIEN DE SOPHIE... VALE LA PENA VER ESA EXPRESIÓN EMOCIONADA EN SU PRECIOSA CARITA...
¡EH, MIRA! EL ÁRBOL YA ESTÁ PERDIENDO MUCHO PELO... ¡USARÉ EL ASPIRADOR! ¿CREES QUE ESTAS COSAS SON LO BASTANTE RESISTENTES PARA AGUANTARSE EN EL ÁRBOL?
¿QUÉ COSAS? ¿¡DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?!
YA SABES, ESAS COSITAS QUE SALEN DE LAS RAMAS.
¿TE REFIERES A LAS AGUJAS? SE LLAMAN AGUJAS, CREO... SUPONGO QUE ME PASÉ PONIENDO LUCES.
¡TEN CUIDADO!
OH, CIELOS...

NECESITA MÁS LUCES...
¡PERO ES MÁGICO!
ES UN ÁRBOL MUY TUPIDO...
ALGO DIGNO DE CONTEMPLAR.
ME RECUERDA UNA NAVIDAD HORRIBLE... CREO QUE FUE LA DEL 57... MIS PADRES SE PELEABAN MUCHO Y CHOCARON CONTRA EL ÁRBOL... TODOS LOS ADORNOS SALIERON VOLANDO.
HA HA HA
¿SABES? TODO EL MUNDO TIENE UNA HISTORIA HORRIBLE SOBRE LA NAVIDAD, SE PODRÍA ESCRIBIR UN LIBRO... ¡SEGURO QUE SERÍA UN BEST-SELLER NAVIDEÑO! ¡PODRÍAS GANAR UN MONTÓN DE DINERO! PERO ¿QUIÉN SE ATREVERÍA A PUBLICARLO?
OTRA IDEA MILLONARIA... ES UNA LÁSTIMA QUE NO DIRIJAS TU PROPIA EMPRESA, ¡COMO MADONNA!
SÍ. ANOCHE NO PODÍA DORMIR Y FANTASEÉ CON ADORNOS EXQUISITOS PARA EL ÁRBOL DE NAVIDAD. ¡SI PUDIERA FABRICARLOS...!
¡SERÍAN JODIDAMENTE PRECIOSOS!
ESO DEMUESTRA LO JODIDAMENTE JUDÍA QUE SOY, ¿EH? INTENTANDO VENDER LO QUE SEA... PROBABLEMENTE, SI ME PAGARAN BIEN, VENDERÍA HASTA MIS MÁS ÍNTIMOS SECRETOS.*
NO PUEDES EVITARLO. TE CRIARON ASÍ...
*OBVIAMENTE, YA LO HE HECHO.
SOY COMO ESA GENTE PATÉTICA DE LOS TALK-SHOWS DE LA TELE NORTEAMERICANA, QUE CUENTAN COSAS HORRIBLES DE ELLOS MISMOS...
¡NO SOY MEJOR QUE ELLOS!*
PUEDO SENTIR BULLIR TU CEREBRO TODA LA NOCHE A MI LADO, EN LA CAMA... ¿NO TE ENCUENTRAS CANSADA?
*UN FUGAZ SEGUNDO DE AUTODESPRECIO, ¡POR SI ACASO TE PREGUNTABAS CÓMO ENCAJA EN EL TEMA DE ESTA HISTORIA!
NO, EN ABSOLUTO... ¿SABES CÓMO ME SIENTO?
¿CACHONDA?
SIP... EL ESTRÉS Y TODO LO DEMÁS ME BAJA AHÍ ABAJO, Y HACE QUE TENGA GANAS... ¡TAMBIÉN TENGO UN POCO DE HAMBRE!

NO PUEDO DECIDIR SI QUIERO METERME EN LA BOCA UNA PATA DE PAVO O TU POLLA... LAS CONFUNDO MUCHO. A VECES HASTA SON INTERCAMBIABLES.
¡NO PUEDO ENCONTRARLA! A VECES, CUANDO SABE QUE VENGO A POR ELLA, ¡SE ESCONDE!
¡SHHH, SUÉLTAME! ¡OIGO A SOPHIE Y A CECILE BAJAR LAS ESCALERAS!
¡VIENEN A AYUDARNOS A ADORNAR EL ÁRBOL!
BUNCH RABELAISIANA
ADORNAN EL ÁRBOL Y ALINE PONE UN CD DE CANCIONES NAVIDEÑAS.
¡ME SIENTO REALIZADA!
I'M DREAMING OF A WHITE CHRISTMAS
BING CROSBY
OH LA LA, QUÉ ÁRBOL MÁS BONITO... ¡EN MI VIDA HE VISTO TANTOS ADORNOS!*
¡SÍ, MI MADRE SIEMPRE EXAGERA! ESPERA A VER LOS REGALOS DE NAVIDAD.*
SOPHIE
CECILE
*DICHO EN FRANCÉS ADOLESCENTE.
MAMÁ, PAPÁ, TENEMOS QUE IRNOS, LO SIENTO. VOLVEREMOS PRONTO... ¡UN ÁRBOL GENIAL!
¡SALGAMOS A BUSCAR UN POCO DE MARCHA! ¡VAMOS!*
¿CREES QUE ESTÁ BIEN?*
¡¡SON TAN MONAS!!
CUANDO VOLVÁIS HARÉ CHOCOLATE CALIENTE.
*TAMBIÉN EN FRANCÉS.
SEGURAMENTE, CUANDO SOPHIE SE VAYA DE CASA YA NO QUERRÁS HACERLO, ¿VERDAD?
SEGURAMENTE NO... QUIZÁ CADA TRES AÑOS...
SI NO QUIERES HACERLO ME IRÉ A GRECIA A VER CÓMO CELEBRAN LA NAVIDAD LOS GRIEGOS ORTODOXOS... ¡HARÉ UN SANTUARIO CON MI AMIGO GRIEGO!
CHESTNUTS ROASTING ON AN OPEN FIRE...
ES HORA DE SOMETER AL MONSTRUO DE LA NAVIDAD...
DI, DI, DI, DI...
¡EEYOW!
AND FOLKS DRESSED UP LIKE ESKIMOS
¡NO! ¡NO!
¡OUCH, OUCH, OUCH!
¡DIOS, QUÉ ENORME GAMBERRA MÁS ESCANDALOSA Y CORREOSA!
GLARG
KICK
THRASH
BAM!

UN MOMENTO DE REFLEXIÓN, UNAS CUANTAS SEMANAS DESPUÉS...
¿QUIÉN NECESITA UN ORDENADOR? ¡DIBUJAS COMO UNA MÁQUINA!
¡JA, JA, JA! ¡HAY BUENOS MOMENTOS! ¡ESTA VIÑETA EN LA QUE TE CONVIERTES EN OSO Y ME MUERDES ES DIVERTIDA!
¡JA, JA, JA!
ES SORPRENDENTE LO BIEN QUE FUNCIONA... ¡SOMOS UN BUEN EQUIPO!
SÍ, PIÉNSALO. TIENES SEXO GENIAL CONMIGO, ESCUCHAS MÚSICA CONMIGO, INCLUSO DIBUJAS CÓMICS CONMIGO... ¡QUÉ BUENA COMPAÑÍA SOY, ¿EH?!
¡TE COMPRO! ¿DÓNDE HAY QUE FIRMAR?
¡GENIAL! NO SE ADMITEN DEVOLUCIONES... ¡GRACIAS A DIOS QUE NO SOY UN SALDO! ¡EL DINERO RENTA, LA CHORRADA CUENTA!
SE SUPONE QUE ESTO ES UN CÓMIC SOBRE EL AUTODESPRECIO, ¿CÓMO ES QUE SIEMPRE ESTÁS VENDIÉNDOTE A TI MISMA?
¡NO PUEDO EVITARLO! PIENSO QUE SI PARO, YA NO ME QUERRÁS. QUIERO ASEGURARME DE QUE SIEMPRE SEAS CONSCIENTE DE LO ESTUPENDA QUE SOY...
SÉ QUE RESULTA DESAGRADABLE, DE MAL GUSTO Y PATÉTICO... ¡Y NO TE PREOCUPES, ME DETESTO POR HACERLO!
GRAN DIATRIBA, PARA VARIAR
BUENO... ME ATREVO A DECIR QUE, COMPARADA CON OTRAS MUJERES CON LAS QUE ME HE LIADO, ERES UN CHOLLO... ¡PUEDE QUE SEAS MANDONA Y EXIGENTE, PERO AL MENOS NO ESTÁS MATÁNDOME!
EXACTO. DE HECHO, TE PROTEJO DE LAS BARRACUDAS QUE SON PEORES QUE YO... ADMITÁMOSLO, ERES UN BLANDO Y NECESITAS UN MONSTRUO CONTIGO.
ABSOLUTAMENTE CIERTO.
ADEMÁS, RECUERDA QUE HAY UN MONTÓN DE HOMBRES A LOS QUE LES ENCANTARÍA TENERME. SOY DE BUENA CALIDAD: HABLO TRES IDIOMAS, ME GUSTAN LOS FRANCESES, COCINO, LIMPIO, FOLLO, BEBO Y SOY BUENA MADRE. ¿ME HE OLVIDADO DE ALGO?
HMM... DIOS, NO SE ME OCURRE NADA MÁS...

¡SERÍA INTERESANTE QUE PUDIERAS AÑADIR ALGO, QUERIDO!
ER, GLUB... BUENO, NO SÉ... HAS DICHO TANTAS COSAS QUE ME SIENTO ABRUMADO DE... YA SABES, DE GRATITUD. LO QUE SIENTO ES: "¡GUAU, QUÉ GRAN NEGOCIO HE HECHO!".
¡NO IMPORTA!
SPIEGELMAN, EN SU CAMEO, PARECE QUE TOMA MIS REFLEXIONES SOBRE LOS JUDÍOS COMO ANTISEMITISMO. NO QUERÍA QUE SONARA ASÍ... VALE, LO ADMITO, SOY UN POCO PARANOICO, PERO ESTOY TRABAJANDO EN ELLO.
כשר
OH, ÉL PENSABA QUE HABÍAS MALINTERPRETADO EL SIGNIFICADO DEL ÉXODO O ALGO ASÍ... Y, QUERIDO, LLAMASTE A LA RELIGIÓN JUDÍA "CATEGORÍA X"...
PODRÍA ACEPTAR QUE, EN CIERTO MODO, ES VERDAD... ¡PERO SOY JUDÍA, A MÍ SE ME PERMITE DECIRLO!
OH, YA VEO...
GLUB
PERO ¿CÓMO SIGUE LA HISTORIA? DIOS CASTIGA A LOS EGIPCIOS POR NO LIBERAR A SU PUEBLO ELEGIDO MATANDO A TODOS SUS PRIMOGÉNITOS, ¿VERDAD? PERO EL *ÁNGEL DE LA MUERTE PASA DE LARGO* POR LAS CASAS DE LOS JUDÍOS PORQUE DIOS LES DIJO QUE PINTARAN CON SANGRE LA PUERTA DE SUS CASAS O ALGO ASÍ, ¿NO?
¡¿NO JODAS?!
¡VAMOS, DEBES CONOCER EL *ÉXODO*! CRECISTE CON ESO, ¿NO?
¿NO LO DICE LA BIBLIA?
SÓLO RECUERDO A ALGUNAS ACTRICES, COMO IVONNE DE CARLO ENCONTRANDO A MOISÉS EN UNA CESTA QUE FLOTA ENTRE LOS JUNCOS. ¿QUÉ PELÍCULA ERA ÉSA?
"LOS DIEZ MANDAMIENTOS".
AH, SÍ.
¿NO ESTUDIABAS EL ÉXODO CUANDO ERAS UNA PEQUEÑA JUDÍA?
NO, DEJÉ EL COLEGIO HEBREO Y DEJÉ DE IR A LA SINAGOGA CUANDO TENÍA OCHO AÑOS.
¿POR QUÉ?
PORQUE HACÍAN QUE LAS MUJERES NOS SENTÁRAMOS EN EL PISO DE ARRIBA, TRAS UNA PESADA CORTINA NEGRA... ¡ERA UN LUGAR CALUROSO, ABARROTADO, Y OLÍA DEMASIADO A PERFUME!
IDIOTA CONDESCENDIENTE

Y CUANDO LE PREGUNTÉ A MI ABUELA SOPHIE POR QUÉ NOS DEJABAN ALLÍ, DIJO QUE ERA ¡PORQUE LAS MUJERES ÉRAMOS SUCIAS Y NO NOS MERECÍAMOS VER LA TORÁ!
¡ASÍ QUE LE DIJE QUE NO PENSABA VOLVER A MENOS QUE PUDIERA SENTARME ABAJO!
ES INTERESANTE QUE NO ME CONTESTARA... ¡CREO QUE ESTABA ANIMANDO EN SECRETO MI REBELIÓN!
¿QUÉ PASÓ? ¿NO VOLVISTE NUNCA DESPUÉS DE ESO?
NO. CUANDO TENÍA 12 AÑOS, LAS MUJERES REUNIERON SUFICIENTE DINERO PARA CONSTRUIR UNA NUEVA CONGREGACIÓN... PERO SE NEGARON A ENTREGÁRSELO A LOS HOMBRES HASTA QUE ACCEDIERAN A CAMBIAR DE ORTODOXIA Y PERMITIERAN A LAS MUJERES A SENTARSE EN EL PISO DE ABAJO.
ALINE HA DIBUJADO A R. EN ESTA VIÑETA
¿Y LOS HOMBRES ACCEDIERON?
SÍ, Y FUI UNAS CUANTAS VECES CON MI ABUELA. PERO EN ESA ÉPOCA ERA ATEA Y TODO AQUELLO YA ME PARECÍA MUY TONTO... ADEMÁS, EL NUEVO EDIFICIO ERA REALMENTE HORRIBLE.
¡LAS IGLESIAS NUEVAS SIEMPRE SON HORRIBLES! ¡LAS RELIGIONES TIENEN UN PÉSIMO GUSTO ARQUITECTÓNICO!
LA MAYORÍA DEL MUNDO MODERNO ES DEMASIADO FEO PARA UNA PAREJA SENSIBLE COMO NOSOTROS... POR ESO VIVIMOS EN ESTE PRECIOSO PUEBLO MEDIEVAL.
¡NECESITAMOS ESTE AMBIENTE DE CLAUSTRO PARA PODER SER CREATIVOS Y NO PARAR DE HABLAR DURANTE 36 PÁGINAS!
¡NO TE EQUIVOCAS!
¡¡Y CÓMO HABLAMOS!! ¡MIRA ESTAS PÁGINAS, SÓLO HAY BUSTOS PARLANTES! NO HAY ACCIÓN, NI SUSPENSE, NI MISTERIO... ¡TODO ES BLABLABLÁ! ¡TIENES QUE ADORAR A BOB Y A ALINE! ¡CIELOS!... BUENO, AL MENOS ME GUSTA EL ASPECTO QUE TIENEN LAS PÁGINAS...
NUESTRO PRÓXIMO TEBEO DEBERÍA LLAMARSE "CALLAOS DE UNA VEZ"...
QUÉ MAL... DESPUÉS DE TODOS LOS CÓMICS QUE HE HECHO, MI DIBUJO TENDRÍA QUE SER MEJOR... ¡NO HE MEJORADO NADA EN 30 AÑOS!
NO IMPORTA... TU TRABAJO ES TOTALMENTE ESTRAMBÓTICO Y ESPONTÁNEO...
ESTOY CONDENADA A DIBUJAR MI PELO UNA Y OTRA VEZ DE LA MISMA FORMA...
¡ES MI MANTRA!

AL MENOS SOY DIVERTIDA... IMAGÍNATE QUE ME MURIERA E INTENTARAS HACER LO MISMO CON TU NUEVA MUJER. ¿Y SI NO FUERA DIVERTIDA Y RÁPIDA CON LAS RÉPLICAS COMO YO? ¿NO SERÍA DEPRIMENTE?
¡DUDO QUE INTENTASE HACER CÓMICS ASÍ CON OTRA MUJER! ... ME PARECE MUY IMPROBABLE...
SÍ, PERO PUEDES TOPARTE CON OTRA MANDONA QUE TUVIERA QUE DEMOSTRAR SER CAPAZ DE COMPETIR CONMIGO... LO HARÍAS, TE CONOZCO.
¿RECUERDAS LA ESCENA DE LA LANGOSTA EN "ANNIE HALL"?
¡OUCH! ¡MIS NERVIOS, POR FAVOR!
ME ENCANTA LA NUEVA CHAQUETA DE BROCADO QUE ME HE COMPRADO HOY...
¿CUÁNTO TE COSTÓ?
NO IMPORTA. ME HICIERON UN GRAN DESCUENTO, ES CUANTO NECESITAS SABER...
BOB, ¿QUÉ HAS COMIDO HOY MIENTRAS YO ESTABA COMPRANDO?
PAN Y MANTEQUILLA.
¡¡QUÉ ABURRIDO!! YO COMÍ PESCADO COCIDO EN UNA HOJA DE PLÁTANO CON LECHE DE COCO... ¡EL PARAÍSO! ¡LO MÁS DELICIOSO QUE HE COMIDO NUNCA!
¡GAG!
AHORA, VEN CONMIGO... ¡PRESIÓNAME UN POCO!
VALE, APAGUEMOS LAS LUCES...
TE HE FOLLADO MIL VECES, ALINE...
¡POR LO MENOS! ¡Y LO QUE TE QUEDA!
"DI BUENAS NOCHES, RISUEÑA"
FIN
EPÍLOGO AL EPÍLOGO:
R.: ¡GRACIAS A DIOS SE HA TERMINADO! ESTOY HARTO DE DIBUJARME UNA VEZ, Y OTRA, Y OTRA...
A.: ME HACE DESEAR CREAR UN NUEVO PERSONAJE. SI LO HICIERA, SERÍA CALVO.

ALINE, BOB 'N' SOPH
¡COMIENZA LA PRESIÓN, SOPH!
¿QUÉ QUIERES DECIR? ¡LO LLEVA BIEN!
COMO SIEMPRE...
¡AHORA TIENE QUINCE AÑOS!
¿QUÉ HACE AQUÍ SOPHIE?
LE HE DADO PARTE DE NUESTRO CÓMIC PARA QUE LO LEA...
TRANQUILA, NO SE LO HE DADO TODO.
¿BIEN, SOPH? ¿QUÉ OPINAS?
¿POR QUÉ SIEMPRE ME DIBUJAS CON UNA NARIZOTA?
OH... ER... BUENO...
¿INSINÚAS QUE MI NARIZ ES GRANDE?
UH... YA SABES, AL DIBUJAR SIEMPRE EXAGERAS Y...
VALE, VALE, VALE...
PERO ¿QUÉ OPINAS? ¿LO ENCUENTRAS, YO QUÉ SÉ, ENTRETENIDO?
TE RETRATAS TAL COMO ERES EN LA VIDA REAL. ¿CUÁL ES LA DIFERENCIA?
¿PUEDO DIBUJARME COMO KATE MOSS?
¿QUIÉN ES KATE MOSS?
DING A LING ALING
SÍ, BUENO, EL CÓMIC ESTÁ BASTANTE BIEN... ¿PUEDO HACERME UN PIERCING EN LA CEJA? ¡PORFAAAAAA!
PERSONALMENTE, ESTOY EN CONTRA. ¿Y TÚ, ALINE?
¿QUÉ QUIERES QUE DIGA? ¡YO TENGO DOS ESTÚPIDOS TATUAJES!
DING ALING
PERO, SOPH, QUIERO PREGUNTARTE UNA COSA.. Y SÉ SINCERA. ¿CÓMO ES SER NUESTRA HIJA?
¿QUÉ QUERÉIS QUE DIGA? ¿"¡OH, SOIS UNOS PADRES GENIALES!"? ¡ADIÓS, TENGO QUE IRME!
PERO... PERO...
NO IMPRIMÁIS ESTO.

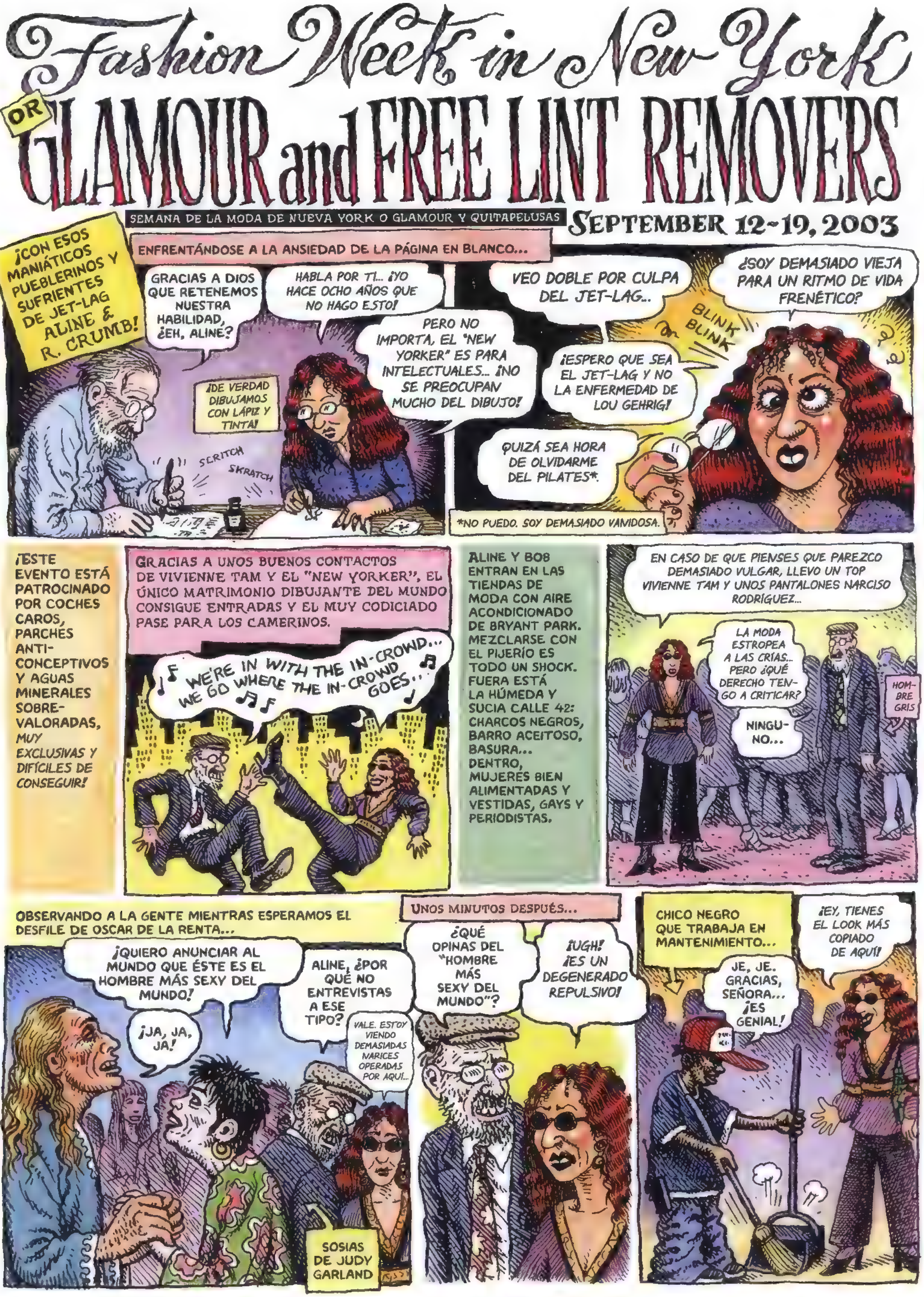
HEAD FOR THE HILLS!
TRYING TO ESCAPE THE "R. CRUMB THING"
with ALINE 'N' BOB
©1995 by A. & R. CRUMB
LA PAREJA UNDERGROUND MÁS QUERIDA DE NORTEAMÉRICA ACABA DE TERMINAR DE VER EN VÍDEO LAS DOS HORAS DEL DOCUMENTAL "CRUMB", DE TERRY ZWIGOFF...
¡CRISTO, HA SIDO ESPANTOSO!
NECESITO TOMAR EL AIRE...
CLIC
¿RECUERDAS EL FILM QUE HICIERON SOBRE LA FAMILIA LOUD?
SE TRASLADARON A VIVIR CON ELLOS, Y AL FINAL LA FAMILIA SE ROMPIÓ.
¡QUISIERA ESCONDERME AQUÍ TODO UN AÑO!
¿CREES QUE ESE DOCUMENTAL ROMPERÁ NUESTRO MATRIMONIO?
NO, YA SABEMOS LO RAROS QUE SOMOS... ¡AUNQUE AHORA TODO EL MUNDO LO VERÁ, LO SABRÁ Y DISCUTIRÁ!
BUENO, LA GENTE PIENSA QUE LO CONTAMOS "TODO" EN NUESTROS CÓMICS, ¿QUÉ IMPORTA LO QUE DIGA UNA PELÍCULA SOBRE NOSOTROS?
ES DIFERENTE... LOS CÓMICS LOS CONTROLAMOS NOSOTROS.
SÓLO CONTAMOS LO QUE QUEREMOS QUE SEPAN.
Y CREEN QUE TODO ES VERDAD.
¡SE HA DIBUJADO HASTA EN EL RETRETE!
BUENO, SOMOS ADULTOS Y DEJAMOS QUE TERRY, NUESTRO QUERIDO AMIGO, NOS FILMASE. NO NOS OBLIGÓ A HACERLO.
NO, PERO ENTONCES ESTABA CREATIVAMENTE PERDIDO Y NOS SENTIMOS RESPONSABLES DE SU BIENESTAR. ¡POR ESO DEJAMOS QUE FILMASE DETALLES ÍNTIMOS DE NUESTRA VIDA!
¿SOMOS "CO-DEPENDIENTES" O QUÉ?
DEBERÍA TOMAR PROZAC. AUMENTARÍA LO BASTANTE MI AUTOESTIMA COMO PARA NEGARME A QUE HAGAN UN DOCUMENTAL SOBRE MI FAMILIA.
UNA COSA ES SEGURA... ¡TENDRÉ QUE CAMBIAR DE ASPECTO!*
*¡YA ERA HORA!
¿MI TERAPEUTA ESTARÁ LEYENDO ESTO?
ADIÓS A MI SOMBRERO...
¡Y NECESITARÁS UNA CHAQUETA TEJANA, Y UNAS DEPORTIVAS, Y UNAS GAFAS DE SOL AMPLIAS!
Y YO NO PIENSO SALIR DE CASA.
NO ES QUE NO SEA UNA BUENA PELÍCULA. ESTÁ CUIDADOSAMENTE MONTADA Y ES INCLUSO SIMPÁTICA, ÉSE NO ES EL PROBLEMA. INCLUSO ME ALEGRO POR TERRY... LE IRÁ MUY BIEN PARA HACER CARRERA EN LA INDUSTRIA.
¡NUNCA DUDÉ DE SU GENIO O DE SU INTEGRIDAD, PERO NOS HA UTILIZADO PARA COLAR SUS PROPIAS IDEAS!
T.Z., EL GENIAL DIRECTOR.
ADELANTE, MONTAD VUESTRO NÚMERO.
¡ODIO TANTO A LA HUMANIDAD...!
NO ME IMPORTA SER UN ACCESORIO PARA HACER ARTE.
ADEMÁS, ESTÁ EL FACTOR "TÍAS BUENAS"... ES DECIR, NO ENVIDIO QUE TENGAS NOVIAS. PERO LA MÁS AGRADABLE SE NEGÓ A APARECER EN EL FILM.
¡AL MENOS ERA ALGUIEN QUE NO SE MORÍA POR SER UNA ESTRELLA!
DE HECHO, NO CREO QUE PUDIERA MANTENER UNA RELACIÓN ABSOLUTAMENTE MONÓGAMA, PERO... ¿TENÍA QUE DECIR QUE TIENES EL PENE MÁS GRANDE DEL MUNDO?
VAMOS, VAMOS, NO TE AMARGUES...
¡NO ES VERDAD! ¡MI PRIMER MARIDO LO TENÍA MÁS GRANDE!
COLORING BY PETE POPLASKI

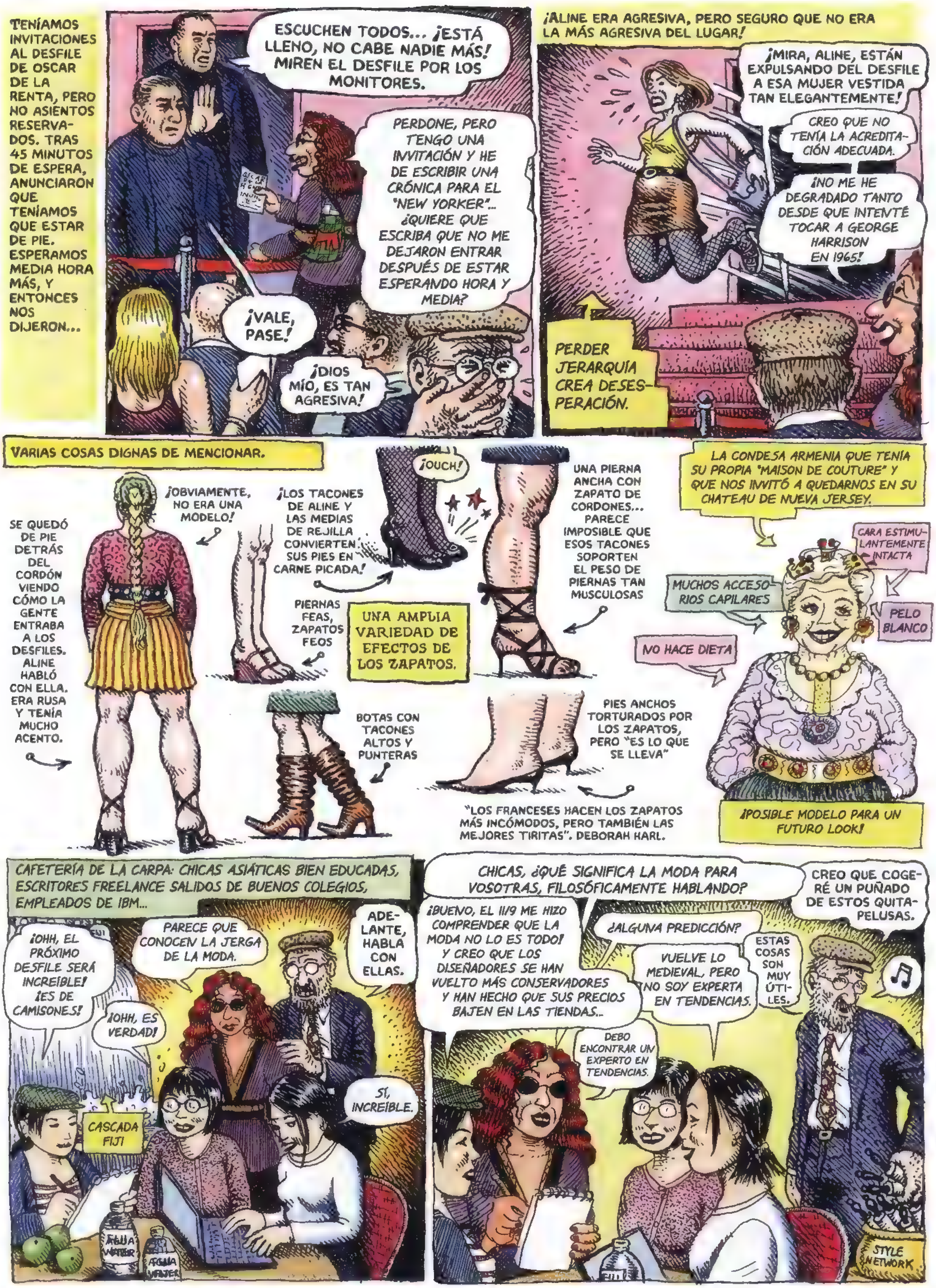
TIENES RAZÓN. ME SIENTO CELOSA Y ESO NO ES ATRACTIVO. TIENE UN GRAN CUERPO, PERO ME DIJO QUE TRAS VER SU PERFIL EN LA PELÍCULA SE ARREGLARÍA LA NARIZ... ¡Y ÉSE ES EL MENOR DE SUS PROBLEMAS!
¡YO TAMBIÉN QUIERO OPERARME LA CARA, PERO NO ME DEJAS!
NO, NO TE LO PERMITO. TIENES QUE ENVEJECER CON ELEGANCIA...
¡NO, NO PUEDO!
POSTURA ERGUIDA
¿QUÉ VAN A PENSAR MIS PARIENTES VIEJOS SI VEN LA PELÍCULA? YO TE DIRÉ LO QUE PENSARÁN... ¡PENSARÁN QUE ES UNA BASURA!
SERÁ MEJOR QUE NO LA VEA TU MADRE, SÉ QUE MI MADRE NO LA VERÁ. HACE TREINTA AÑOS QUE NO VA AL CINE...
MI MADRE SÓLO LA VERÁ SI LA ESTRENAN EN LAS MULTISALAS QUE HAY AL LADO DE SU GIMNASIO, Y, ESO, GRACIAS A DIOS, ES IMPROBABLE.
EN REALIDAD, MUCHA GENTE HA DICHO QUE TÚ PARECES LA PERSONA MÁS SANA Y SENSIBLE DE TODA LA PELÍCULA ... ¿QUÉ TE HACE SENTIR ESO?
TENGO QUE IMPEDIR QUE SIGA FLIPANDO POR LA PELÍCULA.
SIENTO QUE ME HAN JUZGADO MAL PRESENTÁNDOME COMO UNA ESPOSA ANGELICAL Y ESTABLE... ¡YO NO ME SIENTO ASÍ! ¡ESO HACE QUE ME COMPORTE COMO UN ANIMAL SALVAJE!
OH-OH. PREGUNTA EQUIVOCADA.
¡CALMA! ¡DENTRO DE UN AÑO, NADIE SE ACORDARÁ DE LA PELI!
LEÍ EN EL "NEWSWEEK" QUE LOS VOTANTES PARA LOS OSCARS SE CANSARON DE "CRUMB" A LOS 25 MINUTOS.
¡TENDRÍAMOS QUE SUICIDARNOS Y DESPUÉS TODOS LO LAMENTARÍAN!
¿AH, SÍ? ¡BIEN! ¡IMAGÍNATE CÓMO SERÍAN NUESTRAS VIDAS SI LES HUBIERA ENCANTADO!
POR SUPUESTO, NADIE SIENTE EMPATÍA POR NOSOTROS... ¡AL REVÉS, NOS FELICITAN! CREEN QUE NO HAY NADA MÁS FABULOSO QUE ATRAER MUCHA ATENCIÓN DE LOS MEDIOS...
Y ASEGURO QUE NO GANAMOS UN SOLO DÓLAR POR ESTA MARAVILLOSA EXPOSICIÓN... ESTO NO FUNCIONA ASÍ.
PERDEMOS EL TIEMPO ESCUCHANDO CIENTOS DE PLANES...
...PENSADOS PARA HACER A OTRA GENTE RICA Y FAMOSA.
¿RECUERDAS CUANDO ROMPIMOS A MEDIADOS DE LOS 80 Y DEJAMOS QUE "PEOPLE" HICIERA UN ARTÍCULO SOBRE NOSOTROS?
SÍ, EL PERIODISTA SE QUEDÓ CON NOSOTROS TRES DÍAS... ¿CÓMO SE LLAMABA? PETE ALGO... TUVE QUE HACERLE LA CENA, PERO ERA MUY AGRADABLE.
¿QUÉ CIRCULACIÓN TIENE ESA REVISTA DE COTILLEOS? ¿OCHO MILLONES O ALGO ASÍ?
CUANDO SALIÓ NO SE VENDIÓ NI UN SOLO EJEMPLAR MÁS DE ESA REVISTA... NI UNO SOLO.
NO, APENAS SE VEÍA... NO LA PUSIERON AL LADO DE LA REVISTA "MAD".
MI ÚNICA ESPERANZA ES QUE, AL VER LA PELÍCULA, ALGÚN HOMBRE GUAPO SE ENAMORE EN SECRETO DE MÍ.
DESGRACIADAMENTE, LA MAYORÍA DE ESPECTADORES NOS ENCONTRARÁN SINIESTROS Y PERTURBADORES... LO MÁS SEGURO ES QUE NOS CAIGA ENCIMA UNA PLAGA DE PERIODISTAS Y ESTAFADORES.
PROBABLEMENTE.
SIEMPRE EJERCITÁNDOSE
¡QUIZÁ PUEDA CONSEGUIR UN TRABAJO BIEN PAGADO EN LA PRÓXIMA PELÍCULA DE TERRY!
NO ENTIENDO QUE ÉL QUIERA ESTAR EN UN NEGOCIO TAN ODIOSO COMO LA INDUSTRIA CINEMATOGRÁFICA... HACE AÑOS LE INSISTÍ EN QUE ARREGLARA RELOJES, PERO NO ERA LO BASTANTE GLAMOUROSO...
ERA BURÓCRATA Y TRABAJABA EN SEGURIDAD, ¿POR QUÉ LO DEJÓ?
¡SOPHIE* YA LE PIDIÓ UN PAPEL EN SU PRÓXIMA PELÍCULA! ES LO MENOS QUE PUEDE HACER POR NOSOTROS. ADEMÁS, QUIERO QUE ME INVITE AL FESTIVAL DE CINE DE JERUSALÉN.
PERO ESE DOCUMENTAL, "CRUMB", ES LA GOTA QUE COLMA EL VASO. VOY A INVENTARME UN NUEVO YO PARA QUE NADIE ME RECONOZCA. EL "TEMA CRUMB" C'EST FINI, KAPUT... ¡Y VA EN SERIO!
*NUESTRA QUERIDA HIJA.
BUENO, YA NO ME QUEJO MÁS PORQUE, POR LO MENOS, ESTOY ABRIÉNDOME CAMINO EN EL "NEW YORKER", UN DESEO DE TODA LA VIDA...
¡BOF! ¡IMPOSIBLE! ME VOY A PRACTICAR CON MI ACORDEÓN...
¿QUIERES ENTRAR EN MI CULTO?
FIN

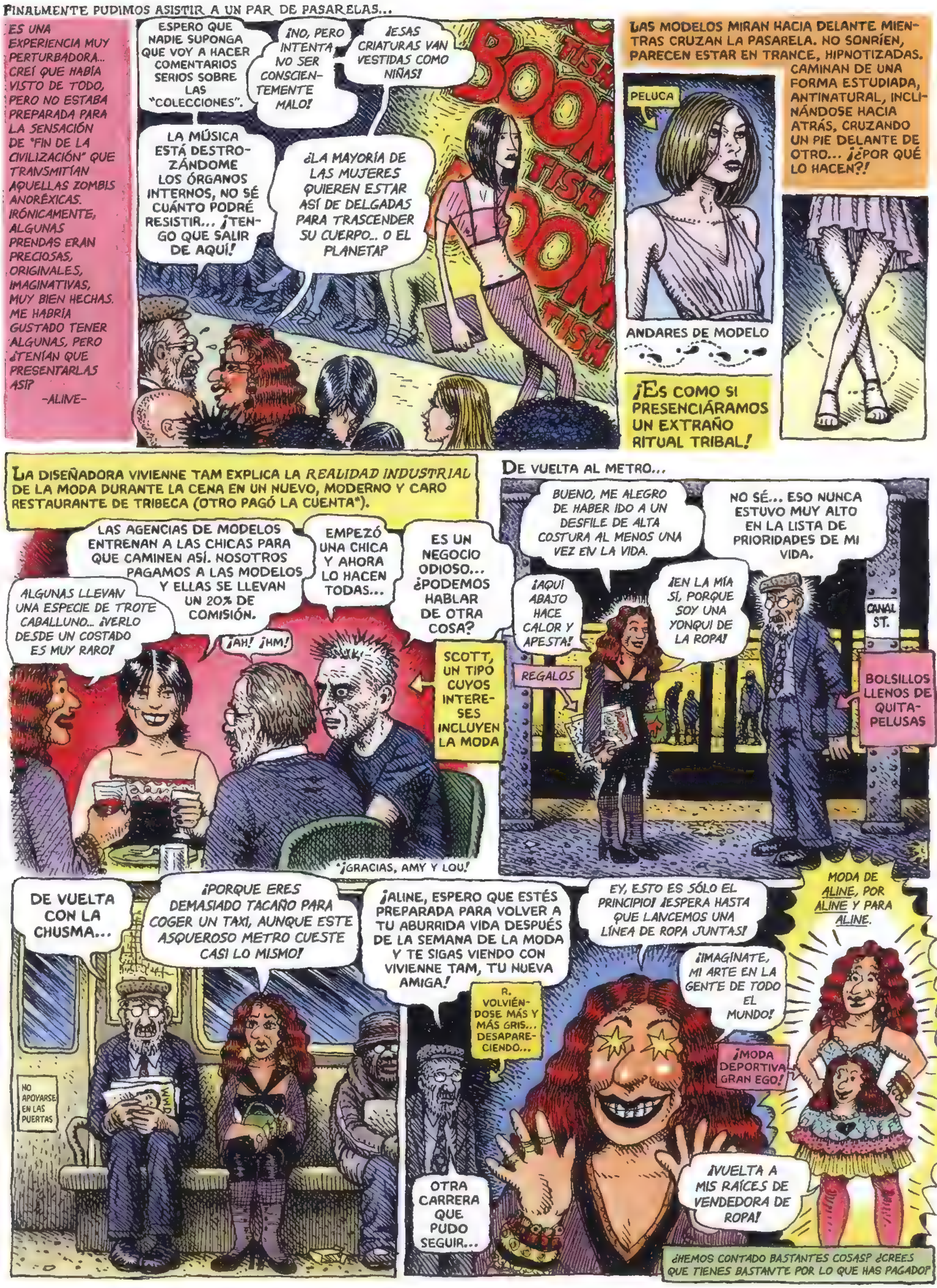
¡ES TAN AGRADABLE! PARA UNOS POCOS PRIVILEGIADOS...
How Sweet It Is!
FOR A PRIVILEGED FEW...
©1996 by ALINE & R. CRUMB
AUTODESPRECIO EN EL PRECIOSO SUR DE FRANCIA, CON ALINE Y R. CRUMB.
ESTE NUEVO BAUBIAC VIOGNIER ES SOBERBIO... ¡EL GRAN VINO DEL AÑO!
OYE, CUANDO VUELVAS A USA TIENES QUE ENVIARME UN SAQUITO PARA ALIVIAR TENSIONES...
¿DÓNDE ESTÁ LA TIENDA OUTLET DE CACHAREL?
¡EN EL PEOR SUBURBIO DE NIMES!
¡TENGO QUE CONECTAR MI MÓDEM!
¿¡UN QUÉ?! ¡ME NIEGO A AYUDAR Y AMPARAR LO MÁS ESTÚPIDO QUE HE OÍDO!
¡EH, QUE DESTENSIONARSE ES LO MÁS DE LO MÁS!
ESA MÚSICA DEL SUR DE ITALIA DE ANOCHE SE USABA ORIGINALMENTE COMO UNA FORMA DE EXORCISMO... ¡EL BAILE EXPULSABA LOS MALOS ESPÍRITUS DE LAS MUJERES HISTÉRICAS!
¡ERA ALGO VERDADERO! ¡TENEMOS SUERTE DE VIVIR AQUÍ Y TENER MÚSICAS Y BAILES COMO ÉSE!
¡HM! SUPONGO...
SÍ, TENEMOS TANTA SUERTE... ¡ESTO ES EL PARAÍSO! NUESTROS INVITADOS SON REFINADOS Y ESTIMULANTES, TODAS LAS NOCHES APRENDO ALGO NUEVO.
LÁSTIMA QUE YA NO ME DEDIQUE AL ARTE, PERO... ¡OH, BUENO!
SÍ, TRABAJAR AQUÍ ES DIFÍCIL.
DELTOIDES BIEN DESARROLLADOS
¡EL VERANO AQUÍ ES TAN ALEGRE...! ¡UN CONSTANTE IR Y VENIR DE GENTE! ¡HACE MUCHO QUE ME QUEDÉ SIN NADA QUE CONTAR!
YO HE LLEGADO A ODIAR EL SONIDO DE MI PROPIA VOZ, TAN LLENA DE FALSO ENTUSIASMO "POUR N'IMPORTE QUOI".
ÑAM
¡PERO ESO NO ME IMPIDE HABLAR CONSTANTEMENTE!
AYER ESTABA EN UN PUEBLO ABSOLUTAMENTE PRECIOSO DONDE ESTÁ EL CHÂTEAU DE SADE... LA COMIDA EN EL CAFÉ ERA DELICIOSA, NADA PRETENCIOSA, Y EL LOCAL ERA MUY ACOGEDOR...
VEÍA A LA GENTE QUE ME RODEABA Y CASI TODOS ERAN GUAPOS, PRÓSPEROS, BIEN ALIMENTADOS, CON BRONCEADOS NATURALES Y UNA ROPA FABULOSA.
TENGO QUE METER MI DIÁLOGO ENTRE EL TUYO...
¿AH, SÍ? ¿POR QUÉ UN CÓMIC TENDRÁ QUE SER DISTINTO DE LA VIDA REAL?
CUANDO FUI AL BAÑO, ME MIRÉ EN EL ESPEJO Y COMPRENDÍ QUE YO ERA UNO DE ELLOS...
SÍ, Y BRILLANTE Y CULTIVADA.
EXACTO, LO ERES... TÚ TAMBIÉN ERES LA ESPOSA RICA DE UN HOMBRE DE ÉXITO...
ES LO QUE SIEMPRE QUISISTE, ¿NO?
OH, DIOS MÍO. ES EXACTAMENTE LO QUE CREÍA QUE QUERÍA, PERO MI MIMADO YO BOHEMIO ES TAN... TAN... LASTIMOSO... Y ENCIMA SOY PREMENOPÁUSICA Y CUMPLO LOS 50 LA SEMANA QUE VIENE.
¿HE HECHO ALGO SIGNIFICATIVO? YA HE VIVIDO MEDIO SIGLO... ¡NO PUEDO PERDER UN SOLO SEGUNDO!
¡TIENES RAZÓN, ALINE! ¡CADA SEGUNDO ES CRUCIAL!
¿HE TENIDO COMIDAS MEMORABLES?
A. Y R. VUELVEN A SU ADORABLE "CHÂTEAU"...
MI CEREBRO ES UN CAOS. DEBO MEDITAR PARA CALMAR MI ESTÓMAGO REVUELTO...
¡MIRA ESTE SUELO! ¡SUCIO Y ASQUEROSO!
CON MANCHAS DE NOCILLA.
LA LIMPIEZA LE DA A ALINE SENSACIÓN DE CONTROL.
LUCHA POR LIBERARTE DE LA EGOMANÍA Y LA AUTOCOMPASIÓN... NO TE QUEDES ATRAPADO POR LA HISTORIA DE TU VIDA... PRONTO TE MORIRÁS Y...
¿QUÉ DIA...? ¡CRISTO, ¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?!
¡NO TE PREOCUPES! ¡ADELANTE, MEDITA! ¡TÚ MEDITA!
EXACTAMENTE COMO SU ABUELA FANNY
Y MÁS TARDE...
GRARR
¡OUCH! ME CORTAS EL ALIENTO, ¿POR QUÉ NO...?
WHAM WHAM
GNUNG
ME GUSTA HACERLO. ADEMÁS, ES MI TRABAJO. TENGO QUE DEJARTE SIN ALIENTO CADA POCAS HORAS PARA QUE NO ECHES TU FAMA POR LOS SUELOS.
AHORA ESTOY DE UN HUMOR ESTUPENDO... EL TAPIZ DE LA VIDA ES MUY RICO, ¿VERDAD, BOB?
SÍ, CARIÑO. MUCHAS GRACIAS...
¿VEIS? ¡ES FELIZ, AMIGOS!
PODRÍA SER PEOR...

UNE LEÇON DE FRANÇAIS

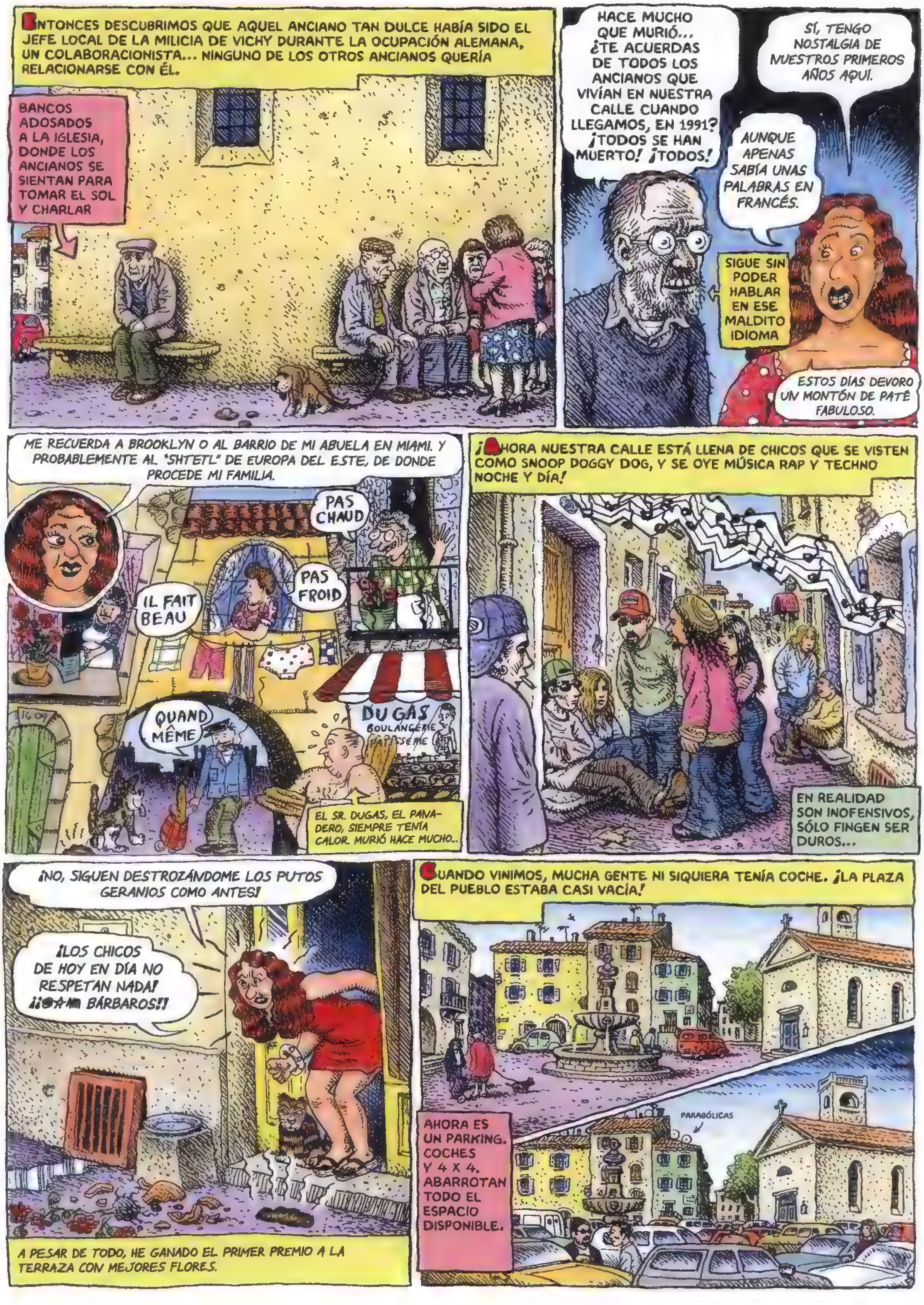
UNA HORA DESPUÉS...
¡TENGO QUE IR A LA TIENDA ANTES DE QUE CIERRE!*
¡DESPUÉS TENDRÉ QUE HACER UNAS LLAMADAS ANTES DE QUE DESAPAREZCAN TRES HORAS PARA COMER!
ES LA MISMA GENTE DE ANTES. ¿NO SE VAN NUNCA?
*TODAS LAS TIENDAS CIERRAN DEL MEDIODÍA A LAS 3:30H.
¡¡&%$@!!! ¡MIERDA, CERRADO! ¿A QUÉ VIENE ESTE SINSENTIDO? ¡OH, OLVÍDALO, OTRO DÍA DEL ARTE HORRIBLE EN NUESTRO PUEBLO!
¡NO PUEDO COMPRAR NADA!
Fête DE LA PEINTURE ET DES FLEURS LUNDI, 10 MAI A SAUVE
FERMÉ
DE VUELTA A CASA...
¡NO HE PODIDO IR DE COMPRAS! TODO ESTÁ CERRADO POR ESA FIESTA... ¡AQUÍ NO PONEN NADA FÁCIL EL PODER COMPRAR!
CUANDO SE LO CUENTAS A LOS NORTEAMERICANOS, LES CUESTA CREERLO...
LOS FRANCESES SON ANTINEGOCIOS... ¡OBTIENEN UN PLACER PERVERSO PUTEANDO A LOS CLIENTES!
EN LOS USA TIENES EL DERECHO ALIENABLE DE CONSUMIR A TODAS HORAS... ¡SÓLO NECESITAS UNA TARJETA DE CRÉDITO!
RECUERDO CUANDO FUI A AQUELLA BOUTIQUE DE NIMES. LA VENDEDORA ME ECHÓ UNA OJEADA...
LO SIENTO, MADAME, NO TENEMOS NADA DE SU TALLA*.
PE-PERO TENGO UNA 40... ¡ES MUY NORMAL! ¡SE PIERDE LA MITAD DE LA POBLACIÓN COMO CLIENTE!
AU REVOIR MERCI MADAME.
*TRADUCIDO DEL FRANCÉS.
EN FRANCIA EL CLIENTE SIEMPRE ESTÁ EQUIVOCADO
¡BUENO, CREO QUE JAMÁS VOLVERÉ AQUÍ!
COMME VOUS VOULEZ MADAME.
¿CÓMO PUEDE GANAR DINERO SUFICIENTE PARA MANTENER EL NEGOCIO ABIERTO?
¡NO ES EXACTAMENTE LOEHMANN'S!
CA
12
¡CREO QUE SOY DEMASIADO GRANDE PARA COMPRAR ROPA EN FRANCIA!
NO, LO QUE PASA ES QUE NO ERES ESCUÁLIDA COMO LAS FRANCESAS... ¡ELLAS SE ALIMENTAN DE CAFÉ Y CIGARRILLOS! MUCHAS PARECEN PÁJAROS DE NO SE QUÉ ESPECIE, EXÓTICOS Y NERVIOSOS... ¡UNAS CRIATURAS MUY EXTRAÑAS!
¡LO QUE MÁS AÑORO DE EE.UU. SON PRECISAMENTE LAS MUJERES AMERICANAS!
¡EH, COLEGA! ¡MIRA ESTO!
A GRITOS
PEINADO RARO
POUFIASSE!
CHICA USA
GRANDE
SIN CADERAS NI CULO
MUJER FRANCESA
IMPECABLEMENTE VESTIDA
ZAPATOS DE BUEN GUSTO
ZAPATOS FEOS
¡MIENTRAS PUEDA VISITAR A MI MADRE EN MIAMI UNA VEZ AL AÑO E IR DE COMPRAS, NO AÑORARÉ NADA!
SÍ, AUNQUE CRITIQUE A LOS FRANCESES, ME GUSTA VIVIR CON ELLOS... ME DEJAN EN PAZ Y YO LOS DEJO EN PAZ A ELLOS.
¡OH, QUÉ PERVERSO!
¡LO IRÓNICO DE FRANCIA ES QUE, COMO ANTEPONEN EL PLACER AL NEGOCIO, AÚN NO HAN DESTROZADO COMPLETAMENTE ESTE LUGAR! ¡LO DEJAN EN PAZ! ¡SOBREVIVEN MUCHAS TRADICIONES Y LA COMIDA ES GENIAL!
¿SABES? VIVIMOS PARA LAS COSAS BONITAS Y NO VOLVEREMOS... ¡AMÉRICA ES DEMASIADO FEA!


Fashion Week in New York
OR
GLAMOUR and FREE LINT REMOVERS
SEMANA DE LA MODA DE NUEVA YORK O GLAMOUR Y QUITAPELUSAS
SEPTEMBER 12-19, 2003
¡CON ESOS MANIÁTICOS PUEBLERINOS Y SUFRIENTES DE JET-LAG ALINE & R. CRUMB!
ENFRENTÁNDOSE A LA ANSIEDAD DE LA PÁGINA EN BLANCO...
GRACIAS A DIOS QUE RETENEMOS NUESTRA HABILIDAD, ¿EH, ALINE?
HABLA POR TI... ¡YO HACE OCHO AÑOS QUE NO HAGO ESTO!
PERO NO IMPORTA, EL "NEW YORKER" ES PARA INTELECTUALES... ¡NO SE PREOCUPAN MUCHO DEL DIBUJO!
¡DE VERDAD DIBUJAMOS CON LÁPIZ Y TINTA!
SCRITCH
SKRATCH
VEO DOBLE POR CULPA DEL JET-LAG...
¿SOY DEMASIADO VIEJA PARA UN RITMO DE VIDA FRENÉTICO?
BLINK
BLINK
¡ESPERO QUE SEA EL JET-LAG Y NO LA ENFERMEDAD DE LOU GEHRIG!
QUIZÁ SEA HORA DE OLVIDARME DEL PILATES*.
*NO PUEDO. SOY DEMASIADO VANIDOSA.
¡ESTE EVENTO ESTÁ PATROCINADO POR COCHES CAROS, PARCHES ANTI-CONCEPTIVOS Y AGUAS MINERALES SOBRE-VALORADAS, MUY EXCLUSIVAS Y DIFÍCILES DE CONSEGUIR!
GRACIAS A UNOS BUENOS CONTACTOS DE VIVIENNE TAM Y EL "NEW YORKER", EL ÚNICO MATRIMONIO DIBUJANTE DEL MUNDO CONSIGUE ENTRADAS Y EL MUY CODICIADO PASE PARA LOS CAMERINOS.
WE'RE IN WITH THE IN-CROWD... WE GO WHERE THE IN-CROWD GOES...
ALINE Y BOB ENTRAN EN LAS TIENDAS DE MODA CON AIRE ACONDICIONADO DE BRYANT PARK. MEZCLARSE CON EL PIJERÍO ES TODO UN SHOCK. FUERA ESTÁ LA HÚMEDA Y SUCIA CALLE 42: CHARCOS NEGROS, BARRO ACEITOSO, BASURA... DENTRO, MUJERES BIEN ALIMENTADAS Y VESTIDAS, GAYS Y PERIODISTAS.
EN CASO DE QUE PIENSES QUE PAREZCO DEMASIADO VULGAR, LLEVO UN TOP VIVIENNE TAM Y UNOS PANTALONES NARCISO RODRÍGUEZ...
LA MODA ESTROPEA A LAS CRÍAS... PERO ¿QUÉ DERECHO TENGO A CRITICAR?
NINGUNO...
HOMBRE GRIS
OBSERVANDO A LA GENTE MIENTRAS ESPERAMOS EL DESFILE DE OSCAR DE LA RENTA...
¡QUIERO ANUNCIAR AL MUNDO QUE ÉSTE ES EL HOMBRE MÁS SEXY DEL MUNDO!
¡JA, JA, JA!
ALINE, ¿POR QUÉ NO ENTREVISTAS A ESE TIPO?
VALE. ESTOY VIENDO DEMASIADAS NARICES OPERADAS POR AQUÍ...
SOSIAS DE JUDY GARLAND
UNOS MINUTOS DESPUÉS...
¿QUÉ OPINAS DEL "HOMBRE MÁS SEXY DEL MUNDO"?
¡UGH! ¡ES UN DEGENERADO REPULSIVO!
CHICO NEGRO QUE TRABAJA EN MANTENIMIENTO...
¡EY, TIENES EL LOOK MÁS COPIADO DE AQUÍ!
JE, JE. GRACIAS, SEÑORA... ¡ES GENIAL!


TENÍAMOS INVITACIONES AL DESFILE DE OSCAR DE LA RENTA, PERO NO ASIENTOS RESERVADOS. TRAS 45 MINUTOS DE ESPERA, ANUNCIARON QUE TENÍAMOS QUE ESTAR DE PIE. ESPERAMOS MEDIA HORA MÁS, Y ENTONCES NOS DIJERON...
ESCUCHEN TODOS... ¡ESTÁ LLENO, NO CABE NADIE MÁS! MIREN EL DESFILE POR LOS MONITORES.
PERDONE, PERO TENGO UNA INVITACIÓN Y HE DE ESCRIBIR UNA CRÓNICA PARA EL "NEW YORKER"... ¿QUIERE QUE ESCRIBA QUE NO ME DEJARON ENTRAR DESPUÉS DE ESTAR ESPERANDO HORA Y MEDIA?
¡VALE, PASE!
¡DIOS MÍO, ES TAN AGRESIVA!
¡ALINE ERA AGRESIVA, PERO SEGURO QUE NO ERA LA MÁS AGRESIVA DEL LUGAR!
¡MIRA, ALINE, ESTÁN EXPULSANDO DEL DESFILE A ESA MUJER VESTIDA TAN ELEGANTEMENTE!
CREO QUE NO TENÍA LA ACREDITACIÓN ADECUADA.
¡NO ME HE DEGRADADO TANTO DESDE QUE INTENTÉ TOCAR A GEORGE HARRISON EN 1965!
PERDER JERARQUÍA CREA DESESPERACIÓN.
VARIAS COSAS DIGNAS DE MENCIONAR.
SE QUEDÓ DE PIE DETRÁS DEL CORDÓN VIENDO CÓMO LA GENTE ENTRABA A LOS DESFILES. ALINE HABLÓ CON ELLA. ERA RUSA Y TENÍA MUCHO ACENTO.
¡OBVIAMENTE, NO ERA UNA MODELO!
¡LOS TACONES DE ALINE Y LAS MEDIAS DE REJILLA CONVIERTEN SUS PIES EN CARNE PICADA!
¡OUCH!
PIERNAS FEAS, ZAPATOS FEOS
UNA AMPLIA VARIEDAD DE EFECTOS DE LOS ZAPATOS.
UNA PIERNA ANCHA CON ZAPATO DE CORDONES... PARECE IMPOSIBLE QUE ESOS TACONES SOPORTEN EL PESO DE PIERNAS TAN MUSCULOSAS
BOTAS CON TACONES ALTOS Y PUNTERAS
PIES ANCHOS TORTURADOS POR LOS ZAPATOS, PERO "ES LO QUE SE LLEVA"
"LOS FRANCESES HACEN LOS ZAPATOS MÁS INCÓMODOS, PERO TAMBIÉN LAS MEJORES TIRITAS". DEBORAH HARL.
LA CONDESA ARMENIA QUE TENÍA SU PROPIA "MAISON DE COUTURE" Y QUE NOS INVITÓ A QUEDARNOS EN SU CHATEAU DE NUEVA JERSEY.
CARA ESTIMULANTEMENTE INTACTA
MUCHOS ACCESORIOS CAPILARES
PELO BLANCO
NO HACE DIETA
¡POSIBLE MODELO PARA UN FUTURO LOOK!
CAFETERÍA DE LA CARPA: CHICAS ASIÁTICAS BIEN EDUCADAS, ESCRITORES FREELANCE SALIDOS DE BUENOS COLEGIOS, EMPLEADOS DE IBM...
¡OHH, EL PRÓXIMO DESFILE SERÁ INCREÍBLE! ¡ES DE CAMISONES!
PARECE QUE CONOCEN LA JERGA DE LA MODA.
ADELANTE, HABLA CON ELLAS.
¡OHH, ES VERDAD!
SÍ, INCREÍBLE.
CASCADA FIJI
AGUA WATER
AGUA WATER
CHICAS, ¿QUÉ SIGNIFICA LA MODA PARA VOSOTRAS, FILOSÓFICAMENTE HABLANDO?
CREO QUE COGERÉ UN PUÑADO DE ESTOS QUITAPELUSAS.
¡BUENO, EL 11/9 ME HIZO COMPRENDER QUE LA MODA NO LO ES TODO! Y CREO QUE LOS DISEÑADORES SE HAN VUELTO MÁS CONSERVADORES Y HAN HECHO QUE SUS PRECIOS BAJEN EN LAS TIENDAS...
¿ALGUNA PREDICCIÓN?
VUELVE LO MEDIEVAL, PERO NO SOY EXPERTA EN TENDENCIAS.
ESTAS COSAS SON MUY ÚTILES.
DEBO ENCONTRAR UN EXPERTO EN TENDENCIAS.
STYLE NETWORK

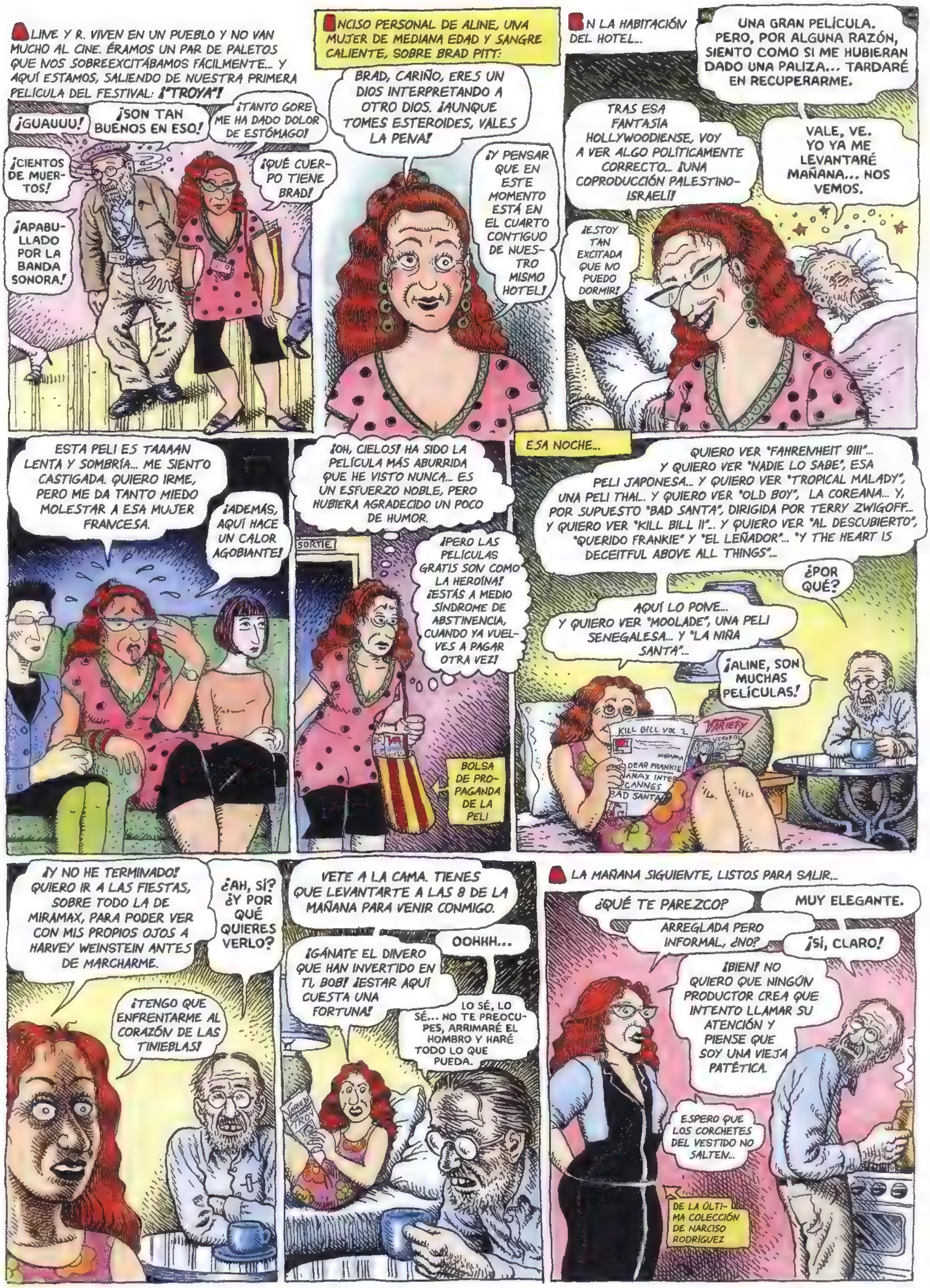

FINALMENTE PUDIMOS ASISTIR A UN PAR DE PASARELAS...
ES UNA EXPERIENCIA MUY PERTURBADORA... CREÍ QUE HABÍA VISTO DE TODO, PERO NO ESTABA PREPARADA PARA LA SENSACIÓN DE "FIN DE LA CIVILIZACIÓN" QUE TRANSMITÍAN AQUELLAS ZOMBIS ANORÉXICAS. IRÓNICAMENTE, ALGUNAS PRENDAS ERAN PRECIOSAS, ORIGINALES, IMAGINATIVAS, MUY BIEN HECHAS. ME HABRÍA GUSTADO TENER ALGUNAS, PERO ¿TENÍAN QUE PRESENTARLAS ASÍ? -ALINE-
ESPERO QUE NADIE SUPONGA QUE VOY A HACER COMENTARIOS SERIOS SOBRE LAS "COLECCIONES".
¡NO, PERO INTENTA NO SER CONSCIENTEMENTE MALO!
¡ESAS CRIATURAS VAN VESTIDAS COMO NIÑAS!
BOOM TISH BOOM TISH BOOM TISH
LA MÚSICA ESTÁ DESTROZÁNDOME LOS ÓRGANOS INTERNOS, NO SÉ CUÁNTO PODRÉ RESISTIR... ¡TENGO QUE SALIR DE AQUÍ!
¿LA MAYORÍA DE LAS MUJERES QUIEREN ESTAR ASÍ DE DELGADAS PARA TRASCENDER SU CUERPO... O EL PLANETA?
LAS MODELOS MIRAN HACIA DELANTE MIENTRAS CRUZAN LA PASARELA. NO SONRÍEN, PARECEN ESTAR EN TRANCE, HIPNOTIZADAS. CAMINAN DE UNA FORMA ESTUDIADA, ANTINATURAL, INCLINÁNDOSE HACIA ATRÁS, CRUZANDO UN PIE DELANTE DE OTRO... ¡¿POR QUÉ LO HACEN?!
PELUCA
ANDARES DE MODELO
¡ES COMO SI PRESENCIÁRAMOS UN EXTRAÑO RITUAL TRIBAL!
LA DISEÑADORA VIVIENNE TAM EXPLICA LA REALIDAD INDUSTRIAL DE LA MODA DURANTE LA CENA EN UN NUEVO, MODERNO Y CARO RESTAURANTE DE TRIBECA (OTRO PAGÓ LA CUENTA*).
LAS AGENCIAS DE MODELOS ENTRENAN A LAS CHICAS PARA QUE CAMINEN ASÍ. NOSOTROS PAGAMOS A LAS MODELOS Y ELLAS SE LLEVAN UN 20% DE COMISIÓN.
EMPEZÓ UNA CHICA Y AHORA LO HACEN TODAS...
ALGUNAS LLEVAN UNA ESPECIE DE TROTE CABALLUNO... ¡VERLO DESDE UN COSTADO ES MUY RARO!
¡AH! ¡HM!
ES UN NEGOCIO ODIOSO... ¿PODEMOS HABLAR DE OTRA COSA?
SCOTT, UN TIPO CUYOS INTERESES INCLUYEN LA MODA
*¡GRACIAS, AMY Y LOU!
DE VUELTA AL METRO...
BUENO, ME ALEGRO DE HABER IDO A UN DESFILE DE ALTA COSTURA AL MENOS UNA VEZ EN LA VIDA.
NO SÉ... ESO NUNCA ESTUVO MUY ALTO EN LA LISTA DE PRIORIDADES DE MI VIDA.
¡AQUÍ ABAJO HACE CALOR Y APESTA!
¡EN LA MÍA SÍ, PORQUE SOY UNA YONQUI DE LA ROPA!
CANAL ST.
REGALOS
BOLSILLOS LLENOS DE QUITAPELUSAS
DE VUELTA CON LA CHUSMA...
¡PORQUE ERES DEMASIADO TACAÑO PARA COGER UN TAXI, AUNQUE ESTE ASQUEROSO METRO CUESTE CASI LO MISMO!
NO APOYARSE EN LAS PUERTAS
¡ALINE, ESPERO QUE ESTÉS PREPARADA PARA VOLVER A TU ABURRIDA VIDA DESPUÉS DE LA SEMANA DE LA MODA Y TE SIGAS VIENDO CON VIVIENNE TAM, TU NUEVA AMIGA!
R. VOLVIÉNDOSE MÁS Y MÁS GRIS... DESAPARECIENDO...
OTRA CARRERA QUE PUDO SEGUIR...
EY, ESTO ES SÓLO EL PRINCIPIO! ¡ESPERA HASTA QUE LANCEMOS UNA LÍNEA DE ROPA JUNTAS!
¡IMAGÍNATE, MI ARTE EN LA GENTE DE TODO EL MUNDO!
¡MODA DEPORTIVA GRAN EGO!
MODA DE ALINE, POR ALINE Y PARA ALINE.
¡VUELTA A MIS RAÍCES DE VENDEDORA DE ROPA!
¿HEMOS CONTADO BASTANTES COSAS? ¿CREES QUE TIENES BASTANTE POR LO QUE HAS PAGADO?

PROGRESIVO ALDEANISMO GLOBAL
TRAS TRECE AÑOS DE VIVIR EN EL PRECIOSO MIDI FRANCÉS, HA QUEDADO CLARO QUE ESTAMOS PRESENCIANDO DE CERCA Y DE PRIMERA MANO EL PROCESO QUE LLAMAMOS...
CREEPING GLOBAL VILLAGISM
by
"LA COSA DE DOS CABEZAS", LA PAREJA SINÉRGICA DE DIBUJANTES: ALINE Y R. CRUMB.
YO SOY LA FELIZ.
¡YO SOY EL TRISTE!
ES UN BULL-DOZER.
ESTÁ LLO-RANDO.
©2004
¡NINGUNO DE MIS COMPAÑEROS DIBUJA CÓMICS CON SU ESPOSA! ¿SERÉ UN FLOJO, UN DEBILUCHO DOMINADO POR SU MUJER?
¡EH, DEJA DE LLORIQUEAR! QUIZÁ NINGUNA DE SUS ESPOSAS TIENE EL TALENTO DE UN GENIO COMO YO, CARIÑO.
ULP GLUB
PREOCU-PADO.
¡NO TE RESISTAS, BOB!
TIPO DON KNOTTS
EN REALIDAD, MI AGRESIVIDAD NO ES MÁS QUE UNA TAPADERA PARA MI ABSOLUTA DEPENDENCIA DE TU FAMA, PERO... ¡LLÁMAME DONNA RICKLES SI QUIERES!
¡EXAC-TO! ESTÁS APO-YÁNDOTE EN MÍ Y QUISIERA DECIRTE UNA COSA...
R. ME DIJO QUE ME DIBUJARA CON UN ASPECTO DETESTABLE.
ALINE Y R. EN SU CASA MEDIEVAL DE UN PINTORESCO PUEBLO FRANCÉS...
¡MIRA, ROBERT! ¡VEN Y MIRA ESTA ESTANTERÍA QUE HE ARREGLADO!
¡YA VOY, YA VOY, NO TE IMPACIEN-TES!
BERGE
¿NO ES SORPREN-DENTE QUE PODAMOS ENCONTRAR ESTAS JARRAS ART-DECÓ CASI REGALADAS?
¡AQUÍ HAY TANTAS COSAS ANTIGUAS Y TAN BARATAS, QUE PODRÍAMOS LLENAR 13 HABITA-CIONES!
¡ÉSTA ES PRE-CIOSA!
¡SÍ, VIVIMOS POR LAS COSAS BONITAS!
DE TODAS FORMAS, AQUÍ NO APRECIAN EL ART-DECÓ... ¡SÓLO LO MODERNO Y A LA ÚLTIMA!
NI LO POST-MODERNO. LES GUSTAN NORMAN FOSTER* Y PIANO**.
*ARQUITECTO QUE DISEÑÓ EL CARRÉ DDART EN NIMES (UNA HORRIBLE CAJA DE CRISTAL).
**DISEÑADOR DEL CENTRO POMPIDOU EN PARÍS.
LES GUSTAN LOS INTERIORES EN EL EXTERIOR, VER LA ESTRUCTURA. SE OLVIDAN DE LA COMODIDAD, INCLUSO DE LO PRÁCTICO, COMO ESE INSTITUTO AL QUE VA NUESTRA HIJA, DISEÑADO POR ESE ARQUITECTO LOCAL TAN SIMPÁTICO.
NO PILLO EL CONCEPTO.
¡CONSTRUYERON ESTA COSA EN PLENA ALDEA MEDIEVAL! ¿¿EN QUÉ ESTARÍAN PENSANDO?!
EL ART-DECÓ ME RECUERDA DEMASIADO A LA GUERRA, AL FASCISMO Y TODO ESO. ACUÉRDATE DEL VIEJO QUE VIVÍA ENFRENTE NUESTRO, ¿CÓMO PODÍAS OÍRLE TOCAR AQUELLAS VIEJAS MELODÍAS EN SU ACORDEÓN?
¡SUENAN TAN DULCES, ¿VERDAD?!
ES TAL COMO SOÑÉ QUE SERÍA... ¡TAN PROFUNDAMENTE FRANCÉS!

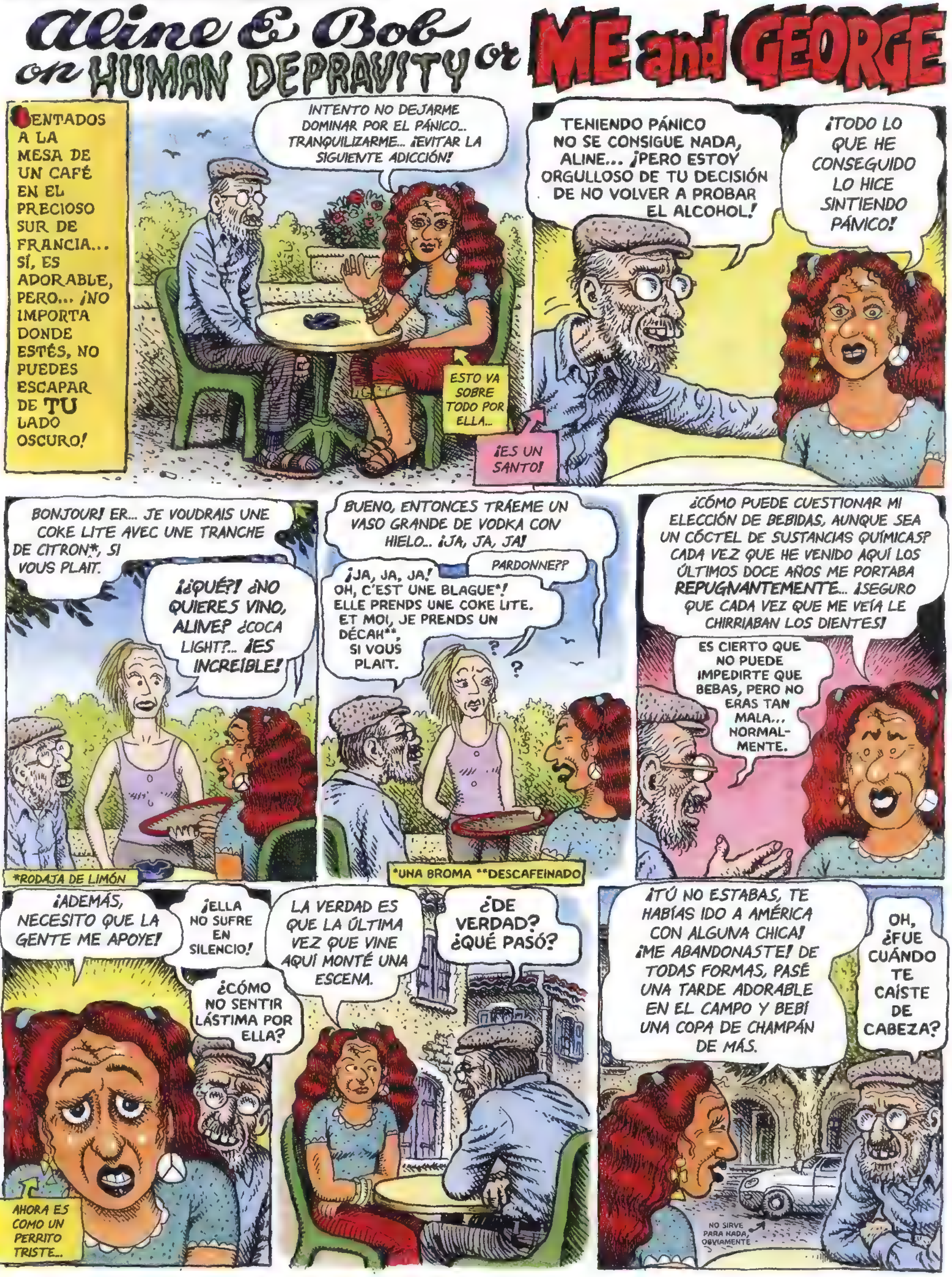

ENTONCES DESCUBRIMOS QUE AQUEL ANCIANO TAN DULCE HABÍA SIDO EL JEFE LOCAL DE LA MILICIA DE VICHY DURANTE LA OCUPACIÓN ALEMANA, UN COLABORACIONISTA... NINGUNO DE LOS OTROS ANCIANOS QUERÍA RELACIONARSE CON ÉL.
BANCOS ADOSADOS A LA IGLESIA, DONDE LOS ANCIANOS SE SIENTAN PARA TOMAR EL SOL Y CHARLAR
HACE MUCHO QUE MURIÓ... ¿TE ACUERDAS DE TODOS LOS ANCIANOS QUE VIVÍAN EN NUESTRA CALLE CUANDO LLEGAMOS, EN 1991? ¡TODOS SE HAN MUERTO! ¡TODOS!
SÍ, TENGO NOSTALGIA DE NUESTROS PRIMEROS AÑOS AQUÍ.
AUNQUE APENAS SABÍA UNAS PALABRAS EN FRANCÉS.
SIGUE SIN PODER HABLAR EN ESE MALDITO IDIOMA
ESTOS DÍAS DEVORO UN MONTÓN DE PATÉ FABULOSO.
ME RECUERDA A BROOKLYN O AL BARRIO DE MI ABUELA EN MIAMI. Y PROBABLEMENTE AL "SHTETL" DE EUROPA DEL ESTE, DE DONDE PROCEDE MI FAMILIA.
PAS CHAUD
PAS FROID
IL FAIT BEAU
QUAND MÊME
DUGAS BOULANGERIE PÂTISSERIE
EL SR. DUGAS, EL PANADERO, SIEMPRE TENÍA CALOR. MURIÓ HACE MUCHO...
¡AHORA NUESTRA CALLE ESTÁ LLENA DE CHICOS QUE SE VISTEN COMO SNOOP DOGGY DOG, Y SE OYE MÚSICA RAP Y TECHNO NOCHE Y DÍA!
EN REALIDAD SON INOFENSIVOS, SÓLO FINGEN SER DUROS...
¡NO, SIGUEN DESTROZÁNDOME LOS PUTOS GERANIOS COMO ANTES!
¡LOS CHICOS DE HOY EN DÍA NO RESPETAN NADA! ¡¡@#%! BÁRBAROS!!
A PESAR DE TODO, HE GANADO EL PRIMER PREMIO A LA TERRAZA CON MEJORES FLORES.
CUANDO VINIMOS, MUCHA GENTE NI SIQUIERA TENÍA COCHE. ¡LA PLAZA DEL PUEBLO ESTABA CASI VACÍA!
PARABÓLICAS
AHORA ES UN PARKING. COCHES Y 4 X 4. ABARROTAN TODO EL ESPACIO DISPONIBLE.

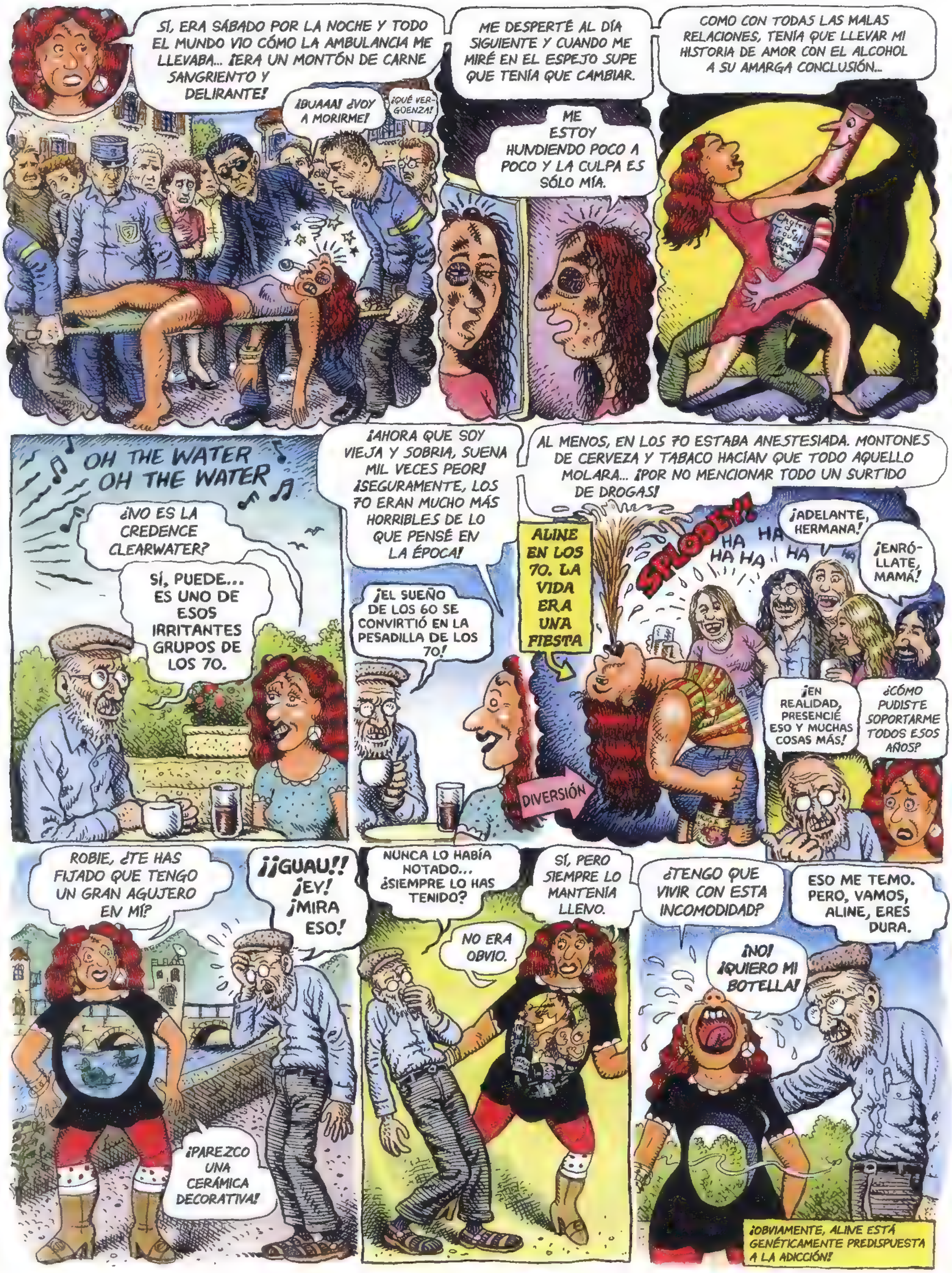
SÓLO QUIERO DECIR QUE, DESDE QUE ESTAMOS AQUÍ, TODO HA SIDO CUESTA ABAJO. EN ALGUNOS ASPECTOS, LA VIDA HA MEJORADO.
¿CÓMO CUÁL, POR EJEMPLO?
AHORA TENGO PEPINILLOS KOSHER, TORTILLAS, SIROPE DE ARCE, BAGELS Y SUSHI. ADEMÁS, EN EL PUEBLO HAY UN GIMNASIO Y SOY LA PRIMERA EN IR.
DING DONG
¡LLAMAN A LA PUERTA! ¡IRÉ YO!
COACH
¿Y ESTOS ABDOMINALES?
900.000 ABDOMINALES
HABLANDO DE LA ALDEA GLOBAL... FEDERAL EXPRESS HA TRAÍDO UN PAQUETE. VEAMOS QUÉ ES...
SÍ, PERO... ¿Y MI PAQUETE DE AMAZON?
QUIERO VER ESE NUEVO LIBRO SOBRE PILATES.
COACH
OH, ES UNA PRUEBA DEL "STONED AGAIN" QUE DIBUJÉ EN LOS 70. UNA COMPAÑÍA AMERICANA QUIERE HACER CON ELLO UN PÓSTER GIGANTE.
¡A TODOS ESOS INÚTILES DE POR AQUÍ QUE FUMAN "SHEET"* LES ENCANTARÁ!
STONED AGIN
COACH
*HACHÍS MARROQUÍ DE MALA CALIDAD QUE SE ENCUENTRA FÁCILMENTE EN EL SUR DE FRANCIA.
NO SÉ, ALINE... ¿DEJAMOS QUE LO HAGAN? ¿CONTRIBUIRÁ EN ALGO DE VALOR A LA CULTURA?
NO, CREO QUE YA HAS CONTRIBUIDO AL DESASTRE QUE VIVIMOS. TENDRÍAS QUE HACER UN PÓSTER QUE DIJERA. "MANTENTE SOBRIO, LA FIESTA HA TERMINADO.. ¡OLVÍDATE DE LOS 60!".
ERA JOVEN. ERA UN GAMBERRO.
¡ESPERO QUE NUESTROS HIJOS NO SE ESTÉN DROGANDO MIENTRAS HABLAMOS!
STONED AGIN
¡COMO SI FUÉRAMOS BUENOS EJEMPLOS...! A MENUDO ME PREGUNTO SI MI CEREBRO ESTÁ PODRIDO POR TODAS LAS DROGAS QUE TOMÉ EN MI JUVENTUD...
TE ENTIENDO, YO TENGO LAGUNAS.
¡POBRE DE MÍ!
TODOS LOS NORTEAMERICANOS QUE ESTÉIS DEMASIADO APEGADOS A LA COMODIDAD, NO VENGÁIS A VIVIR AQUÍ. ESTO PARECE UNOS EE.UU. DE SEGUNDA.
PAREJA AMERICANA LLEGADA HACE POCO
¡LOS FRANCESES SON TAN INEFICACES! ¡HEMOS TARDADO SEMANAS EN TENER NUESTRA CONEXIÓN A INTERNET!
SÍ, TENÉIS RAZÓN.
¡ESTA GENTE NO TIENE ÉTICA DE TRABAJO!
¡ESTOS LATINOS ADORABLES!
NO NONSENSE
¡ES TAN DIFÍCIL CONSEGUIR ALGO! ¡LO ÚNICO QUE HACE ESTA GENTE ES PASARSE EL DÍA EN LOS BARES!
¡LOS FRANCESES SON LOS PEORES HOMBRES DE NEGOCIOS QUE HE VISTO EN MI VIDA!
¡PARECE QUE LAS TIENDAS APENAS ESTÁN ABIERTAS! ¡NO SÉ CÓMO ESPERAN HACER DINERO!
CIERTO. ¡PERO SI ESTO FUERA NORTEAMÉRICA TENDRÍAMOS UNOS GRANDES ALMACENES MEDIEVALES AL OTRO LADO DEL RÍO, OS LO ASEGURO!
REEBOK
CUAC
A VECES AÑORAMOS USA, UN PAÍS DONDE LOS CRIMINALES VAN A LOS PROGRAMAS DE LA TELE. PERO ESTE ES UN PAÍS TRANQUILO PARA UN PAR DE ARTISTAS SENSIBLES COMO NOSOTROS.
MIRA, ALINE, UNA MUJER DE LAS MÁS ANCIANAS... ¡CREO QUE NO DURARÁ MUCHO MÁS! ¡PRONTO NOS TOCARÁ EL TURNO DE SENTARNOS EN LOS BANCOS DE LA IGLESIA!
BONJOUR, MADAME!
SIEMPRE SERÁ MEJOR QUE JUGAR AL GOLF.
M'SSIEU-DAM, JE NE VOUS AI JAMAIS VU... VOUS VENEZ D'ARRIVER ICI?*
TÚ YA VAS VESTIDO PARA ESO.
TRADUCCIÓN: "NO LES HABÍA VISTO NUNCA... ¿ACABAN DE LLEGAR?".
FIN

UNA SAGA ÉPICA DE TRANSFORMACIÓN, ESTRELLAS, ACOSADORES Y "SHTARKERS"*... "HARVEY Y YO"
ALINE Y BOB ACUDEN AL 57º FESTIVAL DE CINE DE CANNES


LINE Y R. VIVEN EN UN PUEBLO Y NO VAN MUCHO AL CINE. ÉRAMOS UN PAR DE PALETOS QUE NOS SOBREEXCITÁBAMOS FÁCILMENTE... Y AQUÍ ESTAMOS, SALIENDO DE NUESTRA PRIMERA PELÍCULA DEL FESTIVAL: ¡"TROYA"!
¡GUAUUU!
¡SON TAN BUENOS EN ESO!
¡TANTO GORE ME HA DADO DOLOR DE ESTÓMAGO!
¡CIENTOS DE MUERTOS!
¡QUÉ CUERPO TIENE BRAD!
¡APABULLADO POR LA BANDA SONORA!
NCISO PERSONAL DE ALINE, UNA MUJER DE MEDIANA EDAD Y SANGRE CALIENTE, SOBRE BRAD PITT:
BRAD, CARIÑO, ERES UN DIOS INTERPRETANDO A OTRO DIOS. ¡AUNQUE TOMES ESTEROIDES, VALES LA PENA!
¡Y PENSAR QUE EN ESTE MOMENTO ESTÁ EN EL CUARTO CONTIGUO DE NUESTRO MISMO HOTEL!
N LA HABITACIÓN DEL HOTEL...
UNA GRAN PELÍCULA. PERO, POR ALGUNA RAZÓN, SIENTO COMO SI ME HUBIERAN DADO UNA PALIZA... TARDARÉ EN RECUPERARME.
TRAS ESA FANTASÍA HOLLYWOODIENSE, VOY A VER ALGO POLÍTICAMENTE CORRECTO... ¡UNA COPRODUCCIÓN PALESTINO-ISRAELÍ!
VALE, VE. YO YA ME LEVANTARÉ MAÑANA... NOS VEMOS.
¡ESTOY TAN EXCITADA QUE NO PUEDO DORMIR!
ESTA PELI ES TAAAAN LENTA Y SOMBRÍA... ME SIENTO CASTIGADA. QUIERO IRME, PERO ME DA TANTO MIEDO MOLESTAR A ESA MUJER FRANCESA.
¡ADEMÁS, AQUÍ HACE UN CALOR AGOBIANTE!
¡OH, CIELOS! HA SIDO LA PELÍCULA MÁS ABURRIDA QUE HE VISTO NUNCA... ES UN ESFUERZO NOBLE, PERO HUBIERA AGRADECIDO UN POCO DE HUMOR.
SORTIE
¡PERO LAS PELÍCULAS GRATIS SON COMO LA HEROÍNA! ¡ESTÁS A MEDIO SÍNDROME DE ABSTINENCIA, CUANDO YA VUELVES A PAGAR OTRA VEZ!
BOLSA DE PROPAGANDA DE LA PELI
ESA NOCHE...
QUIERO VER "FAHRENHEIT 9/11"... Y QUIERO VER "NADIE LO SABE", ESA PELI JAPONESA... Y QUIERO VER "TROPICAL MALADY", UNA PELI THAI... Y QUIERO VER "OLD BOY", LA COREANA... Y, POR SUPUESTO "BAD SANTA", DIRIGIDA POR TERRY ZWIGOFF... Y QUIERO VER "KILL BILL II"... Y QUIERO VER "AL DESCUBIERTO", "QUERIDO FRANKIE" Y "EL LEÑADOR"... "Y THE HEART IS DECEITFUL ABOVE ALL THINGS"...
¿POR QUÉ?
AQUÍ LO PONE... Y QUIERO VER "MOOLADE", UNA PELI SENEGALESA... Y "LA NIÑA SANTA"...
¡ALINE, SON MUCHAS PELÍCULAS!
KILL BILL VOL 2
VARIETY
DEAR FRANKIE
CANNES
BAD SANTA
¡Y NO HE TERMINADO! QUIERO IR A LAS FIESTAS, SOBRE TODO LA DE MIRAMAX, PARA PODER VER CON MIS PROPIOS OJOS A HARVEY WEINSTEIN ANTES DE MARCHARME.
¿AH, SÍ? ¿Y POR QUÉ QUIERES VERLO?
¡TENGO QUE ENFRENTARME AL CORAZÓN DE LAS TINIEBLAS!
VETE A LA CAMA. TIENES QUE LEVANTARTE A LAS 8 DE LA MAÑANA PARA VENIR CONMIGO.
OOHHH...
¡GÁNATE EL DINERO QUE HAN INVERTIDO EN TI, BOB! ¡ESTAR AQUÍ CUESTA UNA FORTUNA!
LO SÉ, LO SÉ... NO TE PREOCUPES, ARRIMARÉ EL HOMBRO Y HARÉ TODO LO QUE PUEDA.
LA MAÑANA SIGUIENTE, LISTOS PARA SALIR...
¿QUÉ TE PAREZCO?
MUY ELEGANTE.
ARREGLADA PERO INFORMAL, ¿NO?
¡SÍ, CLARO!
¡BIEN! NO QUIERO QUE NINGÚN PRODUCTOR CREA QUE INTENTO LLAMAR SU ATENCIÓN Y PIENSE QUE SOY UNA VIEJA PATÉTICA.
ESPERO QUE LOS CORCHETES DEL VESTIDO NO SALTEN...
DE LA ÚLTIMA COLECCIÓN DE NARCISO RODRÍGUEZ

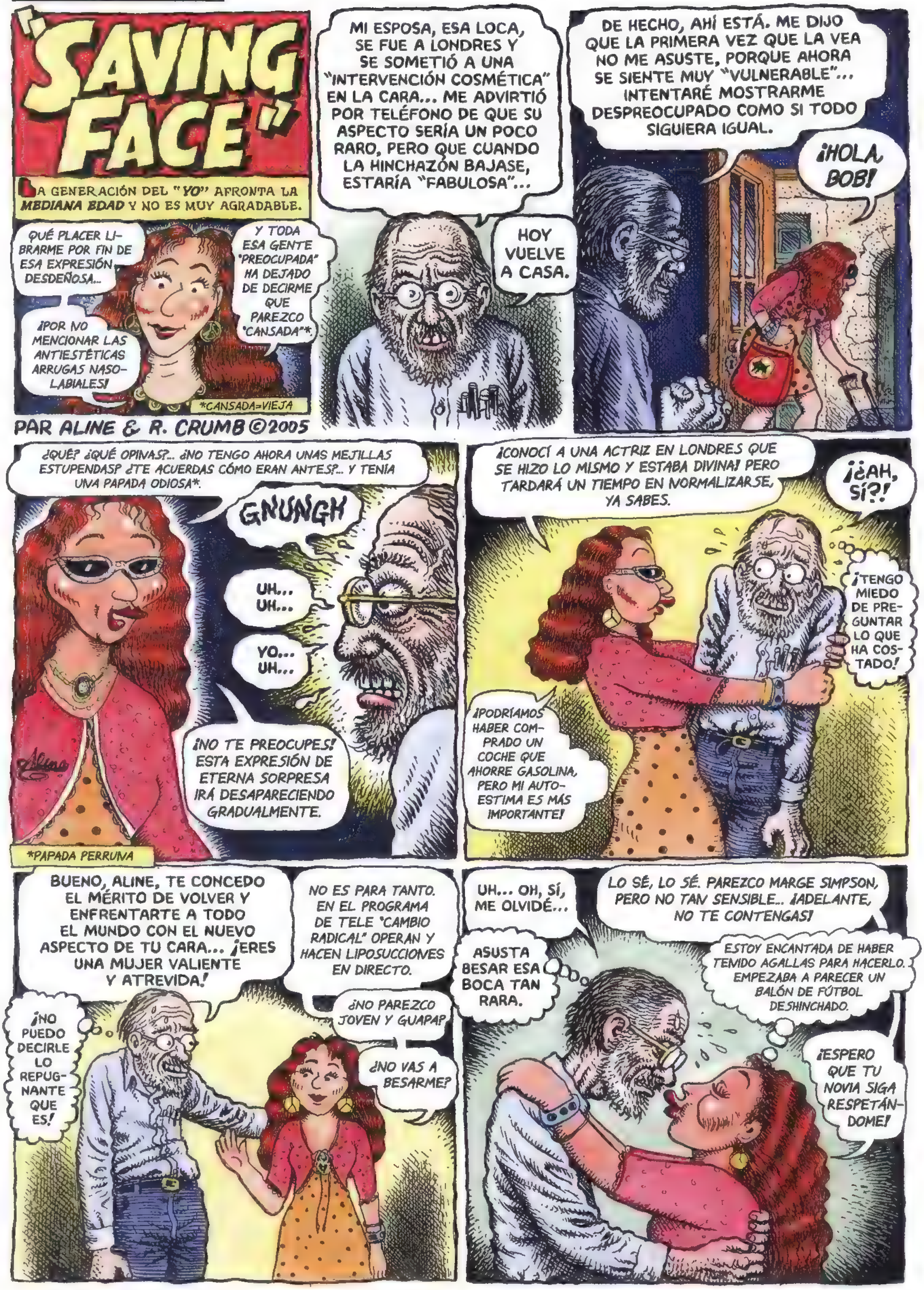
¡NO QUIERO PARECER UNA DE ESOS...
¿DE ÉSOS? ¿QUIÉNES?
DE ESOS DEMASIADO ELEGANTES.
¡ESTÁS BIEN! ¡LISTA PARA LA ALFOMBRA ROJA! ¡JA, JA!
NO QUIERO ESTAR EN LA ALFOMBRA ROJA, NO ES LO MÍO... CUANDO VEO A LAS ESTRELLAS DESFILANDO SIENTO LÁSTIMA POR ELLAS. TODOS LAS ACECHAN. ¿ESTÁS LISTO? ¿TIENES TU PASE DE PRENSA Y TU BOLSA PARA LA BASURA PROMOCIONAL?
SÍ... OYE, ME PREGUNTO SI PODRÍAMOS VENDER TODA ESA PROPAGANDA POR E-BAY... ¡MIRA QUÉ MONTÓN TENEMOS! ¡AYER VI A DOS TIPOS PELEÁNDOSE POR COSAS ASÍ TIRADAS EN LA BASURA!
VAMOS AL PASE DE PRENSA DE KILL BILL 2...
¡DARYL HANNA ES UNA INTELECTUAL! ¿POR QUÉ DEJA QUE UMA LE HAGA UN REMOLINO* COMO ÉSE?
PORQUE QUENTIN TARANTINO ES UN FAN DE LAS PELÍCULAS, CON PODER SUFICIENTE PARA QUE MUJERES HERMOSAS HAGAN LO QUE ÉL QUIERE... ¡ES ABSOLUTAMENTE COMPRENSIBLE!
¡POR ESO SUS PELIS LES GUSTAN A TODOS LOS FRIKIS!
GLUG GLUG
¡CHSS!
*REMOLINO: METER LA CABEZA DE ALGUIEN EN LA TAZA DEL VÁTER Y TIRAR DE LA CADENA.
DESPUÉS FUIMOS A LA CONFERENCIA DE PRENSA DE "KILL BILL"...
¡PARECE QUE QUENTIN ES UN TÍO MUY CACHONDO!
¡OH, COMPLETAMENTE! ¡UN BEBÉ-ALFA GENIAL! ¡Y UMA ES UN ANIMAL DEPREDADOR, ABSOLUTAMENTE EN LA CIMA!
DARYL PARECE TÍMIDA E INCÓMODA... NO ES COMO UMA.
SÍ, PERO UMA ES UN MODELO DE MUJER... ¡QUÉ CUERPAZO!
SI PUDIERA ELEGIR, ELEGIRÍA A DARYL...
¡AMBAS SON SERES SUPERIORES! ¿QUÉ PUEDO DECIR?
AL FINALIZACIÓN DE LA CONFERENCIA DE PRENSA, ESTALLA UN REPENTINO FRENESÍ POR HACERLES FOTOS.
UMA SNAP UMA! DARYL! UMA, PLEASE! SNAP DARYL! UMA!
¡¡¡CALMA!!! ¡TENED UN POCO DE DIGNIDAD PERSONAL!
ALINE GRITA A PLENO PULMÓN, PERO NI SIQUIERA LA OYEN.
¡DIOS MÍO! ¡SUENA COMO UN CÁNTICO PRIMITIVO!
HABÍA MUCHA EXPECTACIÓN POR LA NUEVA PELÍCULA DE MICHAEL MOORE, "FAHRENHEIT 9/11". FUIMOS A VERLA Y DESPUÉS A LA CONFERENCIA DE PRENSA. Y AHORA QUEREMOS HACER UNA DECLARACIÓN SERIA SOBRE ESA PELÍCULA:
CREEMOS QUE MICHAEL MOORE DICE LA VERDAD. ES IMPORTANTE QUE EL FILM NO SEA ARCHIVADO...
Y NO IMPORTA LO QUE SE PIENSE DE LOS HERMANOS WEINSTEIN, EN ESTE CASO LOS APOYO PORQUE LUCHAN PARA QUE EL FILM SE DISTRIBUYA.
EN LA FIESTA EN HONOR DE MICHAEL MOORE, ALINE PUDO ABRIRSE PASO HASTA PODER CONVERSAR BREVEMENTE CON HARVEY WEINSTEIN...
SOY AMIGA DE TERRY ZWIGOFF*... ¡HIZO UNA PELÍCULA SOBRE MI FAMILIA!
SÍ, SÍ, SÍ... TERRY Y YO HEMOS TERMINADO SIENDO BUENOS AMIGOS.
NOSOTROS TAMBIÉN, AUNQUE HAYA DESTROZADO NUESTRAS VIDAS... ¡JA, JA, JA! ¡ES UNA BROMA!
*LA ÚLTIMA PELÍCULA DE ZWIGOFF, "BAD SANTA", ESTÁ PRODUCIDA POR LOS WEINSTEIN.
HARVEY ESTUVO MUY CONTROLADO... ME CONCEDIÓ DIEZ SEGUNDOS QUE ME PERMITIRÁN ADORNAR ESTA HISTORIA EL RESTO DE MI VIDA. INCLUSO DECIR QUE HARVEY Y YO SOMOS GRANDES AMIGOS... ¡COMO HIZO MI PADRE AL LLENARLE EL DEPÓSITO DE GASOLINA A ALAN KING!
OJOS ROJOS DE VER DEMASIADAS PELÍCULAS
BRAD
¡CEREBRO FUNDIDO!
©2004 by A. & R. CRUMB
FIN


Aline & Bob on HUMAN DEPRAVITY or ME and GEORGE
SENTADOS A LA MESA DE UN CAFÉ EN EL PRECIOSO SUR DE FRANCIA... SÍ, ES ADORABLE, PERO... ¡NO IMPORTA DONDE ESTÉS, NO PUEDES ESCAPAR DE TU LADO OSCURO!
INTENTO NO DEJARME DOMINAR POR EL PÁNICO... TRANQUILIZARME... ¡EVITAR LA SIGUIENTE ADICCIÓN!
ESTO VA SOBRE TODO POR ELLA...
¡ES UN SANTO!
TENIENDO PÁNICO NO SE CONSIGUE NADA, ALINE... ¡PERO ESTOY ORGULLOSO DE TU DECISIÓN DE NO VOLVER A PROBAR EL ALCOHOL!
¡TODO LO QUE HE CONSEGUIDO LO HICE SINTIENDO PÁNICO!
BONJOUR! ER... JE VOUDRAIS UNE COKE LITE AVEC UNE TRANCHE DE CITRON*, SI VOUS PLAIT.
¿¡QUÉ?! ¿NO QUIERES VINO, ALINE? ¿COCA LIGHT?.. ¡ES INCREÍBLE!
*RODAJA DE LIMÓN
BUENO, ENTONCES TRÁEME UN VASO GRANDE DE VODKA CON HIELO... ¡JA, JA, JA!
PARDONNE??
¡JA, JA, JA! OH, C'EST UNE BLAGUE*! ELLE PRENDS UNE COKE LITE. ET MOI, JE PRENDS UN DÉCAH**, SI VOUS PLAIT.
*UNA BROMA **DESCAFEINADO
¿CÓMO PUEDE CUESTIONAR MI ELECCIÓN DE BEBIDAS, AUNQUE SEA UN CÓCTEL DE SUSTANCIAS QUÍMICAS? CADA VEZ QUE HE VENIDO AQUÍ LOS ÚLTIMOS DOCE AÑOS ME PORTABA REPUGNANTEMENTE... ¡SEGURO QUE CADA VEZ QUE ME VEÍA LE CHIRRIABAN LOS DIENTES!
ES CIERTO QUE NO PUEDE IMPEDIRTE QUE BEBAS, PERO NO ERAS TAN MALA... NORMALMENTE.
¡ADEMÁS, NECESITO QUE LA GENTE ME APOYE!
¡ELLA NO SUFRE EN SILENCIO!
¿CÓMO NO SENTIR LÁSTIMA POR ELLA?
AHORA ES COMO UN PERRITO TRISTE...
LA VERDAD ES QUE LA ÚLTIMA VEZ QUE VINE AQUÍ MONTÉ UNA ESCENA.
¿DE VERDAD? ¿QUÉ PASÓ?
¡TÚ NO ESTABAS, TE HABÍAS IDO A AMÉRICA CON ALGUNA CHICA! ¡ME ABANDONASTE! DE TODAS FORMAS, PASÉ UNA TARDE ADORABLE EN EL CAMPO Y BEBÍ UNA COPA DE CHAMPÁN DE MÁS.
OH, ¿FUE CUÁNDO TE CAÍSTE DE CABEZA?
NO SIRVE PARA NADA, OBVIAMENTE

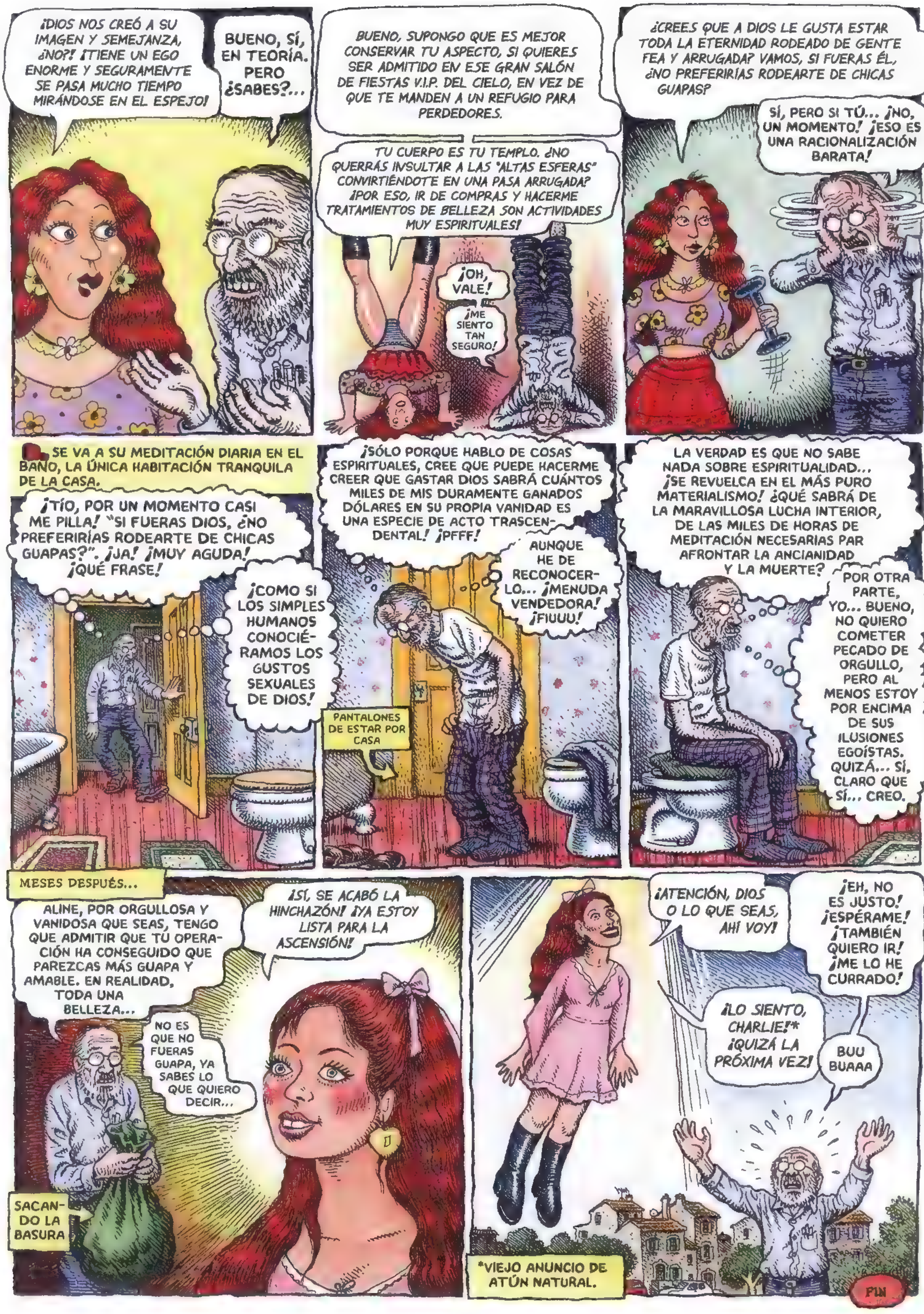

SÍ, ERA SÁBADO POR LA NOCHE Y TODO EL MUNDO VIO CÓMO LA AMBULANCIA ME LLEVABA... ¡ERA UN MONTÓN DE CARNE SANGRIENTO Y DELIRANTE!
¡BUAAA! ¿VOY A MORIRME!
¡QUÉ VERGÜENZA!
ME DESPERTÉ AL DÍA SIGUIENTE Y CUANDO ME MIRÉ EN EL ESPEJO SUPE QUE TENÍA QUE CAMBIAR.
ME ESTOY HUNDIENDO POCO A POCO Y LA CULPA ES SÓLO MÍA.
COMO CON TODAS LAS MALAS RELACIONES, TENÍA QUE LLEVAR MI HISTORIA DE AMOR CON EL ALCOHOL A SU AMARGA CONCLUSIÓN...
OH THE WATER
OH THE WATER
¿NO ES LA CREDENCE CLEARWATER?
SÍ, PUEDE... ES UNO DE ESOS IRRITANTES GRUPOS DE LOS 70.
¡AHORA QUE SOY VIEJA Y SOBRIA, SUENA MIL VECES PEOR! ¡SEGURAMENTE, LOS 70 ERAN MUCHO MÁS HORRIBLES DE LO QUE PENSÉ EN LA ÉPOCA!
¡EL SUEÑO DE LOS 60 SE CONVIRTIÓ EN LA PESADILLA DE LOS 70!
AL MENOS, EN LOS 70 ESTABA ANESTESIADA. MONTONES DE CERVEZA Y TABACO HACÍAN QUE TODO AQUELLO MOLARA... ¡POR NO MENCIONAR TODO UN SURTIDO DE DROGAS!
ALINE EN LOS 70. LA VIDA ERA UNA FIESTA
SPLOOSH!
HA HA HA HA HA
¡ADELANTE, HERMANA!
¡ENRÓLLATE, MAMÁ!
DIVERSIÓN
¡EN REALIDAD, PRESENCIÉ ESO Y MUCHAS COSAS MÁS!
¿CÓMO PUDISTE SOPORTARME TODOS ESOS AÑOS?
ROBIE, ¿TE HAS FIJADO QUE TENGO UN GRAN AGUJERO EN MÍ?
¡¡GUAU!! ¡EY! ¡MIRA ESO!
¡PAREZCO UNA CERÁMICA DECORATIVA!
NUNCA LO HABÍA NOTADO... ¿SIEMPRE LO HAS TENIDO?
NO ERA OBVIO.
SÍ, PERO SIEMPRE LO MANTENÍA LLENO.
¿TENGO QUE VIVIR CON ESTA INCOMODIDAD?
ESO ME TEMO. PERO, VAMOS, ALINE, ERES DURA.
¡NO! ¡QUIERO MI BOTELLA!
¡OBVIAMENTE, ALINE ESTÁ GENÉTICAMENTE PREDISPUESTA A LA ADICCIÓN!

¿SOY DEMASIADO ABURRIDA AHORA? ¿UNA ABURRIDA EX ALGO?
ANTES SIEMPRE ME SENTÍA COMO SI DENTRO DE MÍ SE CELEBRARA UNA GRAN FIESTA... ¡TODO EL MUNDO QUERÍA DIVERTIRSE CONMIGO!
LO RECUERDO... NUNCA TE QUEDASTE SIN COMPAÑEROS DE BORRACHERA.
NO. LA VERDAD ES QUE AHORA ERES MENOS ABURRIDA... CUANDO ESTÁS BORRACHA SUELES REPETIRTE MUCHO.
¡OH, DIOS, QUÉ VERGÜENZA!
TODOS SOMOS ALGO DEPRAVADOS... ¡YO APENAS PUEDO HABLAR DE MI LADO OSCURO! ¡MIS ADICCIONES SON TAN DESPRECIABLES Y PATÉTICAS QUE NO PUEDO REVELARLAS AL PÚBLICO!
¡YA LO HAS HECHO, CARIÑO! ESTÁN EN TUS CÓMICS...
¡NO HABLEMOS DE ESO!
¿TE REFIERES A TU PEQUEÑA COLECCIÓN DE DISCOS, POR EJEMPLO? UN MOMENTO, ¿AQUÍ NO HABÍA UNA PIEZA DE MOBILIARIO? ¿ESO ES UNA NUEVA ESTANTERÍA?
¡TENÍA QUE HACERLO! RECIENTEMENTE HE TENIDO LA OPORTUNIDAD DE ECHARLE EL GUANTE A LA COLECCIÓN DE UN TIPO QUE SE MURIÓ Y TENÍA UN MONTÓN DE DISCOS DE LOS AÑOS 20, ASÍ QUE NECESITABA UNA NUEVA ESTANTERÍA. ES RIDÍCULO, LO SÉ... ¿DÓNDE ACABARÁ ESTO? ¿CUÁNTOS DISCOS PUEDO ESCUCHAR EN TODA MI VIDA?... LO SÉ, TENGO QUE PARAR DE COLECCIONAR. DENTRO DE UNOS CUANTOS AÑOS, QUIZÁ... JE, JE...
CREO QUE MI ELECCIÓN DE ADICCIONES ES BASTANTE BANAL, COMO GEORGE BUSH. AHORA QUE ESTOY SOBRIA, ME PREGUNTO SI ME CONVERTIRÉ EN UNA CRISTIANA SUPERESTRICTA COMO ÉL...
¡QUIZÁ ES MEJOR QUE SIGA SIENDO UNA BORRACHA INOFENSIVA!
¡NO PUEDO CREER QUE POR FIN ENCONTRASE UN EJEMPLAR DE "MOASTVILLE BLUES", DE LOS MOATSVILLE STRING TICKLERS! ¡Y ADEMÁS, IMPOLUTO! ¡MIRA CÓMO BRILLAN LOS SURCOS!
¡MÍO! ¡ES TODO MÍO!
GEORGE HACE JOGGING, YO TAMBIÉN... GEORGE TUVO UNA EPIFANÍA LA MAÑANA SIGUIENTE A SU 40º CUMPLEAÑOS, YO LA TUVE CUANDO ME CAÍ DE CABEZA... A AMBOS NOS GUSTA LLEVAR EL CONTROL. ESPERO QUE ÉL SE CAIGA DEL CARRO ANTES QUE YO...
¡ROBI, MIRA QUÉ PRECIOSIDAD DE PATOS Y GANSOS HAY EN EL RÍO...!
¡HAY UN MONTÓN DE TURISTAS DE VISITA EN EL PUEBLO!
¿VES, ALINE? AUNQUE SOBRIA, SIGUES VIENDO LO BONITO DE LA VIDA...
HONK
CUAC, CUAC
AHÍ ESTÁ "DONUT" ALINE
¡VOSOTROS, MOVEOS! ¡LARGO, AQUÍ NO HAY NADA QUE VER! ¡¿ES QUE NUNCA HABÉIS VISTO UN PATO?! ¡VAMOS, MOVEOS!
DESDE QUE HA DEJADO DE BEBER ESTÁ MÁS QUISQUILLOSA, PERO ME GUSTA MÁS...
©2004 by A.&R. CRUMB
FIN

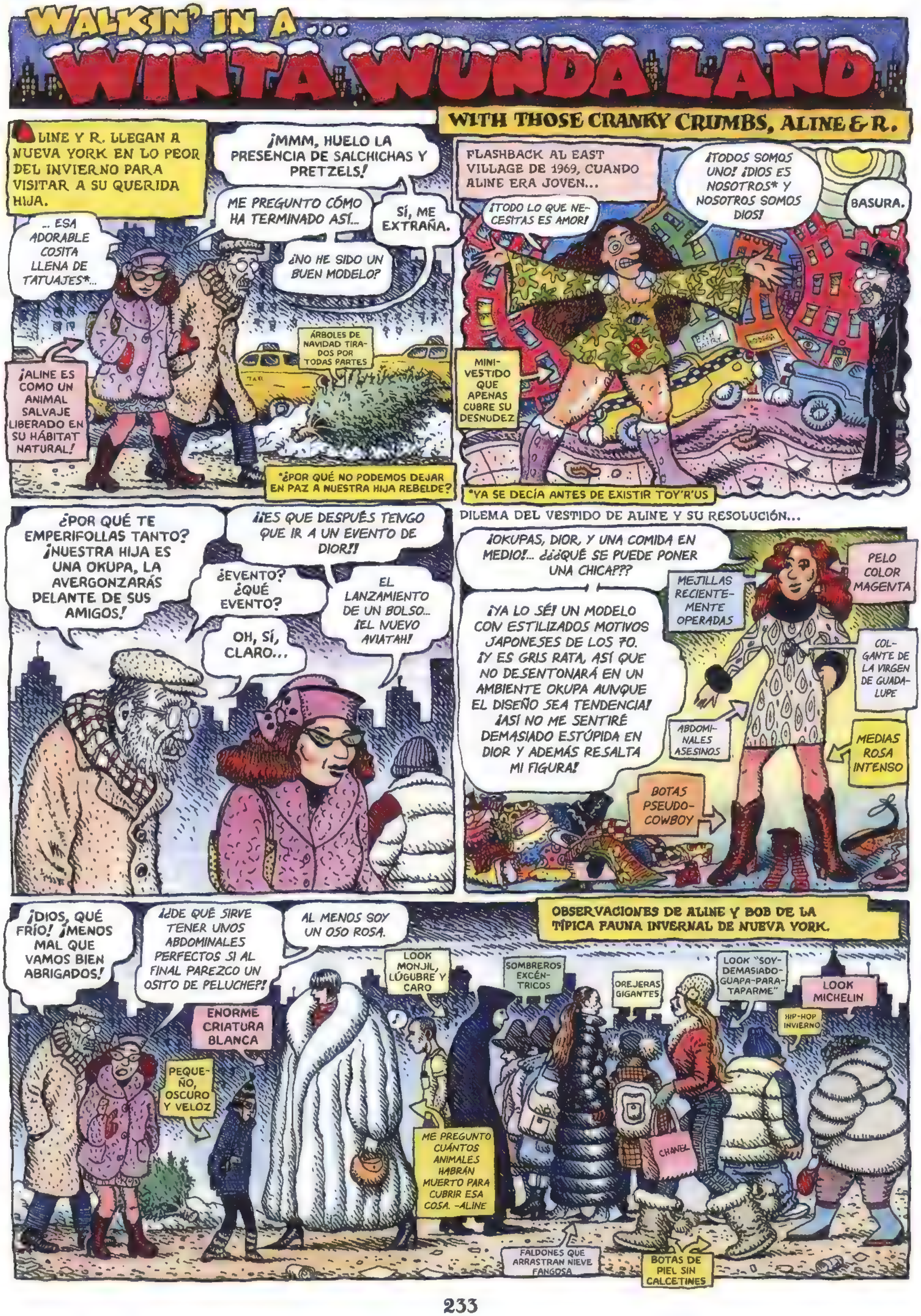
"GUARDAR LAS APARIENCIAS"



¿SABES, ALINE? ¡LLEGARÁ UN MOMENTO EN QUE DEBAS ACEPTAR QUE HAY QUE ENVEJECER!
PARA TI ES FÁCIL, PORQUE TE CONVERTIRÁS EN MR. NATURAL. SOLÍAS SER DESGARBADO Y BOBALICÓN, PERO AHORA ERES UN SABIO... ¡CONSIGUES RESPETO! YO EMPEZABA A PARECER UN "KNISH"* CON PELUCA.
YO ANTES
*PASTEL JUDÍO DE PATATA.
ES CIERTO QUE LA GENTE ME LLAMA "ABUELO" DESDE QUE TENÍA 25 AÑOS... NO SÉ POR QUÉ...
¡SI SÓLO DISFRUTASE TEJIENDO O ESCRIBIENDO E-MAILS, QUIZÁ SERÍA FELIZ EN UNA TIENDA DE CAMPAÑA, ACEPTARÍA MIS ARRUGAS Y DISFRUTARÍA COMIENDO DONUTS!
YO DE VIEJA
¡MM!
YUM YUM
KRISPY KREME
¡LÁSTIMA QUE ME GUSTEN LOS VESTIDOS Y NECESITE PÚBLICO!
¿TE ACUERDAS DE MI AMIGA, LA DE LA TIENDA DE ROPA? ¡DESPUÉS DE SU OPERACIÓN CUADRUPLICÓ LAS VENTAS! ¡Y PUDO DESGRAVARLA COMO GASTO PROFESIONAL! NADIE QUIERE COMPRARLE NADA A UNA CARA AJADA... ¡YO INCLUIDA!
¡TENGO SUERTE DE QUE MI PROFESIÓN NO EXIJA SER ATRACTIVO!
LA MAYORÍA DE DIBUJANTES SOMOS FEOS...
¡HABLA POR TI!
PASAN UNAS SEMANAS...
¡ROBERT, HE NOTADO ALGO INCREÍBLE! ¡AHORA QUE MI CARA PARECE MÁS ALEGRE, LA GENTE ME SONRÍE MÁS!
HE LEÍDO UN ESTUDIO QUE DEMUESTRA QUE LOS PADRES SON MÁS AMABLES CON LOS HIJOS GUAPOS... ¡Y QUE LOS FEOS RECIBEN MUCHA MENOS ATENCIÓN!
¡DIOS, ES UN MUNDO CRUEL!
¿Y NUESTROS IDEALES DE LOS 60? ¿CÓMO CUADRA ALTERARTE ARTIFICIALMENTE LA CARA CON... YA SABES, LA VIDA NATURAL, ORGÁNICA Y TODO ESO?
¡OYE, SÓLO CUIDO MI CARA! ¿POR QUÉ NO PUEDO BENEFICIARME DE LA TECNOLOGÍA QUE INVENTÓ NUESTRA GENERACIÓN? MIS INYECCIONES DE GRASA SON ABSOLUTAMENTE INNOVADORAS... ¡ME SIENTO PRIVILEGIADA DE SER UNA DE LAS PRIMERAS EN RECIBIR ESE TRATAMIENTO!
¡EL PASO SIGUIENTE: EL LÁSER!
MIRA, ¿VES? ME LA INYECTARON EN LA BOCA Y NO TENGO CICATRICES... ¡MIRA!
YA LO VEO...
ASÍ, ER... ¿DE DÓNDE SACARON LA GRASA?
TENEMOS GRASA DE SOBRA EN LAS RODILLAS. ¿VES ESTE AGUJERITO?.. ¡LA EXTRAJERON DE AQUÍ, LA INYECTARON EN MIS MEJILLAS Y YA NO TENGO ARRUGAS!
ORP...
PLOP!
¿QUÉ PASA? ¡DESPIERTA! ¡NO SEAS TAN APRENSIVO!
ME REPONDRÉ EN UN MINUTO O DOS...
¡OH, VAMOS, BOB! ¡NO ES PARA TANTO!
OH, TÍO.
¡TENÍA QUE HACERLO! TODOS LOS GAYS QUE ME HAN MAQUILLADO ESTOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS ME HAN DICHO QUE DEBERÍA HACER ALGO CON LAS ARRUGAS DE MI CARA... ¡Y TODOS ME HAN RECOMENDADO UN CIRUJANO PLÁSTICO! ¡ASÍ QUE POR FIN LO HE HECHO!
ET VOILÀ!
PAYASO TRISTE.


¡DIOS NOS CREÓ A SU IMAGEN Y SEMEJANZA, ¿NO? ¡TIENE UN EGO ENORME Y SEGURAMENTE SE PASA MUCHO TIEMPO MIRÁNDOSE EN EL ESPEJO!
BUENO, SÍ, EN TEORÍA. PERO ¿SABES?...
BUENO, SUPONGO QUE ES MEJOR CONSERVAR TU ASPECTO, SI QUIERES SER ADMITIDO EN ESE GRAN SALÓN DE FIESTAS V.I.P. DEL CIELO, EN VEZ DE QUE TE MANDEN A UN REFUGIO PARA PERDEDORES.
TU CUERPO ES TU TEMPLO. ¿NO QUERRÁS INSULTAR A LAS "ALTAS ESFERAS" CONVIRTIÉNDOTE EN UNA PASA ARRUGADA? ¡POR ESO, IR DE COMPRAS Y HACERME TRATAMIENTOS DE BELLEZA SON ACTIVIDADES MUY ESPIRITUALES!
¡OH, VALE!
¡ME SIENTO TAN SEGURO!
¿CREES QUE A DIOS LE GUSTA ESTAR TODA LA ETERNIDAD RODEADO DE GENTE FEA Y ARRUGADA? VAMOS, SI FUERAS ÉL, ¿NO PREFERIRÍAS RODEARTE DE CHICAS GUAPAS?
SÍ, PERO SI TÚ... ¡NO, UN MOMENTO! ¡ESO ES UNA RACIONALIZACIÓN BARATA!
SE VA A SU MEDITACIÓN DIARIA EN EL BAÑO, LA ÚNICA HABITACIÓN TRANQUILA DE LA CASA.
¡TÍO, POR UN MOMENTO CASI ME PILLA! "SI FUERAS DIOS, ¿NO PREFERIRÍAS RODEARTE DE CHICAS GUAPAS?". ¡JA! ¡MUY AGUDA! ¡QUÉ FRASE!
¡COMO SI LOS SIMPLES HUMANOS CONOCIÉRAMOS LOS GUSTOS SEXUALES DE DIOS!
¡SÓLO PORQUE HABLO DE COSAS ESPIRITUALES, CREE QUE PUEDE HACERME CREER QUE GASTAR DIOS SABRÁ CUÁNTOS MILES DE MIS DURAMENTE GANADOS DÓLARES EN SU PROPIA VANIDAD ES UNA ESPECIE DE ACTO TRASCENDENTAL! ¡PFFF!
AUNQUE HE DE RECONOCERLO... ¡MENUDA VENDEDORA! ¡FIUUU!
PANTALONES DE ESTAR POR CASA
LA VERDAD ES QUE NO SABE NADA SOBRE ESPIRITUALIDAD... ¡SE REVUELCA EN EL MÁS PURO MATERIALISMO! ¿QUÉ SABRÁ DE LA MARAVILLOSA LUCHA INTERIOR, DE LAS MILES DE HORAS DE MEDITACIÓN NECESARIAS PAR AFRONTAR LA ANCIANIDAD Y LA MUERTE?
POR OTRA PARTE, YO... BUENO, NO QUIERO COMETER PECADO DE ORGULLO, PERO AL MENOS ESTOY POR ENCIMA DE SUS ILUSIONES EGOÍSTAS. QUIZÁ... SÍ, CLARO QUE SÍ... CREO.
MESES DESPUÉS...
ALINE, POR ORGULLOSA Y VANIDOSA QUE SEAS, TENGO QUE ADMITIR QUE TU OPERACIÓN HA CONSEGUIDO QUE PAREZCAS MÁS GUAPA Y AMABLE. EN REALIDAD, TODA UNA BELLEZA...
NO ES QUE NO FUERAS GUAPA, YA SABES LO QUE QUIERO DECIR...
¡SÍ, SE ACABÓ LA HINCHAZÓN! ¡YA ESTOY LISTA PARA LA ASCENSIÓN!
SACANDO LA BASURA
¡ATENCIÓN, DIOS O LO QUE SEAS, AHÍ VOY!
¡EH, NO ES JUSTO! ¡ESPÉRAME! ¡TAMBIÉN QUIERO IR! ¡ME LO HE CURRADO!
¡LO SIENTO, CHARLIE!* ¡QUIZÁ LA PRÓXIMA VEZ!
BUU BUAAA
*VIEJO ANUNCIO DE ATÚN NATURAL.
FIN

PASEANDO POR UN... MARAVILLOSO PAISAJE INVERNAL CON LOS ESTRAFALARIOS CRUMB, ALINE Y R.



SE ENCUENTRAN CON SU HIJA ALINE Y SU NOVIO JOEY EN UN LOCAL DE LA 2ª AVENIDA...
HOLA, MAMÁ. HOLA, PAPÁ.
¡OH, MIS CARIÑITOS! ¡ESTOY TAN EMOCIONADA!
PSST, ALINE, CONTENTE... NO EMPIECES A CRITICAR LO QUE HACEN CON SUS VIDAS.
¡SOPHIE, PARECES UNA MODELO DE PASARELA!
¿POR QUÉ? ¿ESTOY DEMASIADO DELGADA?
¡NO, ESTÁS PERFECTA!
UNA ESCENA DESGARRADORA, LLENA DE UNA INTENSA EMOCIÓN Y PEPINILLOS GRATIS!
ER... ¿PODEMOS IR A TU CASA DESPUÉS DE COMER?
¡OH! ¿RESULTA QUE SOIS COMO LOS ANTIGUOS PIONEROS?
EN REALIDAD ES MÁS BIEN COMO UNA COMUNA.
TODO ESTÁ BASTANTE DESTROZADO, NO OS LLEVARÍAIS UNA BUENA IMPRESIÓN...
NO OS PREOCUPÉIS. QUE AHORA VIVAMOS EN UN CHÂTEAU NO QUIERE DECIR QUE NO SEPAMOS LO QUE ES ESO.
¡ME ENCANTAN ESTOS PEPINILLOS GRATIS!
CRUNCH!
JOEY ME CONVENCIÓ DE QUE COLARSE EN LOS TRENES NO ES UNA BUENA IDEA, ASÍ QUE AHORRAREMOS, COMPRAREMOS UN CAMIÓN Y VIAJAREMOS POR TODO EL PAÍS...
¡UOH, GRACIAS A DIOS!!
ES UNA IDEA MARAVILLOSA, CARIÑO. PODÉIS HACERLO MUY ACOGEDOR, COMO UNA VIEJA CARRETA GITANA...
PSST, NO LE DIGAS CÓMO DECORAR SU CAMIÓN.
LO QUE SEA...
UPS, LO SIENTO.
DESPUÉS DE COMER...
¿PUEDO HACERLE UNA FOTO A ESTE LOCAL PARA TENERLO DE REFERENCIA AL DIBUJARLO?
¿SABE POR QUÉ LOS JUDÍOS TIENEN EL CUELLO CORTO?
UH... NO, ¿POR QUÉ?
? ?
¡AL DÍA SIGUIENTE, EL LOCAL DE LA 2ª AVENIDA CERRÓ! ¡ESPEREMOS QUE NO PARA SIEMPRE!
CAMINO DE LA COMUNA, SOPHIE Y JOEY REVISAN LOS CUBOS DE BASURA.
¡MIRA, UN PAR DE DEPORTIVAS NIKE DE MI TALLA! ¡CREO QUE ME LAS LLEVARÉ!
¡ESTOY ASOMBRADA! ¡¡ESAS ZAPATILLAS PARECEN NUEVAS!!
¡INCREÍBLE!
LA GENTE ES TAN ASQUEROSAMENTE RICA QUE SIEMPRE ENCUENTRAS COSAS CASI NUEVAS EN LA BASURA...
¡NO PUEDES CULPAR A LOS CHICOS POR REBELARSE CONTRA ESTE EXCESO APABULLANTE!
¡HAN CREADO UN CIERTO LOOK URBANO CHIC CON LA ROPA QUE ENCUENTRAN EN LA CALLE!
¡AYUDA QUE SEAN JÓVENES Y GUAPOS!
LOS CHICOS ENSEÑAN A ALINE Y A R. SU CUARTO EN LA "COMUNA".
¡NO REACCIONES! ¡NO REACCIONES!
¡OH, PENSABA QUE ERA LA CAMA DEL PERRO!
AQUÍ ES DÓNDE DORMIMOS...
SÍ, ESTE LUGAR NUNCA ACABA DE ARREGLARSE...
¡TENGO QUE COMPRARLES SÁBANAS Y FUNDAS DE ALMOHADA NUEVAS INMEDIATAMENTE!
SÍ, NECESITA UNOS ARREGLOS...
JE, JE
HACE FRÍO AQUÍ...

En el recibidor.
Ésta es mi amiga Amber...
Hola.
¡Holaaa! Yo solía vivir por aquí*.. cuando era un barrio peligroso. Ahora todo son luces brillantes y boutiques preciosas.
Mitad de la cara tatuada y un miembro artificial. Perdió una pierna colándose en un tren
¿En serio?
Compulsivamente amistosa
*En los 60 no hacía falta ser okupa. El alquiler sólo costaba de 35 a 50$ mensuales.
Su cara no está realmente tatuada de azul, ¿verdad?
¿No es preciosa Amber? ¡Y muy lista!
Es única..
¿Y si algún día quiere buscar un trabajo normal?
¡No lo hará!
¡Sophie, prométele a tu madre que nunca te tatuarás la cara!
¡¡Es horrible!!
Sin comentarios...
Sophie, ¿crees que esa chica de ahí está bien? ¿No deberíamos llamar al 911?
No le pasa nada... ¡Sólo está colocada!
Oye, si le interesa conozco a una buena terapeuta.. ¡Me ayudó mucho cuando iba al instituto en las cinco ciudades!
¡Vamos, sigue!
Montón de harapos
Tras dejar a su hija, Aline y R. no dejan de fijarse en lo que hay tirado en la calle.
Me recuerda la época en que nos visitó mi abuela en nuestra pequeña cabaña de California y nos gritaba: "¡Algún día tendréis cosas bonitas!".
Tenía razón.. ¡Oh, mira, una caja de Entenmann! ¡Y todavía tiene pastel de chocolate dentro!
¡Ñam, ñam!
¡Oh, no, olvídalo! Es mierda de perro...
¿Qué es esto? Alguien ha tirado una alfombra en buen estado.. ¡Sophie tenía razón, hay muchas cosas buenas en la calle!
¡Déjala, ahí debajo hay un tipo! ¡Es su casa!
¡Eek! ¡Lo siento, no quería molestarlo!
Vuélvase a dormir.
¿Quiere un café?
Aline y R. van a Barnes & Noble en busca de "El perfil de la historia" de H. G. Wells, para que los chicos mejoren su perspectiva histórica. Nuestra historia termina mientras los vemos haciendo cola en el servicio de atención al cliente, con los nervios a flor de piel a causa del bullicio de la monstruosa metrópolis.
Tanto ajetreo me supera... ¡Podría desmayarme!
¡Voy a vomitar aquí mismo!
¿Alguien de esta cola tiene una pregunta de carácter general?
¡Sí!
¿Para qué vivimos? ¿Qué nos pasa cuando morimos?
Abajo, segundo pasillo. Metafísica y religión...
¡Oh, qué calor hace aquí! ¡Tengo los pañuelos empapados! ¡Hemos encontrado en la calle demasiados pañuelos de cachemira de Ralph Lauren!*
*Serán regalos muy apreciados cuando volvamos a casa... ¡Son neoyorquinos!

a Love Story
35 YEARS
IN THE HARNESS TOGETHER!
¡ESTÁS PRECIOSA EN TU YUGO OPRESOR!
¡NO QUERRÍA ESTAR SUBYUGADA POR NADIE MÁS!
¡SONRÍE, BOB!
R. & Aline CRUMB ©2007
TODOS HACEN UN DRAMA DE QUE TENGA UN PAR DE MARIDOS... ¡SI FUERA UN HOMBRE, DIRÍAN QUE ES GENIAL!
¡ES QUE, PIÉNSALO, SÓLO NOSOTROS HABLAMOS DE ESAS COSAS PÚBLICAMENTE!
¡SOY UNA ARTISTA BOHEMIA, COMO FRIDA KAHLO!
¡HIPÓCRITAS!
SÉ QUE SOY DEMASIADO INTENSA PARA UN SOLO HOMBRE... ¡CREO QUE LA ÚNICA RAZÓN POR LA QUE SIGUES CONMIGO ES PORQUE TÚ NO HAS SIDO MONÓGAMO UN SOLO DÍA EN TODO NUESTRO MATRIMONIO!
SÍ, ES VERDAD. Y TÚ HAS SIDO MUY "COMPRENSIVA" AL RESPECTO...
¡COMO DIEGO RIVERA!
¡PERO TÚ NO HAS SIDO EXACTAMENTE UNA PERSONA VIRTUOSA!
¡¡YO SÓLO TE IBA IMITANDO!!
SÍ, CLARO...
¡FRIDA LO HIZO CON TROTSKY!
PERO, BUENO, ¡TENEMOS UN PROFUNDO LAZO ESPIRITUAL!
Y UN IMPERIO DEMASIADO DIFÍCIL DE DIVIDIR...
¿QUIÉN SE QUEDARÍA CON EL MUÑECO DE MICKEY DE 1929?
¿QUÉ QUIERES DECIR? ¿YA NO TE GUSTO? ¿NO SOY GUAPA?
TENGO GRANDES PIERNAS, MEJILLAS NUEVAS Y EL PELO ROSA.
¡ES VERDAD! NO TE PREOCUPES, ERES UN ESPÉCIMEN GENIAL PARA TU EDAD. SOY UN TIPO CON SUERTE, ¿VALE?

¿CÓMO QUE "PARA MI EDAD"? ¡NO ENCAJO EN ESA DESCRIPCIÓN, COLEGA!
BUENO, YA SABES... ¡ESTÁS EN MEJOR FORMA QUE MUCHAS DE 25 AÑOS, Y ME GUSTA!
¡NO ES UNA MENTIRA!
¡VOY A DEMOSTRÁROSLO AHORA MISMO AL MUNDO Y A TI! ¡ADELANTE, PROBADME!
BUENO, ER... ¿QUÉ QUIERES QUE HAGA YO?
JE, JE.
JE, JE.
PÉGAME AQUÍ LO MÁS FUERTE QUE PUEDAS...
VALE. ¿PREPARADA?
¡ADELANTE! ¡PÉGAME EN LAS "KISHKAS"*!
¡A DIFERENCIA DE HOUDINI, SIEMPRE ESTOY PREPARADA!
*ABDOMINALES EN YÍDISH
BAM!
NO OLVIDES QUE MI MODELO ES LANCE.
¡UNH!
¡¡OUCH, MI MANO!!
¡MENUDA MUJER! ¡MI PEQUEÑA CAMPEONA!
¡APENAS LO HE SENTIDO!
¡TENGO TANTA ENERGÍA QUE ESTE PLANETA NO PUEDE RESISTIRME! ¿QUIERES IR CONMIGO AL ESPACIO?
¿AL ESPACIO? ¡OYE, ALINE, NO SÉ! ¿CÓMO VIAJAREMOS?
¡¡ARRIBA, ARRIBA Y LEJOS!!
¿TIENES IDEA DE ADÓNDE VAMOS?
¡POR AHORA SÓLO NAVEGO... Y DISFRUTO DE LA "INCREÍBLE LEVEDAD DEL SER"!
¡ABRÓCHATE EL CINTURÓN!
¡CÓMODO!
¡BUSCO UN PLANETA DONDE PUEDA TENER TODOS LOS MARIDOS Y LOS ZAPATOS QUE QUIERA!
FIN

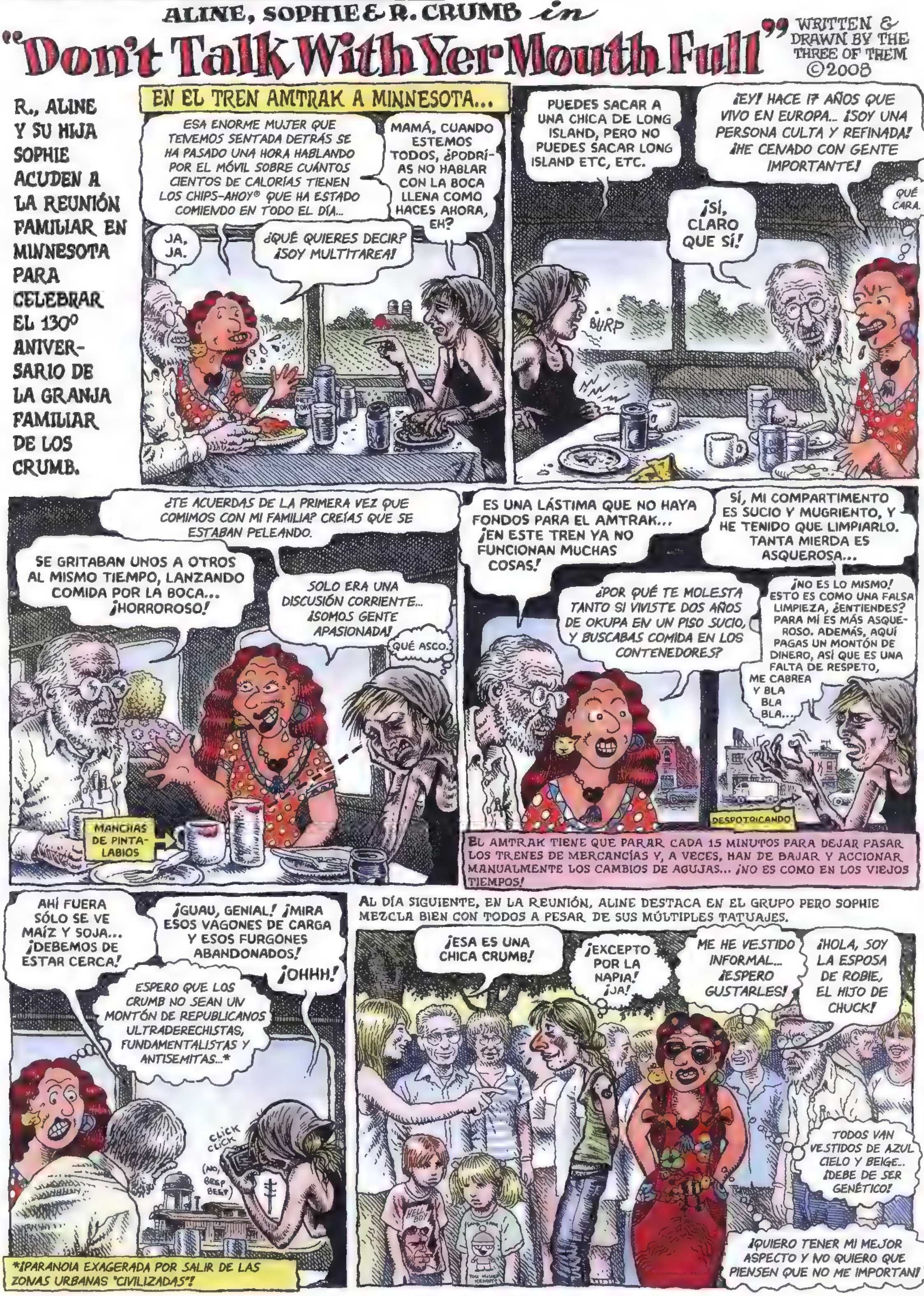
NUESTRA ADORADA PRECINTADORA. ¡NUESTROS PROBLEMAS DE EMPAQUETADO HAN TERMINADO!

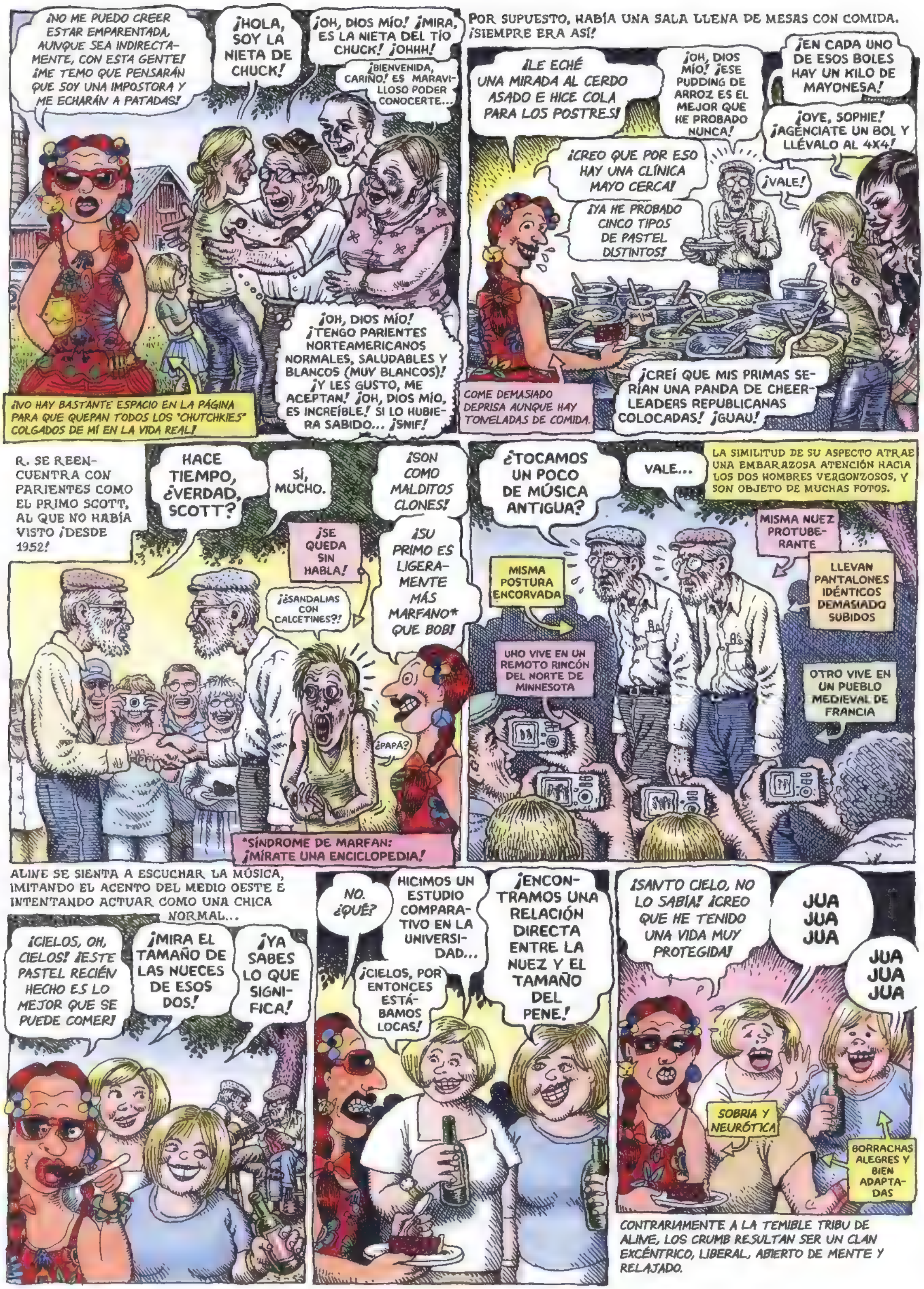
¡ES EL ÚNICO APARATO EN CASA QUE PODEMOS MANEJAR SIN TENER QUE PEDIR LA AYUDA DE UN ADOLESCENTE! FUE HÉCTOR, DEL DEPARTAMENTO DE ENVÍOS DE UNA IMPORTANTE EDITORIAL BAJO LA SUPERFICIE DEL CENTRO DE MANHATTAN, EL QUE PRIMERO NOS ALERTÓ DE LAS VENTAJAS DE ESTE INGENIO SUPERIOR DE EMBALAJE.

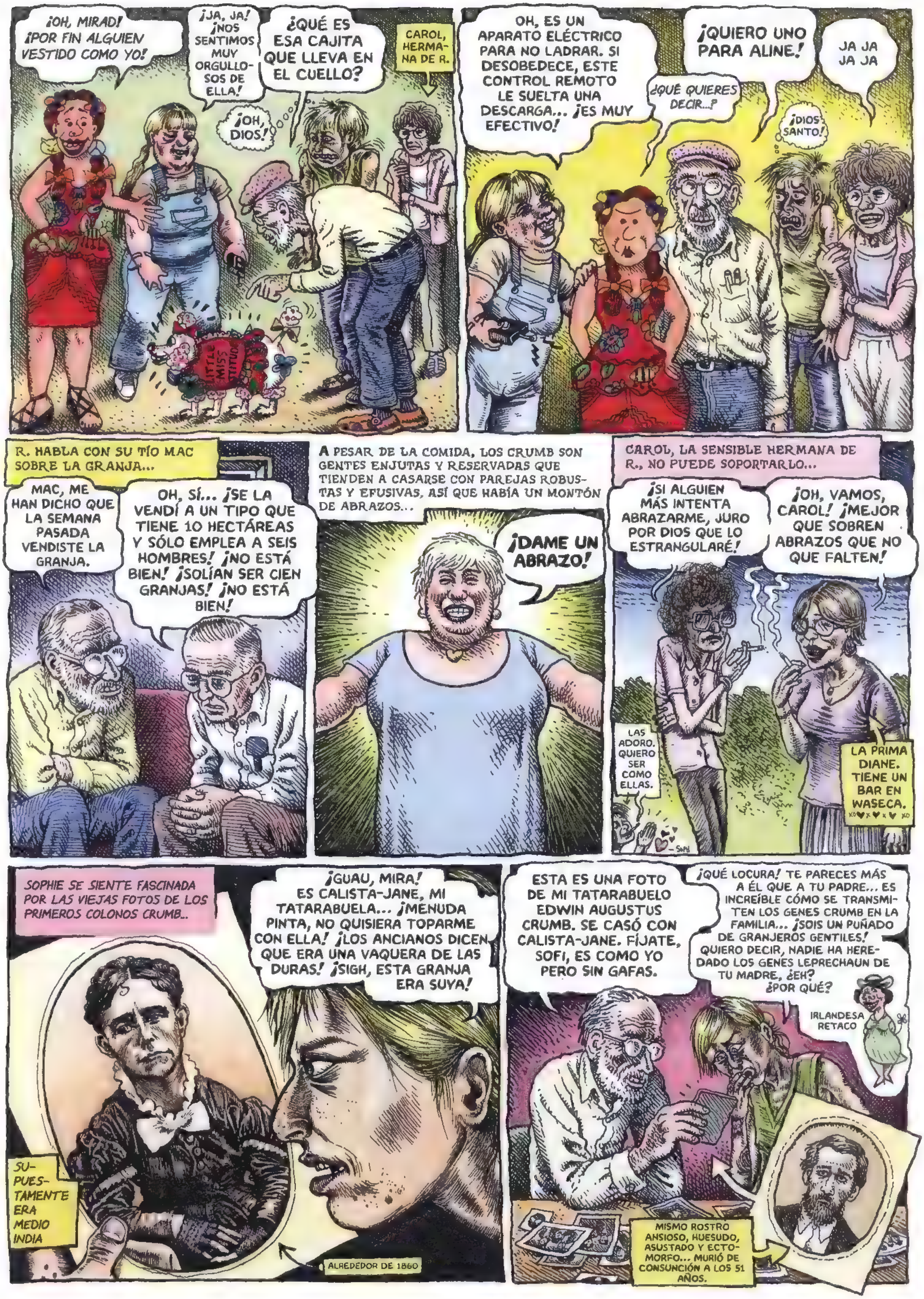
¿QUÉ QUIERE DECIR?
¡NO ME DEJÓ NI TOCAR ESOS DISCOS ANTIGUOS SUYOS, AUNQUE LLEVO EMPAQUETANDO COSAS DESDE HACE 20 AÑOS!
BUENO, ES UN VIRGO DOBLE, NO PUEDE EVITARLO.
¡TAMBIÉN ES CIERTO QUE ADMIRÓ MI PRECINTADORA!
NO ME SORPRENDE, SÓLO LE GUSTAN ESAS COSAS "ANTIGUAS". NO PUEDE IMAGINARSE NADA CON "MENÚ"...
¿AH, SÍ? AHORA LAS MÁQUINAS TIENEN "MENÚS" ELECTRÓNICOS, PERO YO PREFIERO LAS ANTIGUAS COMO ÉSTA.
¡SIMPLE, FÁCIL DE MANTENER Y NUNCA SE ROMPE!
UH... ¿SE PUEDE CONSEGUIR UNA?
SÍ, PERO SON CARAS. ¿POR QUÉ? ¿QUIERE COMPRAR UNA? LA FABRICA LA MEJOR COMPAÑÍA EMPAQUETADORA DE CONNECTICUT...
SERÁ UN REGALO DE NAVIDAD ESTUPENDO PARA ROBIE. NUNCA SÉ QUÉ COMPRARLE... ¡NO LE GUSTA NADA QUE SEA MODERNO!
UN APARTE EN EL ESTUDIO DE ALINE Y R.
ROBIE, ¿POR QUÉ DIBUJAS A HÉCTOR TAN GRUÑÓN? ES DULCE Y DE BUEN HUMOR.
¡CONMIGO NO! CONMIGO ES SERIO, Y SE ENFADA SI ME EMPEÑO EN HACER MIS PROPIOS PAQUETES.
¡ÉSE ES EL EJEMPLO PERFECTO DE LO DIFERENTE QUE EXPERIMENTAMOS LA VIDA DIARIA!
BUENO, QUIZÁ SEA PORQUE TÚ ERES AMIGABLE Y SOCIABLE, MIENTRAS QUE YO SOY EXTRAÑO E INCÓMODO.
¡SÍ, PERO A LARGO PLAZO TÚ TERMINAS GUSTANDO Y A MÍ TERMINAN ODIÁNDOME!
¡SOY DEMASIADO POLÉMICA Y CODEPENDIENTE!
LA NAVIDAD SIGUIENTE.
¡OH, DIOS MÍO! ¡ME HAS COMPRADO LA MISMA PRECINTADORA DE HÉCTOR!
¡CIELOS, CÓMO PESA!
ESTÁ MUY BIEN HECHA... ¡NUESTROS HIJOS LA HEREDARÁN!
¡ES BONITA Y ADORABLE!
ORGULLO DE COMPRADORA
SIMPLE, SAFE, SECURE, SINCE 1917
ESO DEMUESTRA LO BIEN QUE ME CONOCES... ¡ME SIENTO CONMOVIDO! ¡CASI ME IDENTIFICO CON LA PALABRA "L"!
¡Y NO TE OLVIDES DEL DISCO DE LEROY CARR QUE ENCONTRÉ EN NUEVO MÉXICO!
¡OH, SÍ! ¡ES UN DISCO MUY RARO!
¡¡NO OLVIDES QUE SOY IRREEMPLAZABLE!
SMOOCH!
SIEMPRE SABE VENDERSE
¡MIRA CÓMO HAN EMPAQUETADO LA MÁQUINA PARA ENVIARLA! CON CARTÓN Y PAPEL MARRÓN... ¡NADA DE GUSANITOS DE POLIESTIRENO O ESOS ODIOSOS MATERIALES MODERNOS!
ESE FASTIDIOSO TRABAJO DE EMPAQUETADO ME HACE PENSAR EN UN NEGOCIO FAMILIAR AL VIEJO ESTILO.
SIMPLE, SAFE, SECURE SINCE 1917
ME SIENTO INSPIRADA... ¡AVERIGÜEMOS SI MI FANTASÍA SOBRE ESTA COMPAÑÍA ES REALMENTE CIERTA!
QUIZÁ DEBERÍAMOS INVESTIGAR... ¡ADELANTE, ALINE, LLÁMALOS! ¡PON ESA MENTE "VENTA" TUYA EN MARCHA!
¡SI ES PROPIEDAD DE ALGÚN CONSORCIO MALAYO ME SENTIRÉ DEFRAUDADA!
¡ESTA MANECILLA ES DE MADERA!

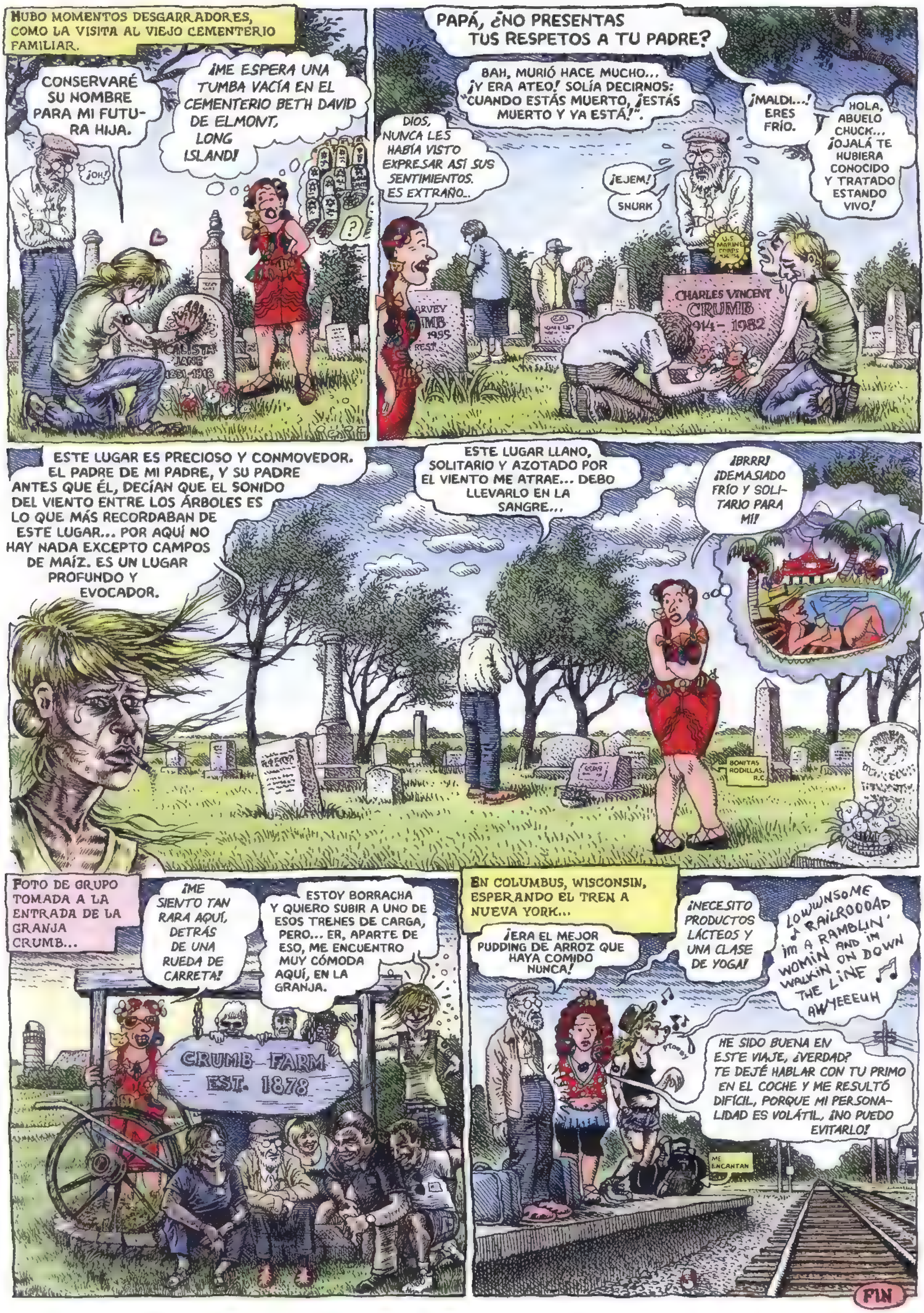
ALGÚN TIEMPO DESPUÉS, LOS INTRÉPIDOS INVESTIGADORES ALINE Y R. LLEGAN A UNA VIEJA ZONA INDUSTRIAL DE CONNECTICUT.
¡LO VES? ¡TE LO DIJE! ¡ES COMO ME HABÍA IMAGINADO! ¡MI INSTINTO NUNCA SE EQUIVOCA!
¡AQUÍ ES! ¡LOS MEJORES PAQUETES! ¡UNA ENTRADA SIN PRETENSIONES!
¡ESTOY EXCITADA! ¡ME SIENTO COMO LOIS LANE!
¿HAS TRAÍDO UNA CÁMARA?
NO. ¿Y TÚ?
NO TENGO...
OH, BUENO. TENDREMOS QUE CONFIAR EN NUESTRAS MEMORIAS FOTOGRÁFICAS.
RING BELL
SE ENTREVISTAN CON EL PRESIDENTE DE LA COMPAÑÍA, PHIL WHITE, Y LA DIRECTORA DE MARKETING, KATHY KURZBACHER, QUIENES LES HABLAN DE LA COMPAÑÍA MIENTRAS TOMAN CAFÉ Y UNAS GIGANTESCAS GALLETAS DE CHOCOLATE.
PRESENTAMOS NUESTRA MÁQUINA EN 1957 Y SIGUE SIENDO LA MÁS VENDIDA DEL MUNDO EN SU GÉNERO.
¡EL 7 DE JUNIO VENDIMOS NUESTRA MÁQUINA UN MILLÓN!
¡ME SIENTO TAN ORGULLOSA DE SER PARTE DE ESTO!
¡AH! ¡HM!
NOS PASEARON POR TODA LA FÁBRICA Y EL SR. WHITE NOS EXPLICÓ QUE LA MAYORÍA DE LAS PIEZAS LAS HACÍAN FÁBRICAS LOCALES.
LA BROCHA ES DE FELTON, NEW HAMPSHIRE, LA BOTELLA LA HACEN AQUÍ EN SHELTON, Y ALGUNAS PIEZAS DE PLÁSTICO VIENEN DE DEEP RIVER...
¿EN SERIO?
¡UH!
DAMOS UNA CAPA ESPECIAL BAJO LA PINTURA PARA IMPEDIR QUE SE OXIDE...
¡NUESTROS DISTRIBUIDORES SE QUEJAN DE QUE LA MÁQUINA ES DEMASIADO SÓLIDA Y DURA DEMASIADO! ¡NADIE TIENE QUE REPONERLA!
¡INCREÍBLE!
¡ROBIE, MIRA ESTO!
BIG INCH
DESEO Y CODICIA
¡QUIERO TENER UNO DE ÉSTOS!
¡JE, JE! ES UN VIEJO MODELO DE LOS AÑOS 40. YA NO LO FABRICAMOS, PERO GUARDAMOS UNO PARA NUESTRA EXPOSICIÓN HISTÓRICA...
¡GUAU, CÓMO PESA! ¿PUEDO QUEDÁRMELO COMO RECUERDO?
QUIZÁ ENCONTREMOS ALGUNO EN E-BAY.
¡ES TAN PERFECTO!
BIG INCH
DESCUBREN QUE "MEJORES PAQUETES" ES UNA PEQUEÑA COMPAÑÍA INDEPENDIENTE, CONSTANTEMENTE ACOSADA POR EMPRESAS MÁS GRANDES. POR CITAR AL SR. WHITE: "NO QUEREMOS VENDER", O "¿CUÁN RICO PUEDES SER?".
UNA VEZ FUERA, LOS GENES COMERCIANTES DE ALINE SE ACTIVAN...
SI TODOS ESOS ENVÍOS POR CORREO DE E-BAY, POR EJEMPLO, FUERAN CONSCIENTES DE QUE REDUCIRÍAN EL IMPACTO MEDIOAMBIENTAL USANDO LA CINTA QUE SE HUMEDECE CON UN POCO DE AGUA EN VEZ DE ESA DE PLÁSTICO SENSIBLE AL TACTO QUE EMITE C.O.V.'S*, IMAGÍNATE EL PICO DE A.I.'S* DE ESTA COMPAÑÍA.
¡DIOS! PROMOCIONES, OTRA CARRERA QUE PODRÍAS SEGUIR...
*C.O.V.: COMPONENTES ORGÁNICOS VOLÁTILES.
**A.I.: AHORRO INVERSOR.
PRECINTADORAS... NO ES UN NEGOCIO MUY SEXY.
NO, PERO PIENSA... THOMAS EDISON INVENTÓ LA CINTA QUE SE HUMEDECE. ¡ES LA NORTEAMÉRICA EVANESCENTE SOBRE LA QUE SOÑAMOS!
¿NOS COMEMOS UN DONUT AHORA?
FIN

ALINE, SOPHIE Y R. CRUMB EN "NO HABLES CON LA BOCA LLENA"




¡NO ME PUEDO CREER ESTAR EMPARENTADA, AUNQUE SEA INDIRECTAMENTE, CON ESTA GENTE! ¡ME TEMO QUE PENSARÁN QUE SOY UNA IMPOSTORA Y ME ECHARÁN A PATADAS!
¡HOLA, SOY LA NIETA DE CHUCK!
¡OH, DIOS MÍO! ¡MIRA, ES LA NIETA DEL TÍO CHUCK! ¡OHHH!
¡BIENVENIDA, CARIÑO! ES MARAVILLOSO PODER CONOCERTE...
¡OH, DIOS MÍO! ¡TENGO PARIENTES NORTEAMERICANOS NORMALES, SALUDABLES Y BLANCOS (MUY BLANCOS)! ¡Y LES GUSTO, ME ACEPTAN! ¡OH, DIOS MÍO, ES INCREÍBLE! SI LO HUBIERA SABIDO... ¡SNIF!
¡NO HAY BASTANTE ESPACIO EN LA PÁGINA PARA QUE QUEPAN TODOS LOS "CHUTCHKIES" COLGADOS DE MÍ EN LA VIDA REAL!
POR SUPUESTO, HABÍA UNA SALA LLENA DE MESAS CON COMIDA. ¡SIEMPRE ERA ASÍ!
¡LE ECHÉ UNA MIRADA AL CERDO ASADO E HICE COLA PARA LOS POSTRES!
¡OH, DIOS MÍO! ¡ESE PUDDING DE ARROZ ES EL MEJOR QUE HE PROBADO NUNCA!
¡EN CADA UNO DE ESOS BOLES HAY UN KILO DE MAYONESA!
¡OYE, SOPHIE! ¡AGÉNCIATE UN BOL Y LLÉVALO AL 4X4!
¡VALE!
¡CREO QUE POR ESO HAY UNA CLÍNICA MAYO CERCA!
¡YA HE PROBADO CINCO TIPOS DE PASTEL DISTINTOS!
COME DEMASIADO DEPRISA AUNQUE HAY TONELADAS DE COMIDA.
¡CREÍ QUE MIS PRIMAS SERÍAN UNA PANDA DE CHEERLEADERS REPUBLICANAS COLOCADAS! ¡GUAU!
R. SE REENCUENTRA CON PARIENTES COMO EL PRIMO SCOTT, AL QUE NO HABÍA VISTO ¡DESDE 1952!
HACE TIEMPO, ¿VERDAD, SCOTT?
SÍ, MUCHO.
¡SON COMO MALDITOS CLONES!
¡SE QUEDA SIN HABLA!
¡SU PRIMO ES LIGERAMENTE MÁS MARFANO* QUE BOB!
¡¿SANDALIAS CON CALCETINES?!
¿PAPÁ?
*SÍNDROME DE MARFAN: ¡MÍRATE UNA ENCICLOPEDIA!
¿TOCAMOS UN POCO DE MÚSICA ANTIGUA?
VALE...
LA SIMILITUD DE SU ASPECTO ATRAE UNA EMBARAZOSA ATENCIÓN HACIA LOS DOS HOMBRES VERGONZOSOS, Y SON OBJETO DE MUCHAS FOTOS.
MISMA NUEZ PROTUBERANTE
MISMA POSTURA ENCORVADA
LLEVAN PANTALONES IDÉNTICOS DEMASIADO SUBIDOS
UNO VIVE EN UN REMOTO RINCÓN DEL NORTE DE MINNESOTA
OTRO VIVE EN UN PUEBLO MEDIEVAL DE FRANCIA
ALINE SE SIENTA A ESCUCHAR LA MÚSICA, IMITANDO EL ACENTO DEL MEDIO OESTE E INTENTANDO ACTUAR COMO UNA CHICA NORMAL...
¡CIELOS, OH, CIELOS! ¡ESTE PASTEL RECIÉN HECHO ES LO MEJOR QUE SE PUEDE COMER!
¡MIRA EL TAMAÑO DE LAS NUECES DE ESOS DOS!
¡YA SABES LO QUE SIGNIFICA!
NO. ¿QUÉ?
HICIMOS UN ESTUDIO COMPARATIVO EN LA UNIVERSIDAD...
¡CIELOS, POR ENTONCES ESTÁBAMOS LOCAS!
¡ENCONTRAMOS UNA RELACIÓN DIRECTA ENTRE LA NUEZ Y EL TAMAÑO DEL PENE!
¡SANTO CIELO, NO LO SABÍA! ¡CREO QUE HE TENIDO UNA VIDA MUY PROTEGIDA!
JUA JUA JUA
JUA JUA JUA
SOBRIA Y NEURÓTICA
BORRACHAS ALEGRES Y BIEN ADAPTADAS
CONTRARIAMENTE A LA TEMIBLE TRIBU DE ALINE, LOS CRUMB RESULTAN SER UN CLAN EXCÉNTRICO, LIBERAL, ABIERTO DE MENTE Y RELAJADO.


¡OH, MIRAD! ¡POR FIN ALGUIEN VESTIDO COMO YO!
¡JA, JA! ¡NOS SENTIMOS MUY ORGULLOSOS DE ELLA!
¡OH, DIOS!
¿QUÉ ES ESA CAJITA QUE LLEVA EN EL CUELLO?
CAROL, HERMANA DE R.
LITTLE MISS TUTU
OH, ES UN APARATO ELÉCTRICO PARA NO LADRAR. SI DESOBEDECE, ESTE CONTROL REMOTO LE SUELTA UNA DESCARGA... ¡ES MUY EFECTIVO!
¿QUÉ QUIERES DECIR...?
¡QUIERO UNO PARA ALINE!
¡DIOS SANTO!
JA JA JA JA
R. HABLA CON SU TÍO MAC SOBRE LA GRANJA...
MAC, ME HAN DICHO QUE LA SEMANA PASADA VENDISTE LA GRANJA.
OH, SÍ... ¡SE LA VENDÍ A UN TIPO QUE TIENE 10 HECTÁREAS Y SÓLO EMPLEA A SEIS HOMBRES! ¡NO ESTÁ BIEN! ¡SOLÍAN SER CIEN GRANJAS! ¡NO ESTÁ BIEN!
A PESAR DE LA COMIDA, LOS CRUMB SON GENTES ENJUTAS Y RESERVADAS QUE TIENDEN A CASARSE CON PAREJAS ROBUSTAS Y EFUSIVAS, ASÍ QUE HABÍA UN MONTÓN DE ABRAZOS...
¡DAME UN ABRAZO!
CAROL, LA SENSIBLE HERMANA DE R., NO PUEDE SOPORTARLO...
¡SI ALGUIEN MÁS INTENTA ABRAZARME, JURO POR DIOS QUE LO ESTRANGULARÉ!
¡OH, VAMOS, CAROL! ¡MEJOR QUE SOBREN ABRAZOS QUE NO QUE FALTEN!
LAS ADORO. QUIERO SER COMO ELLAS.
LA PRIMA DIANE. TIENE UN BAR EN WASECA.
SOPHIE SE SIENTE FASCINADA POR LAS VIEJAS FOTOS DE LOS PRIMEROS COLONOS CRUMB...
¡GUAU, MIRA! ES CALISTA-JANE, MI TATARABUELA... ¡MENUDA PINTA, NO QUISIERA TOPARME CON ELLA! ¡LOS ANCIANOS DICEN QUE ERA UNA VAQUERA DE LAS DURAS! ¡SIGH, ESTA GRANJA ERA SUYA!
SUPUESTAMENTE ERA MEDIO INDIA
ALREDEDOR DE 1860
ESTA ES UNA FOTO DE MI TATARABUELO EDWIN AUGUSTUS CRUMB. SE CASÓ CON CALISTA-JANE. FÍJATE, SOFI, ES COMO YO PERO SIN GAFAS.
¡QUÉ LOCURA! TE PARECES MÁS A ÉL QUE A TU PADRE... ES INCREÍBLE CÓMO SE TRANSMITEN LOS GENES CRUMB EN LA FAMILIA... ¡SOIS UN PUÑADO DE GRANJEROS GENTILES! QUIERO DECIR, NADIE HA HEREDADO LOS GENES LEPRECHAUN DE TU MADRE, ¿EH? ¿POR QUÉ?
IRLANDESA RETACO
MISMO ROSTRO ANSIOSO, HUESUDO, ASUSTADO Y ECTOMORFO... MURIÓ DE CONSUNCIÓN A LOS 51 AÑOS.


HUBO MOMENTOS DESGARRADORES, COMO LA VISITA AL VIEJO CEMENTERIO FAMILIAR.
CONSERVARÉ SU NOMBRE PARA MI FUTURA HIJA.
¡OH!
¡ME ESPERA UNA TUMBA VACÍA EN EL CEMENTERIO BETH DAVID DE ELMONT, LONG ISLAND!
CALISTA JANE
PAPÁ, ¿NO PRESENTAS TUS RESPETOS A TU PADRE?
BAH, MURIÓ HACE MUCHO... ¡Y ERA ATEO! SOLÍA DECIRNOS: "CUANDO ESTÁS MUERTO, ¡ESTÁS MUERTO Y YA ESTÁ!".
DIOS, NUNCA LES HABÍA VISTO EXPRESAR ASÍ SUS SENTIMIENTOS. ES EXTRAÑO...
¡EJEM!
SNURK
¡MALDI...! ERES FRÍO.
HOLA, ABUELO CHUCK... ¡OJALÁ TE HUBIERA CONOCIDO Y TRATADO ESTANDO VIVO!
CHARLES VINCENT CRUMB 1914 - 1982
ESTE LUGAR ES PRECIOSO Y CONMOVEDOR. EL PADRE DE MI PADRE, Y SU PADRE ANTES QUE ÉL, DECÍAN QUE EL SONIDO DEL VIENTO ENTRE LOS ÁRBOLES ES LO QUE MÁS RECORDABAN DE ESTE LUGAR... POR AQUÍ NO HAY NADA EXCEPTO CAMPOS DE MAÍZ. ES UN LUGAR PROFUNDO Y EVOCADOR.
ESTE LUGAR LLANO, SOLITARIO Y AZOTADO POR EL VIENTO ME ATRAE... DEBO LLEVARLO EN LA SANGRE...
¡BRRR! ¡DEMASIADO FRÍO Y SOLITARIO PARA MÍ!
BONITAS RODILLAS. R.C.
FOTO DE GRUPO TOMADA A LA ENTRADA DE LA GRANJA CRUMB...
¡ME SIENTO TAN RARA AQUÍ, DETRÁS DE UNA RUEDA DE CARRETA!
ESTOY BORRACHA Y QUIERO SUBIR A UNO DE ESOS TRENES DE CARGA, PERO... ER, APARTE DE ESO, ME ENCUENTRO MUY CÓMODA AQUÍ, EN LA GRANJA.
CRUMB FARM EST. 1878
EN COLUMBUS, WISCONSIN, ESPERANDO EL TREN A NUEVA YORK...
¡ERA EL MEJOR PUDDING DE ARROZ QUE HAYA COMIDO NUNCA!
¡NECESITO PRODUCTOS LÁCTEOS Y UNA CLASE DE YOGA!
LOWWNSOME RAILROOOAD im A RAMBLIN' WOMIN AND IM WALKIN ON DOWN THE LINE AWYEEEUH
HE SIDO BUENA EN ESTE VIAJE, ¿VERDAD? TE DEJÉ HABLAR CON TU PRIMO EN EL COCHE Y ME RESULTÓ DIFÍCIL, PORQUE MI PERSONALIDAD ES VOLÁTIL. ¡NO PUEDO EVITARLO!
ME ENCANTAN
FIN

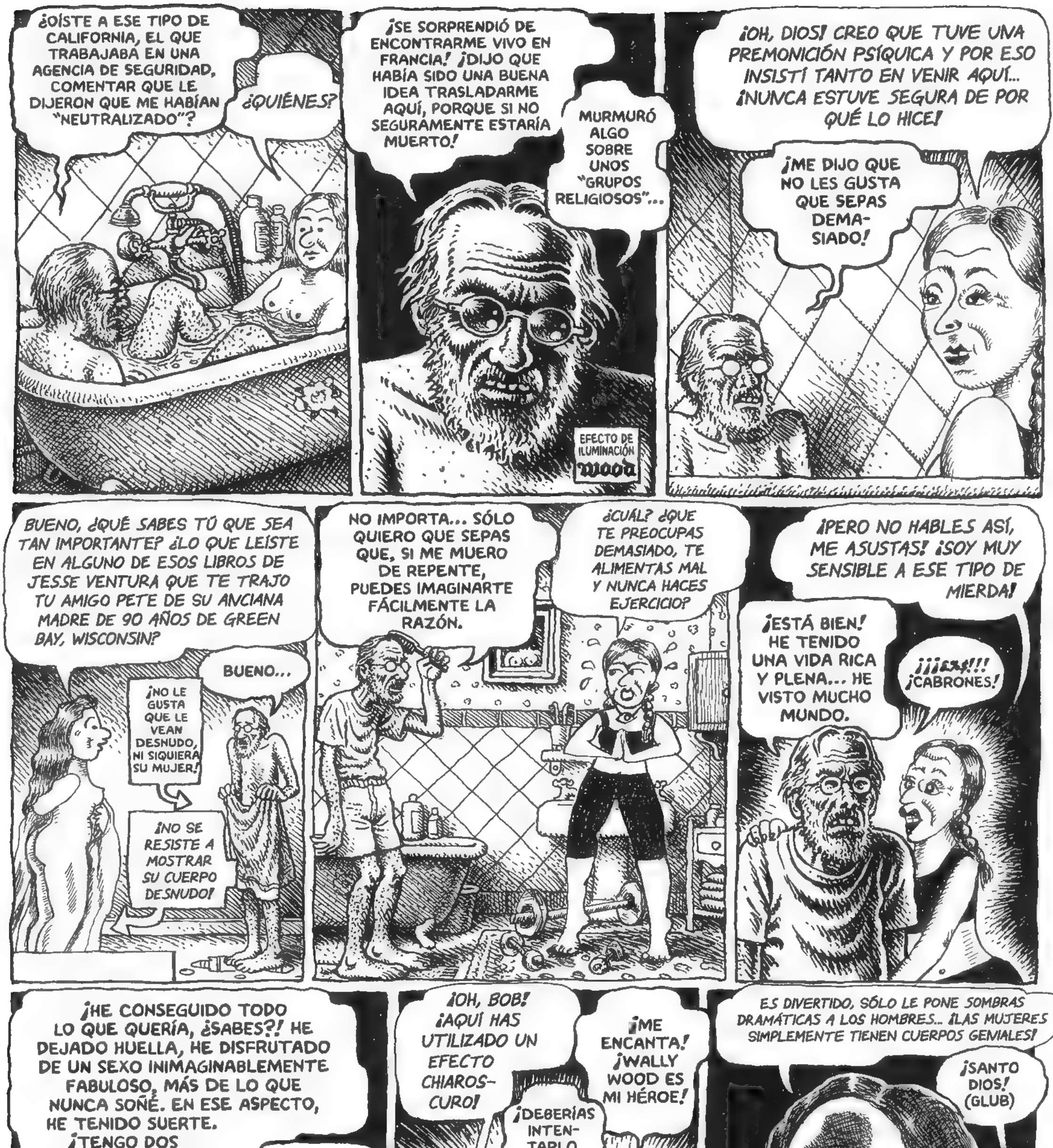
Aline & Bob in
HIGH ROAD TO THE SHMUCK SEAT
featuring
MORE THAN YOU WANNA KNOW ABOUT
SENIOR SEX
©2010
ALINE, TENEMOS QUE TRABAJAR EN ESTE CÓMIC. ¿ESTÁS PREPARADA?
¡NO!
YA NO DIBUJO CÓMICS... ¡ME HE RETIRADO!
¡TENGO QUE TIRAR ESE JERSEY A LA BASURA EN CUANTO SE LO QUITE!
¡EN CAMPAÑA PARA ERRADICAR LA CELULITIS!
VANIDAD, TU NOMBRE ES ALINE. R.C.
PE-PERO FIRMAMOS EL CONTRATO CON NORTON, ACEPTAMOS EL ANTICIPO, TENEMOS QUE HACERLO... VAMOS, TRABAJEMOS. COGE EL LÁPIZ.
¡NO!
PRÁCTICAMENTE ES MILLONARIO.. ¿POR QUÉ LLEVA ESE JERSEY TAN ASQUEROSO?
¡SÓLO QUIERO SER UNA "HELLO KITTY" ABUELA*!
*¡TUVIMOS QUE INDEMNIZAR AL EDITOR PARA QUE NO NOS DEMANDASE POR MENCIONAR A "HELLO KITTY"!
¡COGE EL LÁPIZ Y VAMOS A TRABAJAR!
ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN. SI TENGO QUE HACER ALGO, ¿PUEDO HABLAR SOBRE CÓMO SALVAR VIDAS JUNTO A LAS PISCINAS, LA PSIQUE FACIAL Y UN PILOTO RENACIDO? ¿Y MI FABULOSO CORAZÓN?
¿DE QUÉ VA TODO ESO? ¡SUENA INTRIGANTE!
SON ALGUNAS DE MIS ÚLTIMAS AVENTURAS EN LA BÚSQUEDA DE ILUMINACIÓN Y UNA FIGURA ESCULTURAL.
ME ENFRENTO A UNA DURA ETAPA DE MI VIDA...
PUEDO ENTENDERLO... ESTOY LEYENDO UN LIBRO TITULADO "EL CAMINO DEL HOMBRE SUPERIOR". DICE...
¡NO TE OLVIDES DE QUE NO PODEMOS UTILIZAR MARCAS, IMÁGENES CON COPYRIGHT O FIGURAS PÚBLICAS RECONOCIBLES!
TIENES RAZÓN. LOS ABOGADOS DE NORTON* FUERON TAJANTES A ESE RESPECTO.
NO PUEDES MENCIONAR A "NORTON", ES UNA "MARCA" RECONOCIBLE. NO TE LO PERMITIRÁN...
*NUESTRO EDITOR NORTEAMERICANO.

TIENES QUE DECIR XX. O BLORTON, O SCHNORTON, O PLORTON...
Y HEMOS DE CAMBIAR "HELLO KITTY" POR "BELLO BITTY", O "SCHMELLO SHMITTY", O ALGO ASÍ...
¡OH, VAYA!
¡DEJÉMOSLO A VER QUÉ PASA!
¡DEMANDÉMONOS EL UNO AL OTRO!
AMBOS SOMOS FIGURAS PÚBLICAS RECONOCIBLES, PODRÍA SER UN HITO: BUNCH CONTRA BOB... COMO ROE CONTRA WADE*...
CÉLEBRE JUICIO PROABORTO EN LOS 70
¡PODRÍA SER UN PLEITO QUE DURASE LOS CIEN PRÓXIMOS AÑOS!
¡Y, AL FINAL, UN PUÑADO DE ABOGADOS SE HARÍA RICO! ¡TE LO JURO, ALINE, LOS ABOGADOS ESTÁN ARRUINANDO LOS EE.UU.! ¡¡¡@★!!! CABRONES QUE LES ENCANTA SUCIOS ★@ MURMULLOS FARFULLEOS
VIEJO LOCO Y RARO
NO TE QUEJES TANTO. NOS HEMOS ACOSTUMBRADO A UN ESTILO DE VIDA PIJO, ME SIENTO PERDIDA SIN NUESTROS AGENTES, ME GUSTA VOLAR EN BUSINESS Y QUE NOS LLEVEN EN COCHE...
¡QUE LE DEN A MIS ESTÚPIDOS ORÍGENES DE LONG ISLAND!
SÍ, CLARO.
¡TRANQUILA, SIGUES SIENDO VULGAR!
¡GRACIAS A DIOS!
BRUJA VIEJA Y ESTÚPIDA
HA HA
HA HA
CON TOQUES DE EMPALAGOSA RICURA
¡VEN AQUÍ!
¡JUSTO AQUÍ!
¿SÍ?
JE JE
¡¡AÚN LE GUSTO!!
PAT PAT
¿SABES QUÉ ES LO ÚNICO QUE PODRÍA INTERESARME AHORA MISMO PARA HACER ESTE CÓMIC?
¡DIOS, NO LO SÉ!
¿QUÉ?
BONITAS RODILLAS
QUIERO VOLVER A LOS ORÍGENES DE "DIRTY LAUNDRY" Y HACER ALGO REALMENTE "DIRTY".
¿QUÉ QUIERES DECIR? JE, JE. JI. JI, JI...
¡¡NADA MÁS!!
NAVEGO SOBRE UNA OLA DE CACHONDEZ MENOPÁUSICA... ¿QUIÉN LO IBA A PENSAR? ¿TE ACUERDAS DE LAS "BUNCHALADAS"?
¿TE REFIERES A CUANDO TE METÍA LA CARA EN LAS ENCHILADAS?

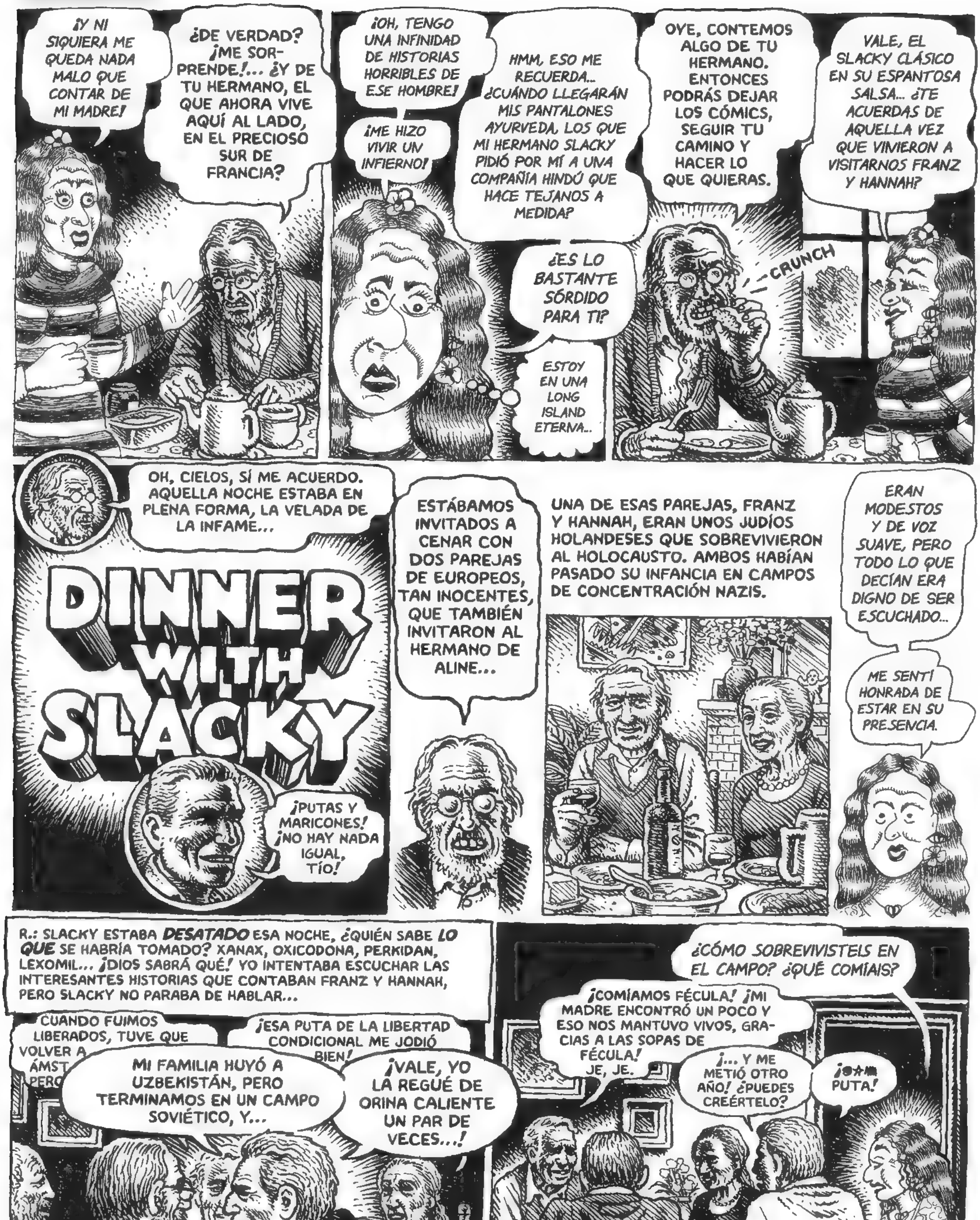
NO, HE MADURADO. ADEMÁS, EN ESTE PAÍS* NO TIENEN ENCHILADAS...
ESA JALEA REAL Y EL YOGA HAN DADO RESULTADO... ¡MÍRATE! ¡TIENES EL FÍSICO DE UNA CHICA DE 25 AÑOS!
CREO QUE PODRÍA SUSTITUIR LAS COSTILLAS DE LECHAL...
PELLIZCO
PIERNAS FUERTES DE BUNCH
*EN CASO DE QUE NO LO SEPÁIS, VIVIMOS EN FRANCIA.
LA VERDAD ES QUE AHORA SOY MÁS FLEXIBLE, Y CONOZCO NUEVOS Y EXCITANTES TRUCOS QUE ANTES NO PODÍA HACER.
¿DE VERDAD?
¿COMO CUÁLES?
¿ESTÁS FANFARRONEANDO?
TETAS PEQUEÑAS
¡AVERÍGUALO!
¿DE VERDAD?
¿AQUÍ, EN EL JARDÍN?
ALGUIEN PODRÍA... ¡BUENO, VALE, SI INSISTES...!
HEH HEH
HEH HEH
ZZIP!
EN REALIDAD, YA NO PIENSO MUCHO EN EL SEXO, PERO ¿QUIÉN RESISTE UNA OFERTA ASÍ?
JE, JE.
¡ADELANTE, COLEGA!
SIGUE SIENDO UN PUTÓN
VIEJO DEPRAVADO
ES COMO UNA SALCHICHA DE FRANKURT...
OHHH... LA PEQUEÑA ESTÁ CRECIENDO... ¡AHORA PARECE UNA KEELBASSA*!
*ENORME SALCHICHA POLACA.
GLMMGH!
¡TENGO QUE PROBAR MI CONTROL YÓGUICO!

¡SANTO DIOS!
¡DIOS MÍO! ¡GLUB!
¡¿CÓMO PUEDE HACER ESO?!
¡LE LLEGA HASTA LA GARGANTA!
GLORP!
SMEK
PUNCH
ME ENCANTA ESTO... ¡AHORA SÍ PUEDO JACTARME!
¡SÍGUELA METIENDO, COLEGA!
¡TENGO QUE TERMINAR CON ESTO AHORA MISMO!
¡ME LA ESTÁ CHUPANDO AUNQUE ODIA MI JERSEY! ¡ESO DEBE SIGNIFICAR QUE ME AMA DE VERDAD!
¡QUÉ EMOCIÓN!
POP
DÉJAME PROBAR POR DETRÁS...
¡SU CULO ES DURO Y MUSCULOSO!
¡SORPRENDENTE A SU EDAD!
LLEVA LOS CALZONCILLOS PUESTOS
PLORP!
¡NNNNH!
¡MÁS DEPRISA, MÁS DEPRISA! ¡MÁS, MÁS! ¡AUCHHH!
¡QUIERO MÁS!
WHOAAH!
¡MENUDA ATLETA!
NAYH NAYH NAYH!
AGOTADOS Y AMONTONADOS EN EL RINCÓN
PANT
WHEEZE
MOAN

HA SIDO INTENSO... DEBERÍAMOS HACERLO MÁS A MENUDO. PERO AHORA QUE SOMOS VIEJOS TENGO MIEDO DE HACERTE DAÑO...
¡PFFF! SIGO SIENDO DURA Y REPUGNANTE... ¡TENDRÍAS QUE HACERME MÁS DAÑO QUE NUNCA! NO SIENTO MUCHO...
TENGO GRANDES RECURSOS INTERIORES GRACIAS AL YOGA...
¿POR QUÉ NO SERÉ MÁS ESPIRITUAL, SENSIBLE Y ESAS COSAS?
¿QUÉ PIENSAS DE QUE NOS DIBUJEMOS FOLLANDO PARA DESPUÉS PUBLICARLO? ¿DE MOSTRAR TODOS LOS DETALLES SÓRDIDOS?
¿QUÉ ME PASA? ¿CÓMO PUEDO HACER ESO? ¡TENGO 63 AÑOS, POR EL AMOR DE DIOS!
DEBES DE SER UNA EXHIBICIONISTA...
¡CLARO QUE LO SOY! ¡SIEMPRE ATRAIGO TODA LA ATENCIÓN POSIBLE SOBRE MÍ...!
¡¿POR QUÉ SI NO ME VESTIRÍA COMO UN ÁRBOL DE NAVIDAD?!
¿Y SI NUESTROS NIETOS VEN ESTO? ¿NO LO HAS PENSADO?
¿TE IMAGINAS TENER UNOS ABUELOS QUE HACEN PORNOGRAFÍA AUTOBIOGRÁFICA SIENDO YA VIEJOS?
¿QUIÉN QUIERE VER A UNOS VIEJOS JUGANDO CON SUS VIEJOS ÓRGANOS?
¡QUÉ ASCO!
¡ECS, VERGONZOSO!
SOMOS DEMASIADO ESPONTÁNEOS... ¡TENDRÍAMOS QUE PLANIFICAR MÁS!
ACTÚA SEGÚN TU EDAD.
SIENDO PROVOCATIVOS Y TODA ESA MIERDA SÓLO HACEMOS NUESTRO TRABAJO.
SÍ, TENEMOS QUE SER PROVOCATIVOS HASTA QUE NOS MURAMOS, SOMOS PIONEROS DEL UNDERGROUND... ¡MORIREMOS SIENDO UNOS GAMBERROS LISTILLOS!
ESO SOMOS... ¡UNOS GAMBERROS!
AL MENOS NO ESTAMOS EN UN ASILO, DONDE NOS SENTARÍAN MIRANDO AL SOL...
BOB Y LA BUNCH SE BAÑAN...
¿SABES, ALINE? ¡ÚLTIMAMENTE, TENGO LA SENSACIÓN DE QUE ME ACOSAN!
¡OH, BOB! ¿VAS A CONTARME OTRA VEZ ESO DE QUE CONSPIRAN CONTRA TI?
¡FÍJATE, AÚN PUEDO EXPULSAR AGUA DE MI COÑO!
¡QUÉ SUERTE TENER UNA BAÑERA GRANDE!
¡JA, JA! ¡MIRA ESO, TIENES MUCHOS TALENTOS!
Y NO DUDO EN HACER GALA DE ELLOS...
EN SERIO. SÉ QUE TE BURLAS, PERO A VECES LA PARANOIA ES VERDADERA PERCEPCIÓN, ¿SABES?
SÍ, Y A VECES TAMBIÉN ES UNA ENFERMEDAD MENTAL. ¿RECUERDAS CUANDO TU MADRE PENSABA QUE HABÍAN PUESTO MICROS EN SU COCINA?
SÍ, PERO, POR OTRA PARTE...


¿OÍSTE A ESE TIPO DE CALIFORNIA, EL QUE TRABAJABA EN UNA AGENCIA DE SEGURIDAD, COMENTAR QUE LE DIJERON QUE ME HABÍAN "NEUTRALIZADO"?
¿QUIÉNES?
¡SE SORPRENDIÓ DE ENCONTRARME VIVO EN FRANCIA! ¡DIJO QUE HABÍA SIDO UNA BUENA IDEA TRASLADARME AQUÍ, PORQUE SI NO SEGURAMENTE ESTARÍA MUERTO!
MURMURÓ ALGO SOBRE UNOS "GRUPOS RELIGIOSOS"...
EFECTO DE ILUMINACIÓN WOOD
¡OH, DIOS! CREO QUE TUVE UNA PREMONICIÓN PSÍQUICA Y POR ESO INSISTÍ TANTO EN VENIR AQUÍ... ¡NUNCA ESTUVE SEGURA DE POR QUÉ LO HICE!
¡ME DIJO QUE NO LES GUSTA QUE SEPAS DEMASIADO!
BUENO, ¿QUÉ SABES TÚ QUE SEA TAN IMPORTANTE? ¿LO QUE LEÍSTE EN ALGUNO DE ESOS LIBROS DE JESSE VENTURA QUE TE TRAJO TU AMIGO PETE DE SU ANCIANA MADRE DE 90 AÑOS DE GREEN BAY, WISCONSIN?
BUENO...
¡NO LE GUSTA QUE LE VEAN DESNUDO, NI SIQUIERA SU MUJER!
¡NO SE RESISTE A MOSTRAR SU CUERPO DESNUDO!
NO IMPORTA... SÓLO QUIERO QUE SEPAS QUE, SI ME MUERO DE REPENTE, PUEDES IMAGINARTE FÁCILMENTE LA RAZÓN.
¿CUÁL? ¿QUE TE PREOCUPAS DEMASIADO, TE ALIMENTAS MAL Y NUNCA HACES EJERCICIO?
¡PERO NO HABLES ASÍ, ME ASUSTAS! ¡SOY MUY SENSIBLE A ESE TIPO DE MIERDA!
¡ESTÁ BIEN! HE TENIDO UNA VIDA RICA Y PLENA... HE VISTO MUCHO MUNDO.
¡CABRONES!
¡HE CONSEGUIDO TODO LO QUE QUERÍA, ¿SABES?! HE DEJADO HUELLA, HE DISFRUTADO DE UN SEXO INIMAGINABLEMENTE FABULOSO, MÁS DE LO QUE NUNCA SOÑÉ. EN ESE ASPECTO, HE TENIDO SUERTE. ¡TENGO DOS MARAVILLOSOS HIJOS Y UN NIETO PRECIOSO!
ADEMÁS, HE REUNIDO UNA COLECCIÓN DE DISCOS QUE AVERGONZARÍA A LOS MÁS MUSICALMENTE RICOS.
ME SIENTO COMPLETO.
¡OH, BOB! ¡AQUÍ HAS UTILIZADO UN EFECTO CHIAROSCURO!
¡ME ENCANTA! ¡WALLY WOOD ES MI HÉROE!
¡DEBERÍAS INTENTARLO, ALINE!
ES DIVERTIDO, SÓLO LE PONE SOMBRAS DRAMÁTICAS A LOS HOMBRES... ¡LAS MUJERES SIMPLEMENTE TIENEN CUERPOS GENIALES!
¡SANTO DIOS! (GLUB)
WEIRD

BUENO, ESO ERA MUY RARO, NO SÉ...
QUERÍAS CHIAROSCURO Y TE DI CHIAROSCURO... ¿QUIERES UNA TORTILLA? TENGO QUE GASTAR ESTOS HUEVOS FRESCOS.
JERSEY "STEAM-PUNK" QUE ALINE ME COMPRÓ
¡LAS GALLINAS QUE LOS PUSIERON SON AMIGAS PERSONALES MÍAS!
NO SÉ POR QUÉ, PERO ERES INCAPAZ DE USAR LAS TÉCNICAS TRADI-CIONALES DE ILUSTRACIÓN PARA TUS DIBUJOS.
DIBUJO COMO UN ANIMAL DESESPERADO. EL LÁPIZ Y LA TINTA SON UNA TORTURA PARA MÍ... ¡NO OBTENGO NINGÚN PLACER!
CRACK
¿DE VERDAD? ¿NO ADMIRAS EL TRABAJO DE WALLY WOOD, JACK DAVIS O WILL ELDER?
NO, NO ESPECIALMENTE...
¡MIRA EL PRECIOSO ENTINTADO DE ESTE VIEJO CÓMIC E.C.!
¡Y AQUÍ SÓLO TENÍAN 20 AÑOS!
NO SÉ, NO ME IDENTIFICO CON ESE DIBUJO PROFESIONAL. LO HAGO MÁS CON UN DIBUJO INFANTIL O EL ARTE DE LOS MENTALMENTE ENFERMOS... SOY PRIMITIVA, ¿SABES LO QUE SIGNIFICA?
SÍ... ¡QUE ROTULAS COMO SI EMPLEA-SES UN PALO!
ESTATUA GIGANTE QUE ALINE COMPRÓ Y COLOCÓ EN NUESTRA COCINA
CRACKLE SIZZLE
¡UN PALO MOJADO EN SANGRE!
OYE, PODRÍA SER EL TÍTULO MI PRÓXIMO CÓMIC...
JA JA
SPUTTER POP
... EXCEPTO QUE NO HARÉ NINGÚN CÓMIC MÁS.
DICES ESO DESDE MEDIADOS DE LOS 70, POR LO MENOS.
¡ESTA VEZ VA EN SERIO!
¡TOMA TUS HUEVOS!
GRACIAS.
TENGO 63 AÑOS. EL MES QUE VIENE EMPEZARÉ A COBRAR MI JUBILACIÓN... ¡ABRIRÉ TALLERES DE YOGA POR TODO EL PLANETA Y PINTARÉ EL RESTO DE MI VIDA!
NO DEBERÍAS SER TAN NEGATIVA CON TU TRABAJO EN LOS CÓMICS, ALINE. ERES UNA BUENA NARRADORA Y TU DIBUJO TIENE ALGO MUY EXPRESIONISTA.
¡MMM, HUEVOS FRESCOS! ¡BIEN!
¿QUIÉN SABE? LA HISTORIA PUEDE DECIDIR QUE ERES UNA ARTISTA MÁS INTERESANTE QUE YO.
¡NUNCA SE SABE!
COMO FRIDA Y DIEGO, EL TRABAJO DE ELLA ES MUCHO MÁS PROFUNDO... PERO ESO NO ME HACE QUERER DIBUJAR CÓMICS. YA HE CONTADO TODO LO QUE QUERÍA CONTAR, LO HE SACADO DE MI SISTEMA. YA NADA ME MUEVE A HACER MÁS.
¡ES DEMASIADO DURO!


¿Y NI SIQUIERA ME QUEDA NADA MALO QUE CONTAR DE MI MADRE!
¿DE VERDAD? ¡ME SORPRENDE!... ¿Y DE TU HERMANO, EL QUE AHORA VIVE AQUÍ AL LADO, EN EL PRECIOSO SUR DE FRANCIA?
¡OH, TENGO UNA INFINIDAD DE HISTORIAS HORRIBLES DE ESE HOMBRE!
¡ME HIZO VIVIR UN INFIERNO!
HMM, ESO ME RECUERDA... ¿CUÁNDO LLEGARÁN MIS PANTALONES AYURVEDA, LOS QUE MI HERMANO SLACKY PIDIÓ POR MÍ A UNA COMPAÑÍA HINDÚ QUE HACE TEJANOS A MEDIDA?
¿ES LO BASTANTE SÓRDIDO PARA TI?
ESTOY EN UNA LONG ISLAND ETERNA...
OYE, CONTEMOS ALGO DE TU HERMANO. ENTONCES PODRÁS DEJAR LOS CÓMICS, SEGUIR TU CAMINO Y HACER LO QUE QUIERAS.
CRUNCH
VALE, EL SLACKY CLÁSICO EN SU ESPANTOSA SALSA... ¿TE ACUERDAS DE AQUELLA VEZ QUE VINIERON A VISITARNOS FRANZ Y HANNAH?
OH, CIELOS, SÍ ME ACUERDO. AQUELLA NOCHE ESTABA EN PLENA FORMA, LA VELADA DE LA INFAME...
DINNER WITH SLACKY
¡PUTAS Y MARICONES! ¡NO HAY NADA IGUAL, TÍO!
ESTÁBAMOS INVITADOS A CENAR CON DOS PAREJAS DE EUROPEOS, TAN INOCENTES, QUE TAMBIÉN INVITARON AL HERMANO DE ALINE...
UNA DE ESAS PAREJAS, FRANZ Y HANNAH, ERAN UNOS JUDÍOS HOLANDESES QUE SOBREVIVIERON AL HOLOCAUSTO. AMBOS HABÍAN PASADO SU INFANCIA EN CAMPOS DE CONCENTRACIÓN NAZIS.
ERAN MODESTOS Y DE VOZ SUAVE, PERO TODO LO QUE DECÍAN ERA DIGNO DE SER ESCUCHADO...
ME SENTÍ HONRADA DE ESTAR EN SU PRESENCIA.
R.: SLACKY ESTABA DESATADO ESA NOCHE, ¿QUIÉN SABE LO QUE SE HABRÍA TOMADO? XANAX, OXICODONA, PERKIDAN, LEXOMIL... ¡DIOS SABRÁ QUÉ! YO INTENTABA ESCUCHAR LAS INTERESANTES HISTORIAS QUE CONTABAN FRANZ Y HANNAH, PERO SLACKY NO PARABA DE HABLAR...
CUANDO FUIMOS LIBERADOS, TUVE QUE VOLVER A
¡ESA PUTA DE LA LIBERTAD CONDICIONAL ME JODIÓ BIEN!
MI FAMILIA HUYÓ A UZBEKISTÁN, PERO TERMINAMOS EN UN CAMPO SOVIÉTICO, Y...
¡VALE, YO LA REGUÉ DE ORINA CALIENTE UN PAR DE VECES...!
¿CÓMO SOBREVIVISTEIS EN EL CAMPO? ¿QUÉ COMÍAIS?
¡COMÍAMOS FÉCULA! ¡MI MADRE ENCONTRÓ UN POCO Y ESO NOS MANTUVO VIVOS, GRACIAS A LAS SOPAS DE FÉCULA! JE, JE.
¡... Y ME METIÓ OTRO AÑO! ¿PUEDES CREÉRTELO?
PUTA!

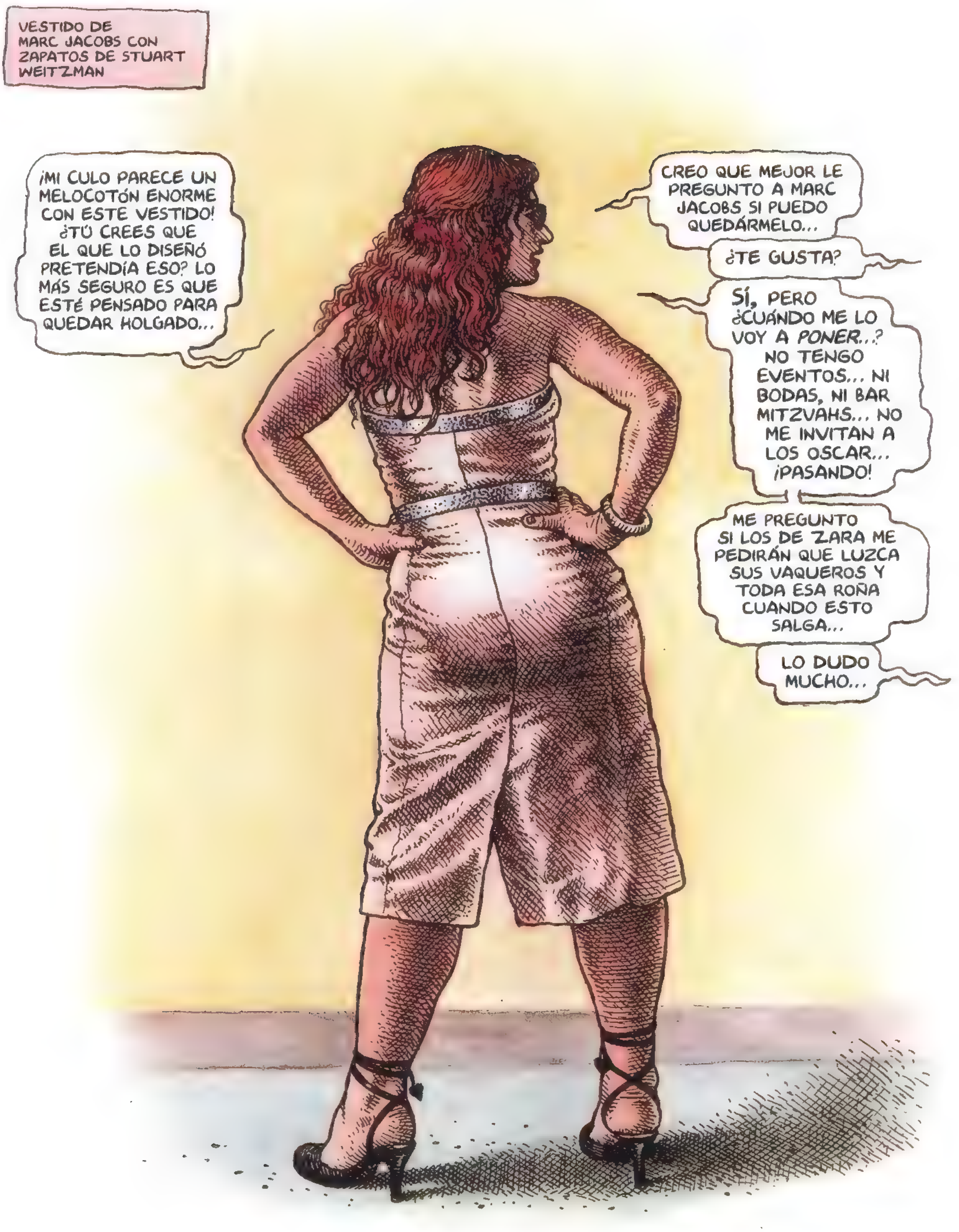
EN ESE CAMPO CONCRETO DONDE ESTABA MI FAMILIA, HABÍA UN HOMBRE QUE...
¡SI TENGO QUE OÍR UNA HISTORIA MÁS SOBRE EL HOLOCAUSTO, O VER OTRA PELÍCULA CON ESOS MONTONES DE CADÁVERES DESNUDOS Y LOS BULLDOZERS EMPUJANDO PILAS DE MUERTOS HACIA LAS FOSAS...! ¡ES ASQUEROSO! ¡ME HACE VOMITAR!... ¡YA BASTA!
¡POR FAVOR, DIOS, HAZLO CALLAR!
¡EH, YO TAMBIÉN CRECÍ EN UN CAMPO DE CONCENTRACIÓN! ¡SE LLAMABA WOODMERE, LONG ISLAND! ¡AQUELLO ERA UN INFIERNO EN LA TIERRA!
¿PARA ESTO HAN SOBREVIVIDO?
¡ESAS DOS PSICÓPATAS GRITÁNDOME DÍA Y NOCHE, Y HABLANDO DE NAZIS...!
LOS ANFITRIONES, NORMALMENTE PARLANCHINES, SE QUEDARON SIN HABLA. IMPERÓ UN EXTRAÑO SILENCIO...
HANNAH EMPEZÓ A HABLAR, PERO SLACKY, AJENO A TODO EN SU ESTADO, SACÓ UNO DE SUS TEMAS FAVORITOS CUANDO ESTÁ COLOCADO: LA ROPA Y SUS ACCESORIOS...
... YO ESTABA EN UN BOTE CAMINO DE ISRAEL, DEBIÓ SER HACIA 1950, ERA JOVEN E IDEALISTA, Y...
¡PÁLPALO! ¡PALPA LA CALIDAD DE ESTE CUERO! ¡NIKE COLE-HAHN, LO MEJOR!
SI TUVIERA QUE PAGAR LO QUE VALEN, ME COSTARÍAN 500 DÓLARES, PERO EL PRESIDENTE DE NIKE ES CLIENTE MÍO! ¡ME ADORA!
¡EN SERIO!
¡NO LO DUDO!
TENGO UN ARMARIO LLENO CON LOS ZAPATOS QUE ME ENVÍA!
OYE, FRANK, ¿CUÁL ES TU TALLA? TENGO MUCHOS REPETIDOS, ¿QUIERES UNAS ZAPATILLAS PARA CORRER?... ¡VALEN 250 DÓLARES EL PAR!
¿DE VERDAD? OH, YO...
JE JE
TODA ESPERANZA DE HABER DEJADO ATRÁS LONG ISLAND SE EVAPORÓ INSTANTÁNEAMENTE AL VER EXPUESTA LA GROSERÍA DE MI FAMILIA... ¡MI VERGÜENZA FUE TAN INTENSA QUE TENÍA LA SONRISA CONGELADA Y LAS MEJILLAS SONROSADAS DE UNA BEATÍFICA MADONNA! ¡ESTABA PARALIZADA!

Más tarde, en la cama...
¿Te has fijado lo mucho que se parece Slacky a mi madre Blabette cuando está colocado y habla?
Mueve mucho la boca.
¿De qué te acusan? Aquí... sí, sí, sí, terrible...
¿Soy como ellos?
No, cariñito, no eres como ellos, eres mucho más refinada... Además, tú eres capaz de ser, ya sabes, más fría y autocrítica de vez en cuando, de examinar tu propio...
¡Y no olvides a aquel tipo del tarot que dijo que tengo poderes psíquicos!
Esa autocrítica es uno de tus rasgos más admirables, si no...
¡Sí, pero sigo siendo agresiva y chapucera porque provengo de un entorno de bárbaros!
Martian Underground Cities
No olvidemos que cuando tenía 14 años y me estaba maquillando en el lavabo mi padre entró y dijo: "¡No te esfuerces, no se puede sacarle brillo a la mierda!"
¡Oh, pobrecita!
Bueno, me ha dado material para toda mi vida.
Cincuenta años después, cuando me miro al espejo, a veces me siento así.
¡Es tan triste...! ¡Eres una mujer hermosa, Aline, lo sabes!
No, no lo sé. Y tú nunca me lo dices...
Oh, vamos, yo...
Mars Terran as seen by Urig & Cosmon
Robert, ¿aún te gusto?
Sí, claro.
¡Incluso mejoras con la edad!
Lástima que mi piel se afloje.
Sí, he perdido reflejos condicionados. Puedo tragarme esa cosa sin sentir náuseas...
¡Un gran logro!
¿A qué lo atribuyes?
Soy toda una yogui...
Je, je.
Gracias a años de auto-disciplina he conseguido alcanzar un cierto control de mis apetitos corporales y mis primitivos reflejos... Es parte de mi lucha en esta vida.
Om shrim mala lakshmi yee yay swah ha*.
*Realmente funciona
¡Buena chica! ¡Te apoyo al cien por cien!
Ji, ji, ji.
¡Tengo suerte que seas tan dulce!
¡No me haces bastante daño!
Es malo...

SÍ, DI UN PASO ESPIRITUAL ADELANTE CUANDO ACEPTÉ LA SILLA MALA POR EL RESTO DE MI VIDA Y COMPRENDÍ QUE TE HABÍA HECHO SENTAR EN ELLA DURANTE 40 AÑOS SIN PENSÁRMELO DOS VECES.
LA ÚLTIMA VEZ QUE ME HICISTE SENTAR EN UNA SILLA MALA FUE HACE UN PAR DE AÑOS. ESTÁBAMOS EN LA TERRAZA DE UN CAFÉ...
¡LA HUMILLACIÓN PUEDE SER ALGO BUENO!
... Y, COMO SIEMPRE, TE APODERASTE DE LA SILLA BUENA, LA QUE MIRA A LA CALLE, Y YO TUVE QUE SENTARME DE CARA A LA PARED.
¿PUEDES CREER QUE TUVO LA CARA DE PEDIRME QUE LE DIERA MIL EUROS MENSUALES PARA VIVIR?
¿TENGO QUE MANTENER A ESE IDIOTA LATINO?
TENER QUE SENTARME EN LA SILLA MENOS INTERESANTE SIEMPRE ME PONÍA DE MALHUMOR, PERO NUNCA DIJE NADA Y TÚ NUNCA LO NOTASTE.
¡OH, UUAH, BOB! ¡MIRA ESAS DOS CHICAS INCREÍBLES QUE PASAN POR DELANTE!
¡MIRA, MIRA! ¡DATE LA VUELTA, RÁPIDO, O TE LAS PERDERÁS!
NO PUEDO... ¡SERÍA DEMASIADO DESCARADO!
¡OH, DIOS! AHORA VEO A DOS ANCIANAS QUE PARECEN DEL SIGLO PASADO... ¡LAS SEGUIRÍA SÓLO POR VER EL INTERIOR DE SUS CASAS! ¡DEPRISA, MIRA, TIENES QUE VERLAS!
¿DE QUÉ SERVIRÍA DECIRLE NADA? ¡QUEDARÍA COMO UN QUEJICA PATÉTICO!
ENTONCES, TUVISTE QUE IR AL BAÑO Y DECIDÍ QUE YA ESTABA HARTO, QUE ME QUEDARÍA CON LA SILLA BUENA. CUANDO VOLVISTE, NI SIQUIERA TE DISTE CUENTA.
ASÍ QUE, DESPUÉS DE ROBAR EL DINERO DE MI GIMNASIO, MIENTRAS YO ESTABA EN LA CAMA, ENFERMA DE GRIPE COMO UN PERRO, VINO Y ME DIJO: "TÚ ERES BILL CLINTON Y YO SOY HAITÍ"... SE SUPONÍA QUE TENÍA QUE MANTENERLO A ÉL Y A SU CHICA FEA E INÚTIL.
SE TENÍA MERECIDO QUE SE LE CAYERAN SUS PODRIDOS DIENTES... ¡PARECÍA UN PUTO PIRATA!
HA CAMBIADO LAS BEBIDAS
ENTONCES, SE ME ESCAPÓ...
¡HARÉ QUE TE SIENTES EN LA SILLA MALA PARA VARIAR!
¿EH? ¿QUÉ DICES?
?
Café des Arts

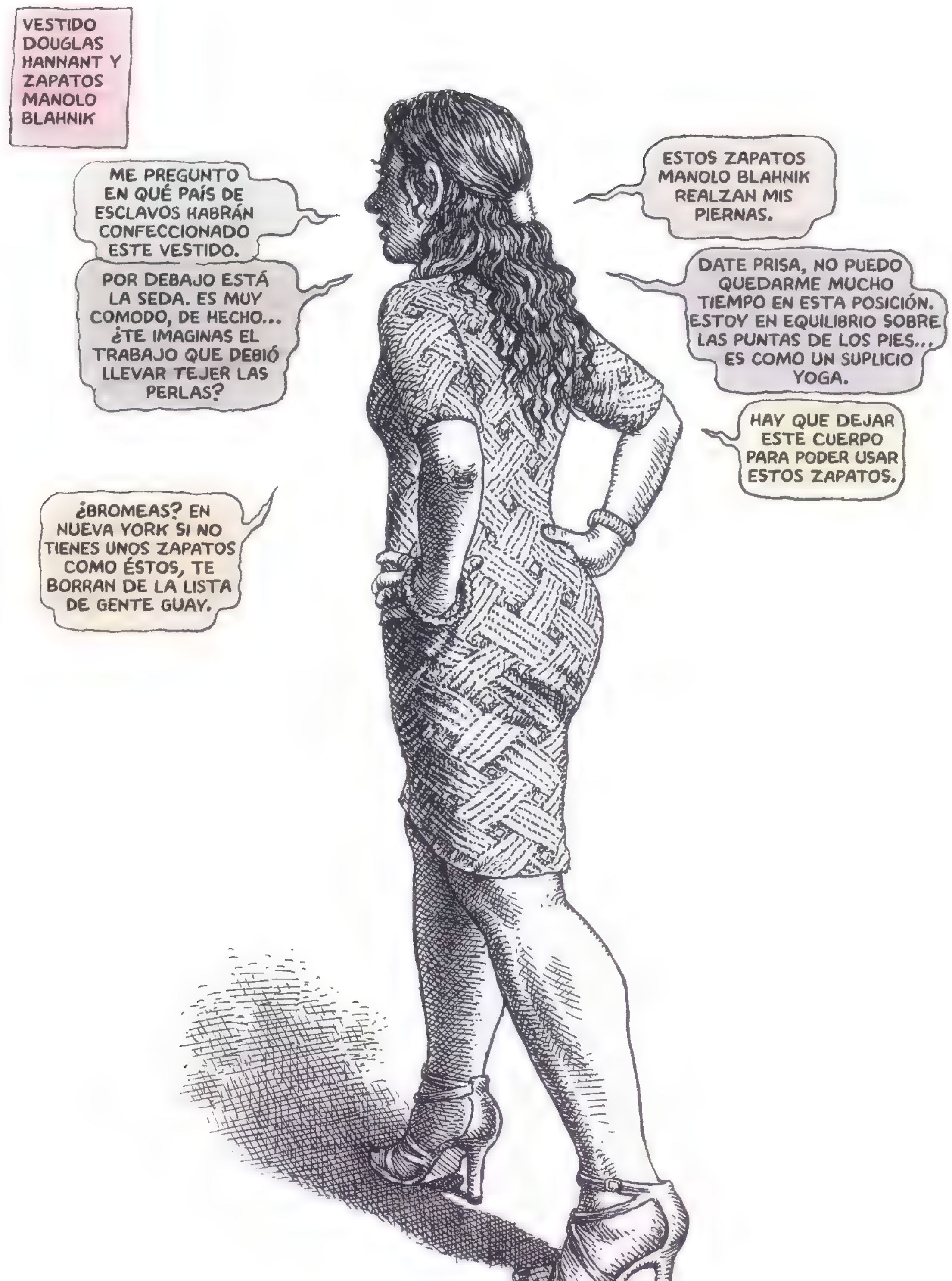
¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?
NADA IMPORTANTE... ES QUE, ¿SABES?, CADA VEZ QUE VAMOS A UN CAFÉ O A UN RESTAURANTE, SIEMPRE ESCOGES LA SILLA BUENA Y YO TENGO QUE SENTARME MIRANDO A LA PARED...
SIEMPRE... TODAS LAS VECES...
ASÍ QUE ESTA VEZ HE HECHO QUE TE SIENTES EN LA SILLA MALA...
¡OH, DIOS MÍO! ¡NO TENÍA NI IDEA! ¡ES EL INSTINTO DE SUPERVIVENCIA NEOYORQUINO... COMO ABRIRTE CAMINO PARA ENTRAR EN EL METRO O APODERARTE DE LAS MUESTRAS A ESCALA DE UN DISEÑADOR ANTES DE QUE SE LAS QUEDEN OTROS MONSTRUOS!
AGATH
PUBLICIDAD ENCUBIERTA
¿SABES? ¡NUNCA ME APROPIÉ DEL MEJOR SITIO EXPRESAMENTE! ¡SOY TAN ODIOSA! ¡ME SIENTO TAN AVERGONZADA!
NO TE PREO-CUPES, NO ES TAN IMPOR-TANTE. ME AVERGÜENZO DE HABERLO SACADO...
C'EST PAS GRAVE!
¡¡NO, ES MUY GRAVE!! ¿CÓMO ME HAS AGUANTADO TANTOS AÑOS? ¡A PARTIR DE AHORA, TE JURO QUE SIEMPRE TE PREGUNTARÉ DÓNDE QUIERES SENTARTE Y TE CEDERÉ EL SITIO EL RESTO DE MI VIDA!
QUIZÁ ESTE PEQUEÑO ACTO ME AYUDARÁ A ENCONTRAR EL SENDERO DE LA ILUMINACIÓN...
Y MANTUVISTE TU PALABRA. A PARTIR DE ESE DÍA, CADA VEZ QUE VAMOS A UN CAFÉ O A UN RESTAURANTE ME PREGUNTAS...
¿QUÉ SITIO PREFIERES, CARIÑO?
¡ME QUEDARÉ ÉSE, GRACIAS!
FUE UN MOMENTO QUE CAMBIÓ MI VIDA... ¡¡ME VI OBLIGADA A AFRONTAR EL HECHO DE QUE TODA MI VIDA HE ESTADO EN LA AUTOPISTA HACIA EL ASIENTO MALO!!
¿VES? ¡ESO ES LO QUE TE HACE SER MARAVILLOSA, ALINE!
VALE, YA ESTÁ... SE ACABÓ... ¡NUNCA MÁS TENDRÁS QUE DIBUJAR UN CÓMIC EN LO QUE TE RESTA DE VIDA!
¡SÍ, ESTUPENDO!
¡MI CARRERA HA TERMINADO!... ¡DESCORCHAD EL CHAMPÁN!
BUENAS NOCHES, ALINE...
BUENAS NOCHES Y BUEN VIAJE... A NADIE LE GUSTABA MI TRABAJO, EXCEPTO A UN PAR DE JUDÍAS AQUÍ Y ALLÁ...
¡AHORA QUIERO HACER PELÍCULAS!
¿QUIÉN ME INTERPRETARÁ A MÍ?
CHARLATANA HASTA EL FINAL
FIN

VESTIDO CYNTHIA STEFFE
ME ESTOY MALACOSTUM-BRANDO... ¿¿CÓMO VOY A PONERME CUALQUIER TRAPO DESPUÉS DE ESTO??
VENGA, SI VIERAS ESTO CAMINANDO POR LA CALLE LO MIRARÍAS...
HOY TENGO MUY BUEN ASPECTO, ¿NO CREES?


VESTIDO DE MARC JACOBS CON ZAPATOS DE STUART WEITZMAN
¡MI CULO PARECE UN MELOCOTÓN ENORME CON ESTE VESTIDO! ¿TÚ CREES QUE EL QUE LO DISEÑÓ PRETENDÍA ESO? LO MÁS SEGURO ES QUE ESTÉ PENSADO PARA QUEDAR HOLGADO...
CREO QUE MEJOR LE PREGUNTO A MARC JACOBS SI PUEDO QUEDÁRMELO...
¿TE GUSTA?
SÍ, PERO ¿CUÁNDO ME LO VOY A *PONER*...? NO TENGO EVENTOS... NI BODAS, NI BAR MITZVAHS... NO ME INVITAN A LOS OSCAR... ¡PASANDO!
ME PREGUNTO SI LOS DE ZARA ME PEDIRÁN QUE LUZCA SUS VAQUEROS Y TODA ESA ROÑA CUANDO ESTO SALGA...
LO DUDO MUCHO...

VESTIDO DE NARCISO RODRÍGUEZ
ESTE VESTIDO DE NARCISO RODRÍGUEZ ME VA COMO UN GUANTE.
DAME EL AIRE DE UNA MADONA... Y NO RESALTES MI ARRUGAS... MÁS BIEN SUAVÍZALAS...
PONME EL BRAZALETE CONTRA EL MAL DE OJO... LO NECESITO PARA PROTEGERME...
ESA MÚSICA ME VA A PROVOCAR UN SÍNDROME DE COLON IRRITABLE...
LO SIENTO, MI CULO SE MUEVE BAJO EL EFECTO DE LA MÚSICA SIN QUE LO CONTROLE MI CEREBRO... TIENE VOLUNTAD PROPIA... COMO SI FUERA UN SEGUNDO CEREBRO.
ZAPATOS DEL AÑO PASADO... ELLA LOS PREFIERE A LOS DE ÉSTE

VESTIDO DE DOLCE & GABBANA
¿CREES QUE ESTE VESTIDO ES MUY CORTO PARA UNA MUJER DE 55 AÑOS?
¿Y SI TENGO QUE AGACHARME?
ME HACE LA CARA JOVEN, ESTE VESTIDITO CON LAS MEDIAS MORADAS DE REJILLA...
¿ME HARÉ FAMOSA DESPUÉS DE ESTO, LA GENTE ME RECONOCERÁ...? NAH, TENGO EL MISMO ASPECTO QUE OTRO MILLÓN DE MUJERES JUDÍAS DE NUEVA YORK...
DESTACA UN POCO LAS PARTES BUENAS... ¡VENGA!
¡SACA AHÍ ESTOS PÓMULOS Y ESTA MANDÍBULA!
¡AHORA CUANDO VEA TODO ESE PRÊT-À-PORTER EN LAS TIENDAS NORMALES ME VA A PARECER LO PEOR!


VESTIDO DOUGLAS HANNANT Y ZAPATOS MANOLO BLAHNIK
ME PREGUNTO EN QUÉ PAÍS DE ESCLAVOS HABRÁN CONFECCIONADO ESTE VESTIDO.
ESTOS ZAPATOS MANOLO BLAHNIK REALZAN MIS PIERNAS.
POR DEBAJO ESTÁ LA SEDA. ES MUY COMODO, DE HECHO... ¿TE IMAGINAS EL TRABAJO QUE DEBIÓ LLEVAR TEJER LAS PERLAS?
DATE PRISA, NO PUEDO QUEDARME MUCHO TIEMPO EN ESTA POSICIÓN. ESTOY EN EQUILIBRIO SOBRE LAS PUNTAS DE LOS PIES... ES COMO UN SUPLICIO YOGA.
HAY QUE DEJAR ESTE CUERPO PARA PODER USAR ESTOS ZAPATOS.
¿BROMEAS? EN NUEVA YORK SI NO TIENES UNOS ZAPATOS COMO ÉSTOS, TE BORRAN DE LA LISTA DE GENTE GUAY.

CONJUNTO VIVIENNE TAM Y ZAPATOS GUCCI
DEBERÍAS PONER "ZAPATOS DE TORTURA GUCCI"
EN TU OPINIÓN, ¿DEBERÍA INTENTAR QUEDARME ÉSTE CONJUNTO?
¿ESA POSE ES DIFÍCIL DE MANTENER?
¡¿Y SI LLAMARAS AL NEW YORK TIMES Y LES DIJERAS: ALINE SE HA FUGADO CON TODA LA ROPA, HA DESAPARECIDO EN LAS MONTAÑAS?!
HAY QUE SUFRIR POR LAS COSAS BONITAS... ESTOY CONSPIRANDO PARA PODER QUEDARME ESTA ROPA.
¿PARA QUÉ SON ESAS SOLAPAS EN LOS PANTALONES?
ES UNA ESPECIE DE PANTALÓN DE TRABAJO... DE ESTILO FALSAMENTE MILITAR... PERO LA TELA ES BUENA...

SUMARIO

INTRODUCCIÓN	5
CHARLEMOS UN RATITO (1974)	8
ALINE Y BOB FUNTIME FUNNIES (1974)	9
ANUNCIO DE "DIRTY LAUNDRY COMICS" (1974)	42
PRIMERO, UNAS PALABRAS DE LOS ARTISTAS... (1977)	44
KRUMB Y KOMINSKY EN SU ENCANTADORA VIDA JUNTOS (1977)	45
LOS CONSEJOS DE BUNCH EN TRABAJO DOMÉSTICO Y EJERCICIO (1977)	75
CAMBIO DE PAPELES (1974)	76
ALINE Y BOB VAN AL FESTIVAL DE LA TIERRA (1978)	77
TIRAS CÓMICAS DIARIAS (1980-81)	81
ARLINE Y BOB (1983)	92
LA FAMILIA CRUMB (1985)	97
DIRTY LAUNDRY (ROPA SUCIA) COMICS. MÁS DIVERSIÓN INOCENTE... (1986)	109
PROBLEMAS CON LAS NEVERAS VIEJAS (1986)	114
NUESTRA BONITA CASA (1988)	116
EURO DIRTY LAUNDRY (1992)	126
EPISMETOLOGÍA DE LAS POMPITUDES (1994)	142
UN DÍA EN LA VIDA (1994)	143
UN DÍA EN LA VIDA DE ALINE KOMINSKY CRUMB (1994)	161
HORA DEL APERITIVO EN EL SUR DE FRANCIA (1994)	176
UN PAR DE VIEJALES INMUNDOS Y ESCABROSOS (1997)	178
ALINE, BOB Y SOPH (1997)	212
¡HUYENDO A LAS COLINAS! INTENTANDO ESCAPAR DEL "TEMA R. CRUMB" (1995)	213
¡ES TAN AGRADABLE! PARA UNOS POCOS PRIVILEGIADOS... (1998)	215
UNE LEÇON DE FRANÇAIS. UN DÍA DE NUESTRA ESTUPENDA VIDA (1999)	216
SEMANA DE LA MODA DE NUEVA YORK O GLAMOUR Y QUITAPELUSAS (2003)	218
PROGRESIVO ALDEANISMO GLOBAL (2004)	221
UNA SAGA ÉPICA DE TRANSFORMACIÓN, ESTRELLAS, ACOSADORES Y... (2004)	224
DEPRAVACIÓN HUMANA O GEORGE Y YO (2004)	227
GUARDAR LAS APARIENCIAS (2005)	230
PPASEANDO POR UN... MARAVILLOSO PAISAJE INVERNAL... (2006)	233
UNA HISTORIA DE AMOR. ¡35 AÑOS FORMANDO EQUIPO! (2007)	236
NUESTRA ADORADA PRECINTADORA (2007)	238
NO HABLES CON LA BOCA LLENA (2008)	241
CAMINO AL ASIENTO MALO (2011)	245
LA MUSA (2003)	257
SUMARIO	263

ESTE LIBRO SE
TERMINÓ DE IMPRIMIR
EN BARCELONA EN
NOVIEMBRE DE 2011

EDICIONES LA CÚPULA
ISBN 978-847833957-0
9 788478 339570
www.lacupula.com

SÓLO PARA ADULTOS

¡HÁBLAME DE AMOR!
ALINE & R. CRUMB
La cúpula